

Michel Barrette

# Vingt ans de rire

page 24

Grève reportée

# Un sursis seulement avertissent les postiers

page 16



# LE QUOTIDIEN



du Saguenay — Lac-Saint-Jean

Sutton groupe sutton accès plus courtier immobilier agréé



Cellulaire: **591-3302**  
Le professionnel de l'immobilier

48 PAGES

30<sup>e</sup> ANNÉE N° 241

cyberpresse.ca

LE SAMEDI 19 JUILLET 2003

Dépôt: 80¢ + taxes

## Le déluge, sept ans plus tard



# Une plaie BÉANTE

page 4



La plus grande revue jamais présentée au Québec

# ECCE MUNDO

THÉÂTRE ECCE MUNDO

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI • 555, BOUL. DE L'UNIVERSITÉ • CHICOUTIMI

DU 27 JUIN AU 23 AOÛT 2003

- Eclairage très sophistiqué
- Soixante artistes
- Danse, chant, cirque et gymnastique
- 700 costumes

Saguenay LES FARANDOLLES Canada

www.eccemundo.com

1 800 563-4101 ou (418) 549-4101



00554488

# Un Jonquiérois promet de tirer avec son «gun»

par Normand Boivin

**SAINT-EUGÈNE (NB) - Un individu de 44 ans de Jonquière passera le week-end à l'ombre, à la suite d'une altercation survenue dans un bar de Saint-Eugène.**

Selon la Sûreté du Québec, Jacques Michaud aurait eu une altercation avec des personnes dans le bar 4B de Saint-Eugène et en est ressorti en promettant aux autres protagonistes qu'il reviendrait les tirer avec son «gun».

La SQ a reçu un appel à 1h55 sur la ligne du 911 l'informant du risque de carnage et à leur arrivée, les policiers ont trouvé l'individu en possession d'un fusil de chasse de calibre 410 tronçonné, une arme illégale.

Selon des témoins, l'arme se trouvait à l'arrière du camion qui ne lui appartient pas, mais dont il

avait la garde. Michaud, un travailleur forestier qui a déjà des antécédents en matière de voies de fait et de possession de stupéfiants, a été arrêté et a comparu hier après-midi au Palais de justice de Roberval.

On l'accuse de possession d'une arme prohibée dans un dessein dangereux et d'avoir occupé un véhicule en sachant qu'il y avait une arme à l'intérieur.

Lapoursuites'étant objectée à sa remise en liberté, Michaud devra rester derrière les barreaux jusqu'à lundi matin, date de son enquête sur cautionnement.



**ALTERCATION**

*C'est dans ce bar, dont il était un habitué, que Jacques Michaud a décidé d'aller faire le ménage avec un fusil de chasse à la suite d'une altercation avec d'autres clients.*

(Photo Steeve Tremblay)

## Un homme de Mashteuiatsh écope 11 ans

**MONTREAL (PC) - Un Mashteuiatsh, au Lac-Saint-Jean, homme originaire de la réserve de**

**a écopé une peine de pénitencier**

de 11 ans, vendredi au palais de justice de Montréal, pour une violente agression sexuelle commise à l'endroit d'une femme, à Montréal, en novembre 2001.

Le juge Robert Sansfaçon a déclaré Richard Charlish «délinquant à contrôler» pour une période de 10 ans après sa libération. Charlish n'en était pas à son premier crime de cette nature, puisqu'il avait écopé une peine de quatre ans de pénitencier en 1997 pour une autre agression sexuelle.

L'agression s'est produite le 5 novembre 2001, dans une maison de chambre de Montréal. Charlish, qui résidait à cet endroit, s'est attaqué à une femme de 41 ans qui occupait une autre chambre. Il a défoncé la porte de la chambre de

sa voisine, et pendant plusieurs heures, il a brutalisé la femme et l'a violée à quatre reprises. La malheureuse s'en est tirée avec une déchirure du vagin, une morsure à une cuisse, de nombreuses ecchymoses, et une grande détresse psychologique.

Les experts qui ont évalué Charlish estiment que les chances de réhabilitation sont minces, mais pas inexistantes.

Tout n'a pas été tenté, et c'est pourquoi le juge Sansfaçon a opté pour une étiquette de «délinquant à contrôler», plutôt que «délinquant dangereux», qui aurait valu à Charlish un emprisonnement sans limite de temps.

Charlish devra aussi s'attaquer à sa forte dépendance à l'alcool et aux drogues.

## Une dame de 88 ans sauvagement battue

**QUEBEC (PC) - Une dame de 88 ans a été brutalement tirée de son sommeil, jeudi soir, à Saint-Georges-de-Beauce. Deux individus l'ont sauvagement battue, la frappant au visage à plusieurs reprises. La vieille dame, qui souffre de surdité partielle, dormait calmement dans sa résidence de Saint-Georges. Peu avant 23 h, deux individus ont forcé la fenêtre et ont pénétré dans la demeure. La dame s'est réveillée.**

À sa grande surprise, elle s'est retrouvée face à face avec les deux individus. La pauvre femme a reçu plusieurs coups de poing au visage. Elle est tombée sur le sol, a tenté de

s'enfuir, mais les malfaiteurs l'ont rattrapée. Elle a crié très fort et c'est probablement ce qui a fait fuir les voleurs, qui sont repartis bredouilles. La victime, affolée, a appelé elle-même les policiers. Elle a eu son congé de l'hôpital vendredi matin, et s'en tire avec une bonne bosse sur la tête, une douleur à la jambe et de nombreuses ecchymoses. «C'est un crime crapuleux, une agression sauvage», a indiqué Danielle Jacob, sergente à la Sécurité publique de Saint-Georges. La sûreté municipale offre une récompense en argent à quiconque pourra fournir des informations sur les deux suspects.

## Une collision frontale fait 3 blessés graves

**SAINT-GÉDÉON (NB) - Une collision frontale a fait trois blessés graves, hier en fin d'après-midi à Saint-Gédéon.**

La collision est survenue à 17h40 sur la route du Lac.

Selon l'officier d'affaires publiques de la Sûreté du Québec à Montréal, le conducteur d'une voiture circulant en direction nord, un jeune homme d'Alma, a subitement quitté sa voie et bifurqué vers la gauche, où venait la voiture d'un couple de touris-

tes. L'alcool n'est pas en cause et les policiers croient plutôt que le jeune homme se serait endormi.

Le jeune conducteur a subi de multiples fractures tandis que la conductrice de l'autre véhicule, originaire de Charlesbourg, et son passager de Montréal, subissaient des fractures aux jambes et une commotion cérébrale.

Les trois blessés ont été conduits au Centre hospitalier Le Jeanois où on ne craint pas pour leur vie.

## Pas possible

### Aux innocents... les mains sales

**MELBOURNE (AP) -- Attaque à main armée jeudi soir sur le parking d'un centre commercial de Melbourne: deux hommes munis d'un fusil à canon scié ont volé... deux sacs poubelle.**

La police australienne a précisé vendredi que ce hold-up éclair s'est déroulé peu avant minuit. L'employé d'une station-service était en train de porter les poubelles à travers ce parking situé dans la banlieue sud de la ville lorsqu'une camionnette verte a foncé sur lui.

Un homme, le visage couvert d'un tissu jaune, a fait glisser la porte de la camionnette, exhibé son fusil et demandé à l'employé de lui remettre les poubelles. Une fois le «butin» à bord, la camionnette est reparti à tombeau ouvert.

«Il leur a dit que c'était seulement des poubelles mais ils les ont prises quand même», a remarqué la porte-parole de la police Bronwen Kelly.

Les policiers restent perplexes sur les motivations de ces voleurs de poubelles, mais supposent que les deux hommes pensaient voler des sacs de billets. La police pense en outre que la camionnette a été volée et traite l'affaire comme un cas normal de vol à main armée.

Les recommandations d'arrosage Saguenay/Lac-Saint-Jean		
Les arrosages ne sont permis qu'entre 19 h et 7 h		
MRC	NO. DE MAISON PAIR	IMPAIR
Domaine du Roy	x	2
Maria-Chapdelaine	x	1
Lac-Saint-Jean Est	1	nr
MRC du Fjord	nr	1
Saguenay	nr	1

\*x: interdit, nra: non recommandé, 1e: 30 minutes, 2e: 1 heure

Les données météorologiques qui ont servi au calcul de ces recommandations d'arrosage sont une gracieuseté d'Environnement Canada

## DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Bas	Réserve faunique des Laurentides 0
Bas	Saguenay 0
Bas	Lac-St-Jean 0
Bas	Rivière Mistassini 0
Bas	Réserve faunique Ashuapmushuan 0
Bas	Chibougamau - Chapais 0
Bas	Lac Albanel 0
Bas	Monts-Valin 0
Bas	Chutes-des-Passes 0

### POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 1  
Total de la saison 496

### SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas): Le feu se développe lentement  
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite  
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute  
ND: Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

## Météo

**AUJOURD'HUI:**  
Nuageux avec percées de soleil.  
Max.: 22. Min.: 15.

**DIMANCHE:**  
Nuageux.  
Max.: 24. Min.: 14.

**LUNDI:**  
Averses.  
Max.: 23. Min.: 14.

**Lever: 05 h 09 Coucher: 20 h 33**

## Marée

CHICOUTIMI
Basse à 2h20 (1m0)
Haute à 7h45 (4m4)
Basse à 14h55 (1m0)
Haute à 20h20 (4m0)
LA BAIE
Basse à 1h20 (1m0)
Haute à 7h35 (4m9)
Basse à 13h50 (1m1)
Haute à 20h05 (4m5)

2 - Le Quotidien, le Samedi 19 Juillet 2003

Sommaire	
Arts	24
Bandes dessinées	22
Bourse	31-32
Détente	28
Décès	38-39
Finances	32
Horoscope	22
Petites annonces	34 à 38
Sports	40 à 47
Télévision	20

**le QUOTIDIEN**

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada Inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) Inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)  
545-4474

**ABONNEMENT: 545-4664**  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

**RÉDACTION: 690-8800**  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PUBLICITÉ: 545-4474**  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**IRAK**

**URGENCE**

**1 888 664-3387**

**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**

# Le baieriverain Dany Pelletier subira son procès

par Normand Boivin

(NB) - Accusé de voies de fait graves ayant causé des lésions corporelles à un homme qu'il aurait frappé à coups de barre de fer, Dany Pelletier, un individu de 46 ans de La Baie, a renoncé à la tenue de son enquête préliminaire et a donc été cité, hier matin, à subir son procès sous les accusations telles que portées.

Selon les faits qui lui sont domiciliés au 265 de la rue Desreprochés, Pelletier, qui est bien à La Baie, aurait fait vivre

un véritable cauchemar à ses deux présumées victimes au cours de la soirée du 11 au 12 avril dernier.

Il aurait tout d'abord informé son ex-amie de coeur qu'il se rendait à son domicile de Jonquière pour la battre, un peu avant minuit le 11 avril, et aurait même pris la peine de lui téléphoner à nouveau, chemin faisant, pour lui dire qu'il passait devant la base de Bagotville et qu'il arriverait sous peu.

Apeurée, celle-ci en a avisé les policiers qui sont arrivés cependant un peu trop tard pour empêcher les voies de fait. À leur arrivée, vers 00h40, ils ont

vu l'accusé tenter de fuir les lieux et ont procédé à son arrestation.

Selon l'enquête policière, un homme aurait tenté de s'interposer entre Pelletier et l'ancienne élue de son coeur et c'est lui qui aurait été attaqué à coups de barre de fer. Après s'être protégé le visage avec son bras, il a reçu deux coups de barre dans les jambes et lorsqu'il est tombé par terre, l'accusé se serait assis sur lui pour le frapper au visage à coups de poing.

## Méfais

En plus de ces accusations,

Pelletier doit répondre d'un méfait causé sur 11 véhicules appartenant à un vendeur de voitures usagées.

## Dommages

Le 27 décembre 2002, il aurait utilisé un objet pointu pour égratigner les 11 véhicules appartenant à Auto Flash sur le boulevard Talbot à Chicoutimi, leur causant des dommages évalués à plus de 9000 \$.

Représenté par Me Michel Boudreault, Pelletier a été cité à procès pour ses deux dossiers par le juge Rosaire Larouche et reviendra devant la Cour le 12 septembre.



## PRIS EN SANDWICH

Le conducteur de cette Mazda MX3 a eu beaucoup de chance de s'en tirer avec une coupure à la tête puisque son véhicule s'est retrouvé pris en sandwich entre un autobus et un camion 10 roues. La Mazda s'était immobilisée derrière un autobus de la STS qui prenait des passagers sur le boulevard Ste-Geneviève en face du Bouffe et plus, près de l'intersection de la rue Ste-Marie hier à 13h23, lorsqu'un camion 10 roues l'a emboutie, la projetant contre l'autobus. Selon les policiers, à voir les traces de freinage, le mastodonte roulait à bonne vitesse dans cette zone où la limite est de 50km/h. Personne d'autre n'a été blessé.

(Photo Sylvain Dufour)

## Michaël Bélanger devra suivre une thérapie contre l'alcoolisme

par Normand Boivin

(NB) - Accusé de s'être introduit par effraction dans le bar le Bercaill de la côte du Parasol à Chicoutimi, Michaël Bélanger a pu reprendre sa liberté, hier, à condition de suivre une thérapie contre l'alcoolisme.

Le jeune homme de 29 ans, dont les problèmes commencent quand il est sous l'influence de l'alcool, avait été arrêté à 4h00 mercredi matin par les patrouilleurs de Saguenay qui

avaient été alertés par un voisin ayant entendu un bruit suspect dans la cour du bar.

Constatant qu'une vitre avait été fracassée, ils ont vu un individu fuir les lieux en abandonnant sa voiture. Ils ont attendu qu'il revienne pour l'arrêter et ont trouvé, à son bord, quelques bouteilles d'alcool.

## Conditions

Pour qu'il puisse reprendre sa liberté, la mère de Bélanger a

accepté de se porter caution pour une somme de 5000 \$. En outre, le client de Me Michel Boudreault s'est engagé à ne pas fréquenter les bars ou autres établissements licenciés, et à déposer, au greffe, un document prouvant qu'il s'est inscrit à une thérapie et, éventuellement, qu'il l'aura complétée.

Il reviendra devant le tribunal le 12 septembre pour fixer une date de procès.

## Les sentences dans la société sont à prendre au sérieux

par Normand Boivin

(NB) - Les sentences dans la société ne sont pas une partie de rigolade; et le juge Rosaire Larouche l'a bien fait sentir à un jeune homme qui voulait obtenir des modifications aux conditions qui lui avaient été imposées pour une sentence de 18 mois.

Le jeune homme qui était assigné à son domicile entre 19h00 et 7h00 tous les jours depuis le 4 février dernier, voulait qu'on lui permette de rési-

der aussi au chalet de sa mère, à Lac-à-la-Croix.

Le juge se préparait à accueillir la requête, mais lorsqu'il a appris que le service téléphonique n'y était pas disponible, et que l'agent de probation du jeune homme ne pourrait donc pas vérifier s'il respectait son couvre-feu, le juge Larouche a catégoriquement refusé de modifier ses conditions.

«Le cellulaire n'est pas une solution, car on peut être à

Tombouctou et répondre comme si on est chez soi, a-t-il mentionné.

«Les sentences dans la société, a ironisé le juge Larouche, imposent des conditions tellement sévères que ce sont les procureurs de la couronne qui sont à la veille de les suggérer alors que ceux de la défense vont demander des peines de vraie prison.

Mais pour ça, il faut s'assurer que les conditions imposées sont bien respectées.»

## Enfant oublié dans l'auto

# Le père accusé d'homicide involontaire

MONTREAL (PC) — Manifestement anéanti par la douleur et le remords, Dominic Martin, âgé de 26 ans, a comparu vendredi pour répondre à une accusation d'homicide involontaire à l'endroit de sa fillette de 22 mois.

L'enfant est morte de chaleur dans la journée de jeudi, après que son père l'a oubliée dans la voiture en allant travailler. Tout indique qu'il s'agit d'un malheureux accident, provoqué par un terrible concours de circonstances.

Le jeune actuaire avait semblé-t-il l'habitude d'aller déposer sa fille à la garderie et sa conjointe

à son travail. Or, jeudi matin, sans doute plongé dans ses pensées, il aurait oublié que sa fillette se trouvait à l'arrière dans son siège et a garé sa voiture près du métro LaSalle, pour ensuite se rendre au boulot.

Ce n'est qu'en revenant de son travail, vers 17 h, qu'il a découvert avec horreur que la petite était toujours dans son siège, inanimée.

Il s'est précipité à l'hôpital le plus proche, mais l'enfant avait déjà rendu l'âme.

La présence du bébé serait passée inaperçue à cause des vitres légèrement teintées de la voiture

et parce que ce secteur est peu passant, selon la police.

«Je suis certaine qu'il s'agit d'un accident, il aimait tellement sa petite Audrey, a raconté Sharon Denis, qui habite à deux portes de la résidence des Martin, dans une rue tranquille bordée de duplex. Je n'arrête pas d'y penser. La fillette était vraiment un petit trésor pour ce couple, je refuse de croire que le père ira en prison pour ça, la vie est vraiment trop bête.»

«Je connais la mère depuis qu'elle est arrivée dans le quartier, enceinte de la petite, a dit Valentina, une autre voisine,

mère d'un garçon de 8 ans. Ils étaient d'excellents parents et comblaient toujours leur seule enfant.»

Dans la salle de séjour, vendredi après-midi, des jouets en grand nombre, dont une poupée géante de Caillou, des cassettes vidéo et une petite cuisinière rose témoignaient aussi de l'attention accordée par les parents à leur petite Audrey.

Selon un voisin qui préfère garder l'anonymat, le jeune couple avait d'ailleurs acheté la maison expressément pour y voir grandir la fillette. «Tout allait bien, dit-il. Même quand la petite pleu-

rait la nuit, on ne les a jamais entendus crier.»

Vendredi, des membres de la famille de Dominic Martin ont assisté à sa comparution, mais aucun n'a voulu faire de commentaire. C'est d'une voix faible, voire inaudible, et en retenant ses larmes qu'il a décliné son adresse.

Le jeune homme a pu recouvrer la liberté en attendant la suite du processus judiciaire, après s'être engagé à déposer son passeport et à ne pas quitter le Québec. Il retournera devant le tribunal le 2 octobre pour connaître la date de son enquête préliminaire.

# Les souvenirs du déluge restent tragiques

par Denis Bouchard

**FERLAND-ET-BOILLEAU (DB)** - À Ferland-et-Boilleau, arrière-pays du Saguenay, se trouvent des sinistrés qui sont tombés dans l'oubli après que les livres sur l'affaire aient été officiellement fermés. Pourtant, diront Desneiges Otis et Michel Simard, quand il pleut beaucoup, cette odeur de boue, de renfermé et d'humidité revient dans le secteur avec tout ce qu'elle contient comme souvenirs.

Après sept ans, le déluge de juillet 1996, provoqué par une pluie qualifiée de décamillénaire par les experts (de 280 millimètres en 48 heures), ne quitte pas les victimes directes. Plusieurs y ont laissé bien plus que des meubles et du béton.

Ce n'est pas psychosomatique, assure le couple Simard-Otis, des entrepreneurs forestiers du secteur Boilleau. La boue n'a fait que se cacher dans la nature et ses effluves remontent sournoisement dans des conditions d'humidité, raconte-t-il.

Mais ce n'est pas cette odeur poignante qui triture la mémoire du couple. C'est beaucoup plus, le 19 juillet au matin, le bris de la digue du lac Ha! Ha!, la coupure des liens de communication, l'isolement, l'inquiétude pour leurs trois enfants, leur maison, le délai de leur délivrance, l'état du village, les rumeurs apocalyptiques entretenues par une radio, etc.

## Inquiétude

«Quelques heures avant que l'hélicoptère vienne nous chercher au lac Ha! Ha!, se souvient trop bien, Desneiges Otis, qui a

beaucoup hésité à revenir sur les événements, le pro-maire du village nous a simplement dit «que ce n'était pas beau en bas». J'étais inquiète pour mes trois enfants dont j'étais sans nouvelle.»

Rien pour arranger la situation, son mari, Michel, sur un petit poste de radio hérité d'un voyageur qui remontait vers La Malbaie, a entendu qu'il ne restait plus que le clocher de l'église qui émergeait d'une mer de boue. L'information se sera révélée fautive à son retour.

Et comme si ce n'est pas assez, financièrement, le déluge a fait reculer le couple d'au moins cinq ans. Il serait déjà à la retraite, après une vie d'entrepreneurs où les heures et les jours travaillés ne se comptent plus. C'est matériel, mais c'est une blessure qui fait mal, déplorent-ils.

Avec une maison sous-évaluée, ils n'ont obtenu que le tiers de la valeur. D'ailleurs, le couple avoue franchement s'ennuyer de son ancienne maison, dans laquelle il a toujours cru couler paisiblement sa retraite. En vue de cette



PLUS QU'UN SOUVENIR

Le quotidien renvoie inlassablement les mauvais souvenirs du déluge de juillet 1996 au couple Michel Simard et Desneiges Otis, qui regrette sa vie d'avant. Sans cet événement, le couple serait aujourd'hui à la retraite.

(Photo Michel Tremblay)

## L'eau et le feu

# Des lendemains pas toujours roses

par Denis Bouchard

**FERLAND-ET-BOILLEAU (DB)** - C'est l'eau qui a perturbé la vie de Doris Chalifour, en 1996, mais c'est le feu qui lui a crevé le coeur. Doris Chalifour est cette femme de Boilleau, qui a fait la Une des journaux devant sa maison en flammes, avec un de ses fils affaissé sur son épaule. Le déluge a alors fait envoler en fumée un rêve.

Les Chalifour-Girard (Jean-Guy) étaient connus à Boilleau pour la couleur de leur maison, rose bonbon. «On nous appelait la maison bonbon», dit Mme Chalifour, qui n'a plus retrouvé cette saveur depuis, occupant un appartement avec son mari et ses quatre enfants, dans le secteur de Ferland.

Comme beaucoup de familles, les Chalifour-Girard ont dû se résoudre à incendier leur demeure parce que l'abandon, durant quelques semaines, a fait en sorte que l'humidité a ravagé les murs et fait apparaître la vermine.

«C'était triste de voir brûler sa maison et ça fait mal. Nous savions que c'était vraiment la fin d'une époque, mais nous n'avions pas le choix», se souvient-elle.

Devant sa machine à coudre, occupée à faire des costumes pour une fête dont le thème est la Rome et la Gaule, Doris Chalifour n'est pas très «jasante» sur l'après-déluge. «Ça c'est passé normalement depuis», lâche-t-elle avec peu de

conviction. Normalement, peut-être, mais pas dans une maison comme ils en avaient une avant le 19 juillet 1996. Ils auraient aimé se rebâtir, mais il aurait fallu qu'ils s'endettent beaucoup. En raison de leur évaluation très basse, à 32 000 \$, ils n'ont reçu que 27 000 \$ de compensation.

«Nous avons commencé une démarche pour acheter une nouvelle maison, mais les coûts nous ont fait reculer. Nous avons décidé de ne pas nous endetter et nous en sommes heureux.»

La seule évocation du sujet fait remonter des émotions à la surface. «Nous vivons des petits hauts et des petits bas, mais on essaie de ne pas trop en parler. On veut vraiment mettre ça en arrière.»

Comme qu'elle sort veut travailler pour elle, elle a égaré la fameuse photo qui a fait le tour du Québec. «Je l'avais placée dans le tiroir d'un meuble que j'ai jeté. C'est par la suite que j'en ai pris conscience.»

Les enfants du couple ont 18, 16, 11 et neuf ans. Les deux derniers ont un souvenir plus vague des événements, alors que les deux autres sont occupés à vivre leur adolescence. Il n'y a pas que la perte de la maison qui laisse des marques. Le déménagement a changé la vie Mme Chalifour. «J'aimais bien Boilleau, c'est plus tranquille. Ici, il y a plus de bruit. En revanche, les enfants sont plus près de l'école.»

retraite, il venait d'investir 17 000 \$ dans le sous-sol pour en faire un espace agréable, avec table de billard, coin de t.v., etc.

## Fallait faire vite

Ils habitent depuis 1996 une maison qu'ils n'ont pas choisie. Ils ont embauché précipitamment un contracteur, celui qui était disponible, et ils n'ont pas eu le temps de réfléchir sur le plan. Le temps pressait, parce qu'ils se trouvaient dans un chalet du lac Ha! Ha!, sans téléphone, sans eau courante, pas de télécopieur pour assurer les activités de l'entreprise et il commençait à faire froid.

L'entreprise familiale, qui logeait juste à côté, a aussi été paralysée. La bâtisse, la machinerie et les outils étaient inutilisables, à un point tel que Michel Simard a pensé qu'il ne repartirait pas en affaires. Sans l'assurance qu'il recevrait de l'aide, au bout de quelques semaines, il a sorti le bulldozer et s'est mis à l'ouvrage.

Finalement, comme pour la maison, l'aide obtenue est ridicule par rapport aux pertes. Il avoue, aujourd'hui, qu'il a mangé une partie de son bas de laine. En 1996, il avait 52 ans et projetait se retirer des affaires à 55 ans. À 59 ans, il est toujours au travail à un rythme aussi fou qu'auparavant.

Pendant les heures qui ont suivi la catastrophe, Michel Simard, a cru que son plan d'assurances privées «Platine» allait tout couvrir, maison, meubles, objets personnels, garage, machinerie, outils, etc. «Je me souviens, conte-t-il, j'étais parmi des sinistrés et tous se demandaient si leur police d'assurances couvrirait leurs pertes. Dans ma tête, j'étais certain que la mienne assumerait les coûts. Mais le lundi matin, quand j'ai rejoint mon courtier, j'ai déchanté.»

## Tout perdre!

Entre deux chapitres, Desneiges Otis, grillant cigarette sur cigarette, prend toujours une grande respiration, comme pour desserrer le noeud qu'elle a au coeur. Elle a trouvé pénible de rentrer dans sa maison et chercher dans la boue des papiers personnels et d'affaires. «Il aurait été peut-être préférable que tout disparaisse, ajoute son mari, pour que la coupure se fasse.»

Le couple ne veut pas vivre dans le passé et fait des efforts pour regarder en avant. Mais comment peut-il oublier? L'aide a été insuffisante, aucune responsabilité n'a encore été établie relativement à la gestion du barrage de lac Ha! Ha!, le recours collectif contre la Consol bat son plein et deux frères de Michel Simard ont également tout perdu.

Cette épreuve leur a fait apprécier certains côtés, tels le déploiement des militaires de la base de Bagotville, les bénévoles de la Croix-Rouge, la décision d'Alcan d'envoyer de ses employés faire du nettoyage. Ils sont demeurés trois semaines dans des campements de fortune à la base militaire et n'ont rien à redire.



ÉVITE

Doris Chalifour évite de parler du déluge à ses plus jeunes, Randy et Zanka. À la Une, la photo de Mme Chalifour observant avec son fils, les flammes qui ravagent la maison familiale.

(Photo Michel Tremblay)

Cadets et cadettes graduent

# Un premier contingent quitte la base de Bagotville

(CJG)- La base de Bagotville s'est vidée des 372 cadets appartenant au premier contingent de deux semaines, des cours de formation du Centre d'instruction d'été, des cadets de l'aviation-Bagotville.

La première parade de graduation s'est tenue hier, lors de la cérémonie qui a clôturé le séjour des cadets de 12 à 15 ans au Centre d'instruction. La graduation a aussi permis de récompenser, avec une plaque honorifique, les cadets et



CRYSTEL  
**JOBIN-GAGNON**

cadettes qui se sont le plus illustrés lors du séjour.

Douze sections du cours de la formation de base et deux sections du cours de survie pour équipage de vol se sont mises à l'oeuvre pour parader devant la famille et les amis venus les voir. Chacune des sections regroupe près d'une trentaine

de jeunes qui sont supervisés, au cours de leur séjour sur la base de Bagotville, par un officier et trois cadets cadres. Bagotville est la deuxième base en importance après celle de Valcartier et atteint le premier rang pour les formations d'aviation.

En plus de la formation spécifique à chacun des deux cours offerts, «il y a un très bon apprentissage de la discipline, de l'esprit d'équipe et de l'entraide», souligne la capitaine Evelyne Lemire, officier d'information pour le Centre d'instruction d'été des Cadets de l'aviation-Bagotville, en notant les nombreuses amitiés qui se créent au cours du séjour des cadets.

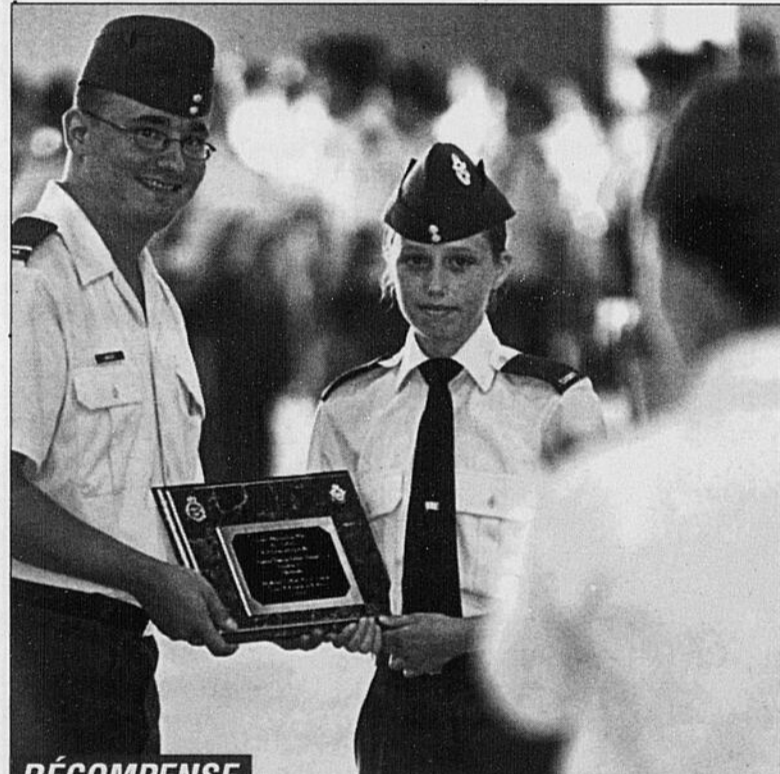
### Formation

«C'est une récompense pour eux d'être ici», souligne Evelyne Lemire. En effet, les cadets présents à Bagotville provien-



ARRIVÉE

Alors que les cadets de partout au Québec et de l'est de l'Ontario viennent de quitter Bagotville, des cadets de la région, comme Stéphanie Boily et Christine Lalonde du corps de cadets 221 Chicoutimi, sont arrivés au Centre d'instruction d'été des cadets, à Valcartier.



RÉCOMPENSE

La cadette Vanessa Gilbert reçoit sa plaque honorifique du commandant, section vampire, Luc-Dominic Massé

(Photo: Michel Tremblay)

nent de l'ensemble du Québec et de l'est de l'Ontario. Les jeunes sélectionnés pour participer à ces cours de formation sont choisis en fonction de leur intérêt et de leur motivation à faire partie du mouvement para-militaire.

Les participants au Centre d'instruction d'été des cadets de l'aviation-Bagotville prennent

plaisir à participer à ces cours de formation, qui leur permettent de découvrir de nouvelles passions. «Plus tard, je voudrais faire de la survie et du leadership», explique Sophie Blais, une cadette de 13 ans de Val d'Or qui participe pour la première année à la formation de base.

Dans l'ensemble, 1663 cadets visiteront Bagotville au cours

de l'été pour les différents cours de formation de différentes durées et de types variés. En plus la formation à suivre, l'axe est mis sur l'apprentissage d'une discipline de vie certaine. En échange,

«chaque cadet et cadette reçoit une prime d'instruction de 60\$ par semaine», explique Evelyne Lemire.

**PIZZA SALVATORE**  
Chicoutimi-Nord

**2 POUR 1**  
seul prix

**SAVATORE**

1185, boul. Ste-Geneviève

LIVRAISON GRATUITE

00552762

696-0010

MOINS CHERS ET FIERES DE L'ÊTRE!

2 petites Garnies	7 <sup>99</sup> \$	2 x-grandes Garnies	18 <sup>99</sup> \$
2 moyennes Garnies	11 <sup>99</sup> \$	2 grandes Garnies	14 <sup>99</sup> \$

**Mylène porte pour vous...**

Modèle OFF LINE 2.0 de Oakley

**TOP SOLEIL**

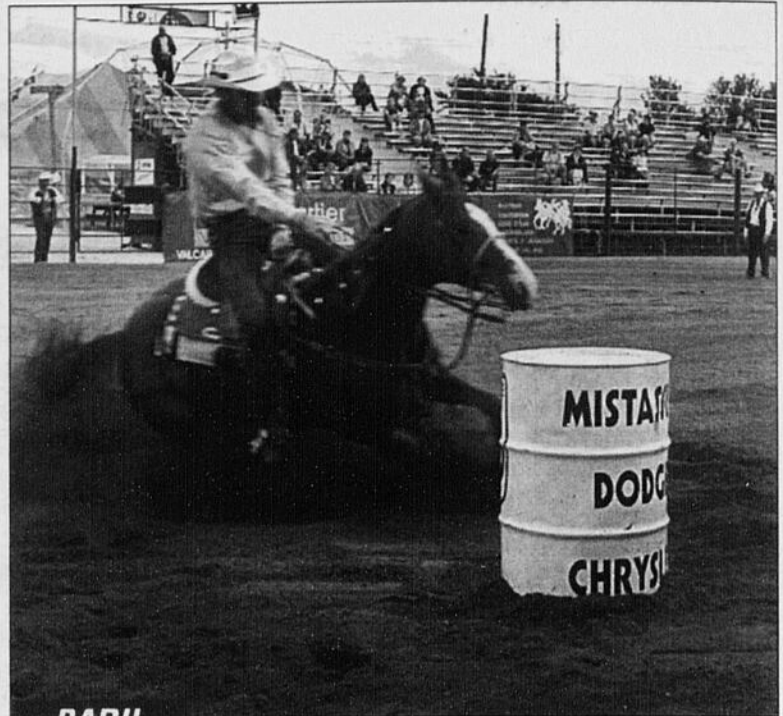
LUNETTES ET VERRES SOLAIRES  
www.topsoleil.com

CHICOUTIMI  
400, DES SAGUENÉENS 545-9391  
ALMA  
725, CH. DU PONT 668-3622



**ALLURE**

Les cavaliers et leur monture dévalent à toute allure.



**BARIL**

Jean-Marc Trépanier a fait le tour du premier baril comme l'éclair.

Village western

# Cow-boys et chevaux débarquent au Rodéo

**DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) – Plus de 90 chevaux ont été inscrits au dix épreuves de Gymkhana et l'on en attend le double pour participer au Super Rodéo national, aujourd'hui.**

Le très grand quartier réservé aux femmes et aux hommes avec leurs chevaux déborde. « Si ça continue, on va être obligé d'en placer sur le stationnement des autos ! » dit Noëlla Sirois, de l'organisation des épreuves équestres. Il y a deux fois plus d'inscriptions que l'an dernier ! Pour la journée de Gymkhana d'hier, chez

plus fort, une brouette remplie de blocs de ciment à déplacer sur une bonne distance. Le spectacle de « Top Secret » a été déplacé à 20h45. Les épreuves de Gymkhana et les « futurites » se poursuivent aujourd'hui. Le Super Rodéo national, second rodéo en importance au Québec, débute à 19h. Le concours de sellage de chevaux sauvages et la table de poker sont au programme. Le spectacle Hommage à CCR suit la première tranche du Rodéo.

Dimanche, c'est le brunch des cow-boys à 9h, en même temps que la série d'élimination aux classes rodéo. La finale de la Futurite Dash-eight à 12h30 n'empêchera pas le groupe Les Copains de donner dans le folklore sous le chapiteau, de 13 h à 17 h, pour celles et ceux qui préfèrent danser.

Dès 13 h, le Rodéo national reprend de plus belle et après 17 h, on pourra faire le bilan à chaud de cette 32<sup>ème</sup> édition des 10 Jours Western de Dolbeau-Mistassini.

Photos  
Léo-Gilles Savard



**LÉO-GILLES SAVARD**

lgsavard@destination.ca

les femmes, le meilleur temps obtenu dans les épreuves appartient à Annie Sirois (16m 3.85s), une vedette de Dolbeau-Mistassini. Dans les cavaliers, Jean-Marc Trépanier, en classe open a fait la marque de la journée (16m 1.63s). Il est originaire de St-Isidore en Beauce et il fait corps avec sa monture. Le souper des cow-boys a eu son plein d'adeptes, cette fois-ci, en plus du bœuf, il y avait du porc braisé. On a procédé au concours du cow-boy le

Déjà, les membres de la nouvelle équipe, en majorité des commerçants, affirment qu'il y a eu regain d'intérêt pour le Festival et ils ont des idées pour mieux faire, l'an prochain.



**VILLAGE**

Ci-contre, une vue du tiers de l'espace qu'occupent les cow-boys du village Western.



**ANIMÉ**

Le souper des cow-boys fut très animé.



**JALOUX**

Jaloux des chevaux, le chien de ces cavaliers de Portneuf réclame son brossage.

## Caisse pop Desjardins Sieur-de-Roberval 791 000 \$ retournés aux membres



**DIRECTEUR**

Martial Bouchard, directeur de la Caisse populaire Desjardins Sieur-de-Roberval.

ROBERVAL (ChP) - La Caisse populaire Desjardins Sieur-de-Roberval annonce que les membres recevront une ristourne de 791 000 \$ pour les exercices terminés le 28 février 2003. Cette somme équivaut à 8,2% des montants d'intérêts reçus et/ou payés par les particuliers et les entreprises.

De ce montant de 791 000 \$, 686 000 \$ seront versés du 25 juillet au 1er août dans les différents centres de services par le biais du dépôt direct. Le reste de la somme, soit 105 000 \$, ira au Fonds d'aide au développement du milieu portant ainsi à 365 000 \$ le montant total disponible pour les promo-

teurs et organismes du milieu.

« Un actif sous gestion de plus de 200 000 000 \$ et des excédents de 1 350 912 \$ nous apparaissent comme très positifs étant donné qu'ils ont été comptabilisés au terme de 12 mois d'opération dans cinq centres et de six mois seulement pour ce qui est du siège social de Roberval », a déclaré le directeur Martial Bouchard, très satisfait des résultats.

La Caisse populaire Desjardins Sieur-de-Roberval compte environ 16 000 membres et dessert les secteurs de Chambord, Lac-Bouchette, Roberval, Saint-André, Saint-François-de-Sales et Sainte-Hedwidge.

# Le prix de l'essence grimpe dans tout le Québec

par Patrick Voyer

**(PV) - Comme c'est souvent le cas durant les vacances de la construction, le prix de l'essence a augmenté dans tout le Québec cette semaine et la région n'y a pas échappé.**

Encore hier, le litre d'essence se détaillait en moyenne à 76,3 cents en province, une augmentation de 3 cents en trois semaines. Le prix le plus élevé a été remarqué à Montréal, alors que les pompes affichent 79,2 cents. Ces augmentations ne sont pas exclusives au Québec; l'est du Canada (Ontario, Maritimes) y ont goûté également avec des hausses respectives de 4,4 et 2,7 cents. Les prix à la rampe, eux, ont fait un bond de 6 cents le litre au cours de cette période. Dans l'ouest du pays, les prix dépassent rarement 70 cents.

L'augmentation s'est fait sentir plus tard au Saguenay-Lac-Saint-Jean, alors que le prix a changé au cours de la semaine, quelques jours après les grands centres. Comme la demande est forte durant cette période, les marges des détaillants dans les marchés québécois ont baissé. Le 15 juillet, la marge moyenne était fixée à 5,9 cents le litre, soit 3,4 cents de moins qu'il y a trois semaines. Dans la région, à Chicoutimi plus particulièrement, les marges ont diminué de 6 cents le litre. Sur le plan mondial, une des explications qui pourrait répondre aux questions du public est que le prix du pétrole à la Bourse des marchandises de New York a subi une

hausse importante, soit 2,84 \$ américains le baril pour terminer à 31,62 \$ le 15 juillet. Au cours de cette période, plusieurs événements,

## Conseil du Trésor de la ville

# Joncas s'adressera au ministre Jean-Marc Fournier

par Daniel Côté

(DC) - Jugeant trop imprécise la réponse communiquée par le sous-ministre des Affaires municipales, Denis Jean, à propos de la composition du Conseil du trésor de la ville de Saguenay, le président du Regroupement des citoyens, Christian Joncas, s'adressera directement au ministre Jean-Marc Fournier.

«Nous lui demanderons des éclaircissements», a-t-il confirmé hier. Le noeud de la question demeure la présence de Claude Gaudreault, Jean-Guy Bergeron, Ghislain Larouche et Réjean Parent au Conseil du trésor, où siègent aussi le directeur général Daniel Gaudreault, de même que les conseillers Jean-Yves Proven-

cher et Jean-Claude Beaulieu. Le Regroupement des citoyens soutient que la présence de non-élus au sein d'un organisme aussi important est à la fois illégale et illégitime. Elle contreviendrait à l'article 70 de la Loi sur les cités et villes, tout en faisant écran à la volonté des contribuables, telle qu'exprimée dans le cadre des élections.

«Nous vivons dans un régime démocratique. La population élit ses représentants et c'est à eux d'administrer les fonds publics», plaide Christian Joncas. Aunom de ce principe, il demeure persuadé que le Conseil du trésor est inhabile à siéger et demande au ministre d'intervenir auprès de l'administration municipale.

liorée, ne semble pas en mesure de pallier la demande et les orages tropicaux ayant dévasté la côte américaine du Golfe du Mexique ont également contribué à la hausse du prix du baril de pétrole. Selon InfoPrix, la demande a été forte comme prévue autour de la fin de semaine du 4 juillet, mais elle

«Dans sa lettre, Denis Jean a repris les termes de l'article 70, qui stipule que le conseil municipal peut former des commissions permanentes ou spéciales composées d'autant de membres du conseil qu'il juge nécessaire de nommer. Le texte ne mentionne pas si on peut, ou non, choisir des gens qui ne sont pas élus», note le président du Regroupement des citoyens. Lui-même estime que cette réponse va dans le sens de ses convictions, mais reconnaît qu'il y a une part de flou, que certains pourraient prendre appui sur la missive du sous-ministre pour valider la présence de non-élus au Conseil du trésor. «Il y a un vide juridique», avance Christian Jon-

cas.

cas.

demeure quand même faible par rapport aux années passées. La faiblesse de cette demande contribue donc à limiter les hausses des prix. En ce qui concerne les approvisionnements cette fois, la production d'essence se situe à des niveaux records et les stocks ont donc augmenté. Mais bien qu'ils soient plus élevés, ils demeurent pourtant en dessous des niveaux historiques.



Christian Joncas.



## Un vent de changement...

## la crème Nutrinor, maintenant avec un bouchon!



Crème à café 10 % - Crème à table 15 % - Crème à fouetter 32 %  
Crème à cuisson 32 % - Crème anglaise



# NUTRINOR

00557295

## Si l'exode prenait le chemin inverse

On doit se réjouir de l'augmentation substantielle de personnes au travail au cours du dernier trimestre. Les chiffres de l'économiste Jean-Pierre Lachance, du bureau régional du ministère de Développement des ressources humaines Canada confirment que le taux de croissance de l'emploi est plus élevé chez nous que partout ailleurs en province et même au Canada.



RICHARD  
**BANFORD**  
rbanford@lequotidien.com

Il s'agit là de statistiques comparatives touchant les mois de juin 2002 et 2003. Et avec la série de travaux routiers annoncés, ho paradoxe, à l'occasion des semaines des vacances de la construction, Juillet bâtera lui aussi les statistiques de 2003. Mais, attention! Ces chiffres porteurs d'optimisme cachent une réalité moins stimulante pour l'avenir de la région.

D'abord, faut-il rappeler à nos dirigeants politiques que la région métropolitaine Jonquière-Chicoutimi (à quand la nouvelle désignation Saguenay pour fin de statiques canadiennes?) conserve toujours le record de chômage de tout le pays. De même constatons-nous encore une fois une baisse significative de la population active pour l'ensemble de la région Saguenay-Lac-Saint-jean.

En plus, les statistiques compilées font état de personnes à la recherche d'un emploi. Ce qui réfère au fait que plusieurs travailleurs jouissent présentement de vacances forcées à la suite de la fermeture des scieries, conséquence du protectionnisme de nos voisins américains.

Ce qui indique somme toute qu'un plus grand nombre de travailleurs restent inactifs. Et le pire est à venir si l'on tient compte que les impacts négatifs du chauvinisme américain ne doivent se faire sentir qu'en août ou septembre.

Par ailleurs, l'un des plus gros chantiers de construction de la zone concernée, le Centre des technologies sur l'aluminium, prendra fin avec l'été. À Saguenay, secteur particulièrement choyé par un regain d'activités dans la construction au cours du printemps dernier, l'automne s'annonce plutôt tranquille.

Il faudra compter sur les travaux de construction de la route à quatre voies divisées dans la Réserve faunique des Laurentides pour fournir du travail à une partie de la main d'œuvre régionale. Il importe aussi que la question du bois d'œuvre se règle à temps pour que nous puissions connaître une plus grande stabilité sur le plan de l'emploi.

### Départ massif pour la retraite

L'un des aspects, souvent mis en relief sous l'ancien gouvernement, pour dramatiser la situation de la faiblesse de l'état du marché du travail au Saguenay-Lac-Saint-Jean a trait à la mise à la retraite massive dans le secteur public. Les chiffres avancés, quoique impressionnants, ne tiennent pas compte de l'exode massif de la population vers les grands centres.

À ce chapitre, l'exemple du Cégep de Chicoutimi, où l'on enregistre une baisse de clientèle de 300 personnes parle avec éloquence. Cette diminution correspond à des coupures de près de 20 postes d'enseignants.

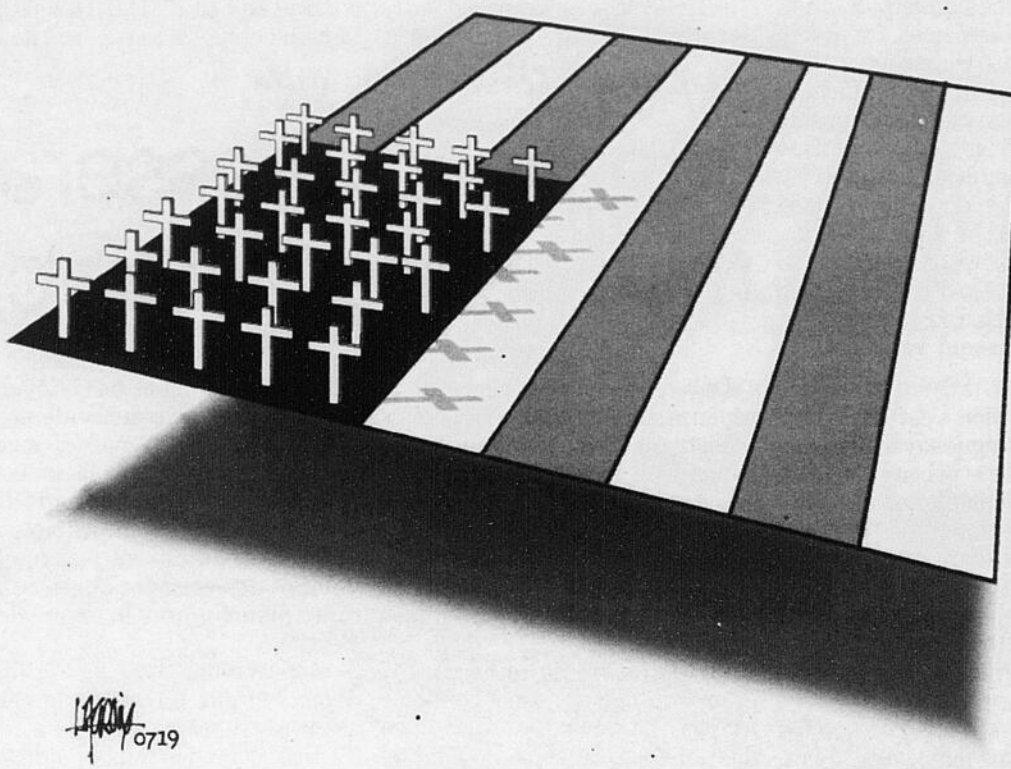
Et le phénomène de la réduction des effectifs s'étend à l'ensemble du réseau scolaire qui offrira effectivement de l'emploi mais en moins grand nombre que les départs pour la retraite, question d'ajuster les besoins en ressource à la baisse généraliser de la clientèle. Parions qu'avec les coupures annoncées dans le premier budget Seguin, beaucoup de segments du secteur public seront tentés de diminuer leur masse salariale.

### Gardons espoir

S'il convient de s'inquiéter de l'exode des cerveaux, conséquence directe des faibles perspectives d'avenir en région, plusieurs perçoivent tout de même une lueur d'espoir. Les jeunes expatriés prennent très vite contact avec une pénible réalité: la qualité de vie des grands centres n'a rien à voir avec celle des régions. La nôtre tout particulièrement, qui bien que partiellement isolée, offre à peu près tous les services des métropoles, avec en prime les grands espaces et les magnifiques paysages et les bouchons de circulation en moins.

De plus en plus de jeunes propriétaires de PME constatent aussi que le coût de la vie en région compense largement pour l'éloignement des marchés. D'autant qu'avec la haute technologie les frontières sautent et la notion de distance s'estompe. Reste à souhaiter que la nostalgie que traînent de plus en plus de Bleuets exportés se transforme en nouveau phénomène social: l'exode à l'envers. Tout le monde ici y gagnerait.

À ce jour, 147 Américains sont morts en Irak



## Droit de réplique

### Couper les assistés sociaux!

Je réponds en quelque sorte à la lettre de Esther Martin

Oui il est important de tenir compte des valeurs des gens, de leur morale, de leur liberté, mais je crois que ce ne serait pas les aider que de leur donner un plus gros chèque chaque mois. Vos valeurs se fondent sur « l'être humain est fondamentalement bon ». Mais il en est tout autre, car dans chaque système il y a des profiteurs, à commencer par celui de l'assistance

sociale. Il y a des gens qui obtiennent de l'aide sociale alors que leur conjoint est travailleur. Serait-ce des les aider que de leur donner davantage d'argent aux profits de ceux qui en ont vraiment besoin? Je crois que l'idée de couper le chèque si l'assisté social ne veut rien faire est bonne car oui le taux de chômage est élevé mais il est toujours possible de rendre à la société ce qu'elle nous a donné. Il serait peut être intéressant

que les assistés sociaux fassent parti de programme de bénévolat stricte à leur choix selon certains horaires établis (je sais que cela se fait déjà).

Il y aurait plusieurs autres solutions. Alors, sachez Madame que vos leçons de philosophie ne sont pas universelles et qu'il n'en est rien pour les assistés sociaux ou pour tout autre groupe ou classe sociale.

Mélanie Paquin-Gobeil  
Salaberry-de-Valleyfield

### Le nom de la ville crée la confusion

M. Richard Banford  
Éditorialiste

Monsieur,

Malgré tous les efforts déployés par la Ville pour nous enseigner la bonne façon d'utiliser les appellations «Saguenay» et «Ville de Saguenay», je me rends compte que l'argent de mes taxes a été dépensé dans le vide. Des pleines pages de publicité expliquant comment utiliser correctement le nom de la nouvelle ville ont été inutiles.

Après l'administration municipale, qui m'envoie un compte de taxes truffé d'erreurs, voilà que des hommes de lettres comme vous emboîtent le pas. Je trouve tout à fait inconcevable que les premiers mots d'un éditorial me giflent d'une erreur aussi flagrante. C'est ce que j'ai vécu lisant votre éditorial du 16 juillet dernier qui débutait ainsi: «Ville de Saguenay pourrait...».

Je vous soupçonne d'être de bonne foi. Vous tentez de ménager la chèvre et le chou. Vous connaissez certainement les règles de base du français. Votre métier l'exige. Vous êtes cependant pris entre ces règles et le désir de clarté.

En effet, en commençant un texte par «Saguenay», d'aucuns se demanderaient si c'est de la ville ou de la région dont il est question. Surtout quand vous parlez, un peu plus loin, de leur «arrivée en sol Saguenéen» (au fait, pourquoi le «S» majuscule?). Le ridicule atteint un nouveau sommet quand je lis «Ville de Saguenay et Sherbrooke». Qu'est-ce que Sherbrooke a de moins que Saguenay pour ne pas être précédée du vénérable titre «Ville de»?

M. Banford, vous avez une responsabilité. Vous devez servir de modèle à nos jeunes à qui on tente de transmettre un désir de

rigueur dans l'écriture. Vous devez contribuer à arrêter ce virus qui se propage même à vos collègues journalistes. Un d'entre eux a même commencé une phrase par: «Ville d'Alma!». On ne voyait pas ce genre d'erreur il y a 2 ans. Ce n'est pas sa faute. On ne choisit pas d'être infecté par un nouveau virus. Mais celui-ci se guérit.

Je comprends que votre situation est délicate. Mais l'embarras dans lequel vous n'avez pas le choix de vous plonger n'est qu'un exemple de plus qui confirme la confusion que nous avons créée en donnant à notre ville le nom d'une région.

Respectueusement  
Richard Saulnier  
richard39@videotron.ca  
117, de Beauvoir  
Chicoutimi, Qc  
G7G 2M4  
Tél. rés.: 545-6785  
bur.: 543-1022, poste 239

# Les vacances permettent de donner du temps au temps!

Pour la chronique de cette semaine, j'ai hésité entre divers sujets. J'aurais pu, notamment, parler de la visite surréaliste de George W. Bush en Afrique ou du mensonge érigé en système à la Maison-Blanche, avec le scandale des faux renseignements visant à justifier auprès de l'opinion publique la guerre en Irak. Dans le même ordre d'idées, il aurait été approprié de vous entretenir de la proposition avancée par Jean Chrétien à l'effet de prévenir les crises humanitaires et même d'éventuels génocides. J'ai aussi pensé écrire un papier sur le choix du gouvernement Charest de maintenir ouverte Murdochville, en dépit de l'opposition de la majorité "claire" de la population qui s'est démocratiquement exprimée lors d'un référendum. À cet égard, l'occasion était belle de montrer les contradictions qui empoisonnent déjà ce jeune gouvernement qui se targue, par ailleurs, de faire honneur à la démocratie avec son projet de loi sur les défusions.

Les vacances aidantes, je me suis dit que ces thèmes étaient un peu trop austères pour une température d'été qui porte davantage à la détente. Mais, ce n'est que partie remise! Les sujets énumérés ci-haut seront toujours d'actualité dans quelques semaines. Je les mets donc en banque. Il faut bien se garder des petits morceaux, de mouche ou de vermisseau, pour ne pas se trouver dépourvu quand la bise sera venue.

## Prendre le temps

En pleine relâche estivale, il est dans le ton de prendre quelques lignes pour réfléchir sur le temps. Je ne parle pas ici de "la pluie ou du beau temps", mais bien de cette notion de durée mesurable, plus ou moins longue, dans le sens de "prendre son temps".

Que sont les vacances, si ce n'est



SYLVAIN GAUDREULT

sylvain.gaudreault@cjonquiere.qc.ca

de donner du temps au temps? Le temps paraissant si court l'année durant, pourquoi ne pas tenter de l'allonger pendant les vacances? Regarder passer les journées. Profiter de chaque minute. Changer son quotidien. Transformer le temps pour faire autre chose. S'affranchir du temps pour en devenir maître, l'espace d'un mois ou de 15 jours.

Profiter du temps, c'est lire le bouquin qui n'attend que d'être ouvert depuis la période des Fêtes; c'est aller au cinéma; c'est écrire quelques pensées, un texte, une réflexion qui nous trotte dans la tête depuis plusieurs semaines. Prendre le temps, c'est aussi faire quelques réparations sur son logis ou aider un ami qui déménage. Se donner du temps, c'est inviter ceux et celles que l'on aime chez soi, passer une journée ou une soirée en leur compagnie. Saisir le temps qui passe, c'est aussi prendre une pause pour réfléchir au sens de nos choix, à la portée de nos gestes ou, plus simplement, promener Gratium (mon chien) à tous les jours. Étirer le temps, c'est se souvenir de nos proches disparus il y a trois mois, cinq ans ou vingt ans, se rappeler leur héritage moral, les bons moments passés ensemble et se dire qu'au fond, c'est peut-être là que réside le véritable sens de la résurrection chantée par les curés.

## Hédonisme

J'entends déjà les critiques crier à l'hédonisme: seuls les ventripotents peuvent abuser à ce point du temps! Le temps n'est pas démocratique. Il n'est pas accessible à tous de la même manière. Il n'est pas une garderie à 5\$, le temps. La mère monoparentale avec trois garnements à la maison ne peut prendre son temps. À qui appartient le temps?

D'autres encore plaideront qu'il est bien connu que le temps, c'est de l'argent. La compétition, la globalisation, la qualité totale exigent de rentabiliser le temps. Celui-ci appartenant aux riches, seuls ceux qui savent le mettre à profit pourront en jouir plus tard. Voilà un raisonnement par l'absurde qui est de moins en moins dans l'air du temps. Combien de jeunes mamans et de nouveaux papas tiennent mordicus à leur congé parental, quitte à laisser son emploi pour six mois ou un an? La notion de temps change. On veut davantage le dépenser avec ses proches, voir son poupon grandir, compter ses nouvelles dents, l'aider à faire ses premiers pas. Tant pis pour les bénéfices marginaux, le bonus en fin d'année et la promotion offerte par le patron. Profitons du temps présent!

Abuser du temps, n'est-ce pas un exercice profondément égoïste? En plus de se reposer, si les vacances servent à remettre en question certains choix collectifs, si elles servent à reprendre confiance en la capacité de chacun d'influencer son environnement, alors prendre son temps servira à d'autres qu'à soi. Comment faire en sorte que tous et toutes puissent profiter du temps qui passe? Y penser, prendre du recul pour mettre du sable dans l'engrenage du je-m'en-foutisme n'est pas chose futile. Le temps saura bien le prouver.

# Un 4e anniversaire qui nous a rappelé une erreur médicale fatale

Le 16 juillet dernier, date fatidique gravée à tout jamais dans notre mémoire, nous avons commémoré le 4e anniversaire de décès de notre père. Depuis ce jour, je détecte le mois de juillet.

Constitué pour vivre jusqu'à 100 ans (alimentation saine, discipline et athlète redoutable), une erreur médicale nous l'a enlevé et par le fait même lui a volé 30 belles années de sa vie.

Le délai étant prescrit pour tout recours judiciaire, ma conscience sociale m'obligeant à sensibiliser la population à ce genre d'erreurs fatales, mortelles, susceptibles de frapper de plein fouet quiconque présente des symptômes similaires à ceux de mon père, il est de mon devoir de vous en informer.

## Les faits

Le 15 juillet 1999, mon père âgé de 69 ans, se présente à l'urgence de Chicoutimi, se plaignant de douleurs musculaires localisées aux niveaux du grand dentelé, des trapèzes et des intercostaux, accompagnées d'une perte de l'appétit, fièvre, rougeur et déshydratation excessive.

Suite à l'énonciation de ces symptômes, l'urgentologue en devoir ce jour là pose le diagnostic suivant: élongation musculaire. À la vitesse de l'éclair, mon père est expédié à la maison avec certaines médications à prendre: des anti-inflammatoires et des calmants.

Le lendemain matin, mon père rendait l'âme. L'autopsie pratiquée a démontré la présence de la bactérie de type "Streptocoque A", communément appelée la "Mangeuse de chair". Cette bactérie, fort ambitieuse, avait dévoré toutes les plaquettes dans son sang. Bref, son cœur pompait de l'eau au lieu du sang.

Stupéfaction, consternation, ébahissement, étonnement, saisissement, engourdissement, stupeur et surprise, je passe à travers toute la gamme de réactions possibles et inimaginables. Je suis dépassée par les événements, je ne comprends plus rien, mais qu'est-ce qui a bien pu se passer? L'urgentologue avait pourtant diagnostiqué une élongation musculaire?

## La réaction

Mon père a été victime d'un faux ou à tout le moins d'un mauvais diagnostic. N'y aurait-il pas eu lieu d'effectuer certains tests sanguins ou radiographiques afin de

connaître les causes véritables de l'apparition desdits symptômes? Le quota de prises de sang et de radiographies était-il déjà atteint en ce 15 juillet 1999? La pénicilline, est-ce si dispendieux? Pourquoi l'urgentologue lui-même n'a-t-il pas hésité une seconde à prendre l'antibiotique suite à la découverte de la rougeur? A-t-il eu peur de mourir? Autant de questions sans réponses.

L'urgentologue de l'hôpital de Chicoutimi fait malheureusement partie de notre système de santé que je qualifie de "lamentable". Nous lui reprochons de ne pas avoir investigué davantage et de s'être contenté de poser un diagnostic qui s'avérait le plus simple.

Selon moi, la médecine est et sera toujours une affaire de vocation. Qui dit vocation dit "feu sacré", c'est-à-dire passion et ardeur au travail. Qu'en est-il du goût de s'impliquer corps et âme dans la profession, d'investiguer davantage, d'aller au-delà des coupures budgétaires, d'enfreindre les directives préétablies, et ce toujours dans le but ultime: guérir et sauver des vies? Trop nombreux sont ceux qui la pratiquent pour le pouvoir, le prestige ou pour l'argent.

Au point où nous en sommes rendus avec notre système de santé en pleine déchéance, j'ai quasiment envie de vous donner quelques conseils judicieux afin de vivre en santé. Tout d'abord, assurez-vous de n'être pas trop malade, ensuite possédez d'excellentes connaissances médicales, en tout temps, consultez votre encyclopédie médicale afin d'aider le médecin à poser un diagnostic, anticipez les questions susceptibles d'être posées par le médecin qui diagnostique. S'il vous semble que l'orientation est mauvaise, ramener le médecin sur le droit chemin et surtout persistez si vous avez la conviction que quelque chose ne tourne pas rond sur le plan de la santé. S'il le faut et si le temps le permet, aller chercher d'autres opinions médicales.

Hélas, le cas de mon père en est un parmi tant d'autres. Si j'ai pu éveiller votre conscience sur ce genre d'erreur fatale, et bien je considère que ma mission est accomplie. À bien y penser, vaut mieux compter sur un ou deux bons pèlerinages par année, car à mon avis, la voie de Dieu semble encore la meilleure.

Andrée Gagnon  
Chicoutimi



LE TEMPS

Prendre un peu de temps pour soi. N'est-ce pas là un choix fort judicieux? La promenade avec toutou fait partie de ces moments privilégiés et fort agréables.

# La FQF dénonce la décision du ministre Corbeil

par Normand Boivin

(NB) - La Fédération québécoise de la faune s'insurge contre la décision du ministre libéral Pierre Corbeil de couper 45 agents de protection de la faune dans toutes les régions du Québec.

Au Saguenay/Lac-Saint-Jean, qui compte 27 agents permanents et 13 saisonniers, cela se traduira par la disparition de quatre postes de saisonnier.

Selon la FQF, l'annonce faite

cette semaine laisse croire que le gouvernement actuel attache très peu d'importance à la ressource faunique. « Cette coupure qui affecte toutes les régions du Québec consterne les chasseurs

et les pêcheurs qui considèrent les agents comme les principaux acteurs dans la lutte contre le braconnage, et voient donc d'un très mauvais oeil le retrait de leurs principaux alliés et collaborateurs sur le terrain », écrit la FQF par voie de communiqué.

Outre le travail de surveillance et du respect des lois en matière faunique, la fédération souligne

que les agents jouent également un rôle important de sensibilisation et sont des partenaires toujours prêts à s'impliquer auprès des associations de chasse et pêche.

Au cabinet du ministre Corbeil, Mathieu St-Amand précise que le gouvernement a tout de même cherché à minimiser la portée des coupures, car à l'origine, la Société

de la faune et des parcs du Québec avait soumis un plan de réduction de 100 agents sur les 325 permanents et 153 saisonniers que compte la province. Le ministre Corbeil l'a refusé, voulant ainsi en diminuer les impacts sur les services à la population.

M. St-Amand précise qu'un agent saisonnier travaille de 100 à 140 jours par année.

## Production porcine en cause

# Le sud du Québec se déboise

MONTRÉAL (PC) — Le déboisement du sud du Québec s'est accru de 30 pour cent au cours des trois dernières années par rapport aux cinq années précédentes, en grande partie à cause de nouvelles normes d'épandage des fumiers et lisiers, a rapporté Le Devoir dans son édition du vendredi.

Québec a préféré cette mesure à une réduction nette de la production porcine dans les régions en surplus de fumiers et en déficit de surfaces d'épandages.

C'est ce que révèle une étude réalisée au cours des derniers mois par la Direction du patrimoine écologique du ministère québécois de l'Environnement.

L'étude compare l'évolution des surfaces déboisées à différentes périodes à partir de photos satellites pour quatre régions, soit Chaudière-Appalaches, Centre-du-Québec, Montérégie et Lanaudière.

L'étude du ministère de l'Environnement indique que le déboisement a affecté dans ces quatre régions 732 kilomètres carrés entre 1995 et 2002.

Entre 1999 et 2002, révèle l'étude de l'Environnement, le déboisement a frappé 21 831 hectares (ha) à l'intérieur de la zone agricole et 10 176 ha à l'extérieur, pour un total de 32 007 ha ou 320 km<sup>2</sup>. Ce déboisement récent s'ajoute aux 27 327 ha déboisés avant 1999 sur une période de cinq ans dans la zone agricole et de 13 851 ha à l'extérieur de cette zone, pour un total de 41 178 ha ou 412 km<sup>2</sup>.

« Même si le nombre total d'hectares déboisés est inférieur pour la période 1999-2002, lit-on dans le rapport, le rythme annuel moyen de superficie déboisée augmente, passant de 8236 ha par année avant 1999 à 10 669 ha par année au cours des trois dernières années. Cette intensification du déboisement s'observe dans les quatre régions. »

Pour la période des trois dernières années, dans l'ensemble des régions, « le rythme de déboisement s'est donc accru de 30 pour cent », concluent les auteurs.

C'est dans Lanaudière qu'ils ont découvert la plus importante accélération du déboisement, avec une augmentation annuelle moyenne de 41 pour cent entre les deux périodes analysées.

Mais c'est en Montérégie et en Chaudière-Appalaches qu'ils ont noté au cours des trois dernières années les plus grandes superficies déboisées, soit respectivement une perte de 79 et de 75 km<sup>2</sup>. Suivent le Centre-du-Québec, avec 52 km<sup>2</sup>, et Lanaudière, avec un peu moins de 7 km<sup>2</sup>.

Le phénomène du déboisement, note l'étude, se concentre principalement dans les basses terres du Saint-Laurent, et cela, dans les quatre régions analysées.

La situation dans les basses terres du Saint-Laurent « est encore plus préoccupante si on émet l'hypothèse que le déboisement, dans la plupart des cas, correspond à une conversion d'usages du territoire vers l'agriculture ou l'urbanisation » plutôt qu'à des coupes forestières qui déboisent

le territoire temporairement. « La plus forte progression (du déboisement) est observée, précise l'étude, dans la région de la Montérégie à l'intérieur de la zone agricole », où l'augmentation a atteint 73 pour cent!

Dans cette région, les MRC Roussillon et Les Maskoutains occupent la tête du classement des zones en déboisement intensif. Le phénomène, ajoutent les chercheurs, a progressé dans 11 des 15 MRC de la Montérégie.

« D'un point de vue environnemental, précise l'étude, le déboisement qui a cours actuellement et qui s'intensifie pour certains secteurs agricoles soulève de grandes inquiétudes. L'ampleur des incidences de ce déboisement se mesure notamment par les rôles que les boisés assurent. »



Sonia Côté, coordonnatrice de Loge m'entraide.

## Aliénation d'un immeuble

# Loge m'entraide souhaite l'adoption d'une dérogation

par Crystel Jobin-Gagnon

(CJG) - Malgré la victoire dans le projet de la coopérative d'habitation « La loge d'à côté », la coordonnatrice de Loge m'entraide, Sonia Côté, désire qu'une dérogation soit acceptée et adoptée auprès du Conseil des Ministres.

Loge m'entraide souhaite en effet que le gouvernement du Québec poursuive son processus, débuté en novembre 2002, pour faire changer le règlement sur les conditions, les normes et la procédure d'aliénation d'un immeuble.

Cette dérogation permettrait

de céder des bâtiments excédentaires à des organismes sans but lucratif voués au logement social sans devoir passer par un intermédiaire pour effectuer une transaction. Sonia Côté attribue sa victoire dans le dossier de l'ancienne école Saint-Philippe à la ville de Saguenay, qui a servi d'intermédiaire, mais l'organisme désire que cesse le blocage des autres projets de logements sociaux ailleurs au Québec.

Loge m'entraide presse donc la Ministre Françoise Gauthier de mettre l'aboutissement final de la dérogation dans ses dossiers prioritaires régionaux.

« Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide! »



Centre de Prévention  
du Suicidé 02

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
(277-3553)

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Tirage du 2003-07-18		Tirage du 2003-07-18	
<b>Le Mini</b>	NUMÉROS	<b>Banco</b>	<b>Banco Spécial</b>
906058	50 000 \$	Tirage du 2003-07-18	
06058	5 000 \$	05 07 19 23 27	
6058	250 \$	29 40 42 46 47	
058	25 \$	48 52 53 54 57	
58	5 \$	62 63 64 65 68	
90605	1 000 \$		
9060	100 \$		
906	10 \$		
<b>Quatrième</b>	Tirage du 2003-07-18	<b>Extra</b>	Tirage du 2003-07-18
141 0166		603620	
		11 13 14 22 24 37 47	
		Complémentaire: (03)	
		<b>SUPER 7</b>	Tirage du 2003-07-18

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Tirages jusqu'au 25 juillet 2003

## LE CHOIX LE PLUS EXCLUSIF...

**BARBELLE**  
(boucle de nombril)

OR 14 carats  
Choix de pierres de qualité exceptionnelle!

Un choix vraiment unique à prix toujours **ABORDABLE!**

**Alfred Sung**

Choix de montres en acier pour ceux et celles qui ont des problèmes d'allergie et d'acidité.

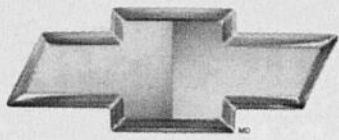
Prix à partir de **100 \$** taxes incluses.

**Tommy Hilfinger**

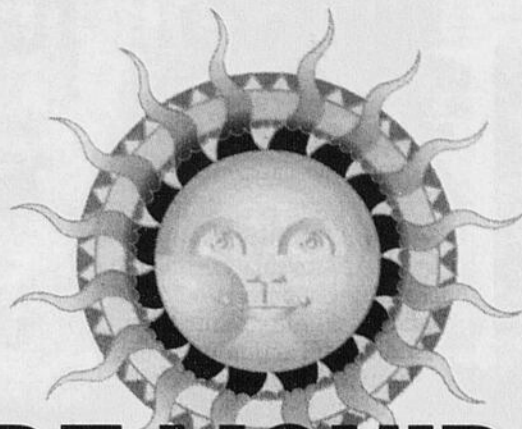
La montre mode la plus sportive de l'heure. Un choix pour jeunes et moins jeunes.

Prix à partir de **85 \$** taxes incluses.

Bijouterie **Marcel Gilbert**  
545-1313  
475, rue des Champs Élysées, Chicoutimi



CHEVROLET



# GRANDE LIQUIDATION GM



# 0%

## DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS\*

PLUS

# 1000\$ de réduction\*

À L'ACHAT OU À  
LA LOCATION, SUR  
PRESQUE TOUS LES  
MODÈLES CHEVROLET  
ET OLDSMOBILE 2003



CAVALIER CHEVROLET



VENTURE CHEVROLET



MALIBU CHEVROLET



AVALANCHE CHEVROLET



ALERO Oldsmobile



TRACKER CHEVROLET



IMPALA CHEVROLET

## BIEN PLUS.



L'association des concessionnaires Chevrolet suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 en stock à l'achat ou à la location. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Le crédit de 1000 \$ comprend les taxes applicables. \*Taux de financement à l'achat de 0 % disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à 0 % : 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. L'offre de financement à l'achat et la réduction de 1000 \$ (taxes incluses) ne s'appliquent pas aux modèles 2004, aux Corvettes de Chevrolet, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées et aux camions série C4500/5500. La réduction de 1000 \$ taxable ne s'applique pas aux Silverado de Chevrolet 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Silverado de Chevrolet 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Silverado de Chevrolet 3500 HD châssis-cabine (style reporté). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

00557457



## DÉPART

Claude Harvey et Bernard Deschesnes en étaient cet été à leur dernière année dans l'organisation de Festirame d'Alma, et cela après plusieurs et fructueuses années d'implication. Les raisons de leur départ sont simples: l'un sera bientôt papa d'un jeune bébé auquel il veut consacrer beaucoup de temps, et l'autre est transféré à Donnacona pour son travail. Merci à ces deux généreux bénévoles, et bonne chance dans leurs nouveaux choix!

(Photo Steeve Tremblay)



## TOUT UN ÉLAGAGE!

Le photographe Sylvain Dufour n'en revenait tout simplement pas du résultat de l'élagage de cet arbre, à Falardeau. Et pour cause! À examiner cet arbre taillé en U pour laisser passer les lignes a de quoi susciter l'étonnement et distraire de la conduite automobile. Mieux vaut ne pas trop regarder, car, pour l'esthétique, on repassera.

(Photo Sylvain Dufour)



## ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

### Vandalisme

(AR) - L'autre matin en allant porter un sac dans la boîte de cueillette d'un comptoir vestimentaire de l'arrondissement Chicoutimi, une belle boîte métallique commanditée par Alcan, une mauvaise surprise m'attendait, comme tous ceux qui étaient passés par là ce matin-là: la boîte avait été vandalisée, des sacs mis en feu, et il traînait une écoeurante odeur de calciné...

Mes aïeux! Que c'est stupide, et inconscient et irresponsable, de vandaliser un équipement destiné aux gens à moyens \$ réduits et groupes de services communautaires! Faut-il être assez désœuvré --et se trouver drôle probablement...-- pour s'en prendre à des fringues de comptoirs vestimentaires.

Pouah! Une affaire de malappris. Impossibles à raisonner, sûrement. Reste la taloche. Mais ce n'est plus permis...

### Publications d'entreprises

Certaines compagnies et entreprises mettent beaucoup d'énergie et d'argent dans leurs publications. Deux de ces publications sont arrivées dernièrement dans les salles de rédaction, l'une émanant d'Alcan, «Bilan 2002 Responsabilité sociale», l'autre originaire de Cegerco, «Info Cegerco», qui met en relief actions, projets et gens du Groupe présidé par Jeannot Harvey.

Dans un cas comme dans l'autre, ces publications sont assurément très motivantes, car elles constituent une façon privilégiée de mettre en valeur et de reconnaître travail et individus.



Jeannot Harvey



## BAMBINS

Le maire de Roberval, Denis Lebel, ne s'est pas laissé prier par le photographe pour ce sympathique cliché, capté alors que les petits d'une garderie en promenade ont rencontré le premier citoyen de la ville. Ces adorables bambins ne le savent pas encore, mais dans quelques années, ils seront de futurs électeurs!

(Photo Steeve Tremblay)

### Planche à voile

L'entreprise Pacifique Sports et Innovations annonce la mise en place d'une école de planche à voile et d'un centre de location au Parc national de la Pointe-Taillon. L'entreprise propose depuis quelques semaines des planches à voile révolutionnaires. Elles sont plus stables, redessinées et beaucoup plus faciles à contrôler. Le directeur général de la compagnie, Sylvain Tremblay, précise que le succès obtenu lors de deux journées «portes ouvertes» au Parc national, les 28 juin et 2 juillet, ont incité Pacifique Sports et Innovations à ouvrir une école et un centre de location dès cette année. Les cours sont d'une durée de deux heures et sont disponibles à compter d'aujourd'hui. Sur les photos, l'instructeur Xavier Bou-

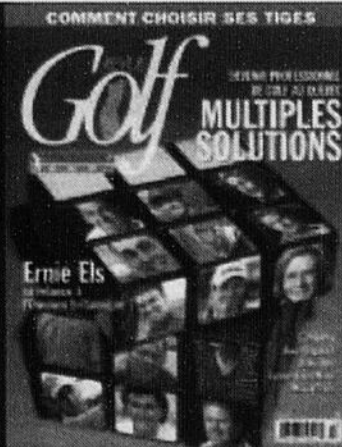


chard initie un élève, Philippe St-Gelais, aux subtilités de cette planche.

(Photos Caroline Blackburn)



**VOUS EN SAUREZ DAVANTAGE DANS**



**AUSSI**  
Les chroniques des professionnels :

- Carlo Blanchard
- Rémi Bouchard
- Michel Martin
- Dominique Morency

Les Éditions **gesca**

REVUE **GOLF**  
AGP

EN KIOSQUE  
DÈS MAINTENANT

BIEN PLUS.



# GRANDE LIQUIDATION GM

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
PENDANT 60 MOIS\*

PLUS

1000\$ de réduction\*\*

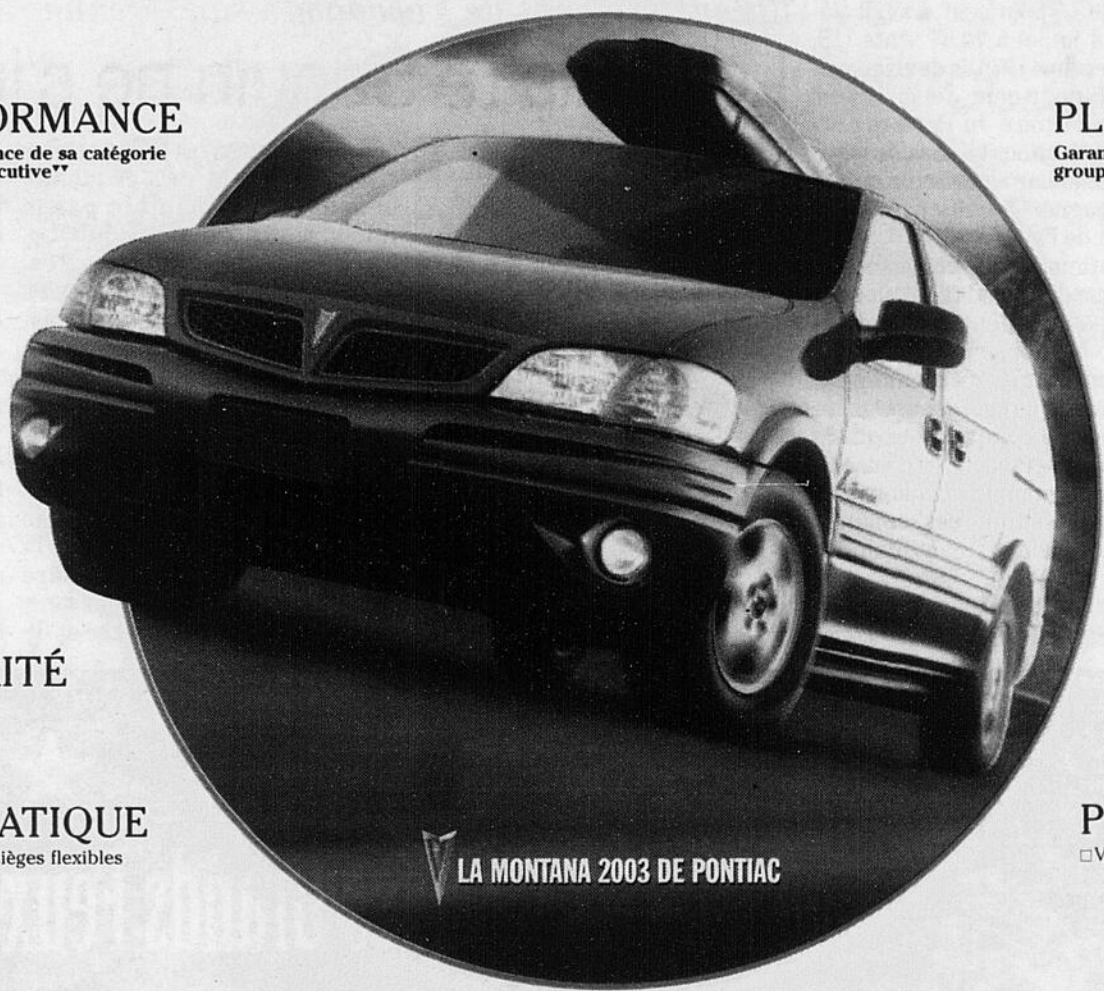
À L'ACHAT OU À LA LOCATION,  
SUR PRESQUE TOUS  
LES MODÈLES 2003.

## PLUS DE PERFORMANCE

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une quatrième année consécutive\*\*

## PLUS DE FIABILITÉ

Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise



## PLUS DE CONFORT

□ Climatiseur, lecteur CD

## PLUS DE SÉCURITÉ

Sécurité 5 étoiles\*

## PLUS PRATIQUE

□ Configuration de sièges flexibles

## PLUS DE STYLE

□ Vitres arrière teintées foncées

LA MONTANA 2003 DE PONTIAC

325\$/mois\*

TERME DE 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1 000 \$\*\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

0\$ comptant  
dépôt de sécurité\*

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
325\$	0\$
258\$	3154\$



★★★★★  
SÉCURITÉ CINQ ÉTOILES  
pour le conducteur et les passagers des sièges  
avant lors de tests d'impacts latéraux.

Osez comparer	Montana de Pontiac	Caravan 280 de Dodge
Puissance/moteur	185HP V6 3,4L	180HP V6 3,3L
Climatisation	De série	De série
Sécurité aux sièges avant lors de tests d'impacts latéraux	5 étoiles	4 étoiles
Sac gonflables latéraux	De série	En option
Deux sacs gonflables frontaux	De série	De série
Système de freinage antiblocage (ABS)	De série	En option
Phares antibrouillard	De série	Non disponible
Siège intégré pour enfant	De série	En option
Banquette divisée 50/50 à la 3e rangée	De série	En option
Revêtement de bas de caisse	De série	Non disponible
Radio AM/FM et lecteur CD	De série	En option
Volant inclinable	De série	De série
Glaces à commande électrique	De série	De série
Verrouillage électrique des portes	De série	De série
Rétroviseurs extérieurs chauffants	De série	De série
Commande automatique des phares	De série	Non disponible
Garantie sur le groupe motopropulseur	5/100 0\$ franchise	7/115 100 \$ franchise

Basé sur l'information disponible dans les brochures de la concurrence.



### L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2003 en stock suivant : Montana (2UN16/R7A). Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois sans versement initial (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. \*\*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. \*\*Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. \*Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à 0 % : 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.



853/5700

# Métro Verreault épouse la bannière IGA

par Patrick Voyer

**(PV) - Lundi prochain, Métro Verreault n'existera plus : il faudra maintenant parler de IGA Verreault.**

Le président-directeur général Christian Verreault a confirmé hier la rumeur qui circulait depuis quelques temps déjà à La Baie, concernant un possible changement de bannière.

Son contrat avec Métro venant à

terme, Christian Verreault a eu la chance de négocier avec un autre géant de l'alimentation et procurera un autre service à sa fidèle clientèle. Le public aura donc des avantages différents et magasinera dans une épicerie qui offre une

meilleure visibilité dans certains domaines, entre autres du côté du département des produits périssables (charcuterie, mets préparés, boulangerie). Les gens pourront amasser les fameux points Air Miles à chaque fois qu'ils feront leurs emplettes. La marque-maison se nommera maintenant «Nos compliments», alors que celle de Métro s'appelait «Sélection méri-

te». Concernant le service, Christian Verreault affirme bien sûr que rien ne changera. La disposition des articles et des allées demeurera identique pour que les gens ne se sentent pas trop dépayés.

Ce changement de bannière se veut être la première étape du projet de relocalisation annoncé par M. Verreault il y a près de trois mois. Ce nouveau supermarché

impliquant des investissements de 6 millions \$, sera situé près de l'avenue du Port et du pont Claude Richard. Cette construction aura une superficie d'environ 32 000 pieds carrés, presque le double du magasin actuel. Christian Verreault assure que, à un ou deux mois près maximum, le projet sera terminé pour le mois de novembre ou décembre.

## Le dollar glisse sous les 71 cents US

TORONTO (PC) — Le dollar canadien a terminé la semaine à 71,06 cents US — en baisse de 0,56 cent par rapport à son niveau de clôture de jeudi — après avoir glissé sous la barre des 71 cents en cours de séance vendredi, pour la première fois depuis le mois de mai.

Le huard a aussi vécu la pire période (de 10 jours d'affilée) de reculs depuis 1976, alors que les cambistes — réagissant à la toute dernière mise à jour de la politique monétaire de la Banque du Canada — l'ont délaissé.

La pression s'est accrue sur le huard lorsque la banque centrale a réduit mardi — d'un quart de point à 3 pour cent — son taux directeur et lorsqu'elle a réduit jeudi — en livrant la mise à jour du Rapport sur la politique monétaire — ses prévisions de croissance économique pour 2003. La banque prévoit maintenant une croissance de 2 pour cent cette année, alors qu'en avril, dans sa mise à jour précédente, elle l'avait fixée à 2,5 pour cent.

La Banque du Canada a aussi dit qu'elle s'attendait à ce que l'inflation baisse sous la cible de 2 pour cent, laissant entendre que d'autres réductions des taux d'intérêts seraient nécessaires. Il n'en fallait pas moins pour rendre la devise canadienne moins attrayante aux yeux des investisseurs.

«En effet, les marchés ont été pris par surprise en constatant à quel point la Banque du Canada était prête à réduire les taux et à indiquer qu'ils pourraient encore être réduits au cours des prochains mois», a commenté Dou-

glas Porter, économiste chez BMO Nesbitt Burns. «Il n'était pas si évident que la banque allait réduire les taux et maintenant, il semble qu'elle les réduira de façon agressive.»

Au cours des deux dernières semaines, le huard a perdu 3,5 cents, ou 4,7 pour cent; il avait clôturé le 4 juillet à 74,57 cents US. En novembre 1976, la devise avait perdu 5 pour cent de sa valeur après la victoire du Parti québécois aux élections générales.

Mais le dollar canadien a quand même gagné 7,5 cents US depuis le début de l'année.

Les estimations de croissance de la Banque du Canada sont passées de 3 à 2 pour cent en quelques mois et selon M. Porter «c'est tout un changement en juste six mois».

«Je pense que cela est une autre raison qui explique le repli du huard. Les perspectives d'ensemble pour l'économie canadienne ne sont pas aussi impressionnantes qu'elles l'étaient il y a quelques mois.»

Le fait que le dollar américain ait repris du poil de la bête au cours

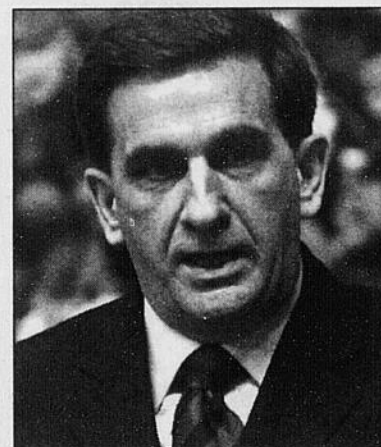
des dernières semaines a aussi mis de la pression sur la devise canadienne. La baisse du huard sous certains seuils — comme celui des 71 cents US — «amplifie la pression pour vendre la devise», croit Andrew Pyle, vice-président et

économiste principal à la Banque Scotia qui ajoute qu'il y a aussi quelque chose de psychologique dans ce qui s'est passé cette semaine. Mais le récent recul du huard doit être pris dans le contexte de sa forte hausse des derniers mois.

«La devise a effectué une remarquable remontée en mai et au début juin et maintenant elle ne subit qu'une correction classique, selon Douglas Porter. Elle revient en fait à un niveau qui je crois est beaucoup plus tenable.»

### Ralentissement de l'économie canadienne

## Le ministre Séguin ne s'inquiète pas



Yves Séguin

(Photo PC)

MONTREAL (PC) — Le ralentissement de l'économie canadienne n'inquiète pas le ministre des Finances du Québec, Yves Séguin. En effet, même si elles ont été révisées à la baisse, les prévisions de croissance de la Banque du Canada demeurent aussi optimistes que celles du Gouvernement du Québec, a-t-il souligné vendredi matin, lors d'un point de presse à Montréal.

Dans son énoncé de politique monétaire publié jeudi matin, la banque centrale a dit s'attendre à une croissance de 2 pour cent pour le prochain trimestre et de

2,5 pour cent pour l'année, ce qui correspond à l'hypothèse retenue par le ministre au moment de la préparation de son budget 2003.

M. Séguin admet cependant qu'il devrait rajuster le tir si le ralentissement constaté par les autorités monétaires s'intensifie. «Des marges de manoeuvre on en a jamais. Ce qu'on fait, c'est qu'on gère avec les priorités qu'on est capables de se donner. Présentement on a très peu de coussin alors si jamais la situation devenait plus tendue on aurait à faire d'autres choix», a-t-il déclaré.

### Entrefilet

#### Grand Mcdon

(NB) - Le restaurant McDonald de La Baie organise un lave-auto aujourd'hui afin d'amasser des fonds pour son Grand Mcdon.

L'activité se tiendra de 10h00 à 19h00 et le coût du lavage de la voiture est de 5\$. Il y aura également tirage de prix.

#### TEL-AIDE



695-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

★  
Les Grands Feux Loto-Québec

**Ce soir : l'Angleterre**  
Une présentation de VIA Rail Canada

Du 19 juillet au 6 août 2003

Angleterre • Mexique • République tchèque • Allemagne • Chine • La grande finale Loto-Québec

Parc de la Chute-Montmorency, Québec

Réservez dès maintenant

1 800 923-FEUX (3389)

(418) 523-FEUX • www.lesgrandsfeux.com

quebecPLUS.ca

TANGUAY

LOTO QUÉBEC

BANQUE NATIONALE

VIA Rail Canada

Québec

TVR

TQS

RADIO-QUÉBEC

CASINO

JOURNAL QUÉBEC

Deux fans approchent la star

# Angelina Jolie en tournage au Québec



FINE

«Elle était vraiment fine», a rapporté une fan, Michelle Roy qui a réussi à approcher la star Hollywoodienne, Angelina Jolie.

(Photo AP)

**STANSTEAD (PC) — Michelle Roy et son frère Stéphane ne sont pas près d'oublier le passage de l'actrice Angelina Jolie à Stanstead, en Estrie.**

Les deux adolescents, âgés respectivement de 15 et 12 ans, étaient parmi la poignée de chanceux à pouvoir approcher la star hollywoodienne. Non seulement l'ont-ils vue de près, mais ils l'ont touchée, photographiée, et ont obtenu un autographe.

Ils ont toutefois fallu s'armer de patience. Michelle estime avoir passé 12 heures à poireauter, alors que son frère y a passé huit heures.

Ils ont aussi fallu composer avec les ordres de l'équipe de tournage, raconte la jeune fille. Ils étaient installés près du préau où se font généralement les fouilles lorsqu'une dame du plateau de tourna-

ge a ordonné aux badauds de changer d'endroit, parce qu'on apercevait leur reflet dans la vitrine des boutiques modifiées pour le tournage. Ils ont toutefois réussi à rester assez près pour observer les manoeuvres.

Après des heures d'attente est venu le moment magique: l'actrice filmait une scène au cours de laquelle elle devait sortir de la «pharmacie» et se diriger vers la frontière. Comme le camion dans lequel elle se trouvait a éprouvé des ennuis, la prise était ratée.

«Les gens de l'équipe de tournage lui ont fait signe de revenir, mais elle a levé la main pour dire d'atten-

dre une minute et elle s'est approchée, raconte Stéphane. Quand elle est arrivée, j'ai été le premier à lui donner la main. Un ami m'a donné un bout de papier pour que je lui demande un autographe, et ma mère lui a demandé si elle voulait se faire photographier.»

L'actrice s'est gentiment prêtée au jeu.

«Elle était vraiment fine, dit Michelle, ce n'est vraiment pas une tête enflée, elle a fait plaisir à beaucoup de gens en venant les voir.»

Stéphane s'était juré de ne plus laver sa main. Son frère aîné, qui regrettait pour sa part de ne pas être resté plus longtemps, lui a bien suggéré, à la blague, de couper sa main et de la mettre en vente sur le site eBay!

## La mine Jeffrey d'Asbestos se donnerait une vocation touristique

**ASBESTOS (PC) — La mine Jeffrey d'Asbestos pourrait renaître et changer sa vocation minière pour une vocation touristique.**

La plus vaste mine à ciel ouvert au Québec pourrait devenir un immense parc où les mordus de sports extrêmes auraient rendez-vous.

Un imposant projet récréo-touristique comprenant un parc de

vélos de montagne et un spectacle à grand déploiement pourraient être réalisés sur les terrains de la mine Jeffrey.

Mais il ne s'agit, pour le moment, que d'un beau rêve qui mijote dans la tête de quelques agents de développement de la région. Une partie des deux millions \$ alloués par Québec pour relancer l'économie pourrait servir à confectionner un plan

d'affaires. Le projet s'inspirerait d'un parc qui existe déjà en France sur le site d'une ancienne mine.

Le gestionnaire actuel de la mine serait prêt à participer à l'aventure. Des agents de Tourisme Québec et de Tourisme Cantons de l'Est ont déjà fait le tour du site. D'autres visites sont prévues. (Collaboration Alain Faucher CFJO).

# FESTIVAL D'ÉTÉ NISSAN



**Altima 2.5S 2003**

Location à partir de

**269\$** /MOIS<sup>†</sup>

Comptant initial de **3495\$**  
(transport et préparation compris)

Et pour **20\$** de plus /mois<sup>††</sup>  
obtenez: • Boîte automatique 4 rapports

Achat à partir de

**23 798\$\*** PDSF

POUR UN TEMPS TRÈS LIMITÉ:

**0\$** DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION  
PAIEMENT PENDANT 90 JOURS\*\* À L'ACHAT

- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Freins à disque aux 4 roues
- Moteur 2,5L de 175 chevaux
- Climatiseur
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques
- Pneus toutes saisons de 16 po
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Système antidémarrage
- Et beaucoup plus!



\*Location de 48 mois pour l'Altima 2.5S 2003 avec boîte de vitesses manuelle (T4RG53 AA00). \*\*Location de 269 \$ par mois pour 48 mois pour l'Altima 2.5S 2003 avec boîte automatique 4 rapports (T4RG73 AE00). Pour les deux offres de location, acompte ou échange équivalent de 3495 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requises à la livraison. Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur prêt neuf, frais d'enregistrement RDPPM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Sur approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. \*PDSF de l'Altima 2.5S à boîte manuelle (T4RG53 AA00). \*\*L'offre d'acompte pendant 90 jours s'applique sur les modèles Altima 2003 pour les financements à l'achat et par les services NCFI uniquement. Aucun intérêt pour les premiers 90 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par l'acheteur. Après 90 jours, il doit payer mensuellement le capital et les intérêts selon les termes prévus au contrat. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature «O'connor» et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce Nissan.

# Les postiers menacent de déclencher la grève

Par Sylvain Larocque

**OTTAWA (PC) — Les travailleurs de Postes Canada ont peut-être reporté, tôt vendredi, la grève qu'ils menaçaient de déclencher, mais ce sursis ne durera pas longtemps si les négociations avec la société d'État piétinent, ont prévenu les représentants syndicaux.**

L'offre patronale, déposée à 22h jeudi, «ne constitue pas la base d'un projet de règlement, mais pour le moment, elle nous évite de devoir dresser des lignes de piquetage», a déclaré en conférence de presse la présidente du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP), Deborah Bourque.

«Nous ne reporterons pas la grève pendant longtemps si les pourparlers s'enlisent», a-t-elle toutefois averti.

Selon Mme Bourque, la menace de grève, qui devait entrer en vigueur à minuit, vendredi, a fait en sorte que Postes Canada prend désor-

mais les négociations «plus au sérieux qu'elle ne l'a jamais fait jusqu'à maintenant».

«Mais il est encore trop tôt pour célébrer», a souligné la présidente du STTP, qui représente 48 000 travailleurs des postes.

Tant le syndicat que l'employeur se sont dits prêts à négocier durant le week-end, de façon à en arriver à un règlement négocié.

S'ils n'ont pas débrayé à minuit, samedi matin, les postiers devront vraisemblablement donner un nouveau préavis de 72 heures à la société d'État pour exercer leur droit de grève, ce qui signifie qu'un éventuel

arrêt de travail ne pourrait débuter, au plus tôt, que mardi matin. De nombreux points demeurent en litige, dont les salaires, l'indemnité de vie chère, le régime de retraite, les primes de quart, les droits des travailleurs temporaires, les indemnités de congé parental, les effectifs et la sécurité d'emploi.

**Grève d'uniformes**

Malgré l'ampleur de la tâche, Deborah Bourque s'est dite «confiante» que les parties pourraient s'entendre rapidement, un point de vue que partage Postes Canada.

«On n'a pas de boule de cristal, mais on croit qu'il y a des signes très encourageants puisque les deux parties continuent de se parler», a affirmé un porte-parole patronal, François Legault.

Entre-temps, les postiers ont commencé à ne plus porter l'uniforme officiel de la société d'État, un premier moyen de pression qui pourrait servir à préserver le droit du syndicat à débrayer rapidement. On ne sait toujours pas, par contre, si une éventuelle grève serait géné-

rale et illimitée — ou simplement rotative.

Postes Canada dit vouloir freiner la croissance des coûts du régime d'avantages sociaux de ses employés, qui auraient augmenté de 270 millions \$ depuis 2000 et qui pourraient atteindre 850 millions \$ cette année.

Les parties se sont déjà entendues sur «plusieurs enjeux cruciaux», notamment le modèle de livraison des colis, le harcèlement et l'indice du volume de courrier, a précisé le syndicat.

Sans contrat de travail depuis le début de l'année, les postiers ont voté à 92 pour cent, le mois dernier, en faveur de la grève. Des 48 000 postiers canadiens, 10 500 travaillent au Québec.

Jeudi, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a soutenu qu'une grève des postes porterait un autre coup à l'économie canadienne — déjà affectée par la crise de la pneumonie atypique et le ralentissement aux États-Unis.

D'après un sondage commandé par le groupe de pression, une éven-

tuelle grève ferait perdre des revenus à 73 pour cent des PME et amènerait la moitié d'entre elles à remettre en question leur confiance envers Postes Canada.

Lors de la dernière grève des postiers, dans les jours précédant Noël en 1997, Ottawa avait adopté une loi spéciale pour forcer leur retour au travail, moins de deux semaines après le début du débrayage.

Par ailleurs, une alerte au colis suspect a forcé l'évacuation d'une section d'un centre de tri de Postes Canada, dans l'arrondissement Saint-Laurent à Montréal, vendredi.

Des douaniers ont repéré le colis aux rayons-x en après-midi. Une centaine de personnes ont par la suite été transférées ailleurs dans le vaste bâtiment.

Le colis provient de l'Espagne. Une équipe de spécialistes était sur place pour désamorcer ce qui pourrait être un dispositif explosif.

La police de Montréal estimait, pour le moment, que cette affaire n'était pas reliée aux négociations sur la convention collective.

## Grèves aux Postes

Liste des grèves postales de 1965 à aujourd'hui:

**1965:** deux semaines de grève illégale (les travailleurs des postes ne disposaient pas du droit de grève; obtention des droits de négocier et de cesser le travail en toute légalité).

**1968:** trois semaines de grève (obtention de la formule Rand, en vertu de laquelle l'employeur convient de prélever sur la paie de chaque salarié, syndiqué ou non, un montant égal à la cotisation syndicale pour la verser au syndicat; implication des employés de bureau et de la rue, qui comptaient des syndicats différents, mais négociaient ensemble jusqu'à 1974).

**1974:** 15 jours de grève (grève illégale des employés de bureau ayant donné lieu à une nouvelle classification des préposés au tri du courrier).

**1975:** 42 jours de grève (obtention de garanties d'emploi, salariales, de formation, entre autres choses).

**1978:** 11 jours de grève (retour au travail des employés de bureau à la suite de l'adoption d'une loi spéciale; législation défiée pendant 10 jours, ayant donné lieu à des accusations criminelles).

**1981:** 42 jours de grève (obtention par les employés de bureau d'un congé de maternité payé de 17 semaines, de la protection de la vie privée contre les systèmes de télévision en circuit fermé).

**1987:** deux semaines de grève (implication de tous les travailleurs, remplacés par des briseurs de grève).

**1989:** tous les travailleurs se retrouvent au sein du même syndicat (STTP).

**1991:** 11 jours de grève (adoption d'une loi spéciale de retour au travail).

**1997:** 14 jours de grève (adoption d'une loi spéciale de retour au travail).



- PC

## L'industrie du boeuf va changer

Par John Cotter

**EDMONTON (PC) —** L'industrie canadienne du boeuf doit modifier ses pratiques d'abattage en retirant les parties de bovins qui peuvent transmettre la maladie de la vache folle, a affirmé vendredi le ministre fédéral de l'Agriculture, Lyle Vanclief.

Cette annonce fait suite à une recommandation formulée le mois dernier par des experts internationaux à l'effet que le Canada devrait interdire toute utilisation de parties de bovins qui pourraient contenir l'agent qui peut transmettre la maladie, comme le cerveau et la moelle épinière.

La nouvelle mesure, qui entrera en vigueur jeudi prochain, s'appliquera aux «matériels à risque spécifiés» (MRS) des carcasses de boeufs âgés de plus de 30 mois.

M. Vanclief a indiqué que les recherches scientifiques ont démontré que le règlement n'est pas nécessaire pour les boeufs plus

jeunes parce que leurs tissus ne contiennent pas l'agent infectieux qui cause l'encéphalopathie bovine spongiforme (ESB).

«En retirant les matériels à risque spécifiés au moment de l'abattage, nous rendons un système très sûr encore plus sûr, a déclaré M. Vanclief dans un communiqué. Nous donnons également une preuve supplémentaire à nos partenaires commerciaux que le Canada demeure un fournisseur fiable et responsable de boeuf et de produits bovins salubres». L'industrie canadienne du boeuf est en crise depuis l'annonce de la découverte, le 20 mai dernier, d'un cas unique de la maladie de la vache folle chez une vache du nord de l'Alberta.

Les États-Unis et d'autres partenaires commerciaux ont décrété un embargo sur le boeuf canadien qui a entraîné des pertes de revenus d'environ 11 millions \$ par jour aux 90 000 producteurs de boeuf du Canada.



## Méfiez-vous des offres trop alléchantes.

Quand on se laisse séduire un peu trop vite, on finit toujours par en payer le prix. Chez votre concessionnaire Optimum, chaque véhicule d'occasion peut être échangé dans les trente jours (ou 2 500 km) suivant la date d'achat, en plus d'être couvert par la garantie du manufacturier\*. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

Garantie du manufacturier  
Inspection en 150 points et plus  
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)  
Assistance routière 24 heures

UNE PROMESSE QUI TIEN LA ROUTE.



\*Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, visitez [optimum.gmcanada.com](http://optimum.gmcanada.com) ou appelez-nous au 1 800 463-7483.

00507458

## Des autorités policières enquêtent

**MONTREAL (PC)** — Les autorités pénitentiaires et policières enquêtent sur la mystérieuse découverte de substance illicite dissimulée dans le pot d'une plante déposée dans la chapelle du Centre de détention de Montréal, plus tôt cette semaine.

Jusqu'à maintenant, personne n'a été interrogé, ni même formellement soupçonné après cette découverte d'une substance qu'on croit être des stupéfiants, pour une quantité d'environ deux kilogrammes.

Une première version des faits, celle semblant la plus accréditée jusqu'à maintenant, rapporte qu'une ou des personnes auraient avisé plusieurs autorités de la présence de la substance dans la chapelle. L'aumônier de la prison, le père Jean Patry, a d'ailleurs été rencontré par les autorités, mais jnul ne semble le considérer comme suspect.

Une autre version signale qu'une personne aurait été interceptée avec la plante suspecte à l'entrée de l'institution parce que les autorités de la prison auraient eu vent d'un complot pour faire entrer des stupéfiants à l'intérieur des murs.

Ni la Sûreté du Québec ni les Services correctionnels du Québec n'ont émis de commentaire supplémentaire. (Collaboration Claude Poirier CKOI/Info690)

## Fusillade Trois jeunes accusés

**AJAX, Ontario (PC)** — Trois jeunes ont été accusés relativement à une fusillade à l'arme à air comprimé survenue à Ajax, à l'est de Toronto, à la suite de trois incidents du même genre en une semaine.

Des accusations d'agression, d'agression armée, d'usage négligent d'une arme à feu, d'avoir braqué une arme à feu ainsi que de possession d'une arme dangereuse ont été portées jeudi contre les suspects, âgés de 12 ans, qui ne peuvent être identifiés en vertu de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents.

Remis en liberté sous la garde de leurs parents, les trois jeunes devront comparaître à nouveau le 19 août, a fait savoir la police régionale de Durham, vendredi, par voie de communiqué.

Deux enfants, l'un âgé de 11 ans, l'autre de 12, ont été légèrement blessés lors de l'incident. Leur hospitalisation n'a toutefois pas été nécessaire.

La fin de semaine dernière, un garçon de cinq ans a été blessé au visage par un coup tiré au moyen d'une arme similaire.

**Espace Bell**

INTERNET TÉLÉ PAR SATELLITE TÉLÉPHONIE MOBILITÉ SOLUTIONS D'AFFAIRES

**Jusqu'au 20 juillet 2003!**

À vous de conquérir votre espace!

# Solde

## « Tout beau, tout chaud »!

**Appels locaux illimités pour 3 mois<sup>(1)</sup>**

**0 \$<sup>(1)</sup>**

Motorola 120c

**0 \$<sup>(1)</sup>**

CDM-8200 d'Audiovox

Télé par satellite

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ!  
ÉPARGNEZ JUSQU'À  
**200 \$**  
sur le prix de votre système

**INSTALLATION GRATUITE<sup>(2)</sup>**  
avec le forfait pour 2 télé! Épargnez jusqu'à 148 \$ sur l'installation de 2 récepteurs.

**199 \$** après les crédits<sup>(3)</sup>

Système de télé numérique par satellite Bell ExpressVu 3120

+ Récepteur 2700A de Bell ExpressVu

Internet

Trousse de vente au détail du service Sympatico<sup>™</sup> Haute vitesse comprenant :

- le 1<sup>er</sup> mois de service

Abonnez-vous avant le 10 août 2003 et obtenez :

- un tarif mensuel de 24,95 \$ pour les 5 mois suivants<sup>(4)</sup>
- la trousse d'installation gratuite

**10 \$** Économisez 34<sup>85</sup> \$

Téléphonie

Faites vite pour obtenir jusqu'à **50%** de rabais sur des appareils en liquidation

**12<sup>37</sup> \$** /mois pour 12 mois  
**129<sup>95</sup> \$** Prix courant : 179,95 \$  
Économisez **50 \$**

Vista 390

Disponible en couleur amande seulement.

Passez au magasin Espace Bell le plus près.

Alma  
Plaza 1  
(418) 662-0469

Chicoutimi  
1915, boul. Talbot  
(418) 696-0506

Place du Royaume  
(418) 693-1188

Prix et offres en vigueur pour les nouveaux abonnés du 14 au 20 juillet 2003 à moins d'avis contraire et sous réserve de changements sans préavis, de certaines conditions et restrictions. Demandez les détails en magasin. Les offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion, à moins d'indication contraire. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos non contractuelles; Espace Bell n'assume aucune responsabilité pour les erreurs dans les textes ou les images. (1) En vigueur pour les nouvelles activations avec abonnement de 24 mois ou plus à un forfait à facturation mensuelle de 25 \$/mois ou plus. (2) Comprend l'installation professionnelle des deux récepteurs; offre en vigueur jusqu'au 31 juillet 2003; les récepteurs doivent être installés et activés au plus tard le 15 août 2003, et tout le matériel doit être acheté en même temps; l'installation gratuite n'est pas offerte aux commerces, ni aux abonnés qui habitent un condominium, un appartement ou tout autre demeure à résidences multiples. (3) Crédit de 100 \$ (limité à un seul par compte et par foyer) offert avec certains forfaits de programmation; le client doit conserver son abonnement pour au moins 12 mois, faute de quoi des frais de désactivation de 70 \$ seront exigés. (4) Après quoi s'applique le tarif mensuel habituel de 44,95 \$ comprenant l'accès et la location du modem.

### Aménagement d'une piste

(PV) - Les usagers de la route 169 sont informés par le ministère des Transports que la Ville de St-Félicien procédera à l'aménagement d'une piste cyclo-pédestre dans le secteur de St-Méthode du 21 juillet au 22 août.

Les travaux confiés à l'entreprise Bonneau et Morin Inc. se dérouleront du lundi au jeudi de 7h à 17h30 et le vendredi de 7h à midi. La circulation se fera occasionnellement en alternance sur une voie et elle sera contrôlée par des signaleurs.

Les conducteurs pourront donc planifier leurs déplacements en considérant ces possibilités de ralentissement.

### Ralentissements

(PV) - Un convoi transportant un bâtiment hors normes occasionnera des ralentissements de la circulation sur certaines routes de Ville Saguenay, ce dimanche entre 4h30 et 6h45. Le convoi partira du chemin du Plateau à La Baie et se dirigera vers Laterrière par la route 170, le boulevard du Royaume et le boulevard Talbot. Rendu à Laterrière, il empruntera la route du Boulevard, la rue de la Culture, la rue de la Moisson et la rue du Seigle. La voie en direction nord-ouest de la route du Boulevard sera fermée à la circulation de transit durant 30 minutes entre 5h30 et 6h30. Les usagers habitués sont invités à utiliser le chemin de l'Église comme itinéraire de contournement. Le convoi sera en tout temps sous escorte policière.

### Planage et asphaltage sur la 170

(CP) - Des travaux de planage et d'asphaltage pourront causer des ralentissements importants de la circulation sur la route 170, dans l'arrondissement de La Baie, soit entre la 1ère rue et la rue Bagot, à partir de ce weekend et toute la semaine prochaine.

Les travaux, confiés à la compagnie d'Asphaltage ltée. au coût de 200 000 \$, se dérouleront du lundi au vendredi, de 6 h à 18 h. Le ministère des Transports suggère aux usagers de redoubler de prudence dans ce secteur en respectant les indications des signaleurs et la prescription de la signalisation en place.

De plus, il recommande aux conducteurs de planifier leurs déplacements en considérant ces possibilités de ralentissements et il invite ceux qui le peuvent à modifier leur trajet, particulièrement aux heures de pointe.

### Dynamitage dans le Parc

Par ailleurs, à partir du weekend jusqu'à la fin août, des opérations de dynamitage pourront être effectuées du lundi au jeudi, vers 17 h 30, et exceptionnellement le vendredi midi, sur la route 175, dans le secteur du lac des Uries, soit du km 182 à 190. Ces opérations nécessiteront des arrêts complets de la circulation

pour une durée d'environ 20 minutes.

### Travaux routiers

(PV) - Du 21 ou 27 juillet, des travaux de pavage auront lieu sur la route 169 à Dolbeau-Mistassini, soit de la 26e avenue à la courbe Pagé, du lundi au vendredi de 7h à 17h30. Pendant les opérations, qui seront réalisées par l'entreprise

Pavex ltée. au coût de 166 403 \$, la circulation se fera en alternance sur une seule voie, et elle sera contrôlée par des signaleurs. La limite de vitesse sera réduite à 50 km/h. Le ministère invite les gens à bien sûr redoubler de prudence.

(PV) - Des travaux de réparation de regards et de puisards sont en cours actuellement sur la route

169 à Chambord jusqu'au 25 juillet, du lundi au jeudi, de 7h à 17h. La circulation se fera en alternance sur une seule voie durant les opérations.

(PV) - Le ministère des Transports informe la population que la route 170 sous le viaduc Saint-Benoît en direction de Jonquière sera fermée à la circulation, lundi

le 21 juillet de 8h30 à 16h, en raison de travaux de pavage. Pendant les opérations, la circulation s'effectuera par l'autoroute 70, puis par la sortie Saint-Hubert pour les automobilistes, et par la sortie René-Lévesque pour les véhicules lourds. En cas d'intempéries, les travaux seront remis au lendemain.

**Ce soir le gros lot  
est de 10 000 000 \$.  
Ça pourrait  
prolonger vos  
vacances.**



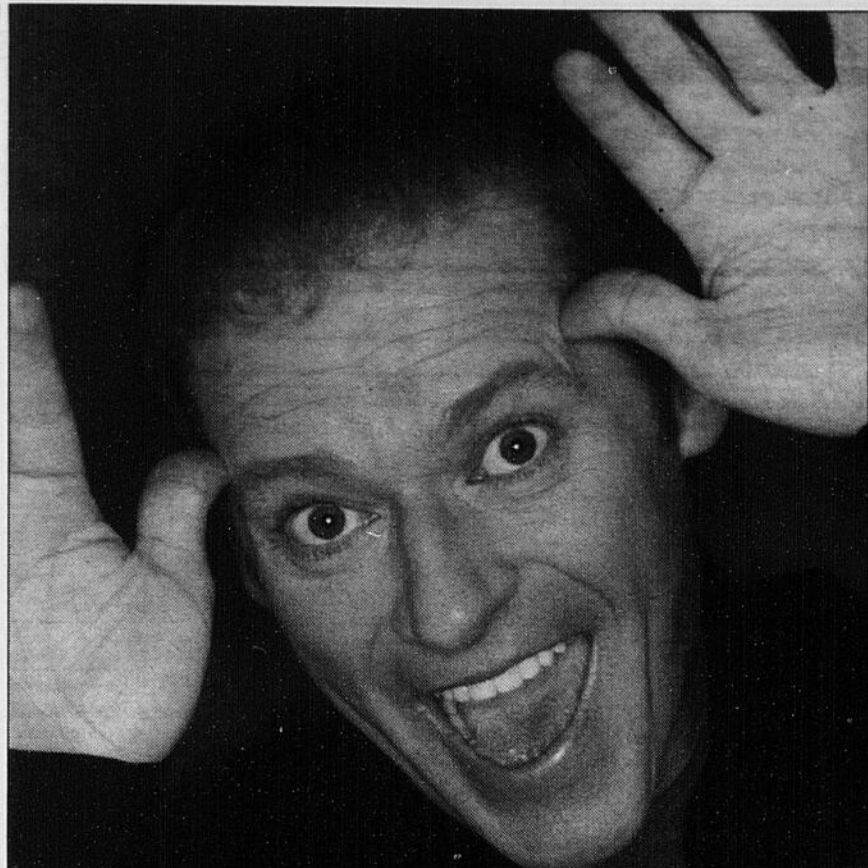
**Ce soir 10 000 000 \$**

**18 ans +**



MISE SUR TOI  
1 866 SOS-JEUX

[www.loto-quebec.com](http://www.loto-quebec.com)



Pour seulement

**29** \$<sup>\*</sup>  
net

installation comprise



\*Le client doit payer un coût initial de 169 \$ pour un système Star Choice désigné. Basé sur l'abonnement au paiement préautorisé par l'entremise d'une carte de crédit valide et l'activation du forfait Choix Diamant ou Choix Titane Bilingue, un crédit de programmation de 140 \$ sera porté au compte au montant de 20 \$/mois pour 7 mois. Crédit incessible. Des frais de désactivation et d'autres conditions s'appliquent. Cette offre s'applique aux nouveaux clients résidentiels seulement. Tous les prix, la programmation et les offres sont sujets à modification sans préavis. Les prix et les crédits de programmation n'incluent pas les taxes applicables. Voir un détaillant pour les détails complets. †Le nombre de canaux varie selon le lieu de résidence au Canada.

Dites

# BYE BYE MON CÂBLO

*Cet été, c'est payant, payant  
de déménager chez STAR CHOICE*

- ★ l'installation professionnelle **gratuite** de votre système
- ★ la plus vaste grille de programmation au Canada, avec un choix de plus de **370 canaux**†
- ★ une image numérique d'une clarté incomparable
- ★ une capacité ambiophonique **Dolby®**
- ★ un service rapide et courtois **24 heures** par jour, 7 jours par semaine
- ★ et l'installation **gratuite** d'une nouvelle **antenne** si vous déménagez

**C'est pas la compagnie de câble  
qui s'occuperait de vous comme ça !**

**STAR CHOICE**<sup>MC</sup>  
LA LIBERTÉLÉ

Abonnez-vous  
et  
économisez

en composant le

**1 888 STAR-430**  
consultez  
**starchoice.com**

Visitez un de nos détaillants ou indépendents autorisés Star Choice.

RadioShack. **FUTURE SHOP** **La clé de sol**



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKTV</b>	Fennec	Twipsy le cyber.	Looping	Et voici la petite Lulu	Wheel Squad	Iznogoud	Fais-moi peur!	Lassie	L'Heure du midi	Cinéma / LES CHATS NE DANSENT PAS (4) Dessins animés			Hamilton Mattress	Un air de famille	Adrenaline / Championnats du monde aquatiques de Barcelone						
<b>TQS</b>	Scully le monde	Cinéma / POPEYE (4) avec Robin Williams, Shelley Duvall				Pub		Gris	Le Petit Journal	Box-office	En plein parc	Aventures en Nord	Les Procès chocs / Engrenage de la violence	Faut le voir pour le...	Cinéma / LES VOYAGEURS DE L'ARC-EN-CIEL (5) avec Bob Hoskins, Dan Aykroyd			Le Grand Journal			
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00)				Automag	Tonus	Vins et Fromages	I-d maison		Fleurs et Jardins	Via TVA	Boutique TVA	Pub	Cinéma / METTONS LES VOILES (5) avec Eric Idle, Robbie Coltrane							
<b>TQc</b>		Iris, le gentil professeur	Ferdy	Les Barbotons	Teletubies	Notre héros	Les Débrouillards	Crash Zone	Ramdam	Charlie Brown...	Voyage grandeur	Anima	Zone Science	Le Vrai Monde	Points chauds / Irlande du Nord: entre guerre et paix	Les Grands Documentaires / La Croix-Rouge		Téléscience / Naufrage à Bornéo			

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

SAMEDI 19 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal	Cinéma / LA BOUTEILLE (4) avec Réal Bossé, François Papineau				Mondial d'impro Juste pour rire 2003 / Demi-finale			Le Téléjournal	À la Maison-Blanche / Dernière		Cinéma / POURQUOI PAS MOI? (5) avec Amira Casar, Julie Gayet	
<b>TQS</b>	Le grand défi karaoké le lait	Cinéma / SOUVIENS-TOI CHARLIE (5) avec Geena Davis, Samuel L. Jackson				Cinéma / LE DERNIER BOY-SCOUT (5) avec Bruce Willis, Damon Wayans			Le Grand Journal (23h17)		Cinéma / LE PARFUM D'EMMANUELLE (23h47)		
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Juste pour rire en direct	Cinéma / K-9 (5) avec James Belushi, Mel Harris				Cinéma / LOIN DU PARADIS (4) avec Vince Vaughn, Anne Heche			Le TVA	Cinéma / LE DERNIER... (23h58)		
<b>TQc</b>	Ramdam	Charlie Brown et Snoopy		Ace London	La culture dans tous ses états / La Poésie: le verbe incendié			Cinéma / UNE BELLE FILLE COMME MOI (4) avec Bernadette Lafont, André Dussollier			Cinéma / UN AIR SI PUR (4) avec André Dussollier, Fabrice Luchini (23h46)		
<b>TV5</b>	D'ici et d'ailleurs	Journal FR2	Acoustic	Jacques Dutronc / L'Ère de rien				15 Ans... Juste pour rire	TV5 Le Journal	d.			
<b>CANAL D</b>	Juste pour rire / Les Gags	15 Ans Juste pour rire	Galas Juste pour rire / Comicographie - François Morency		Debout les comiques! / Le Rire des oiseaux de nuit			Cent ans de sexe / L'amour mis à nus		Couples légendaires du 20e siècle		Cinéma / DANS LE VENTRE DU DRAGON (4) avec Rémy Girard, David La Haye	
<b>RDI</b>	La Semaine verte	Le Journal RDI	L'Épicerie	Branché sur la haine - America			Le Téléjournal	L'Épicerie	Enjeux / Le Journal d'une fugueuse		Zone libre		Le Téléjournal
<b>RDS</b>	Sports 30	Football / Stampede - Alouettes						Sports 30	Qualifications Formule 1 / Grande-Bretagne				RDS Motorisé
<b>S.E.</b>	Zoolander (17h45)			Chevalier noir (19h20)			3-2-1 Action	Rapport minoritaire (21h05)			Passage illégal (23h35)		
<b>VIE</b>	Jeux de société / La Condition masculine		Décore ta vie	Oul, je le veux!	Les petits miracles de la vie	La Loi du retour	Éros et Compagnie		Le sexe dans tous ses états / Attention on vous regarde		Trauma	Cinéma / LE PRIX DE LA PERFECTION	
<b>SERIES+</b>	Le Clown		Balko	L'Oeil du crime			Six pieds sous terre		La Loi et l'Ordre: crimes sexuels		Inspecteur Barnaby		
<b>Z</b>	Robot Wars		Métal hurlant	Au-delà du réel			Les Chroniques du paranormal		Les Médiums		Invasion Planète Terre		Millennium
<b>HISTORIA</b>	Trouvailles et Trésors / Québec		Guerres et Conflits		Face cachée de l'Histoire / Destination Lune			Les Tisserands du pouvoir (6/6)		Cinéma / PATTON (3) avec George C. Scott, Karl Malden			
<b>ÉVASION</b>	Plaisirs des îles françaises		À vélo	Odysseus	Escales de rêve	Bleu	Plaisirs de France	Le Tour de France				Plaisirs de Corse	Saveurs d'ailleurs
<b>CBJET</b>	Saturday Report	CFL on CBC Pre-Game Show	Football / Stampede - Alouettes						Cinéma / TOPSY-TURVY (3) avec Jim Broadbent, Allan Corduner				
<b>CFCF</b>	News	Entertainment Spotlight	Just for Laughs Gags		The Holmes Show		Comedy Now		Cold Squad		CTV News	News	The Sex Files (0h05)
<b>WVNY</b>		ABC News	Dharma & Greg		Cinéma / KRIPPENQORF'S TRIBE (5) avec Richard Dreyfuss, Jenna Elfman			Dagnet		News		Will & Grace	
<b>WCAX</b>		CBS News	Entertainment this Week		48 Hours Investigates		Hack		The District		ER		
<b>WPTZ</b>		NBC News	Stargate SG-1		Just Shoot me		Cinéma / BOWFINGER (4) avec Steve Martin, Eddie Murphy				Saturday Night Live		

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Titi et Grosminet	Hercule	La Cour de récré	Looping	Le Jour du Seigneur	Mon ange		L'Heure du midi	La Semaine verte	Second Regard	Chiens au travail	De l'un à l'autre	Les Grands Prix de Formule 1 / Grand Prix de Grande-Bretagne			Le Meilleur de l'été...				
<b>TQS</b>	Il écrit	En forme avec...	Cinéma / ERNEST EN PRISON (5) avec Jim Varney, Barbara Bush				Y'a plein d'soleil / Yves Christian		Le Petit Journal	Jardins avec Albert	Pub	Maison de rêve	Habitac-tion	Cinéma / PORTRAITS DE L'INNOCENCE (5) avec Jennifer Grey, Costas Mandylor			Pas si bête que ça!	Le Grand Journal		
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! / Benoit Brière (7h00)				Cinéma / LE MARIAGE DE MON EX (5) avec Gail O'Grady, Rob Stewart				Le Brunch de maman Dion / Dany Turcotte		Évangé-lisation 2000	Boutique TVA	Pub	Cinéma / LE RANCH DU COYOTE (5) avec Vinessa Shaw, Adam Beach						
<b>TQc</b>		Iris, le gentil professeur	Ferdy	Les Barbotons	Teletubies	Notre héros	Les Débrouillards	Ramdam	Bob et Margaret	Les Grands Documentaires / Un autre regard		Jazz / Le swing se modifie	Les Grands Documentaires / Un gratte-ciel dans la mer		En pleine nature / La faune de la forêt mexicaine		À la di Stasio / Noël - Les Pâtés			

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

DIMANCHE 20 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal	Découverte / Les Éléphants de la rivière de sable		Mondial d'impro Juste pour rire 2003 / Finale			L'île de Gildor / MixMania, Martin Deschamps, Marc Déry		Le Téléjournal	Angèle Dubeau... la fête...	Cinéma / LA FEMME DU BOULANGER (3) avec Raimu, Ginette Leclerc			
<b>TQS</b>	Le grand défi karaoké le lait	Cinéma / LE PLUS FOU DES DEUX (5) avec Michael Richards, Jeff Daniels				Cinéma / BLACKOUT (6) avec Jane Seymour, William Russ			Le Grand Journal	Box-office	Cinéma / L'ANGLE ROUGE (6) avec Marg Helgenberger, Timothy Dalton			
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Juste pour rire en direct	Top 10: prouesses de l'ingénierie		Cinéma / LE DÉLÉATEUR (4) avec Mel Gibson, Goldie Hawn			Le TVA	Drôles de maisons (22h58)	Pub (23h28)				
<b>TQc</b>	Ramdam	Mondial d'impro Juste pour rire			Le plaisir croît avec l'usage / Gérard Poirier		Vivre en ville / Hong Kong		L'oeil ouvert / American Ballet Theatre, aujourd'hui		Gros plan sur...			
<b>TV5</b>	Les Beaux Jardins	Journal FR2	24 heures à Bruxelles - Les Meilleurs Moments			Double JE / Spécial Berlin		TV5 Le Journal	Les Grands Duels du sport / Car Racing		Studio TV5 / Sylvain Cossette, Lorraine Desmarais			
<b>CANAL D</b>	Humour en spectacle / Yvon Deschamps - C'est tout seul...		Insectia	Mystérieuse Planète / La Matrice de la vie			Hors série / Les Quartiers chauds			Cinéma / LE PRÉDATEUR (4) avec Arnold Schwarzenegger, Carl Weathers				
<b>RDI</b>	Filles de l'Est: le nouvel esclavage / Hôpital Shanghai		Le Journal RDI	Histoires oubliées	Zone libre			Le Téléjournal	RDI à l'écoute	Branché sur la haine - America		La vie... rien d'autre	Second Regard	Le Téléjournal
<b>RDS</b>	Série Superbike AMA (17h30)	Sports 30	Championnat Cart Toyota Atlantique		La Série IndyCar / Nashville			Sports 30	En forme magazine	L'homme le plus fort		Miss America en forme	Profil	
<b>S.E.</b>	À la croisée des chemins (16h55)		Le Petit Stuart 2 (18h35)			Normal			Les Soprano (21h45)		Le Grand Rire Bleue 2002 - Gala 3 (22h45)		Possession (0h10)	
<b>VIE</b>	Coup de coeur / Les nouvelles femmes soumises		Quand la vie est un combat			Quelques secondes...	Deuxième Peau	Métamorphose	Maigrir aujourd'hui en forme...	Au-delà de la médecine	Ça SEX'plique / Sexe et Grossesse	Le sexe dans tous ses états / Attention, on vous regarde		Cinéma / LIAISON INTERDITE (4)
<b>SERIES+</b>	Largo Winch		Tout le monde aime Raymond	Hommes en quarantaine		Les Condamnées		Amy	Six pieds sous terre			Cinéma / JOSÉPHINE ANGE GARDIEN: LA PART DU DOUTE avec Mimie Mathy, Judith El Zein		
<b>Z</b>	Alerte Météo		Farscape		Robots Wars		Métal hurlant	Cour à "Scrap"		Highlander		Au-delà du réel		
<b>HISTORIA</b>	Trouvailles et Trésors / Sherbrooke		Légendes du hockey / L'Ère moderne			Tournants... / L'Accord de Munich		Des histoires d'alcool / De la barrique au bock			Cinéma / SURSIS POUR L'ORCHESTRE (3) avec Vanessa Redgrave, Jane Alexander			
<b>ÉVASION</b>	Carnets de plongée	Le Guide Debeur	La Route gourmande	Europe Express	Gris / Madrid	Plaisirs de France	Le Tour de France / Cyclisme						Entrada	Plaisirs des îles françaises
<b>CBJET</b>	The Wonderful World of Disney		The Nature of Things / Biomimicry (2/2)		Cinéma / HAPPY GILMORE (5) avec Adam Sandler, Christopher McDonald			Sunday Report	Venture	Canadian Reflections	Sports Late Night / Canadian Track & Field Championships			
<b>CFCF</b>	News	Travel, Travel	Sue Thomas: F.B.Eye		Charmed			Law & Order: Criminal Intent		CSI: Crime Scene Investigation		CTV News	News	Ebert & Roeper (0h05)
<b>WVNY</b>		ABC News	Cinéma / SMALL SOLDIERS (5) avec Gregory Smith, Kirsten Dunst			Alias		The Practice		News		The Practice		
<b>WCAX</b>		CBS News	60 Minutes		Cinéma / ANALYZE THIS (4) avec Billy Crystal, Robert De Niro			CSI: Crime Scene Investigation		ER		Everybody Loves Raymond		
<b>WPTZ</b>		NBC Nightly News	Dateline NBC		Law & Order: Criminal Intent			The Restaurant		Access Hollywood Weekend		George Michaels Sports Machine		
<b>WCFE</b>	BBC World News	Wall Street	Globe Trekker / Best Beaches		Nature / Urban Elephant		Mystery! / Mrs. Bradley Mysteries		Russell Watson: Now is...		BBC World News	Cinéma / THE WOMAN OF THE YEAR (4) avec Spencer Tracy, Katharine Hepburn		
<b>FOX</b>	Gilmore Girls: Beginning		Futurama	King of the Hill	The Simpsons	Banzai	Malcolm in the Middle		Charmed		Boarding House: North Shore		Buffy the Vampire Slayer	

Selon l'avis des experts

# Pas d'armes de destruction massive en Irak

**TORONTO (PC) — Une conférence réunissant des analystes militaires importants soutenait que l'Irak ne possédait pas d'armes de destruction massive, et ce, quelques mois avant les attentats du 11 septembre — un message qui n'a pas été entendu dans la capitale américaine par la suite.**

L'ancien officier de l'armée canadienne devenu analyste, Sunil Ram, se souvient bien de la conférence de juin 2001 intitulée «Comprendre les leçons des inspections nucléaires et de la surveillance de l'Irak: un bilan de 10 ans de travail».

Il répète ce qu'il a entendu à cette rencontre depuis des mois, affirme-t-il, soit que le président américain George W. Bush n'avait pas de raison de tenter de justifier son invasion de l'Irak sur la question du désarmement.

«Les gens qui faisaient les présentations étaient des inspecteurs en désarmement, d'anciens inspecteurs en désarmement et des membres importants des agences (du gouvernement des États-Unis)», a déclaré M. Ram

dans une entrevue.

La conclusion à laquelle ils étaient arrivés, affirme M. Ram,

était que «le programme nucléaire de l'Irak (n'existait pas) parce que (le gouvernement irakien) l'avait démantelé».

Il soutient que le message lancé par les experts lors de la conférence avait bel et bien été entendu par plusieurs militaires et politiciens des États-Unis.

Il admet que ce message ne signifiait pas nécessairement que Saddam Hussein n'essayait pas d'acquiescer des installations nucléaires, mais il démontre que plusieurs mois avant que les États-Unis n'affirment que l'Irak possédait des armes de destruction massive et représentait une

menace pour d'autres pays, des représentants américains s'étaient fait dire le contraire.

La rencontre de Washington traitait spécifiquement des armes nucléaires, mais M. Ram a indiqué que la question des armes chimiques et biologiques avait également été abordée.

Taupe

## Charkaoui et al-Qaida

**MONTREAL (PC) — Un lien aurait été établi entre Adil Charakaoui, étudiant universitaire montréalais accusé d'être une taupe terroriste, et l'un des principaux collaborateurs d'Oussama ben Laden, a rapporté vendredi le réseau CBC.**

CBC, réseau anglophone de la Société Radio-Canada, a fait état de documents déposés en Cour fédérale selon lesquels Charakaoui a été reconnu sur une photographie, le mois dernier, par Abu Zubaida, présenté comme l'un des principaux responsables du réseau terroriste al-Qaida, dirigé par Oussama ben Laden.

Le dossier de la Société canadienne du renseignement de sécurité (SCRS), déposé vendredi, est le premier élément de preuve qui pourrait permettre d'établir un lien direct entre Charakaoui et al-Qaida, a indiqué CBC.

Charakaoui est menacé d'expulsion dans son pays d'origine, le Maroc. Il se trouve en état de détention à Montréal depuis le mois de mai, bien qu'il nie l'existence de quelque lien que ce soit entre lui et tout groupe terroriste.

Néanmoins, le SCRS affirme que Zubaida, qui a été arrêté en mars 2002 au Pakistan, a reconnu Charakaoui sur une photographie lui ayant été soumise, le 16 juin, a rapporté CBC.

Zubaida, qui collabore avec les autorités américaines depuis son arrestation, a dit avoir vu l'homme de la photo en Afghanistan, en 1997 ou 1998, mais que ce dernier se présentait alors sous une identité différente, a ajouté la société d'Etat. Zubaida a également indiqué avoir rencontré l'homme une première fois en 1993.

Relevez le  
**Défi**  
**ION**

Faites un essai routier de l'ION avant de considérer la Civic, la Corolla, la Protegé ou l'Elantra.

Deux billets de cinéma\* par essai routier.



LA TOUTE NOUVELLE BERLINE ION

1,9%<sup>+</sup>

ou

168\$<sup>‡</sup>

FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 60 MOIS  
PLUS 1500 \$ DE RABAIS<sup>††</sup>

/MOIS/LOCATION 48 MOIS  
1850\$ COMPTANT

\* Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP • Transmission manuelle Getrag 5 vitesses • Essuie-glaces sensibles à la vitesse  
† Radio AM/FM stéréo • Sièges arrière à dossiers rabattables 60/40 ‡ Pour 18\$ de plus par mois, obtenez la transmission automatique.

Découvrez le VUE et l'intermédiaire L200 et d'autres offres sensationnelles à saturncanada.com

**Chaque Saturn comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur.** Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. \*†† Ces offres réservées aux particuliers sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles 2003 de la berline ION. \* ‡ Le transport (900\$), l'immatriculation, l'assurance, les droits, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers/PPSA et les taxes ne sont pas incluses à moins d'avis contraire. †† Le rabais de 1500 \$ s'applique au prix d'achat fixé par le détaillant. Ce montant inclut les taxes. Cette offre s'applique seulement sur les berlines ION 2003 livrées le ou avant le 31 août 2003. ‡ Nos offres de location comprennent les frais de transport (900\$), la préparation à la route et la taxe d'accise (100\$), lorsque cela s'applique. Le crédit du fabricant au détaillant (1000\$ comptant) est disponible sur le modèle ION 1SA 2003 et est déjà appliqué sur la mensualité annoncée. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Autres offres de location disponibles. † Les offres de location et de financement sont sujettes à l'approbation de crédit de GMAC. Un comptant et/ou un échange équivalent peuvent être requis. Les offres s'appliquent sur les véhicules livrés le ou avant le 31 août 2003. Ces offres peuvent changer sans préavis. †† Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. \* Les quantités sont limitées. Prime pour essai routier de deux (2) billets de cinéma offerte jusqu'à épuisement des stocks. Veuillez prévoir de 4 à 6 semaines pour la livraison. L'essai routier et le certificat d'essai routier devront avoir été complétés et agréés par le concessionnaire avant le 31 juillet 2003. Le certificat d'essai routier devra être envoyé au plus tard le 7 août 2003, le cachet de la poste en faisant foi, et reçu avant 17 h (HNE) le 19 août 2003, sans quoi il ne donnera pas droit à l'attribution de deux billets de cinéma. Un certificat d'essai routier par personne. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.



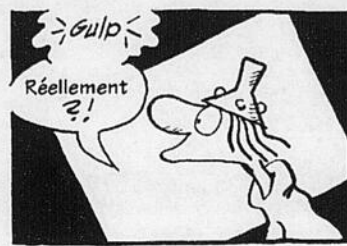
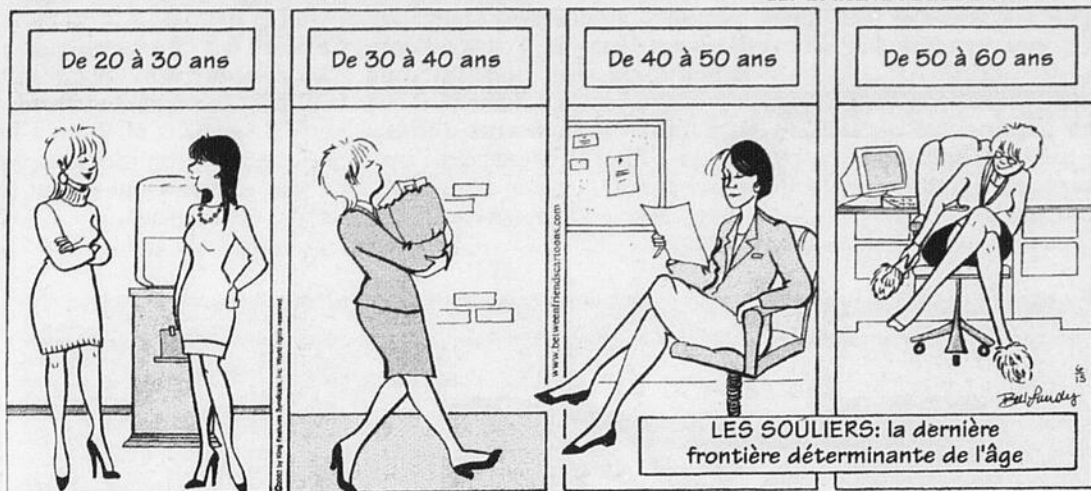
SATURN

Un monde de différence

Saturn Isuzu du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi  
549-3320

# Entre amis

par SANDRA BELL LUNDY



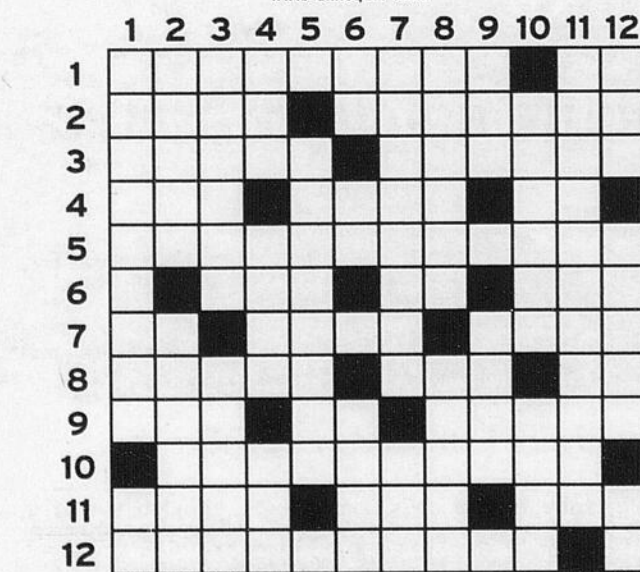
## Mots croisés

### HORIZONTALEMENT

- Théorie des valeurs morales - Partie d'un septennat.
- Sur lequel on a appelé la protection de Dieu - Chute d'eau.
- Lignes présentant des sinuosités - Maladie contagieuse du cheval.
- Se dit d'un morceau excellent - Arbre voisin du bouleau - Ricané.
- Formules magi
- Appartient - Négation - Indique que l'on cite.
- Marque la façon - Terme de billard électrique - Monnaie.
- Série d'allers et retours ininterrompus de véhicules - Plus à l'est qu'au nord - Tour.
- Remué - D'une locution signifiant directement - Indigné.
- Ouvrage composé de matériaux unis par un liant.
- Poète grec qui chantait - Partie du corps - Éclat de voix.
- Augmentations progressives.

### VERTICALEMENT

- Autochtone - Actinium.
- Gaz rare de l'atmosphère - Désigner.
- Signe apparent et probable qu'une chose existe - Mouvement impétueux.
- Se dit d'un morceau excellent - Arbre voisin du bouleau - Ricané.
- Formules magi



19 juillet 2003

MC620

- Se dit d'une langue qui se parlait en France - Ancienne note - Partie de livre.
- Qui a remporté la victoire - C'est hors de question.
- Herbe aquatique vivace - Ce qui constitue le point essentiel d'une
- Arrêtait la flèche - Trouille.
- Irrigue - Habitudes ridicules.
- Gérer.
- Qui a vu le jour - Nombre de points à un test - Arbre à baies rouges.

### Solution du n° 619

1	P	A	R	A	B	E	L	L	U	M	T
2	O	M	I	S	E	A	I	N	E	E	S
3	L	I	S	S	E	R	G	E	N	R	E
4	Y	E	T	I	A	L	U	E	S	T	
5	P	O	S	C	I	L	L	E	R	S	
6	H	A	U	T	E	S	E	T	H	E	
7	O	C	R	E	O	R	A	P	I		
8	N	O	N	A	N	O	N	Y	M	E	S
9	I	N	E	T	E	N	D	U	E	M	A
10	Q	I	O	R	E	E	R	I	A	L	
11	U	T	I	L	E	U	N	E	L	U	
12	E	D	E	S	I	R	E	R	E	T	

## Horoscope

Samedi, le 19 juillet 2003

**Bélier:** du 21 mars au 20 avril

Votre esprit sera porté vers la protection de l'environnement; lutez alors comme vous le pouvez contre la pollution, mais ne soyez pas casse-pied. Sur le plan sentimental, dialogue ou il y aura de l'emphase inutilement; agissez avec plus de simplicité. En amitié, les relations se ralentiront parce que vos amis n'auront pas voix au chapitre dans vos préoccupations.

**Taureau:** du 21 avril au 20 mai

A la maison, un gain vous est assuré si vous êtes doué d'une parole facile. Vos proches seront impatients et les personnes âgées auront à se méfier des chutes. En amour, vous saisissez toutes les occasions pour vous isoler avec la personne aimée. Il y aura des moments indicibles mais vous aurez le bonheur inquiet, de là des amours très compliquées quoique belles. Ménagez aussi vos amitiés.

**Gémeaux:** du 21 mai au 21 juin

Ne perdez pas de temps précieux à rêvasser d'événements qui, très probablement, ne se produiront pas. Gardez les deux pieds sur terre, car votre travail exigera une grande capacité mentale et physique. Sur le plan affectif, votre vanité vous causera des ennuis et suscitera la jalousie chez la personne qui vous aime.

**Cancer:** du 22 juin au 22 juillet

Vous commencez à vous porter de mieux en mieux dans vos occupations professionnelles. On pourrait dire qu'un bon ménage a été fait. Grâce à cette réorganisation, on pourrait même croire à de nouvelles rencontres aussi intéressantes les unes que les autres. Y aurait-il une liaison à l'horizon? Si c'est ce que vous voulez, vous l'aurez, car vous êtes dans une phase positive.

**Lion:** du 23 juillet au 23 août

Vous êtes dans une très bonne forme et votre travail s'accomplit d'une façon qui déroute votre entourage. Votre nouvelle ouverture d'esprit vous a amené à voir le bon côté des choses. Ce n'est pas si difficile de repousser votre côté négatif pour attirer le positif. Ce sera à vous de pouvoir vérifier ces changements. Côté santé, il est temps de recommencer vos exercices physiques.

**Vierge:** du 24 août au 22 septembre

Vous êtes dans une période de très grande émotivité. Ne vous en faites pas si vous avez l'impression que tout va mal pour vous aujourd'hui. Il n'en tient qu'à vous de faire revenir le soleil dans votre vie. N'oubliez pas le proverbe chinois qui dit: "Une journée sans rire est une journée de perdue". Pour ce qui est du travail, soyez attentif à votre comportement, une crise de nerfs est si vite arrivée.

**Balance:**

du 23 septembre au 23 octobre

Pourquoi ne pas se dire la première idée est la meilleure? Rien ne sert de se creuser la tête à la recherche de multiples projets alors que votre intuition est votre meilleure conseillère. Au niveau sentimental, l'harmonie continue de vous favoriser dans vos rapports avec l'être cher malgré quelques tiraillements. Sur le plan de la santé, surveillez vos allergies.

**Scorpion:** du 24 octobre au 22 novembre

Vous êtes une personne active et très attentive à tout ce que vous faites. Vous pourriez recevoir des nouvelles concernant une entreprise qui n'avait pas donné les résultats que vous espériez. Vous avez beau être très prudent dans vos sentiments, on peut quand même vous faire perdre la tête. Prenez du repos, vous en avez besoin.

**Sagittaire:**

du 23 novembre au 21 décembre

Vous allez vouloir absolument conquérir un être et pour conquérir, il faut combattre. Vous allez apprendre à devenir âpre et décidé. Un être qui vous aime silencieusement fera naître dans votre vie un enchantement amoureux. Au travail, vous vous sentirez bien grâce à une résistance nerveuse renforcée. Cessez de rêver et intéressez-vous davantage à ce qui se passe autour de vous.

**Capricorne:**

du 22 décembre au 20 janvier

Sortez prendre l'air pur pour mieux vous sentir. Vous allez rencontrer des personnes que vous n'avez pas vues depuis belle lurette. Ils auront beaucoup de choses intéressantes à vous raconter. Côté sentimental, tout semble s'harmoniser avec la personne de votre cœur. Après la pluie le beau temps!

**Verseau:** du 21 janvier au 19 février

Ne soyez pas dramatique, mais nagez plutôt vers le bonheur. Vous avez tout, mais n'y voyez rien. Cessez de prendre trop de précautions. Vous êtes doté d'une grande générosité. Côté amour, de grandes réalisations vont pouvoir se concrétiser. Dites-vous que la vie est trop courte pour s'ennuyer tristement et isolé.

**Poissons:** du 20 février au 20 mars

Ne soyez donc pas si sarcastique! Expliquez-vous puisque les gens qui vous entourent ne méritent pas vos sarcasmes et n'y comprennent rien. Reposez-vous, faites un peu d'exercice et vous souffrirez moins de ces douleurs aux reins. Soyez plus terre-à-terre en amour. Ne prenez pas vos rêves pour des réalités puisque vous vous dirigez vers de grosses déceptions.

## Mot mystère

MOTS ARABES - Un mot de 7 lettres

E	D	R	A	F	A	Y	A	L	I	W	I	L	A	K
S	J	B	O	R	R	Z	E	R	O	U	M	I	I	H
L	E	E	F	I	L	A	H	K	I	G	R	T	T	A
J	B	P	X	K	N	O	U	B	A	A	E	I	H	M
U	E	I	T	A	E	U	O	O	H	O	D	R	P	S
P	L	N	A	F	U	L	Q	C	D	A	G	F	U	I
E	F	A	R	I	G	A	H	U	H	A	R	E	M	N
T	C	R	E	K	A	I	C	S	E	E	E	R	A	I
I	A	D	M	U	R	T	A	N	N	I	A	T	H	A
N	M	B	J	S	D	O	N	E	N	M	L	D	A	Z
C	U	A	I	A	A	N	A	E	E	T	G	A	L	M
A	S	M	L	R	M	U	M	G	B	E	A	H	E	E
L	A	U	A	S	M	A	L	A	H	K	R	I	B	N
M	T	C	H	E	I	K	A	N	D	J	A	R	R	E
H	K	O	U	B	B	A	B	O	U	C	H	E	I	S

- ALMANACH  
ARACK  
BABOUCHE  
CHARIA  
CHEIK  
DAHIR  
DAIRA  
DJAMAA  
DJEBEL  
DOUAR  
EFRIT  
ELIXIR  
EPINARD  
ERG  
FAKIR

- FARDE  
GIRAFE  
HADITH  
HAREM  
HENNE  
IMAM  
ISLAM  
JARR  
JUPE  
KALI  
KANDJAR  
KETMIE  
KHALIFE  
KHAMMIN  
KIF

- KOUBBA  
LAITON  
LOOCH  
LUTH  
MADRAGUE  
MAHALEB  
MAT  
MUPHTI  
NATRUM  
NEBKA  
NOUBA  
NUOUE  
RAME  
RAS  
REALGAR

- REG  
RIBAT  
ROB  
ROUMI  
SENE  
SMALA  
SUMAC  
TUMAR  
TINCAL  
USNEE  
WILAYA  
ZAIN  
ZERO

Solution du dernier problème : NORMANDS

19 juillet 2003

No 343

Dans le cadre de notre campagne d'abonnement  
Printemps 2003

# PLACE à nos GAGNANTS

**CAMÉRA NUMÉRIQUE** Valeur de: 397,99 \$

- Colette Savard, 130, du Vallon, Canton Tremblay
- Lucien Gauthier, 232, rang Al-Simard, F.-Boilleau
- Claire B. Ouellet, 911, Lesage, Roberval
- Marie Larouche, 2560, St-Dominique, Jonquière
- Jean-Marie Dassylva, 1095, rang 5, St-Ambroise
- Martin Tremblay, 1510, boul. Saguenay O., Chic.
- Délianne M.-Auclair, 668, Principale, St-Prime
- Céline Angers, 1291, chemin du Havre, Shipshaw
- Claude Lavoie, 2942, Ste-Marie, Jonquière
- Luc Caouette, 788, Carré Weiss, Normandin
- Adrien Pageau, 2626, St-Dominique, Jonquière
- Dominique Bonneau, 350, Mesy, Chicoutimi

## BON D'ESSENCE DE 50 \$

- Sophie Claveau, 2000, des Harfangs, Chicoutimi
- Josée Gagné, 1406, des Érables, Chicoutimi
- Marcel Simard, 477, route 172, St-Nazaire
- Isabelle Ménard, 1904, Fouquet, Jonquière
- Clément Tremblay, 995, Jolliet, Chicoutimi
- Louis-Marie Dufour, 5641, av. On.-Gaudreault, Alma
- Erick Blackburn, 1125, rue Tremblay, Roberval
- Jeanne d'Arc Raymond, 1522, av. du Port, La Baie
- Jasmin Larouche, 3725, Melançon, Alma
- Claire Simard, 2812, av. du Parc, La Baie
- Louis Bergeron, 2975, St-Étienne, Jonquière
- Jacinthe Bouchard, 50, ch. Sévigny, Anse-St-Jean
- Stéphane Larouche, 77, ch. de l'Ecluse, St-Honoré
- Huguette Arnaud, 2954, Ste-Marie, Jonquière
- Rosaire Tremblay, 621, Louis-Émond, Alma
- Georges-Henri Minier, 3860, Melançon Ouest, Alma
- Louis-Marie Lachance, 650, des Étudiants, St-Bruno
- Huguette Arnaud, 2954, Ste-Marie, Jonquière
- Maurice Bérubé, 675, ch. Sydenham, Chicoutimi
- Dorina Joncas, 291, Principale, St-Félix d'Otis
- Lucienne Tremblay, 1810, Beaulieu, Jonquière
- Léon-Marie Tremblay, 232, Nolin S., Alma
- Francine Bouchard, 1400, rue Talbot, St-Félicien
- Guylaine Lavoie, 145, rue Augé, Chicoutimi
- Armande Tremblay, 1320, c. des Noyers, St-Félicien
- Carol Bonneau, 1143, route 169 N., St-Félicien
- Conrad Mercier, 2638, Dubose, Jonquière
- Germaine Douillard, 201, av. Normandie, Alma
- Florent Tremblay, 1021, St-Christophe, St-Félicien
- Aime Barrette, 1378, des Érables, Chicoutimi
- Rose-Alice Simard, 306, Olie, Chicoutimi-Nord
- Gilles Tremblay-Sync, 727, rue Salazar, Chicoutimi
- Sylvain Bolduc, 1262, rue Côté, n° 7, Chicoutimi
- Réjean Larouche, 1921, rang 5, Normandin
- Gertrude Munger, 2202, 6<sup>e</sup> Avenue, La Baie
- Élise Dufour, 136, Lemieux, Bégin
- P.-Émile Tremblay, 489, Massonet, app. 29, Chicoutimi
- Richard Gagné, 2943, de Montpellier, La Baie
- Lucie Girard, 1180, D.-V. Morrier, Chicoutimi
- Gérard Tremblay, 431, 12<sup>e</sup> Avenue, Desbiens
- Wilbrod Émond, 795, des Noisetiers, app. 31, Alma
- Bernard Potvin, 729, Lavoisier, Jonquière

- Maxime Fortin, 495, rang 7 Est, Ascension
- Sylvie Boudreault, 1876, de Morales, Jonquière
- Rita Bélanger, 2765, Marquette, Jonquière
- Réal Desgagné, 1941, n° 1, John-Kane, La Baie
- Léon Larouche, 1271, ch. du Ruisseau, Larouche
- Sylvie Tremblay, 3575, d'Iberville, app. 6, Jonquière
- Laurent Dallaire, 943, des Pins, La Baie
- Stéphane Larouche, 830, rue des Pins, Dolb.-Mist.
- Gratien Larouche, 1089, rue Bolduc, Roberval
- Nathalie Dufour, 1397, Alph.-Desjardins, Chicoutimi
- Mario Duchesne, 140, Lapointe, Falardeau
- Estelle Gagnon, 569, av. Simpson, Chicoutimi
- Lauraine Dion, 540, Ste-Anne, Chicoutimi
- Gilles Girard, 2270, de Dieppe, Jonquière
- Bernard Gauthier, 144, Industrielle, Albnel
- Cécile Gauthier, 607, rue Principale, St-Fr.-de-Sales
- Antoine Bélanger, 1146A, boul. S.-Cœur, St-Félicien
- Gaétan Delisle, 7, rue Mathieu, Métabetchouan
- Sylvain Cardinal, 132, Victoria, Chicoutimi
- Josée Perron, 3560, St-Ursule, Jonquière
- Gaston Tremblay, 1803, rue Bagot, La Baie

- Jean Beaulieu, C.P. 1683, succ. Racine, Chicoutimi
- Carol Langlois, 18, Gédéon-Lavoie, St-Fulgence
- Maude Duchesne, 2285, Labrecque, Jonquière
- Georgette Bilodeau, 386, Principale, Lac Bouchette
- Nadine Houde, 163, route 170, Anse-St-Jean
- Eric Tremblay, 2282, Hébert, Jonquière
- Francis Guimont, 1770, ch. St-Eusèbe, St-Félicien
- Jean-Michel Girard, 1917, Powell, Jonquière
- Hugues Bouchard, 208, rue Powell, Jonquière
- Lorraine Tremblay, 1194, du Rocher, Normandin
- Jean Boulanger, 3131, rang Bergeron, St-Félicien
- Daniel Blackburn, 723, Pierre-Boucher, La Baie
- Mélanie Thériault, 3661, Angers, Jonquière
- Mario Villeneuve, 160, rue du Rocher, Alma
- Denise Gauthier, 3500, rang St-Paul, Chicoutimi
- Jacques Morin, 1864, St-Eusèbe, St-Félicien
- Louise Carrier, 224, Lalemant, Chicoutimi
- J.-R. Larouche, 47, rang Double, St-Ambroise
- Charlotte Brassard, 91, des Saguenéens, Chicoutimi
- Jérôme Lamontagne, 237, Beauchemin, Dolb.-Mist.

## COUVERTURE POLAR

- Caroline Boily, 1537, rue Hemingway, Chicoutimi
- Claudette Gagné, 70, Bergeron Ouest, Alma
- Claire Ouellet, 30, av. des Étudiants, Alma
- Claude Côté, 947, av. Robert-Jean, Alma
- Paul E. Boily, 3674, Wolfe, Jonquière
- Régis Chouinard, 51, des Cèdres, Alma
- Raymonde Tremblay, 70, pl. des Écorceurs, Chicoutimi
- Mélissa Munger, 806, Couture app. 3, Chicoutimi
- Jocelyne Dufour, 5293, ch. St-Martin, La Baie
- Yves Martel, 1390, Olivier-Vien, Roberval
- Jean-Noël Belley, 2307, rue Belley, Jonquière
- Fernand Perron, 2972, Ste-Monique, Jonquière
- Bernard Potvin, 1729, Lavoisier, Jonquière
- Gaétan Villeneuve, 1272, des Cèdres, La Baie
- France Pelletier, 1352, des Coquelicots, Alma
- Arnold Bouchard, 503, rang St-Louis, Dolbeau
- Uldéric Gagné, 206, route 381, Ferland-Boilleau
- Cyprien Boudreault, 107, rue Tremblay, Petit-Sag.
- Daniel Lachance, 461, rue Honoré, St-Honoré
- Raymond Gauthier, 390, rue du Couvent, St-Honoré
- Richard Boucher, 1777, Vimy, Saguenay
- Nadyne Paquette, 111, rue Lallemand app. 3, Roberval
- Thérèse Lemieux, 1153, Vimy, Chicoutimi-Nord
- Ghislain Fournier, 440, Harvey O., Alma
- Lionel Devin, 336, Racine-sur-le-Lac, Dolbeau
- Daniel Pelletier, 479, Principale, Rivière-Éternité
- Bernard Albert, 228, Blackburn, Chicoutimi
- Denise Lavoie, 1302, St-Marc, La Baie
- Nelson Tremblay, 4A, de la Fabrique, St-Fulgence
- Simon Dionne, 552, Morin, Chicoutimi
- Mariette Tremblay, 3785, St-Léandre app. 5, Jonquière
- Luc Foster, 715, 3<sup>e</sup> Rue, La Baie
- Dany Tremblay, 160, d'Aunis, Chicoutimi
- Ghislain Doré, 1141, boul. St-Joseph, Roberval
- Marcel Leclerc, 7430, rang St-Eugène, La Doré
- Jacques Gravel, 1163, des Érables, La Baie
- Yves Tremblay, 1290, av. Beauvoir, Alma
- France Fortier, 1581, des Frênes, La Baie
- Ginette Pelletier, 1716, Sagan, Chicoutimi
- Sylvie Dufour, 3669, rue St-Alfred, Jonquière
- Alexandre Cantin, 566, Principale, St-Ed.-des-Plaines
- Maurice Cyr, 2929, boul. du Royaume, Jonquière
- Linda Bergeron, 129, Alexis-Simard, Ferland-Boilleau
- Raymond Gauthier, 2005, Duvernay, Jonquière
- Raymond Caron, 1924 app. 3, des Harfangs, Chic.
- Gilles Gagnon, 65, Tremblay, Petit-Saguenay
- Roger Verreault, 315, av. Fortin, Girardville
- Laurier Genest, 2325, ch. de la Rive, Alma
- Noella Tremblay, 1635, des Grands Ducs app. 17, Chic.
- Jean-Nicolas Lapointe, 3410, Chalifour, Jonquière
- Mélanie Fortin, 2939, St-Patrick, Jonquière
- Nathalie Boudreault, 1031, Dufla, Chicoutimi
- Serge Jacques, 4017, Chardin, Jonquière
- Carole Gravel, 654, des Crécerelles, Chicoutimi
- Étienne Bergeron, 8, rue Dallaire, Anse-St-Jean
- Jacquelin Drapeau, 791, rang 10, Normandin
- Georgette Laforest, 19, Brison app. 8, Dolb.-Mist.
- Michèle Brière, 2115, Ste-Famille, Jonquière
- Stéphane Breton, 1199, rue des Ormes, St-Félicien
- Daniel Villeneuve, 1002, Principale, St-Stanislas
- Lucien Racine, 14-559, des Pigeons, Chicoutimi
- Julien Villeneuve, 2419, rang St-Joseph, Chicoutimi
- Simon Dufour, 121, Amiens, Chicoutimi-Nord
- Archange Bouchard, 2323, St-J.-Baptiste app. 208, Jonq.
- Gérard Duval, 471, D.-des-Femmes, Ste-Rose-du-Nord
- Gabriel Gagné, 19, rue Bergeron O., St-Ambroise
- Nancy Langlais, 2564, des Alouettes, Jonquière
- Claudette Villeneuve, 1152, rue du Rond-Point, La Baie
- Gilbert Tremblay, 163, de la Rivière, Ste-Hedwidge
- André Deschênes, 3548, St-Louis, Jonquière
- Sylvie Tremblay, 121, Maisonneuve, Chicoutimi
- Claude Dufour, 4490, des Cyprés, Shipshaw
- Lise Tremblay, 1677, boul. Tadoussac, Chicoutimi
- Dominic Jean, 653, rang Nord, Normandin

- Sylvia Tremblay, 353, rte Villeneuve, Canton Tremblay
- Jean-Eudes Simard, 198, Viau, Chicoutimi
- Manon Gaudreault, 1135, Notre-Dame O., Alma
- Sylvain Blackburn, 2560, Duplessis, Jonquière
- François Tremblay, 1157, Angoulême app. 3, Chic.
- Nancy Brousseau, 3655, St-Louis, Jonquière
- Gérard Fortin, 5411, av. du Pont N., Alma
- Idola Lavoie, 67, St-Étienne, Petit-Saguenay
- Marcel Labonté, 25, Châteauguay, Dolbeau-Mistassini
- Robert Boudreault, 4233, des Bouleaux, Jonquière
- Bertrand Voisine, 187, av. Lauriers, Dolbeau-Mistassini
- Léo Maltais, 55, de la Croix, Chicoutimi-Nord
- Robert Fillion, 1619, Gay-Lussac, Jonquière
- Sébastien Drolet, 393, Principale, Lac Bouchette
- Paul-Henri Tremblay, 171, Ste-Anne, Alma
- Hélène Tremblay, 108, de la Rivière, Chicoutimi
- Diane V. Perron, 2085, de l'Orée, Jonquière
- Micheline Chiasson, 1711, Chaudière, Jonquière
- Christian Girard, 477, rang 6, St-François-de-Sales
- Jacques Houde, 131, Vallières, Chicoutimi-Nord
- Hilaire Sergerie, 482, rue Ste-Thérèse, Chicoutimi
- Benoit Genest, 907, Comeau, Chicoutimi
- Michèle Martin, 670, Leclerc, Dolbeau-Mistassini
- Ghyslaine Tremblay, 973, Collard, Roberval
- Carmen Buisson, 906, rue Doucet, Girardville
- Mariette Simard, 539, St-Wilbrod, Hébertville-Station
- Jean-François Girard, 1343, Juliette-Fortin, La Baie
- Cathy Desgagné, 843, rue Boily, La Baie
- Huguette Mercier, 3874, St-Damase, Jonquière
- Yanick Claveau, 97, Charles-Albnel, Albnel
- Antoine Bélanger, 114CA, boul. Sacré-Cœur, St-Félicien
- Marc Collard, 227, ch. 2, R65 Garnier, l'Ascension
- Nicolas C.-Côté, 947, ch. du Lac, RR 169, Chambord
- Réal Murray, 2-1581, boul. Wallberg, Dolb.-Mistassini
- Jean-Yves Munger, 32300, Damase, Labrecque
- Lucie Potvin, 1563, des Frênes, La Baie
- Serge Dionne, 3930, St-Léonard, Shipshaw

- Pierre Rodrigue, 385, Labrecque app. 8, Chicoutimi
- Diane Villeneuve-Girard, 5868, St-Pierre, Laterrière
- Joane Savard, 875, rue St-Bernard, Alma
- Lise Bezeau, 5503, ch. St-Anicet, La Baie
- Jean Moreau, 1597, des Engoulevents, Chicoutimi
- Monique Harvey, 1786, rue St-Pierre, La Baie
- Guylaine Tremblay, 328A, St-J.-Baptiste, Anse-St-Jean
- Annette Dufour, 273, Simard, St-Ambroise
- Arthur Gauthier, 744, des Eudistes, Chicoutimi
- Roland Guy, 1112, ch. n° 15, Métabetchouan
- Robin Bergeron, 301, sentier de l'Éboullis, La Baie
- Roberto Dufour, 135, 2<sup>e</sup> Rang O., Métabetchouan
- Monique Fortin, 116, rue Beaulieu, Dolbeau-Mistassini
- Nicole Tremblay, 500, 8<sup>e</sup> Rue, St-Prime
- M.-André Blackburn, 653, rue du Coteau n° 12, La Baie
- Laval Potvin, 890, d'Anjou, Alma
- Jean-Marc Tremblay, 1515, Aimé-Gravel, La Baie
- Candide Laroche, 1741, rue Principale, Chambord
- Alain Rose, 648, rang 3, St-François-de-Bourget
- Albéric Maltais, 500, boul. Auger O., Alma
- Denis Dufour, 99, des Hospitalières, Dolbeau-Mistassini
- Rosaire Morissette, 95, St-Étienne, Chicoutimi
- Réal Gervais, 689, La Barre, Hébertville
- Marc Lecompte, 491, rue Hamel, Dolbeau-Mistassini
- Lionel Devin, 336, Racine-sur-le-Lac, Dolb.-Mistassini
- Sylvie Chapados, 3682, Notre-Dame, Jonquière
- Martine Girard, 451, Yves-Thériault, Chicoutimi
- Diane Simard, 3568, boul. du Saguenay, Jonquière
- Maxime Migneault, 2376, Poitras, Jonquière
- Hélène Boivin, 183, rue St-Georges, Métabetchouan
- Bruno Gravel, 32, du Plateau, Chambord
- Martin Desmeules, 1710, Principale, Chambord
- Linda Lavoie, 2314, St-Jean-Baptiste, Jonquière
- Maxime Gagné, 1817, boul. Tadoussac, Chicoutimi

**Tous ces prix ont été remis**

## GAGNANTS DES PRIX NON RÉCLAMÉS DANS LE CADRE DE CETTE PROMOTION

Tel que stipulé dans nos règlements, un tirage aléatoire a été effectué par ordinateur parmi tous les abonnés du Quotidien.

### BON D'ESSENCE DE 50 \$

- Baril Gérard, 5154, rang Nord, St-Félicien
- Blanchette Armand, 1015, ch. de la Réserve, Chicoutimi
- Boudreault Normand, 339, route 170, St-Félix d'Otis
- Claveau Jean-Guy, 236A, Morin, Chicoutimi
- Côté André, 3742, boul. du Royaume, Jonquière
- Côté Bernard, 2525, Chauveau, Jonquière
- Coulombe Claude, 140, l'Espérance Est, St-Ambroise
- Duchesne Lucien, 361, Principale, St-Thomas-Didyme
- Laforest Monique, 387, du Plateau, Dolbeau-Mistassini
- Larouche Edmond, 305, Villeneuve, Pérignonka
- Larouche Jean-Joseph, 4094 #1, St-Alexandre, Jonquière
- Lavoie Benoit, 1355, Léveillé Ouest, Alma
- Lemieux Chantale, 1229, Bagot, La Baie
- Murray Jacques, 4152, Rubens, Jonquière
- Thiabeault Solange, 781, Chabanel, Chicoutimi
- Tremblay Lucie, 2557 #219, St-Dominique, Jonquière

### COUVERTURE POLAR

- Beaulieu Alida, 716, des Vireos, Chicoutimi
- Bélanger Gérard, 841, du Plateau, Normandin
- Bergeron Christine, 1762, des Pivoines, La Baie
- Bilodeau Jean, 1116, Notre-Dame, Chicoutimi
- Bouchard Olivier, 3654, St-Joseph, Jonquière
- De La Sablonnière Louis, 77, d'Youville, Chicoutimi
- Demers Jean-Claude, 1866, Riddell, Jonquière
- Duchesne Mendoza, 255, Napoléon, St-Bruno
- Duchesne Roland, 1433, Simard, La Baie
- Fraser Michel, 2483 #8, Langelier, Jonquière
- G.-Ouellet Anna-Marie, 1250 #24, des Sapins, St-Félicien
- Gauthier Richard, 149, Giffard, Chicoutimi-Nord
- Gilbert Arthur, 226, 3<sup>e</sup> Avenue, Dolbeau-Mistassini
- Girard Yvette, 3645, Racine, Jonquière
- Huard Roméo, 21, Place des Copains, Chicoutimi
- Lamothe Shirley-Ann, 1278, boul. Renaud, Chicoutimi
- Lemay Brigitte, 1575, boul. Auger Ouest, Alma
- Morency Jeannine, 643, 8<sup>e</sup> Rue, St-Prime
- Néron Robert, 1032, Collard, Roberval
- Pelletier Suzanne, 990 #4, boul. St-Jude Sud, Alma
- Perron Jacqueline, 1053, St-Pascal, La Baie
- Ratté Jean-Maurice, 3754, Ste-Catherine, Jonquière
- Régner Yves, 31, rue Tremblay, Métabet.-Lac-à-la-Croix
- Rompré Rosaire, 3438, du Roi-Georges, Jonquière
- Tremblay André, 85, Roger, Canton Tremblay
- Tremblay Gabriel, 88, François-Renald, Chicoutimi
- Tremblay Georgette, 144 #18, Brassard, St-Ambroise
- Tremblay Lise, 1118, Roussel, Chicoutimi
- Vallières Jean, 471, du Poitou Est, Alma
- Vézina Claire, 1728, Bégin, Chicoutimi

Saguenay: Veuillez vous présenter à nos bureaux, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi pour réclamer votre couverture, du lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et 13 h 30 à 16 h.

Lac-Saint-Jean: Votre prix a été posté.

**FÉLICITATIONS ET MERCI DE NOUS ENCOURAGER!**

## Michel Barrette célèbre ses 20 ans de carrière

**DP) - Michel Barrette célèbre cet été ses 20 ans de carrière. La première fois qu'il est officiellement monté sur les planches, c'est en juin 1983, pour jouer dans la pièce «Old Orchard? connais pas», de Réjean Vigneault, présentée en théâtre d'été au ski-ranch de St-Gédéon.**

L'humoriste et comédien a pris lui-même la décision de situer exactement à ce moment-là ses débuts professionnels, ainsi qu'il a bien voulu nous le raconter au cours d'une de ces entrevues-marathon dont il a le secret. Même une vilaine grippe («elle a sauté sur moi dès que j'ai travaillé un peu moins fort» dit-il) n'aura pas réussi à mettre en péril sa verve de conteur: comme à chacune de nos rencontres, il m'a mitraillée d'une rafale de nouvelles anecdotes puisées dans sa mémoire d'éléphant.

En 1983, Michel Barrette, 27 ans, était directeur de crédit à la

caisse populaire d'Alma. Comme il avait déjà fait de l'impro et de la radio étudiante, les gens du théâtre du Bleu qui voulaient monter une pièce au Ski-Ranch lui ont demandé si ça l'intéressait d'y jouer un rôle, celui d'un person-



**DENISE PELLETIER**

dpelletier@lequotidien.com

nage qui justement s'appelait Michel. Et comme il n'était pas heureux dans ce travail de comptable, Michel Barrette a vu là une occasion de se changer les idées et de faire autre chose qui soit plus conforme à ses aspirations d'adolescent.

Ces aspirations, il leur avait laissé libre cours pendant ses «deux secondaires» au pavillon Camille-Lavoie d'Alma. «Je faisais du parascolaire à plein temps», raconte-t-il. Journal étudiant, radio étudiante, bande dessinée, festival culturel: il était partout. Il couchait souvent par terre dans une petite pièce, le local 323, ils'en souvient bien, où ses copains venaient le réveiller le matin. Mais il n'allait pas aux cours et échouait régulièrement aux examens. «J'étais un drop-out dans l'école», dit-il.

Un autre de ses passe-temps consistait à jouer des tours pendables, par exemple recouvrir entièrement de neige la voiture du directeur. Ou encore faire atterrir en hélicoptère, au beau milieu du campus, l'étudiant dont il appuyait la candidature à la présidence de l'école. Michel Barrette avait fait croire aux autorités scolaires qu'il avait toutes les autorisations nécessaires de la part des policiers, et à ceux-ci qu'ils devaient se rendre sur place pour l'atterrissage d'un hélicoptère, faute de quoi il y aurait un carnage!

Après deux secondaires 5 ratés, le directeur lui a dit de ne pas se réinscrire à la polyvalente pour une troisième tentative car il ne serait pas accepté. «Il n'était pas inquiet pour moi, mais il voulait me donner un petit coup de fouet pour me réveiller», dit Michel Barrette qui a caché la situation pendant quelque temps à ses parents.

Il a pu finalement s'inscrire à la polyvalente Lafontaine, de Chicoutimi, mais à de sévères conditions, et sous la haute surveillance de l'une de ses tantes. Et il a pris le défi très au sérieux: «Je suis devenu un étudiant modèle qui n'avait plus rien à voir avec l'extraterrestre d'Alma», dit-il.

Il a ensuite passé deux ans au sein des Forces armées canadiennes, puis accepté un poste de directeur de crédit. Au bout de quelque temps, sa blonde l'a quitté: elle ne reconnaissait plus le hippie vagabond et marginal qui avait parcouru avec elle les routes de la Californie dans ce comptable en costume et cravate. Ce



fut très difficile pour lui, il a même tenté de se suicider.

Aussi, quand le théâtre du Bleu l'a approché, il a tout de suite accepté: «j'ai pensé que je pourrais travailler à la banque le jour, et au théâtre le soir...»

Mais il s'est vite aperçu que le théâtre, même léger et même d'été, était bien plus exigeant qu'il le croyait. Il a donc décidé de quitter son poste à la caisse populaire. Quand il a annoncé ça à son patron, celui-ci n'en croyait pas ses oreilles: quitter un emploi stable et bien payé pour aller faire du théâtre!

Mais Michel Barrette s'est tout

de suite trouvé mille fois plus heureux sur les planches que derrière un bureau, même s'il ne gagnait que 10\$ par soir.

Ses débuts n'ont pas été trop mal accueillis par la presse locale. Dans Le Quotidien du 17 juin 1983, la journaliste André Rainville publiait une critique de «Old Orchard? Connais pas», mise en scène par Joseph St-Gelais. Elle écrivait entre autres: «Ne manquez pas d'observer Michel Barrette, un as du théâtre d'improvisation qui en est à son premier rôle écrit. Le comédien y réussit une performance excellente...».



## «J'ai été chanceux et je me sens privilégié»

par Denise Pelletier

(DP) - Après avoir joué à St-Gédéon à l'été 1983, Michel Barrette est parti pour Montréal où il a fait ses débuts aux Lundis des Ha! Ha! du Club Soda. Et les premières années ont été très difficiles, car il gagnait à peine de quoi vivre et il était chef de famille. Son fils Olivier a aujourd'hui 20 ans, le même âge que sa carrière. Il se souvient d'avoir dû un jour aller voir sa conjointe et quelques amis pour trouver un dollar, afin de pouvoir prendre l'autobus pour se rendre au théâtre.

André-Philippe Gagnon et lui remplaçaient pendant quelque temps Ding et Dong, partis en tournée, ils pouvaient donc entrer gratuitement au Club Soda. «Le public payait 8\$, et nous nous sommes dit, comme ça, que nous n'aurions même pas les moyens de payer un billet pour assister à

notre propre show», dit Michel Barrette. Il faisait partie, avec André-Philippe Gagnon, Daniel Lemire, Claude Meunier et d'autres, de cette relève qui allait succéder aux Yvon Deschamps et Clémence Desrochers: «nous étions des pionniers, nous avons tous investi et vécu pauvrement pendant longtemps». Tout à coup, après huit ou dix ans, cela s'est mis à fonctionner, et fort bien.

«Si on m'avait dit, il y a 20 ans, que j'allais faire le Bye Bye avec Dominique Michel, que j'allais vendre des milliers d'albums, remplir le théâtre St-Denis et tant d'autres salles, faire de la radio, du cinéma, de la télévision, je ne l'aurais pas cru, jamais même je n'avais rêvé à ça.

«J'ai eu la chance de pouvoir m'éparpiller et faire beaucoup de choses, mais la contrepartie, c'est que je travaille énormément, car

j'ai bien de la misère à dire non», déclare-t-il.

Ainsi, pour souligner ses 20 ans de carrière, il avait pensé à donner un spectacle, le 23 juin au centre Georges-Vézina. Un seul soir, quelque chose de très simple, réalisé à partir de ses anciens monologues. Mais ayant eu vent du projet, son gérant est intervenu. Résultat: un show complet, déjà présenté à quelques reprises, et une tournée qui comprend 35 représentations d'ici à Noël, d'autres qui s'ajouteront en 2004, au Saguenay-Lac-Saint-Jean notamment. (Il sera d'ailleurs à Place Festivalma, dans le cadre du Drôle de week-end, le samedi 9 août). Et vogue à nouveau la galère, en compagnie de l'incontournable Roland Hi!Ha! Tremblay, le vieil édenté auquel il avait pourtant fait ses adieux. «Le bonhomme avait une énergie

folle, il criait, sautait, roulait à 100 milles à l'heure: j'ai un peu de misère à le suivre aujourd'hui», constate-t-il.

Toujours occupé, Michel Barrette a comme projets, cette année, outre la tournée: la sixième saison de Km/h, une série télévisée sur l'histoire du Québec au canal Historia, et un retour à la radio en septembre. Son projet de centre d'interprétation du patrimoine dans le hangar du Vieux-Port à Chicoutimi suit son cours. Trop lentement à son goût, mais il y a des cadres, des règles, des étapes à respecter, et il ne peut que s'y plier.

Mais Michel Barrette aime aussi relever de nouveaux défis, et celui qui le motive actuellement, c'est le cinéma. Pas comme acteur, mais comme scénariste. «C'est un scénario que j'ai en tête depuis 20 ans, une histoire d'amour très

particulière, qui se déroule sur deux époques. J'ai récemment raconté mon film au réalisateur Richard Ciupka, et il m'a demandé pourquoi j'avais attendu 20 ans avant de lui en parler», dit l'humoriste. Le synopsis est écrit, le projet déposé auprès des organismes subventionnaires, on attend les réponses. «C'est sérieux, très différent de ce que je fais habituellement», dit-il, ajoutant que d'autres scénarios lui tournent maintenant dans la tête.

Vingt ans de carrière, c'est bien, mais ce n'est surtout pas la fin, car Michel Barrette se sent plein d'énergie et il est prêt à continuer... pendant 25 ans minimum!. C'est tout au plus une occasion de faire un petit bilan: «j'ai 46 ans, trois beaux enfants, un nouvel amour dans ma vie, un travail que j'aime. J'ai été chanceux et je me sens privilégié», conclut-il.

# LA BANDE DU QUOTIDIEN



## Résumé de l'actualité pour la semaine du 9 au 15 juillet 2003

- Inevitable Entertainment, l'équipe de développement derrière Tribes: Aerial Assault pour PS2, a annoncé qu'il a développé une nouvelle technologie pour ce jeu qui permet aux serveurs d'enregistrer des données sur les matchs. Ceci permettra aux joueurs de créer des échelles ainsi que de tenir des tournois basés sur les résultats des matchs. Il sera aussi possible

d'accéder jusqu'à 32 joueurs plutôt que 16.  
- Midway a annoncé que Area 51, jeu de tire first-person en développement pour PS2 et Xbox, supportera le jeu en ligne et est attendu pour 2004.  
- La ville Afghane de Jalalabad (à l'est de l'Afghanistan) a fermé plus de 300 magasins de jeux vidéo locaux mercredi dernier. Les magasins ont dit «corrompre le moral» des jeunes. L'action a été ordonnée par le gouvernement de la province, dirigé par un gouverneur conservateur.  
- Midway Games annonce qu'il travaille sur un jeu d'action inspiré par l'émission télévisée de Cartoon Network «Justice League» pour toutes

les plateformes. Les super-héros inclus dans «Justice League» sont Batman, Superman, The Flash, Wonder Woman, Green Lantern, Hawkgirl et Martian Manhunter.  
- UbiSoft a annoncé que David Duchovny et Adam West feront les voix du jeu de tire first-person XIII. Duchovny - mieux connu pour son rôle de Fox Mulder dans The X-Files - fera la voix de l'agent secret XIII, tandis qu'Adam West - qui a joué Batman dans les années '60 - prêter sa voix au personnage General Carrington. Le jeu est attendu pour toutes les consoles en octobre.  
- Midway annonce que ESPionage, un jeu d'action third-person qui vous permet d'utiliser des armes conventionnelles et

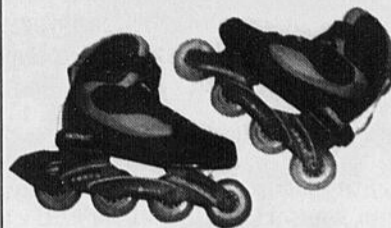
vos capacités psychiques, a été retardé pour permettre à l'équipe de développement d'avoir plus de temps pour polir le jeu. ESPionage est maintenant attendu pour mai 2004 sur tous les systèmes.  
- Eidos a annoncé le départ du directeur de développement et co-fondateur et directeur administration de Core Design, Jeremy Heath-Smith, du conseil de direction des deux compagnies. Aucune explication officielle n'a été donnée pour le départ de M. Heath-Smith.  
- EA a officiellement annoncé que la version GameCube de Freedom Fighters sera envoyée en magasins avec les versions PS2 et Xbox cet automne.

Alexandre Gagné

## PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

Chaque semaine, tirage de 4 ROMANS JEUNESSE la courte échelle

## PRIX TRIMESTRIEL



## PATINS À ROUES ALIGNÉES

**Biotec BT3**  
Valeur 229<sup>95</sup>\$

2 tirages au sort parmi tous les membres

Gagnant Série 4 romans Jeunesse

## la courte échelle

#3372 Kevin V. Tremblay  
116, Jalbert  
Chicoutimi-Nord

## Mots mystère

4 lettres : rendre un service

T	N	I	E	T	T	A	T	E	L	E	V	E	R	B
M	D	O	A	G	E	U	T	N	R	V	D	S	S	R
E	E	B	I	L	A	N	N	U	A	A	I	E	A	A
M	T	L	O	T	E	S	S	E	L	F	R	T	C	C
B	A	R	G	D	C	S	P	A	V	V	N	H	A	E
R	I	L	I	I	A	E	M	R	I	E	O	E	I	L
E	L	C	A	U	S	E	J	C	O	C	R	G	N	E
R	C	E	V	D	D	X	E	N	A	B	R	P	F	T
A	A	E	U	I	I	G	U	V	I	E	L	I	O	T
D	R	P	C	N	E	E	A	E	L	P	C	E	R	E
H	I	A	I	T	I	N	R	L	I	H	E	A	M	T
E	L	O	O	D	T	T	A	V	E	C	C	R	E	E
R	S	R	O	A	E	D	N	O	U	E	E	M	D	R
E	P	N	G	I	N	R	U	O	F	E	E	R	E	U
I	D	E	N	T	I	F	I	E	C	C	O	R	P	S

accident	don	noué	service
adhéré	émet	oeuvre	sigle
allergie	enfant	soin	soin
assure	perdu	sûreté	sûreté
atteint	fiche	précieux	trace
avantage	fourni	prévenu	trace
bilan	identifié	problème	vital
bracelet	informe	protège	vital
cas	injection	rapide	révèle
choc	malade	rôle	rôle
continuel	maladie	sage	sauver
corps	médical	sauger	
détail	membre		

Mot mystère: aide



## La violence au quotidien

Oui c'est vrai, la violence affecte moins le Québec que certaines autres parties du monde. Il est également vrai que les crimes commis avec violence ne représentent que 10 % des infractions criminelles rapportées. Mais ici, comme ailleurs, la violence constitue un lourd fardeau. Beaucoup plus, la violence se cache à travers la plupart de nos comportements. Les manchettes des journaux en témoignent d'ailleurs sans relâche; la violence est partout: dans les loisirs et les sports, au sein de la famille, dans les écoles, dans les médias et au cinéma et jeu vidéo.

Mais qu'est-ce au juste que la violence? D'où vient-elle? Et pourquoi se manifeste-t-elle? Définir la violence et sur-tout l'expliquer, n'est pas une tâche facile. Violence rationnelle, aveugle ou criminelle, violence psychologique, physique ou verbale, elle peut passer des formes les plus bénignes aux formes les plus virulentes allant de la menace au chantage, à la négligence, à la violation des droits, au vol, à l'escroquerie, aux abus physiques. Mais quelles que soient ses manifestations, la violence est néfaste. Elle suppose généralement qu'une personne utilise la force ou l'intimidation pour détruire un autre individu, lui porter atteinte ou le faire agir contre sa volonté, en recourant par exemple aux abus physiques et psychologiques. Selon de nombreuses recherches et de multiples témoignages, les racines de la violence se trouveraient en grande partie dans l'éducation.

C'est pourquoi nous devons davantage prendre conscience de l'ampleur de ce phénomène et de la responsabilité de chacun à réduire et prévenir cette violence.

Pierre Duchaine,

Conseil régional de prévention de la criminalité



## Trouve le lien unissant ces mots

avion  
homme  
eau  
gardée  
neige  
permis

gaz  
temps  
délit  
point  
prendre  
eau

Réponses: FUIITE (fuite de gaz, la fuite du temps, délit de fuite, point de fuite, prendre la fuite, fuite d'eau).



## À LA CHAÎNE

Inscrire le mot manquant. Chaque mot a un lien avec le mot précédent et suivant

- |           |             |
|-----------|-------------|
| 1. misère | 2. plancher |
| n _____   | c _____     |
| messe     | abeille     |
| b _____   | n _____     |
| cour      | poule       |
| a _____   | c _____     |
| secours   | fruits      |
| s _____   | p _____     |
| bain      | amoureuse   |
| m _____   | t _____     |
| chocolat  | haut        |

Réponses: 1. note, basse, appel, sortie, mousses 2. cite, nid, chat, passion, tomber



Tu as entre 8 et 17 ans?  
Tes parents sont abonnés au Quotidien?

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

LA BANDE DU  
QUOTIDIEN

1051, boul. Talbot,  
Chicoutimi (QC), G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TÉL.: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_ GARÇON  FILLE

JOINS-TOI

ou  
*Club!*  
C'EST  
GRATUIT!

TU RECEVRAS:

Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.



En spectacle dans la région

# Blues Gitan propose des musiques tziganes

par Denise Pelletier

**MONTREAL(DP)** - Blues Gitan apportera cette semaine dans la région des accents tziganes parfumés de swing manouche, de rumba flamenca et autres rythmes en filiation directe avec la musique de Django Reinhardt. Toutefois, il s'agit de compositions originales, et les textes sont en français, précise Denis Violletti, chanteur, guitariste et leader de ce groupe fondé il y a cinq ans.

Même s'il connaît bien le Saguenay-Lac-Saint-Jean, puisque sa conjointe et bon nombre de ses amis en sont originaires et qu'il est propriétaire d'une terre à St-Fulgence, c'est la première fois qu'il y présentera des spectacles, soit mercredi au Côté-Cour de Jonquière et vendredi au café du clocher d'Alma.

«Nous allons chanter les pièces de notre album, "La route de la soie", paru au mois de juin. Notre musique subit les influences des divers groupes de gitans qui existent à travers le monde, dans les pays de la Méditerranée et du Moyen Orient», dit-il. Le titre fait référence à cette route qui serpente du Pacifique à la Méditerranée sur 10 000 kilomètres, empruntée par les nomades du Rajasthan partis de l'Inde pour aller vers l'ouest, au peuple en perpétuelle migration, toujours demeuré fier et libre malgré l'oppression.

De multiples sources, aussi bien le folklore balkanique et les rythmes arabisants que le flamenco espagnol et la musique cajun, et même la musique traditionnelle québécoise attisent leur créativité et leur imagination, auxquelles les membres de Blues Gitan laissent libre cours pour composer des pièces aux effluves jazz, world, blues, telles «Jamais trop tard, Karuna, Fratelli, Les boudha de Bamiyan», qui, comme «La route de la soie», figurent parmi les 15 chansons de l'album,

paru sous étiquette Mosaïque. Attiré depuis toujours par la musique, Denis Violletti a décidé il y a cinq ans de réunir autour de lui une bande d'amis et de solides musiciens en qui il avait confiance pour partager sa musique et ses errances urbaines, dans les bars où ils se produisent le plus souvent jusqu'ici.

«Quand on joue, il faut que les gens bougent, et dansent». Pas question de se produire à la Place des Arts devant un public immobile et assis, ni surtout de jouer des ballades, il y en a beaucoup trop au Québec pour Denis Violletti et ses comparses, soit Kristin Molnar au violon, Stéphane Tellier à la guitare, Roger Cloutier aux percussions et Angelo Finaldi, contrebassiste avec lequel il travaille régulièrement depuis 30 ans. Les deux amis se retrouvent souvent dans un même band pour accompagner un chanteur québécois en spectacle.

«On ne veut pas de musique électrique, ni à la guitare, ni au violon, on recherche un son acoustique, naturel», dit-il. D'ailleurs chez lui, c'est la mélodie et la musique qui viennent d'abord, «les textes composés ensuite sont comme de petites fleurs qu'on met là-dessus», dit-il. Ils font intervenir divers instruments, et beaucoup, beaucoup de cordes: violon, guitare, mandoline, contrebasse, de même que des raretés comme le bouzouki et



MUSIQUE GITANE

Le groupe Blues Gitan sera au Côté-Cour le mercredi 23 juillet à 20h30, et au Café du Clocher d'Alma le vendredi 25 juillet.

la cithare, ainsi que de l'accordéon, la clarinette et divers instruments de percussion.

Sur scène, en plus de présenter ses compositions originales, le groupe rend hommage à de grands musiciens gitans, comme Django Reinhardt et Dorado Schmitt, il montre d'autres facettes de cette musique en proposant une interprétation des

Gypsy Kings et une chanson «gitanisée» d'Édith Piaf.

Les Blues Gitan seront donc, avec leur musique à entendre, à voir et à danser, au Côté-Cour le mercredi 23 juillet à 20h30, et au Café du Clocher d'Alma le vendredi 25 juillet.

**CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA**  
DU VENDREDI 18 JUILLET AU JEUDI 24 JUILLET

**Mambo italiano**

**SPÉCIAL 10\$ par voiture**  
Inf.: 668-5253

**Cinéma Chaplin**  
Programmation du 18 au 24 juillet 2003

**Bad Boy (13+)**  
Tous les soirs : 18h50/21h35  
SAM/DIM : 12h55

**Ligue des gentlemen extraordinaires (Gdje)**  
Tous les soirs : 18h55/21h20  
SAM/DIM : 13h05

**La grande séduction (G)**  
Tous les soirs : 19h00/21h15  
SAM/DIM : 13h05

**HORAIRE DU 18 AU 24 JUILLET**  
mardi et mercredi : 5.00\$

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

**MAUVAIS GARÇONS 2** (13+ violence)  
Tous les jours: 12h30 - 15h25 - 18h30 - 21h25

**JOHNNY ENGLISH** (G)  
Tous les jours: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

**LA GRANDE SÉDUCTION** (G)  
Tous les jours: 13h10 - 15h25 - 19h10 - 21h25

**TERMINATOR 3: LA GUERRE DES MACHINES** (13+ violence)  
Tous les jours: 15h30 - 21h30

**CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES SE DÉCHAINENT** (G déconseillé aux j. enfants)  
Tous les jours: 13h10 - 19h10 00557592

**LES CINEMAS CINÉ ENTREPRISE**  
www.cinentreprise.com

**CINÉMAS ODYSSEE**  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
INFO-HORAIRE: 543-0055

**semaine du 18 au 24 juillet**

**MAUVAIS GARÇONS II (13+VIOL.)**  
aucun laissez-passer  
12:45-15:45-19:00-21:55

**JOHNNY ENGLISH v.f. (G)**  
aucun laissez-passer  
13:00-15:00-17:00-19:00-21:00

**L'ÉCOLE DE LA VIE (G)**  
aucun laissez-passer  
12:40-15:00-17:05-19:15-21:25

**LGX: LA LIGUE DES GENTLEMEN EXTRAORDINAIRES (G+DJE)**  
aucun laissez-passer  
12:20-14:40-17:00-19:20-21:40

**LA GRANDE SÉDUCTION (G)**  
aucun laissez-passer  
12:15-14:35-16:55-19:15-21:35

**PIRATES DES CARAIBES (G)**  
aucun laissez-passer  
12:45-15:45-18:50-22:00

**SINBAD: LA LÉGENDE DES 7 MERS (G)**  
13:00-15:05

**TERMINATOR 3: LA GUERRE DES MACHINES (13+VIOL.)**  
12:30-14:50-17:10-19:30-21:50

**CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES SE DÉCHAINENT (G)** 17:00-19:20-21:40

**JONQUIÈRE**  
2445 St-Dominique

**MAUVAIS GARÇONS II (13+VIOL.)**  
aucun laissez-passer  
12:45-15:45-18:45-21:45

**LA GRANDE SÉDUCTION (G)**  
aucun laissez-passer  
12:15-14:35-16:55-19:15-21:35

**Le spectacle de l'été!**  
Du mercredi au samedi • Souper/spectacle 18 h • Spectacle 20 h 30  
Présenté à la station de ski du mont Lac Vert

**Mont Lac-Vert présente LA COMÉDIE**  
**Ce soir on danse!**

**Claude Gagnon** dans le rôle de Geoffrey  
Geoffrey, le seul gars du groupe, gène et timide comme un enfant.

**Marie-Joanne Ducher** dans le rôle de Virgine  
Anouche, petite, mignonne, un peu cervelle d'oiseau mais qui prend la danse très au sérieux.

**Élyse Assant** dans le rôle de Maxine  
Maxine, assurée, audacieuse, directe et danseuse née.

**Michelle Lévesque** dans le rôle de Valérie  
Valérie, enchaînée de bonne manière et qui - parle bien -

**Christiane Probst** dans le rôle de Rose  
Rose, la sympathique ballerine d'une quarantaine d'années

**Hélène Grégoire** dans le rôle de Sylvie  
Sylvie, la brunotte pétillante et bouzouli, toujours un peu désynchronisée

**Amélie Grenier** dans le rôle de Olivia  
Olivia, la danseuse de la Casse aux Polles

**Olivier Leubry** dans le rôle de Jacques  
Jacques, le sympathique danseur de la Casse aux Polles

**Des fous tirs garantis!**

**Énergique et dynamique, cette comédie se veut un spectacle vif et drôle, une histoire divertissante et intelligente!**

**Du 25 juin au 30 août 2003**  
**Réservez-tôt! 344-4000**

**DOMAINE Forget**  
ÉTÉ 2003  
LE FESTIVAL INTERNATIONAL  
SAINT-IRÉNÉE, CHARLEVOIX  
www.domaineforget.com

**MERCREDI 23 JUILLET 20 h 30** 26\$  
**Andrew Dawes, David Stewart, Mark Feuer, Claude Richard, Andrée Azar, violons**  
**François Paradis, Douglas McNabney, altos**  
**Brian Manker, Johanne Perron, Kenneth Slowik, violoncelles**  
**Élise Richard et Jean Marchand, piano**  
Œuvres de GEORGES ANTHEIL, RAFF et TCHAIKOVSKI

**VENDREDI 25 JUILLET 20 h 30** 26\$  
**Cas Public (Compagnie de danse)**  
Direction artistique : **Hélène Blackburn**  
**Courage mon amour**  
Musique : SOKOLOVIC, RISTIC, GILBERT  
**Émilie Caron et Noémi Racine Gaudreault, violons**  
(une coproduction de Cas Public, la Biennale de Venise et l'Ensemble Contemporain de Montréal)

**SAMEDI 19 JUILLET 20 h 30** 32\$  
**Pinchas Zukerman et compagnie**  
**Jessica Linnebach, violon**  
**Donnie Deacon, violon et alto**  
**Jethro Marks, alto**  
**Amanda Forsyth, violoncelle**  
**Margaret Tobolowska, violoncelle**  
Œuvres de SCHUBERT, MOZART et TCHAIKOVSKI

**Les brunches-musique**  
Tous les dimanches de 11 h à 14 h.  
**27 juillet: Kabouche,**  
**Sylvain Rodrigue et Simon Drouin, Musique du monde**  
26\$ 12\$ 6 à 12 ans  
adulte 6 à 12 ans Gratuit moins de 6 ans

Les concerts identifiés seront enregistrés et retransmis sur la chaîne culturelle de Radio-Canada dans le cadre de l'émission «Concerts d'été».

Culture et Communications Québec Patrimoine Canadien Canadian Heritage  
Une collaboration spéciale: LES ARTS du MAURIER CAS PUBLIC

Pour information et réservation: (418) 452-3535 ou 1-888-DFORGET  
Visitez notre site: www.domaineforget.com

# Dual Peak participera au Vans Warped Tour

par Denise Pelletier

**(DP) - Le groupe punk baieriverain Dual Peak vient d'être sélectionné pour participer au Vans Warped Tour, un grand festival punk qui se déroule en juillet et août dans une vingtaine de villes des États-Unis et quatre villes au Canada. Le trio aura l'occasion de chanter lors du passage du tour à Montréal, le 1er août, au parc Jean-Drapeau.**

Pour Luc Gagné et Bruno Charest, deux membres de Dual Peak (le troisième est Alexandre Dallaire), il s'agit d'une occasion en or de se faire connaître. Et peut-être de remporter l'un des prix décernés par le vote du public sur Internet. Même s'ils tournent depuis trois ans et réussissent à se produire dans de petites salles et des bars de la région et de l'extérieur, leur auditoire demeure confidentiel en comparaison avec les milliers de spectateurs attendus au parc Jean-Drapeau. L'an passé, 30 000 personnes ont

assisté à l'événement punk montréalais.

Les membres de Dual Peak ne savent pas exactement à quelle heure ils joueront, ni dans quelles conditions exactement: «tout ce qu'on sait, c'est qu'on doit se présenter là le matin à 9h30, que nous pourrions jouer pendant 25 minutes et nous servir d'un système de son très performant», dit Bruno Charest. Une trentaine de bands se produiront alors sur six scènes différentes. Quatre groupes québécois ont été sélectionnés: outre Dual Peak, il y aura A Dying Race, The Know How et The Akward Picture.

La musique punk, ce n'est pas Céline Dion ni Shania Twain. C'est une musique underground, qui ne tourne pas à la radio, et qui s'adresse à un public d'initiés.

Mais après un petit recul pendant lequel le métal a pris la vedet-

te, on dirait que le punk revient au goût du jour: «il y a de plus en plus de monde à nos spectacles», dit Luc Gagné. Ils y voient un peu la récompense d'un travail soutenu, à coups de répétitions, de déplacements et de bien faibles rentrées d'argent. Bien souvent, ils se font simplement rembourser l'essence en guise de paiement.

Dual Peak a à son actif une dizaine de compositions, dont les paroles, en anglais, parlent «de la vie en général», dit Luc Gagné.

Après leur retour de Montréal, ils comptent entrer en studio pour graver neuf chansons sur un album. Lors de leur passage au Vans Warped Tour, ils espèrent attirer l'attention d'un gérant ou représentant d'une compagnie de disque, sinon, ils vont produire eux-mêmes leur album, de façon indépendante.

Encore étudiants pour l'instant, Luc Gagné, Bruno Charest et Alexandre Dallaire aimeraient éventuellement vivre de leur musique et suivre les traces des groupes punk de l'heure, Alkaline Trio, NOFX, The Ataris, Moneys, et les Québécois JFK et Fifth Hour Hero.



DUAL PEAK

Le groupe punk Dual Peak, de La Baie, se produira le 1er août à Montréal dans le cadre du festival Vans Warped Tour. Ci-dessus, deux membres du groupe, Luc Gagné et Bruno Charest.

(Photo Jeannot Lévesque)

## «Six Feet Under» récolte 16 nominations

LOS ANGELES (AP) — La série funéraire «Six Feet Under» a récolté 16 nominations en vue de la remise des prix Emmy de la télévision américaine, jeudi, devançant légèrement «The West Wing», qui en a obtenu 15.

La série «The Sopranos», de retour dans la course après avoir été écartée l'an dernier parce qu'elle n'avait pas été diffusée durant la période d'éligibilité, a reçu 13 nominations, tout comme les comédies «Everybody Loves Raymond» et «Sex and the City».

«Law & Order» n'a pas réussi à obtenir une nomination dans la catégorie de la meilleure série dramatique, ce qui lui aurait permis d'établir un record avec 12 nominations consécutives pour la meilleure série. L'émission partage le record avec les séries «Cheers» et «Mash».

En plus d'une nomination pour la meilleure série dramatique, «Six Feet Under» (Six pieds sous terre) a également reçu des nominations pour ses interprètes principaux Frances Conroy et Peter Krause.

Les autres finalistes dans la catégorie de meilleure série dramatique sont «The Sopranos», «The West Wing», «CSI: Crime Scene Investigation» et «24».

Les finalistes dans la catégorie de la meilleure série comique sont «Everybody Loves Raymond», «Sex and the City», «Curb Your Enthusiasm», «Will & Grace» et le gagnant de l'an dernier, «Friends». Jennifer Aniston, qui avait remporté le prix de la meilleure actrice dans une série comique l'an dernier, a décroché une autre nomination dans cette catégorie cette année. Ses rivales seront Patricia Heaton de «Everybody Loves Raymond», Jane Kaczmarek de «Malcolm in the Middle», Debra Messing de «Will & Grace» et Sarah Jessica Parker de «Sex and the City».

**DÉJÀ PLUS DE 2.5 MILLIONS \$ AU BOX OFFICE, ET ÇA CONTINUE!**

**Mambo Italiano**  
UN FILM D'ÉMILE GAUDREAU

SCÉNARIO ÉMILE GAUDREAU & STEVE GALLUCCO PRODUIT PAR DENISE ROBERT DANIEL LOUIS RÉALISÉ PAR ÉMILE GAUDREAU

www.mamboitaliano.ca

**À L'AFFICHE!** CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**«SEAN CONNERY EST DANS UNE LIGUE À PART! EXTRAORDINAIRE! VRAIMENT COOL! UNE AVENTURE FANTASTIQUE À LA «LES AVENTURIERS DE L'ARCHE PERDUE.»»**

TONY TOSCANO KJZZ-TV

**«LE MEILLEUR FILM DE L'ÉTÉ!»**

JEFFREY K. HOWARD KJZZ-TV

**LA LIGUE DES GENTLEMEN EXTRAORDINAIRES**

version française de «LEAGUE OF EXTRAORDINARY GENTLEMEN» www.liguedesgentlemen.ca

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!**

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI SON DIGITAL CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

LA VEDETTE DE **M. BEAN EST MAINTENANT L'AGENT SECRET LE PLUS FIABLE DE SA MAJESTÉ**

**JOHNNY ENGLISH**  
(Version française)

STUDIO CANAL

**À L'AFFICHE** ODYSSEE CHICOUTIMI G VISA GENERAL

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

**DÉJÀ PLUS DE 1 M\$ AU BOX-OFFICE! LA COMÉDIE ★★ ★★ DE L'ÉTÉ!**

RAYMOND BOUCHARD DAVID BOUTIN BENOÎT BRIÈRE PIERRE COLLIN

**LA GRANDE SÉDUCTION**  
un film de JEAN-FRANÇOIS POULIOT écrit par KEN SCOTT

MAX PRODUIT PAR ROGER FRAPPIER ET LUC VANDAL

**À l'affiche!** COMPLEXE J. GAGNON ALMA CINÉMA CHAPLIN ROBERVAL

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL SON DIGITAL CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE

**3<sup>e</sup> MISSION : 3<sup>e</sup> DIMENSION.**

**3D**

V. I. de Spy Kids 3-D: Game Over

**À l'affiche dès le vendredi 25 juillet!**

Une leçon d'amour pour ceux qui n'y croient plus.

**mandy moore**

**l'école de la vie**  
V.f. de How to Deal

**allison janney**

Présentement à l'affiche! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

Tous les jours: 12h40 - 15h00 - 17h05 - 19h15 - 21h25 SON DIGITAL

## Concert

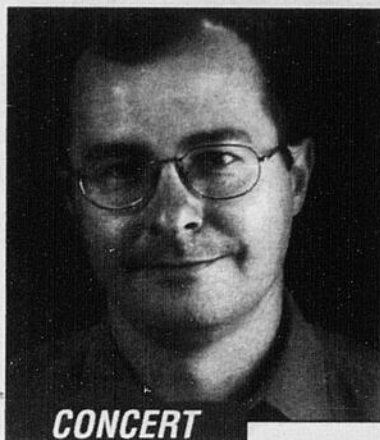
Le dernier concert de la série estivale à la cathédrale sera donné mardi par l'organiste Raymond Perrin et la hautboïste Claire Tremblay, tous deux natifs du Cap-de-la-Madeleine et menant carrière au Québec et à l'étranger. Ils joueront, tour à tour ou ensemble, des oeuvres de Buxtehude, Vivaldi, Louis Vierne, César Franck et Benedetto Marcello entre autres. Une particularité: Claire Tremblay jouera une improvisation au didgeridoo, sorte de longue flûte en bois utilisée par les aborigènes d'Australie et considérée comme le plus ancien des instruments de musique. Le concert sera présenté à la cathédrale, le mardi 22 juillet à 20 heures. L'entrée est libre.

## Clair de lune

L'activité estivale Visite au clair de lune est de retour au parc de la Pulperie de Chicoutimi. Accompagnés par Jean-Alain Tremblay, qui personnifie un travailleur d'époque, les participants découvrent l'histoire de la Compagnie de pulpe de Chicoutimi et de la vie ouvrière à l'usine. La promenade à la lanterne dure environ 1h30. Cette activité, qui a connu un franc succès dans le passé, se déroule le jeudi à 20h30, depuis le 3 juillet. Les prochaines sorties auront lieu le 24 juillet, ainsi que les 14, 21 et 28 août 2003. Le départ est donné dans le grand hall, il en coûte 7\$ pour y participer. Pour réservations et informations: 698-3100.

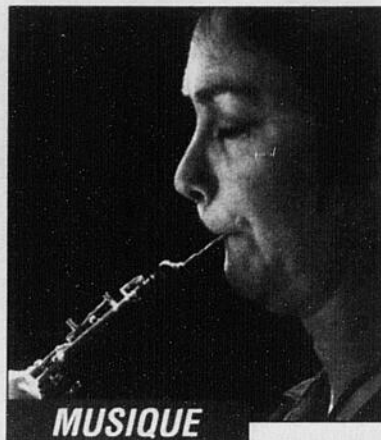
## Cébastien

C'est le parolier Cébastien, originaire de Chicoutimi, qui signe la chanson «Tout ce que je sais», interprétée et enregistrée par



**CONCERT**

Raymond Perrin, organiste, jouera à la cathédrale mardi.



**MUSIQUE**

Claire Tremblay jouera du hautbois et du didgeridoo.

Sarah Brightman sur son nouveau disque, intitulé Harem. Il a écrit cette chanson avec Stephan Moccio, celui-là même qui a écrit «A New Day has come» pour Céline Dion. Cébastien a d'abord écrit pour Luce Dufault («Ulysse», avec Dan Bigras) et Isabelle Boulay («J'ai mal à l'amour» avec Mario Peluso). Au cours des dernières années, il a aussi écrit pour Lulu Hugues et Véronique Dicaire.

## Francouvertes

L'édition 2003 du concours Les Francouvertes, destiné à encourager l'émergence des auteurs-compositeurs-interprètes d'expression française, est ouverte pour la neuvième année. Cette année, 33 groupes et artistes solos seront sélectionnés, soit 12 participants de plus que par le passé. Un palmarès sera établi chaque semaine à la suite du vote combiné du jury de l'industrie et du jury du public. Toutes les soirées prestations se dérouleront dans la salle Le Zest, nouvellement équipée et rénovée. Les épreuves se dérouleront tous

les lundis à 20 h, soit du 20 octobre au 26 janvier pour les préliminaires et du 2 au 16 février 2004 pour les demi-finales. La grande finale aura lieu le 23 février 2004. Les lauréats se partageront 80 000 \$ en prix visant à les soutenir dans la production, la réalisation et la promotion d'un disque. Les candidats, groupes et artistes solos, ont jusqu'au 1er septembre pour s'inscrire, dans les stations de Radio-Canada et en divers lieux à travers le Québec, ou encore par Internet, au [www.francouvertes.qc.ca](http://www.francouvertes.qc.ca).

## Future Star

Au cours des mois d'août et de septembre, Star-Folio en collaboration avec le Pub Avenue à Chicoutimi présentera le concours Future Star. Ce concours de chant pop, commercial, rock, rap, hip-hop réunira au départ dix candidats de la région. Deux d'entre eux seront éliminés à chaque soir de compétition par les votes du public, pour finalement couronner un gagnant ou une gagnante, qui recevra plus de 1500 \$ en prix. Des auditions auront lieu le lundi 21 juillet afin de sélectionner les dix candidats. Tous ceux qui ont 18 ans et plus et veulent s'y présenter sont invités à le faire en communiquant avec

Star-folio au 1-888-990-2237 ou en visitant le [www.star-folio.com](http://www.star-folio.com).

## Concert à Paris

Un lecteur, Stevens Martel, nous signale qu'il a eu l'occasion, en compagnie d'un petit groupe de voyageurs saguenéens, d'assister à un concert d'orgue de Régis Rousseau, natif de Jonquière, en l'église St-Germain-des-Prés à Paris, le dimanche 29 juin dernier. L'organiste a joué des oeuvres de Raymond Daveluy, Nicholas de Grigny, Jehan Alain, Charles Tournemire et Jean-Sébastien Bach.

Régis Rousseau a commencé ses études au Conservatoire de Chicoutimi, qu'il a poursuivies à Concordia et à l'Université de Montréal. Organiste titulaire et directeur de la musique à l'église Saint-nom-de-Jésus de Montréal depuis 1994, et professeur d'orgue, il est cofondateur et directeur artistique du Festival Orgue et couleurs. Sur la photo, prise après son concert à Paris, on l'aperçoit en compagnie de Claudette Gaudreault, qui a été pendant plusieurs années organiste titulaire de la cathédrale de Chicoutimi.



**ORGANISTES**

Régis Rousseau, natif de Jonquière, a joué en l'église St-Germain-des-Prés à Paris, le dimanche 29 juin dernier. On le voit en compagnie de Claudette Gaudreault, qui a été pendant plusieurs années organiste titulaire de la cathédrale de Chicoutimi.

## Jorane et Daniel Boucher chanteront à Barcelone

MONTREAL (PC) — C'est un duo inusité, Jorane et Daniel Boucher, qui a composé la chanson-thème des prochains championnats du monde des sports aquatiques, qui se dérouleront à Montréal à l'été 2005.

Cette chanson, intitulée «Ma Bulle», se veut un message de bienvenue et un hymne à la joie à l'endroit des jeunes athlètes de 160 pays qui seront reçus dans les installations renouvelées du Parc des Îles. Elle est le fruit de plusieurs jours de travail des deux auteurs-compositeurs qui n'ont pas l'habitude de travailler sur commande.

Jorane et Daniel Boucher seront à Barcelone le 27 juillet, où se déroule la présente édition de ces championnats. Ils interpréteront leur création lors des cérémonies de clôture, un spectacle qui sera largement diffusé à l'échelle de la planète.

EN HOMMAGE  
À ÉDITH PIAF

## Cri du coeur

AVEC  
Léo Munger  
Au piano  
Jean-Eudes Beaulieu

26 juin au 30 août 2003  
à 20 h 30  
au Café-Théâtre  
Côté-Cour  
4014, de La Fabrique  
Jonquière

Exposition sur ÉDITH PIAF en après-midi  
mercredi et jeudi de 13 h 00 à 17 h 00

UN SPECTACLE BIOGRAPHIQUE  
27 CHANSONS  
« La vie en rose », « La Foule », « Non je ne regrette rien »

RÉSERVATION  
Tél.: (418) 542-1376 • Courriel: [cotecour@hotmail.com](mailto:cotecour@hotmail.com)

Succès international  
présenté plus de 300 fois  
au Québec, au Canada,  
en Belgique et à New York

CEIX  
ROCK OFFSHORE  
96.9 FM

Hydro Québec

Côte-Cour

TQS

LES PRODUCTIONS  
MISTRAL

**Une 40<sup>e</sup> saison remplie d'émotions!**

**Camp musical du Saguenay Lac-Saint-Jean**  
1589, route 169, G8G 1A8  
Métabetchouan-Lac-à-la-Croix (Québec)

**Samedi 19 juillet 20 h**

**Les Chambristes Odélie**  
« Raffinement exquis » **15 \$**

Annie Trépanier, violon  
Steve Larson, alto  
Mark Fraser, violoncelle  
Suzanne Goyette, piano

**Mercredi 23 juillet 20 h**

**Professeurs de la 3<sup>e</sup> session** **15 \$**  
« Maîtres au talent irréprochable »

**Jeudi 24 juillet 19 h 30**

L'Orchestre, l'harmonie, le stage band et la chorale du Camp à l'église St-Jérôme de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix **10 \$**

**Vendredi 25 juillet 19 h**

**Les musiciens de la 3<sup>e</sup> session** **5 \$**

PROGRAMMATION COMPLÈTE DANS  
LES KIOSQUES TOURISTIQUES DE LA RÉGION ET  
SUR NOTRE SITE INTERNET [www.campmusical-slsj.qc.ca](http://www.campmusical-slsj.qc.ca)

Hydro Québec **349-2085** 1 888 349-2085

Culture et Communications Québec

**Les Auberges du coeur du Québec**  
Organismes communautaires d'hébergement  
pour jeunes en difficulté et sans abri  
tél.: 314.523.8559

LES JOUONS QUI Y ENTRONT S'EN PORTENT!

Cité des Rois

# Saint-Denis propose de belles découvertes

Ville d'art aux portes de Paris, Saint-Denis est le berceau de l'art gothique et nécropole royale. Site du stade de France, la cité des rois propose des découvertes insolites et une animation culturelle intense. Saint-Denis s'appuie sur un passé prestigieux qui nous fait remonter le cours du temps sur plus de 18 siècles.

Nous sommes en 250 apr. J.-C.. Dans tout l'Occident, les Chrétiens sont l'objet de persécutions de la part des Romains et saint Denis, premier évêque de Paris, est décapité à Montmartre.



RICHARD SAINDON

Mais stupéfait, il se redresse, prend sa tête tranchée entre ses mains et marche quelques heures avant de s'effondrer dans un champ où il est enterré par une pieuse femme...

il est vrai que saint Denis a été torturé par les Romains vers 250. Mais son corps a été transporté et inhumé dans un cimetière gallo-romain situé au nord de Paris. Aux alentours de l'an 475, celle qui allait devenir sainte Geneviève fait élever sur le site un sanctuaire qui va rapidement se convertir en lieu de pèlerinage très fréquenté. Puis au VIIe siècle, le roi Dagobert devient le bienfaiteur du monastère qui s'y est implanté. En 754, Pépin le Bref s'y fait sacrer roi par le pape en présence de ses fils dont le futur Charlemagne. Dès lors, les liens entre l'abbaye et le pouvoir royal ne cessent de s'amplifier.

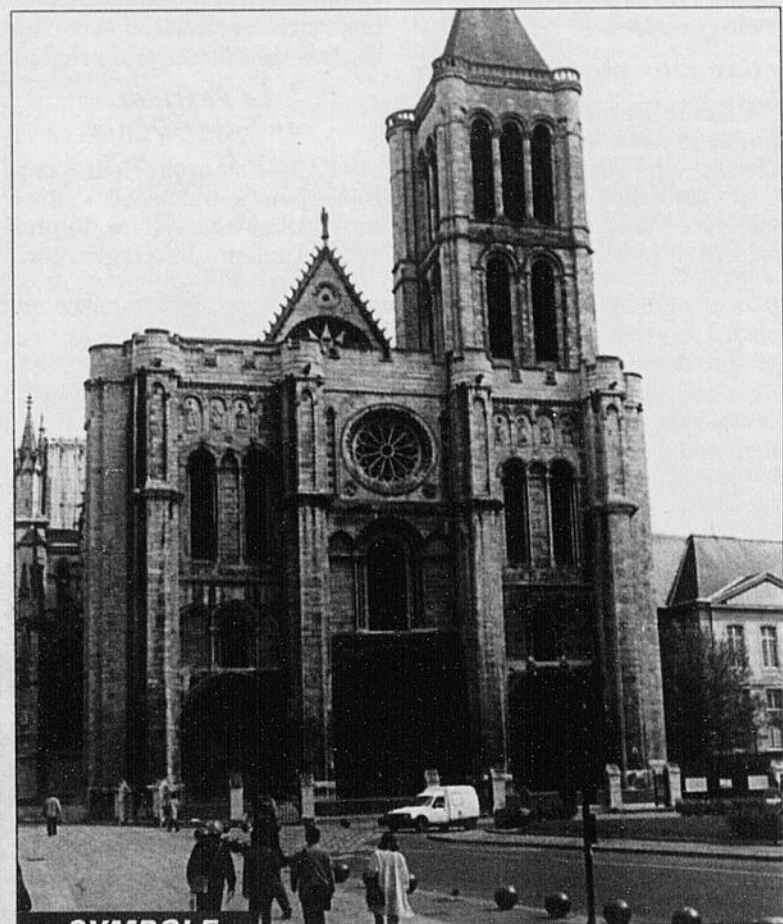
## La nécropole des rois

C'est à l'abbé Suger, un conseiller des rois, que l'on doit la fabuleuse basilique que l'on peut voir actuellement à Saint-Denis. Il métamorphose la petite église pour en faire le premier chef-d'œuvre monumental de l'art gothique en France. En raison de la présence des reliques des saints martyrs, les souverains sont convaincus que Saint-Denis leur attire la protection divine. Voilà pourquoi tous les rois de France, sauf trois, ont choisi la basilique comme lieu de sépulture. Entrer à Saint-Denis donne d'ailleurs l'impression de pénétrer dans un immense tombeau. Il faut voir les gisants, il y en a plus de 70 à l'effigie des rois, recouvrant les tombes. De Dagobert à Louis XIV en passant par Hugues Capet, Clovis et François 1er, Saint-Denis a abrité jusqu'à la Révolution les corps de 46 rois, 32 reines et 63 princes et princesses.

En 1793, les révolutionnaires s'attaquent à ces symboles de la monarchie. Les tombeaux sont ouverts et les corps profanés sont jetés dans des fosses communes.

En 1817, Louis XVIII redonne le rôle de nécropole royale à

Suite en page 30



SYMBOLE

La basilique de Saint-Denis, symbole absolu de l'association entre la royauté et l'Église, abrite plus de 70 gisants et tombeaux des rois et reines de France, ce qui en fait le plus grand ensemble de sculptures funéraires dans le monde.



GISANTS

Les gisants recouvrant les tombeaux des rois dans la basilique Saint-Denis sont des chefs-d'œuvre de la sculpture. Ici Henri II et Catherine de Médicis.

Là s'arrête la légende, et ainsi commence l'histoire d'un village qui joua un rôle déterminant dans l'association entre le pouvoir royal français et la chrétienté. Du point de vue de l'histoire,

**CIRCUITS EN AUTOCAR**

**ÎLES-DE-LA-MADELEINE**  
4 places disponibles  
23 août / 7 jours

Notre très populaire  
**NIAGARA MILLE-ÎLES**  
(Modifié)  
6 septembre

**PHILADELPHIE ET LES AMISHS**  
25 octobre

Jeannine et Lionel Lalancette  
542-5578 G.V.Q. réservez tôt!

**VIVEZ L'AUTOMNE au El Senador (Cayo Coco)**  
Départs: du 30 août 2003 au 28 septembre  
Une semaine tout compris: **999\$**

**QUEST AMÉRICAIN** DÉPART D'ALMA  
Au pays de John Wayne  
Grand Canyon / Arizona / Monument Valley  
San Francisco / Los Angeles / San Diego / Las Vegas  
19 REPAS INCLUS  
Du 5 au 18 octobre 15 JOURS **2999\$**  
Chimiste Couture Accompagnatrices

**ITALIE Séduction italienne** 2 REPAS PAR JOUR  
La Sicile / Le sud et le nord de l'Italie avec la Suisse italienne  
Départ: 14 sept. 2003 47 VISITES AU PROGRAMME **3850\$**  
20 jours

**CLUB VOYAGES ALMA** 668-7904  
65, RUE SAINT-JOSEPH, PLAZA III, ALMA  
ROBERVAL, DIANE THIBEAULT 275-5038

Découvrez nos hôtels  
**MANOIR & CHÂTEAUX VIEUX QUÉBEC**

À votre porte...

...la terrasse Dufferin, un parc face au fleuve Saint-Laurent

...le Vieux-Québec et la Colline parlementaire

...la Grande Allée et les Plaines d'Abraham

À partir de **99\$** en occ. double  
Selon disponibilités / Offre limitée

**CHÂTEAU LAURIER**  
16, rue de la Porte, Vieux-Québec  
bellevue@vieuxquebec.com  
58 chambres

**HÔTEL CHÂTEAU LAURIER**  
1220, place George-V Ouest, Québec  
laurier@vieuxquebec.com  
154 chambres

**LE MANOIR LAFAYETTE**  
661, Grande Allée Est, Québec  
lafayette@vieuxquebec.com  
69 chambres

Bien placés... pour vos vacances!

Communiquez avec notre centrale de réservations | **1-877-999-9620** | Stationnement et service de voiturier gratuits  
www.vieuxquebec.com

# Voyage

Suite de la page 29

Saint-Denis. Il fait transférer du cimetière de la Madeleine, les corps de Louis XVI et de Marie-Antoinette et ordonne la restauration de tous les tombeaux.

Pour bien apprécier la basilique sans trop se perdre dans les méandres de l'histoire, il est préférable de s'inscrire à l'une des visites guidées.

## Une ville au riche passé

À Saint-Denis, l'histoire est partout présente, comme en témoignent les bornes du parcours historique qui guident les visiteurs à travers la ville, en faisant revivre à chaque étape une

époque, un lieu, des personnages. L'ancienne Abbaye Royale abrite depuis l'époque napoléonienne la Maison d'éducation des filles de la Légion d'honneur. Avec son grand parc, elle forme une oasis au cœur de la ville.

Le musée d'Art et d'histoire, installé dans l'ancien couvent des Carmélites où séjourna la fille de Louis XV, regroupe des collections riches et variées évoquant les 2000 ans d'histoire de la région.

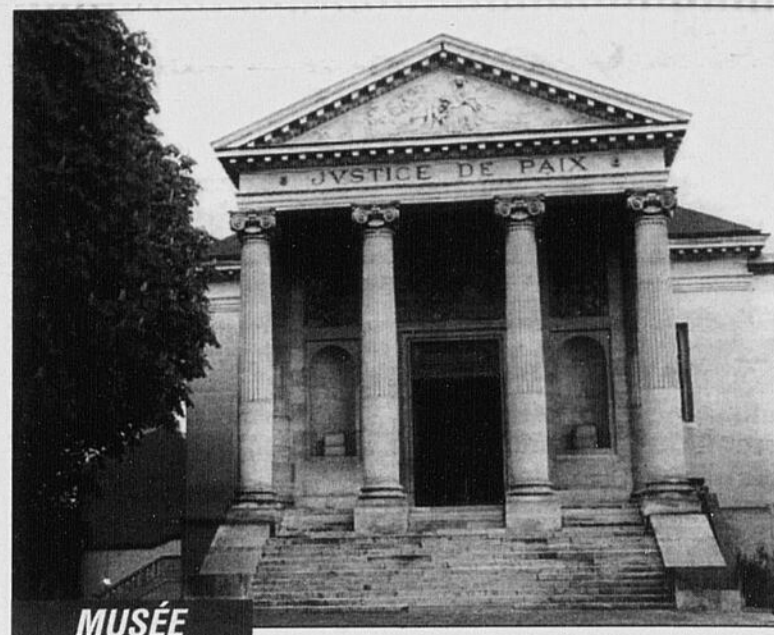
## Le Festival de Saint-Denis

Les visiteurs apprécient Saint-Denis pour son marché haut en couleurs et en saveurs, le plus grand d'ailleurs de la région pari-

sienne, mais aussi pour son Festival de musique qui se déroule tout le mois de juin de chaque année. Il y en a pour tous les goûts. Du classique d'abord. La basilique accueille les œuvres symphoniques et chorales de Beethoven, de Schubert, de Wagner ou de Vivaldi, tandis que des salles et des chapiteaux présentent des concerts variés de musique du monde avec des artistes de tous les horizons, de l'Inde à l'Algérie, du Japon à l'Italie.

## Comment s'y rendre

Il existe plusieurs moyens pour se rendre à Saint-Denis depuis le centre de Paris. D'abord par la route. Il faut compter 30 minutes



MUSÉE

Le musée d'art et d'histoire de Saint-Denis est installé dans l'ancien Carmel où séjourna la fille de Louis XV.

par la porte de la Chapelle, l'auto-route A1 direction Lille, sortie 2 direction Saint-Denis. Il y a aussi le réseau de trains de banlieue (RER), lignes B et D. Il faut 10 minutes pour arriver à destination. Toutefois il faut marcher entre 15 et 20 minutes pour atteindre la basilique. La meilleure

solution demeure le métro. Prenez la ligne 13, direction Saint-Denis. Il faut compter 25 minutes, mais la station se trouve à 3 minutes de marche du centre historique.

Ce reportage a été réalisé à la suite d'une invitation de VACANCES AIR TRANSAT.



STADE

Saint-Denis est le site du Stade de France, lieu mythique de la Coupe du monde de football en 1998. Pouvant recevoir 100 000 spectateurs, il s'agit du plus grand stade modulaire du monde.



HÔTELS • PETITES AUBERGES • MOTELS • GÎTES • CHALET'S

## CHARLEVOIX

### AUBERGE DE NOS AÎEUX ET MOTELS \*\*\*

Croisières aux baleines avec départs de l'Île-aux-Coudres ou Baie-Ste-Catherine incluant souper table d'hôte, nuitée et déjeuner à partir de 199 \$/personne en occupation double. Pour réservations: 1-800-265-2405. [www.quebecweb.com/aieux](http://www.quebecweb.com/aieux).

## QUÉBEC

### VILLE DE QUÉBEC HILTON SUR VIEUX QUÉBEC

L'escale la plus romantique de votre voyage, à partir de 185 \$. Tout le confort et les attentions du Hilton: chambre avec vue magnifique sur le Vieux Québec et le Saint-Laurent - déjeuner pour 2 - gratuit pour les enfants, gâteries et jeux - piscine extérieure. Aussi, Forfait romance: vin mousseux, chocolats fins, déjeuner: [www.hiltonquebec.com](http://www.hiltonquebec.com) 1-800-447-2411.

## Avis aux annonceurs

Annoncez dans «La Clé des champs». À partir de 12 \$ par semaine

Publiée à chaque samedi dans la section «Voyages» du journal Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la Clé des champs est à votre disposition.

Christian Tremblay  
(418) 690-8838

POUR INFORMATION:  
N° télécopieur: 690-8824  
Courriel: [publicite@lequotidien.com](mailto:publicite@lequotidien.com)



4 étoiles

BY CHOICE HOTELS

## QUÉBEC STE-FOY

### SPÉCIAL ESTIVAL

114<sup>95</sup>\$ occ. double

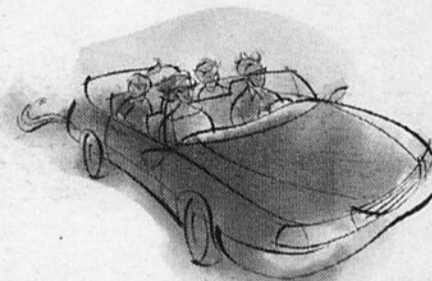
Petit déjeuner inclus.  
Stationnement gratuit.  
Piscine intérieure.  
Navette Vieux-Québec gratuite.  
Enfant 12 ans et moins gratuit (max 2).

1 800 463-5241

3125, boul. Hochelaga  
Ste-Foy

Valide jusqu'au 31 octobre  
sur disponibilité, taxes en sus

CET ÉTÉ,  
FAITES VOS VALISES  
ET EXPLOREZ LA BELLE PROVINCE!



Séjournes dans l'un des cinq établissements Delta de première classe au Québec. Découvrez le charme pittoresque de Québec et le confort de notre nouvel hôtel (date d'ouverture : le 2 juillet). Peut-être préféreriez-vous une randonnée à bicyclette à Sherbrooke, une visite culturelle à Trois-Rivières, deuxième bourgade française en Amérique du Nord, ou les nombreux festivals d'été qui se déroulent à Montréal. Quelle que soit votre destination dans la belle province, il y a un hôtel Delta qui vous attend.



Vous êtes attendu!

## Forfait escapade familiale :

Comprend : chambre, petit-déjeuner style buffet pour 4 (2 adultes, 2 enfants) et stationnement gratuit pendant toute la durée de votre séjour.

À partir de **129 \$** la nuitée.

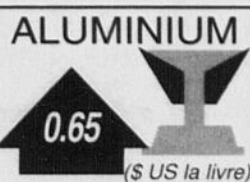
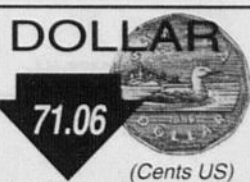
Le forfait escapade familiale est offert au Delta Centre-Ville de Montréal (à partir de 199 \$), au Delta Montréal (à partir de 199 \$), au Delta Sherbrooke (à partir de 129 \$), au Delta Trois-Rivières (à partir de 129 \$) et au Delta Québec (à partir de 165 \$).

Réservations et information :

1-888-508-2822 ou visitez le site [www.deltahotels.com](http://www.deltahotels.com)

Cette offre est en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2003. Les tarifs sont fonction d'une occupation double. Sous réserve des disponibilités. Certaines conditions et restrictions sont applicables. Cette offre ne s'applique pas aux groupes. Les taxes et les pourboires sont en sus.

# Le rythme des affaires



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	403.19 \$	2.83 \$	69740000
S&P/TSX 300	7114.65 \$	45.30 \$	109246000
CDNX	1113.78 \$	5.32 \$	12952000
DOW JONES	9188.15 \$	137.33 \$	228129000
NASDAQ/USA	1708.50 \$	10.48 \$	n/d
NASDAQ/Canada	298.21 \$	-0.20 \$	n/d

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	9.40	9.11	9.24	0.24
Air Canada	AC	1.34	1.28	1.31	0.01
Alcan Incorporated	AL	43.83	43.30	43.83	0.53
Alliant Inc.	AIT	29.14	28.50	29.14	0.59
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	14.60	14.41	14.43	-0.06
Altera	ATF	0.06	0.05	0.05	0.01
Amisk	ASA	1.15	1.02	1.02	0.00
Arc Energie	AET.UN	12.79	12.70	12.73	-0.02
B.C. Gaz	BCG	0.00	0.00	39.48	0.00
Bank of Montreal	BMO	43.80	43.30	43.79	0.04
Bank of Nova Scotia	BNS	62.45	61.65	62.36	-0.09
Barrick Gold Corp	ABX	23.89	23.52	23.85	0.10
BCE Emergis Inc.	IFM	6.15	5.95	5.99	-0.11
BCE Inc.	BCE	30.73	30.20	30.54	0.28
Bell Canada Int'l	BI	2.67	2.60	2.66	0.01
Bombardier CL A	BBD.A	5.55	5.42	5.47	-0.08
Bombardiers Inc.	BBD.B	5.49	5.33	5.40	-0.05
CAE Inc.	CAE	6.12	5.97	6.00	-0.06
Cambior	CBJ	2.17	2.08	2.17	0.09
Campbell Res.	CCH	0.45	0.42	0.44	0.02
Canada Life	CL	0.00	0.00	n/d	0.00
Canadian Natural Res.	CNQ	54.48	53.52	54.00	0.00
Canadian Oil Sands	COS.UN	35.58	35.27	35.54	0.24
Canadian Pacific Railway	CP	31.47	31.00	31.30	0.30
Canadian Tire	CTRA	33.57	33.05	33.42	-0.31
Canadian Western Bank	CWB	33.90	33.50	33.50	-0.30
Canam Manac Group	CAM.A	3.50	3.50	3.50	0.00
Canfor	CFP	8.89	8.63	8.85	0.30
Cascades Inc.	CAS	14.01	13.91	14.00	-0.15
CGI Group Inc.	GIB.A	8.03	7.78	7.78	-0.22
CIBC	CM	54.61	54.10	54.22	-0.08
CN Railway Company	CNR	68.15	66.86	68.02	1.02
Cogeco Cable Inc.	CCA	18.50	18.25	18.45	0.20
Cognicase Inc.	COG	0.00	0.00	n/d	0.00
Cossette Com. Group	KOS	11.69	11.69	11.69	0.00
CP Ships	TEU	23.81	23.33	23.70	0.10
Dofasco Inc.	DFS	27.14	26.95	27.10	-0.14
Domtar	DTC	14.69	14.46	14.50	0.20
Du Pont Canada	DUP.A	21.70	21.70	21.70	0.00
Echo Bay Mines	ECO	0.00	0.00	n/d	0.00
Eiger Tech.	AXA	0.53	0.51	0.51	-0.01
Emera	EMA	17.85	17.74	17.79	-0.04
Enbridge	ERF.UN	32.30	31.80	32.22	0.22
Falconbridge Ltd	FL	18.40	17.80	18.15	-0.25
Four Seasons Hotels	FSH	58.61	57.69	58.10	0.74
Gaz Métropolitain	GZM.UN	20.19	19.76	19.76	-0.24
GEAC Computer Corp	GAC	5.20	4.85	5.08	-0.21
Great-West Lifeco	GWO	39.95	39.65	39.95	0.29
Hudson's Bay	HBC	9.40	9.20	9.34	-0.06
Imperial Oil	IMO	47.50	46.87	47.48	0.34
Inco Limited	N	30.00	29.52	30.00	0.40
Industrial Alliance	IAG	37.14	36.75	37.02	0.12
Investors Group	IGI	28.00	27.65	27.95	0.00
Jean Coutu Group	PJ.C.A	16.15	15.87	15.87	-0.27
Laurentian Bank	LB	25.74	25.50	25.74	0.32
Loblaws Cos.	L	62.25	61.95	62.25	0.05
Maax Inc.	MXA	17.10	16.77	16.77	-0.03
Magna International	MGA.A	104.00	102.80	103.46	0.34
Manitoba Telcom	MBT	39.62	39.05	39.50	0.44
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	10.70	10.40	10.40	-0.20
Metro Inc.	MRU.A	19.72	19.45	19.45	-0.35
Molson Inc.	MOLA	35.58	35.08	35.16	-0.14
National Bank	NA	37.10	36.72	37.00	-0.03
Noranda Inc.	NRD	14.08	13.70	14.05	0.35
Nortel Networks	NT	4.16	4.06	4.14	0.16
Nova Chemicals Corp.	NCX	26.65	26.02	26.50	0.60
Pangeo Pharma	PIL	0.38	0.21	0.29	0.00
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.80	2.73	2.75	-0.10
Petro-Canada	PCA	54.60	53.77	54.34	0.54
Placer Dome	PDG	16.45	16.08	16.45	0.10
Potash Corp.	POT	89.73	87.47	89.36	0.56
Power Corp.	POW	41.69	41.01	41.69	0.56
Power Financial	PWF	43.60	42.90	43.25	0.25
Precision Drilling Corp.	PD	51.98	49.53	51.98	2.26
Pro AMS	PAM.UN	19.90	19.80	19.90	0.21
Quebecor Inc.	QBR.B	17.94	17.27	17.94	0.68
Quebecor World	IQW	26.30	25.80	26.10	0.30
Rogers Comm. Inc.	RCLB	21.96	21.56	21.83	0.03
Royal Bank	RY	59.34	58.95	59.20	0.17
Saputo Inc.	SAP	26.48	25.80	26.35	0.20
Sears Canada	SCC	15.90	15.30	15.90	0.60
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	8.09	7.90	8.00	-0.10
Shaw Communications	SJR.B	17.87	17.50	17.63	-0.02
Shell Canada	SHC	53.24	52.46	52.70	-0.19
Sleeman Breweries Ltd	ALE	9.76	9.56	9.64	0.08
Slocan Forest Prod.	SFF	8.65	8.50	8.60	0.00
SNC-Lavalin	SNC	38.15	37.75	37.99	-0.11
Sobeys Inc.	SBY	35.85	35.35	35.35	-0.30
Stelco Inc.	STE.A	1.12	1.08	1.09	-0.03
Sun Life Financial	SU	28.13	27.86	28.03	0.10
Suncor Energy Inc.	SU	25.47	25.28	25.44	0.14
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	22.46	22.30	22.39	0.13
Talisman Energy Inc.	TLM	62.10	61.18	62.04	0.89
TD Bank	TD	38.08	37.47	37.52	-0.35
Teck Cominco Corp.	TEK.B	12.06	11.70	11.99	0.11
Telus Corporation	T	23.71	22.90	23.71	0.80
Tembec	TBC	7.57	6.93	7.40	0.10
Torstar Corp.	TS.B	27.25	27.00	27.18	-0.02
Transalt Corporation	TA	18.63	18.47	18.55	0.25
Transat AT	TRZ	4.57	4.46	4.50	0.10
Transcanada Pipe	TRP	25.25	24.72	25.25	0.45
Transcanada Power	TPL.UN	34.15	33.85	33.85	-0.06
Transcontinental Inc.	GRT.A	0.00	0.00	n/d	0.00
Trisec Canada Inc.	TZC	15.60	15.40	15.60	0.00
Unifont	UNF.A	0.66	0.66	0.66	0.00
Van Houtte Inc.	VH	14.00	13.75	13.80	-0.05
Westcast Industries	WCS.A	33.90	32.75	33.90	0.90
Weston George Ltd	WN	105.80	103.15	104.65	0.75

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	4.14	0.16	17274899
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	5.40	-0.05	11400520
CINRAM INTL INC	CRW	22.00	4.95	6404896
NORSKE SKOG CANADA	NS	3.50	0.16	2781279
ABITIBI	A	9.24	0.24	2723929
IVANHOE MINES LTD	IVN	3.40	0.08	2657100
GREAT WEST LIFECO	GWO	39.95	0.29	2655121
A T I TECHNOLOGIES	ATY	15.14	0.97	2650169
AIR CANADA	AC	1.31	0.01	1894790
PLACER DOME INC	PDG	16.45	0.10	1841342

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CINRAM INTL INC	CRW	22.00	4.95	6404896
BURLINGTON	B	71.35	2.60	2900
TELUS	BT.PR.D	78.00	2.50	850
NORTHSTAR ENERGY	NSX	71.00	2.30	300
PRECISION DRILLING	PD	51.98	2.26	665960
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	227.56	2.06	17945

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
T D CAPITAL TRUST	TDD.M	108.00	-5.23	10000
ROGERS	RCIA	22.08	-1.27	56300
WEST FRASER TIMBER	WFT	31.78	-0.97	8096
VINCOR INTL INC	VN	25.05	-0.95	10132
ALLBANCE SPLIT	ABK.PR.C	62.57	-0.92	650
COGNOS INC	CSN	36.84	-0.91	516192

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	1.69	0.08	43088000
NOKIA CORP ADS	NOK	14.76	0.36	33923000
NORTEL NETWORKS	NT	2.95	0.11	21226700
GENERAL ELECTRIC	GE	27.78	0.68	20154100
AOL TIME WARNER	AOL	16.74	0.34	20019900
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	18.69	0.44	17745600
MICRON TECHNOLOGY	MU	14.30	1.02	15601600
PFIZER INC	PFE	33.39	0.63	14805200
HEWLETT-PACKARD CO	HPQ	22.55	0.74	13343900
EXXON MOBIL	XOM	35.88	0.68	13316700

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
WASHINGTON POST CO	WPO	732.97	21.47	8400
CHUNGHWA TELECOM	CHT	15.30	14.48	8632100
TEXTRON INC PF	TXT.PR.A	181.40	12.15	200
SCIENTIFIC-ATLANTA	SFA	29.96	4.96	8345500
HUANENG POWER INTL	HNP	53.04	3.79	102400
ALLIED WASTE	AW.PR.C	70.83	3.65	21500

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	71500.00	-300.00	730
PIONEER MUNICIPAL	MHI	15.04	-25.01	87400
WHITE MOUNTAINS	WTM	366.00	-10.00	53200
TIMBERLAND CO	TBL	49.17	-8.37	2701300
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2389.00	-7.00	8600
BARR LABORATORIES	BRL	59.25	-4.48	3229800

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTEL CORP	INTC	24.66	-0.27	65354390
MICROSOFT CORP	MSFT	27.08	0.20	63403704
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	17.89	0.10	43019638
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	4.59	0.03	34794801
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	3.29	-0.01	32987465
EXTREME NETWORKS	EXTR	5.75	1.08	32060289
SIRIUS SATELLITE	SIRI	1.71	0.04	24403507
ORACLE CORPORATION	ORCL	12.08	-0.01	24285257
CHINADOTCOM CORP A	CHINA	13.40	2.15	23108313
APPLIED MATERIALS	AMAT	18.18	-0.13	20174624

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
OPS TEST DO NOT	OMON	68.40	67.96	0
AVID TECHNOLOGY	AVID	44.23	5.92	2576711
SINA CORP	SINA	29.02	4.52	12351559
SYNTEL INC	SYNT	20.85	4.07	315344
NETEASE.COM INC	NTES	38.83	3.94	2219778
SOHU.COM INC	SOHU	40.90	3.80	4504228

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
TELE2 AB CL B ADS	TLTOB	34.50	-3.00	1800
ARDEN GROUP CL A	ARDNA	61.00	-2.90	500
PACKETEER INC	PKTR	13.67	-2.59	2526890
TRIMERIS INC	TRMS	50.21	-2.25	802299
COURIER CORP	CRRC	52.37	-2.00	14333
EXPEDIA	EXPE	74.45	-1.97	2126612

# Plusieurs pays au mini-sommet de l'OMC

Par Sylvain Larocque

**OTTAWA (PC)** — Les ministres du Commerce de la plupart des États industrialisés — et d'une poignée de pays en développement — prendront part au mini-sommet de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), qui doit se dérouler à Montréal du 28 au 30 juillet prochain.

En tout, 25 pays seront représentés, plus l'Union européenne, qui regroupe 15 États. Les États-Unis, le Japon, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Suisse et Hong Kong y seront, mais aussi la Chine, l'Inde, le Brésil, le Mexique, le Pakistan, l'Argentine, la Corée du Sud, le Bangladesh, le Chili, la Colombie, le Costa Rica, l'Égypte, la Guyane, le Kenya, le Lesotho, le Maroc, Singapour et l'Afrique du Sud.

L'événement aura finalement lieu à l'hôtel Sheraton du centre-ville de Montréal, a confirmé le ministre canadien des Affaires étrangères et du Commerce international, qui en assure l'organisation. Plus tôt cette semaine, l'hôtel Reine Élisabeth, où devait se dérouler le sommet, a annulé la réservation d'Ottawa, invoquant des motifs de sécurité.

Des regroupements «altermondialistes» planifient effectivement des confrontations entre manifestants et policiers, «dans le but de faire dérapier» la rencontre — voire de forcer son annulation.

Les contestataires reprochent notamment à l'OMC de «réduire la capacité des gouvernements d'implanter des politiques progressistes en matière de travail, de santé, de sécurité sociale et d'environnement»,



# Des groupes religieux veulent un référendum

Par Rollande Parent

**MONTREAL (PC)** — L'Association des Églises Baptistes (8000 membres au Québec) et l'Association des Églises protestantes Évangéliques La Bible Parle (800 membres) estiment qu'il n'est pas suffisant que le gouvernement fédéral consulte la Cour suprême sur son avant-projet de loi d'élargir aux conjoints de même sexe la possibilité de se marier.

«La redéfinition universelle et historique du mariage ne peut être changée sans le consentement de la population canadienne», a fait valoir vendredi le porte-parole de l'association des églises protestantes, Eric Lanthier, en conférence de presse.

M. Lanthier croit qu'en soumettant la question à la population canadienne, par voie de référendum, le ministre de la Justice démontrera qu'il n'est pas seulement le ministre d'une minorité mais de toute la population canadienne, a-t-il dit.

«La définition historique et universelle du mariage ne peut être remise en question sur une base aléatoire (le vote libre des députés).

«Ce n'est pas une loi pour savoir si, au feu rouge, on peut tourner à droite. La question est trop grave pour la poser uniquement aux politiciens», a-t-il renchéri.

En prenant publiquement la parole, M. Lanthier veut amener les autres leaders protestants et évangéliques à faire pression sur le gouvernement pour la tenue d'un référendum qui sera forcément précédé des débats publics, à la télévision et dans les universités.

«Le débat public n'a pas été fait. Les intellectuels et les scientifiques n'ont pas été consultés, n'ont pas pris la parole. Dans ce pays, on passe plus de temps à se questionner sur la couleur de la margarine qu'on peut en passer à



MARIAGE

**Cesar Cigliutti (à droite) a passé la bague au doigt à Marcelo Sunthem dans le hall de l'hôtel de ville de Buenos Aires. C'était la première fois qu'une union civile entre homosexuels était célébrée en Amérique latine.**

(Photo AP)

redéfinir la notion du mariage», a-t-il déploré. Quant au public, M. Lanthier perçoit qu'il ne réalise pas la portée du geste qu'appre-

te à faire le gouvernement. «Il faut aviser la population des enjeux et des impacts de la redéfinition du mariage telle qu'elle

est proposée par le ministre Cauchon. On veut remettre en question la base de la société et on se pose pas de questions.

Golf, hockey, baseball

## Des employés du revenu profitent de congés payés

Par Dean Beeby

**HALIFAX (PC)** — L'Agence des douanes et du revenu du Canada a ordonné à ses cadres de ne plus accorder de congés payés à des employés pour participer à un tournoi de golf, une partie de hockey ou un match de baseball.

Cette directive fait suite à une vérification interne qui a révélé

l'existence de violations généralisées des politiques fédérales sur les congés payés qui entraînaient des «coûts importants» pour l'agence.

Les employés de Revenu Canada des provinces maritimes se voyaient régulièrement accorder des congés payés pour pouvoir participer à des sports organisés avec leurs collègues de travail, ce qui va

à l'encontre des règlements, ont découvert les vérificateurs.

Les employés étaient également autorisés à participer à des tirages au sort parrainés par l'agence, pour lesquels le prix à gagner était une demi-journée de congé payée.

Et les vérificateurs ont constaté que les employés recevaient des congés payés supplémentaires à Noël, au jour de l'An et en d'autres occasions pour des soi-disant «activités de formation de groupes», même s'il n'existe aucune disposition pour ce genre de pratiques dans le guide des politiques de l'agence, peut-on lire dans le rapport déposé en octobre 2002.

«Il existe des preuves à l'effet qu'une grande quantité de temps non enregistré a été accordée pour des activités qui ne s'inscrivent pas dans les dispositions des politiques (du Secrétariat du Conseil du tré-

sor)», affirme le document, obtenu en vertu de la Loi d'accès à l'information. «Le temps alloué pour ces activités peut aller (...) jusqu'à 15 heures (annuellement) par employé dans certains bureaux. Ce temps non enregistré entraîne des coûts importants et des risques de responsabilité.»

La vérification interne, qui s'est limitée à la région des Maritimes, a enquêté sur les bureaux d'impôts à Saint-Jean (Terre-Neuve), Charlottetown et Halifax, ainsi que sur les bureaux de douanes du sud et du centre du Nouveau-Brunswick. L'enquête a été déclenchée en raison des préoccupations de certains directeurs régionaux au sujet du manque de clarté des règlements pour le personnel.

«La majorité des directeurs ne sont pas au courant des politiques et des directives qui proviennent de

plusieurs sources», ont conclu les enquêteurs. «Conséquemment, les directives et les politiques pour certains types de congés autorisés sont mises en application de manière incohérente et de façon erronée.»

Un porte-parole de l'agence a déclaré qu'il est maintenant formellement interdit aux superviseurs d'accorder des congés payés à des employés pour participer à un tournoi de golf parrainé par l'agence et à d'autres événements sportifs.

Mais les tirages au sort pour les oeuvres de bienfaisance avec comme prix des demi-journées de congé, ainsi que les journées de congé accordées pour récompenser un employé pour son bon travail, sont maintenant autorisés officiellement et les règlements sont définis plus clairement dans de nouveaux manuels de politiques révisés, a indiqué Roy Jamieson.

## Hommage à l'économiste François-Albert Angers

**MONTREAL (PC)** — Des universitaires et des militants souverainistes de longue date ont assisté vendredi matin aux funérailles de l'économiste émérite François-Albert Angers, décédé lundi à l'âge de 94 ans.

Le chef de l'opposition officielle Bernard Landry ainsi que des représentants de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal ont pris part à la cérémonie religieuse présidée par le curé de la paroisse Saint-Lambert, Jean-Luc Vannay, en collaboration avec le père Jean Genest. Proche de F.-A. Angers, ce jésuite lui a succédé à la direction de la Revue de l'Action nationale, en 1968.

Professeur

Jacques Parizeau s'était lui aussi déplacé pour rendre un dernier hommage à celui qui fut son professeur d'économie à l'École des Hautes études commerciales de Montréal (HEC). Dans une lettre aux journaux publiée vendredi, l'ancien premier ministre a souligné l'attachement de F.-A. Angers «pour le Québec et pour la langue et la culture française» et salué avec

émotion «celui qui fut le patron de (ses) jeunes années».

Pour sa part, le directeur des HEC, Jean-Marie Toulouse, a rappelé le rôle fondamental de F.-A. Angers dans la transmission des théories économiques et dans la formation d'une génération de gens d'affaires d'ici. Une cérémonie laïque soulignant sa contribution à la vie des idées sera d'ailleurs organisée par les HEC à la rentrée.

Né en 1909, François-Albert Angers a enseigné pendant quarante ans, en plus de mener une carrière politique bien remplie, hors des partis politiques.

Ligue d'action nationale

Il a notamment été président de la Ligue d'action nationale pendant 30 ans et de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal entre 1969 et 1973. Il a aussi été l'un des fondateurs du Front du Québec français, devenu le Mouvement Québec français.

Comme il n'avait souhaité, il sera inhumé à la fin du mois au cimetière de la Malbaie, dans la région de Charlevoix.

workopolis.com Carrières et

Soyez enfin libéré  
Cessez de fumer



la meilleure façon de faire connaissance

698-2777

QUOTIDIEN

310776

OFFRE D'EMPLOI DE DYNAROC inc.  
**MÉCANICIEN SOUDEUR**

EXIGENCES:

2 ans d'expérience pour camion et machinerie lourde.  
Curriculum vitae par télécopieur au 542-0037 ou apportez-le sur place au 4164, boul. du Royaume, Jonquière, G7X 7V8.

Information: 542-1211

00557615

**chez Cora déjeuners**

**RECHERCHE**

- CUISINIERS(ÈRES)
- CAISSIERS(ÈRES)
- SERVEURS(EUSES)

Avec ou sans expérience.  
Temps plein.  
Salaire à discuter.

Présentez-vous avec votre curriculum vitae au  
1611, boul. Talbot, Chicoutimi  
TÉL.: (418) 545-2672

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Chalets à louer .....204	Campeurs à vendre.....307	<b>OCCASIONS</b>	Antiquités .....705	Bicyclettes .....802
<b>COMMERCIAUX</b> .....100	Chambres à louer .....205	Fourgonnettes .....308	<b>D'AFFAIRES</b> .....500	Bois de chauffage .....706	Camping .....803
Bâtisses commerciales.....101	Condominiums à vendre .....206	Machinerie .....309	Finances .....501	Coin du bébé .....707	Chasse et pêche .....804
Blocs appartements.....102	Condominiums à louer .....207	Motomarine à vendre .....310	Occasions d'affaires .....502	Demandé .....708	Musique et accessoires .....805
Bureaux à louer .....103	Logements à louer .....208	Motoneiges à vendre .....311	<b>SERVICES</b>	Divers .....709	Ordinateurs et jeux .....806
Commerces à vendre .....104	Maisons à vendre .....209	Motos à vendre .....312	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Équipement de bureau .....710	Photos et vidéos .....807
Commerces à louer .....105	Maisons à louer .....210	Motos 3 et 4 roues .....313	Construction / rénovation .....601	Équipement de commerce .....711	Piscines et acc. ....808
Entrepôts à louer .....106	Maisons mobiles à vendre .....211	Pièces et accessoires .....314	Impôt .....602	Esotérisme .....712	Roulottes à vendre .....809
Fermes .....107	Maisons mobiles à louer .....212	Remorques à vendre .....315	Soins thérapeutiques .....603	Marché aux puces .....713	Roulottes à louer .....810
Garages .....108	<b>VÉHICULES</b> .....300	Souffleuses à vendre .....316	Offres de service .....604	Matériaux de construction .....714	Vacances / voyages .....811
Locaux à louer .....109	Terrains à vendre .....213	Tracteurs à vendre .....317	Services de garde .....605	Poêle à bois .....715	<b>AVIS</b> .....900
Terrains commerciaux .....110	Abris d'auto .....301	Véhicules divers .....318	<b>MARCHANDISES</b>	Réceptions .....716	Activités diverses .....901
<b>HABITATIONS</b>	Autos à vendre .....302	<b>EMPLOI</b> .....400	<b>ET SERVICES</b> .....700	Santé .....717	Agences de rencontres.....902
<b>RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Avions à vendre .....303	Gardien(ne) demandé(e) .....401	À donner .....701	Vêtements .....718	Messages personnels .....903
À partager .....201	Bateaux à vendre .....304	Personnel demandé .....402	À vendre ou à échanger .....702	Ventes de garage .....719	Perdu ou retrouvé .....904
À vendre ou à louer .....202	Camions à vendre .....305	<b>FORMATION</b> .....450	Ameublement .....703	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800	Recherche .....905
Chalets à vendre .....203	Camions 4X4 .....306	Enseignement / cours .....451	Animaux .....704	Articles de sport .....801	Services de massage.....906

## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -

1 jour.....	8,45 \$
2 jours.....	10,15 \$
3 jours.....	11,85 \$
4 jours.....	13,55 \$
5 jours.....	15,25 \$
6 jours.....	16,95 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins 10,75 \$

Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras  
• Encadrement • Titre centré  
3,20 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:  
7,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs

• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE? Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 102 Blocs appartements

4 LOGEMENTS à Chicoutimi, prix: évaluation 105.000\$. Possibilité d'entrepôt. Tél.:673-2222, pagette: 591-7730.

RECHERCHE immeuble de 4, 6 ou 8 logements rénové, directement du propriétaire. Tél.545-6636.

#### 103 Bureaux à louer

2 BUREAUX, prix très compétitifs, 439 Racine, ascenseur. Tél.:693-8881, 545-8624.

CHICOUTIMI rue Racine, 100% aménagé pour 2 bureaux, 550 pi.ca. environ, très beau, libre immédiatement. Tél.:690-0254.

#### 104 Commerces à vendre

COMPLEXE hôtelier centre-ville St-Félicien. Cause maladie. Tél.:671-0062, 679-5985.

DOMAINE de la remorque et roulottes de voyage. Bâtisse 70'X70' remise à neuf en 2002. Salle de montre pour les pièces 40'X40'. Terrain 250'X200'. Possibilité de résidence voisine. Maison 40'X32' sur terrain de 120'X200'. Tél.:276-9383, 276-2779.

#### 108 Garages

GARAGE avec grand terrain, St-Félicien. Tél.:671-0062, 679-5985.

#### 109 Locaux à louer

ARRONDISSEMENT Chicoutimi, boul. Talbot et autre, locaux industriels et commerciaux. Tél.:549-9200.

Carrefour Racine NOUVEAU DECORI Joignez-vous à une équipe dynamique. Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca. Bienvenue aux boutiques, services professionnels, cliniques médicales ou autres. VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU MAIL! Tél.:690-0254.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10,000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.:543-9063, 550-0173.

#### 110 Terrain commercial

BOUL. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. COMMERCIAL 151'X265', avec services municipaux, 2 bâtisses isolées: 20'X30', 9'X30'. Possibilité équipement restaurant complet. Tél.:674-1379, 698-0463.

**MedicAlert**  
Toujours là  
www.medicalert.ca  
Pour information  
1 800 668-6381

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 203 Chalet à vendre

A VENDRE ou à louer/semaine, bord Lac-St-Jean (Metabetchouan), chalet-maison 2 chambres, garage double, 55.000\$. Tél.:487-2575, André Tremblay.

CHALET chasse et pêche 30'X30', remise 12'X18', Ste-Anne-de-Portneuf, Côte-Nord, 36.000\$. Tél.:662-2236.

CHALET situé lac Culotte, Passes Dangereuses, cuisine, chambre et salle de bain au 1er étage, 2 chambres avec mezzanine au 2e étage, grande remise au sous-sol, équipé au gaz propane au complet et générateur, 15.000\$, acheteurs sérieux seulement. Tél.:544-5276.

LAC REMI #19, Notre-Dame-Du-Rosaire, vue splendide, face lac, grande mezzanine, endroit tranquille, grand terrain, baignade. À voir! Tél.:542-8676, 481-2868.

LAC-KENOGAMI Larouche, rénové 2002, bord de l'eau, paisible, grand terrain, 59.500\$. Tél.:695-5029.

LOT à bois 115 acres, près Rivière Quiatchouan, avec chalet tout équipé, système énergie solaire, rang 7, St-François-de-Sales. Tél.:275-3021, 630-0028.

PERIBONKA vue superbe de la rivière et lac St-Jean, terrain 80'X275', avec roulotte 33', remises, quai. À voir! Tél.:418-276-1944, 418-374-2775.

POINTE-CHAMBORD Chemin Laberge, 24X20, bord lac, meublé, remise, face chute Val-Jalbert, 60.000\$. Tél.:418-342-8298.

#### PRIX RÉDUIT - VENUE RAPIDE.

LAC-KENOGAMI 4644 chemin du Parc, bord de l'eau, paisible, meublé, avec quai et remise. Tél.:548-6514, 542-2577.

ST-FELIX-D'OTIS chalet sur terrain 10 hectares, lac privé, 50.000\$. Tél.:544-2192 Nicole.

ST-HENRI-DE-TAILLON 25, 10e Avenue, plage Wilson, 20x24, isolé, 3 chambres, 52.000\$. Tél.:347-3775.

ST-HENRI-DE-TAILLON 25, 10e Avenue, plage Wilson, 20x24, isolé, 3 chambres, 52.000\$. Tél.:347-3775.

ST-HENRI-DE-TAILLON directement sur Lac, maison entièrement rénovée, avec chalet d'invités, immense terrain, prix demandé:199.000\$. Tél.:347-4829.

ST-HONORE 431 des Bains, meublé, tél:673-7136.

ZEC Brébœuf, hors-zec, lac Long, 24'x28'. Prix à discuter. Tél.:543-8436.

ZEC Onatchiway, située 25 kilomètres du poste d'accueil, 36'X24', eau potable à l'année, meublé, fonctionnement autonome sur piles solaires, remise pour motoneige, avec camion GMC 4X4 1987, 60.000\$. Tél.:549-7574.

#### 204 Chalet à louer

A VOIR au Lac-Kénogami, tout compris, très propre. Tél.:696-0094, 592-7070.

AU BORD du fleuve les Escoumins, à la journée ou à la semaine. Tél.:418-233-2434.

CAMPING "Domaine Lemieux", lac Labrecque, confortables, plage privée. Terrains pour roulotte. Tél.:481-2442.

CARRIÈRE St-Méthode, moderne, bord Lac-St-Jean, 3 chambres, semaine. Tél.:679-1647, 679-0212.

DISPONIBLE semaines 3 et 10 août et à compter du 23 août. PLAGE Wilson, Saint-Henri-de-Tailon, 3 chambres, entièrement équipé. Tél.:347-3775.

### 204 Chalet à louer

LAC DOCTEUR, libre semaines du: 20 juillet, 10-17-24 août, septembre, à la semaine. Tél.:418-235-4279.

LAC SAINT-JEAN, Saint-Gédéon, «Grand Largue», voile, plage, tennis, piste cyclable. Du 16 au 30 août, 800\$/semaine, après 600\$/semaine, pas d'animaux. Tél.:812-2876.

LAC-A-LA-CROIX bord de l'eau, plage, 2 chambres, laveuse, sècheuse, bien situé. Semaine, mois. Tél.:450/629-2921, (514)913-2921.

MASHTEUJATSH DOMAINE PHILIPPE, secteur central, bordure vélo-route. Rive sud lac St-Jean (doré, ouananiche), 8 chalets équipés aussi terrains à louer. Tél.:418/275-0541.

SAINT-FULGENCE lac Osman 2 chambres, pêche, foyer extérieur, disponible à partir du mois d'août, 350\$/semaine. Tél.:674-1228, 812-3827.

SAINT-GEDEON bord du lac Saint-Jean. Prés marina, golf, véloroute. Tél.:345-4343.

SAINT-HENRI-DE-TAILLON bord de l'eau, deux chambres fermées, disponible du 24 août 2003 au 1er juillet 2004. Semaine ou mois. Tél.:347-1853.

### 205 Chambres à louer

CEGEP de CHICOUTIMI, câble, vidéotron, internet, services de buanderie. Centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, université et autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHAMBRES près de l'Université, Oasis, centre de métallurgie et du Cégep, non-fumeur(euse), entrée indépendante, laveuse, sècheuse, câble, idéal pour étudiant(e). Propreté et tranquillité assurées. Tél.:698-2228, 345-3038.

CHICOUTIMI ancienne auberge jeunesse, 230\$ meublée, câble, etc. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI arrière place du Royaume, non fumeur(euse). Arrêt d'autobus. Tél.:549-3621.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI près cégep, université, hôpital, Multi-Hexas. Installation câble et téléphone, cuisine commune, laveuse, sècheuse. Tél.:549-3372.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

JONQUIERE propre, tout inclus, entrée indépendante, 229\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-3740.

JONQUIERE près cégep, idéal étudiants(es), non fumeurs(euses), câble, téléphone, entrée indépendante. Tél.:547-6382, 812-6382.

RESIDENCE LES 4 PERLES Ouverture le 1er août, pour personnes âgées autonomes non fumeuses. A Jonquière, près du centre-ville. Capacité: 4 personnes. Réservez dès maintenant! Tél.:542-0261, 820-7048.

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 1923 des Hiboux, 3.1/2, 3e étage, piscine extérieure. Tél.:549-1079.

CHICOUTIMI 1950 des Roitelets, bien situé et paisible, très luxueux, belles grandes pièces, boisé, piscine extérieure, entrée contrôlée, salle d'entraînement, sauna et plus... Tél.:543-7489.

LA BAIE 2169, des Gadeliers, Tél.:697-1386, cellulaire:550-2938, Martine ou Christian.

### 207 Condominiums à louer

4.1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.:693-4242.

### 208 Logements à louer

1.1/2 à louer, idéal pou étudiant(e), chauffé, éclairé, sous-sol, Jonquière, 325\$/mois. Tél.:590-2675.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2 CHICOUTIMI (beaux logements) à partir de 255\$/mois et plus, chauffés, près centres d'achats, cégep, université. Grands 4.1/2. Tél.:543-4037.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 DERNIERE CHANCE! CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, DERNIER BEAUX GRANDS LOGEMENTS modernes ou rénovés, porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMEDIATEMENT, JUILLET, AOUT. Tél.:549-9343, 543-5330.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 Chicoutimi (Angoulême), planchers flottants, eau chaude, stationnements, propres, tranquilles. Tél.:543-9520.

2.1/2, 4.1/2, Jonquière (Kénogami), libres immédiatement. Tél.:548-6710.

2851 DAVIS, 3.1/2 neuf, 440\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:541-3511.

3.1/2 Chicoutimi, haut maison, près services, planchers acajou. Tél.:698-1599, 690-9067.

3.1/2, Châteauaugay, (310\$/mois), 4.1/2, rue Fortin (390\$), chauffé. Pagette:591-5059.

3.1/2, libres, près université, cégep, chauffés, éclairés, buanderie, semi-meublés, stationnement, conciergerie, 390\$/mois. Tél.:545-0033, 549-2980.

3.1/2 CHICOUTIMI, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, céramique. Accès terrain. Quartier Notre-Dame-du-Saguenay. Tél.:543-5704.

3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 CHICOUTIMI, secteur centres commerciaux. Rénovés. Possibilité chauffés, éclairés. Endroit paisible. Tél.:690-7892

4.1/2 500\$/mois, 5.1/2 675\$/mois, chauffés, éclairés, centre-ville Chicoutimi. Libres. Tél.:696-4818.

4.1/2, 5.1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

4.1/2 CHICOUTIMI 43 Jauffret, grands logements semi-meublés ou non, rénovés, chauffés, eau chaude fournie. Libres 1er juillet ou avant. À partir de 445\$/mois (demi-sous-sol), 470\$/mois (3e étage). Tél.:696-6381

4.1/2 DOMAINE DES ECORCEURS CHICOUTIMI: grands logements, 3e étage et rez-de-chaussée, insonorisation supérieure, beaucoup de rangement, entrée contrôlée. Eau chaude fournie. Entrée lave-vaisselle. Endroit paisible. À partir de 500\$. Tél.:696-6381.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, près Cégep, Université, Hôpital. Tél.:545-3332.

CHEMIN de la Réserve, Chicoutimi, 5.1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:693-9287.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI 737 rue Alma, 488 Des Crécerelles, 3.1/2, 400\$/mois, chauffés, éclairés, 55 rue Jauffret, 5.1/2, 525\$/mois, chauffé, 3.1/2, 294 Bégin, 330\$/mois, chauffé, 4.1/2, Lorne, 330\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libres 1er juillet. Tél.:818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, près Cégep, Université, Hôpital. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, près Cégep, Université, Hôpital. Tél.:545-3332.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 2 1/2, 4 1/2, très propres, près manège militaire. Tél.:548-7882.

CHICOUTIMI 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, idéal étudiant(e), près centres d'achat, 320\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-6004.

CHICOUTIMI 2 1/2, style condo, construction neuve. Disponible 15 août. 400\$/mois, chauffé, éclairé, boul. Université. Tél.:690-8074 (après 17 h), 818-1983.

CHICOUTIMI 3 1/2 804 Nio, très propre, entrées laveuse sècheuse, vue sur le Saguenay, 375\$/mois non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-2320, radio-chasseur: 693-9805.

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 405\$/mois, libre, 209 Champs-Élysées. Tél.:693-0176.

CHICOUTIMI 3 1/2 moderne, très propre, vue sur le saguenay, 826 boul. Saguenay, Est, non chauffé, non éclairé, 395\$/mois. Tél.:544-6453.

CHICOUTIMI 3 1/2 près Loblaw's, non meublé, non chauffé, non éclairé, 335\$/mois, libre août. Tél.:693-5837 (message).

CHICOUTIMI 3 1/2, 1037 Anthyme Larouche, Rivière du Moulin, 355\$/mois, semi-meublé. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 3 1/2, 450\$/mois, chauffé, éclairé, toiles, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle fournis, rénovation à neuf, idéal personne seule, libre 1er août. Tél.:549-7891, 591-8884.

CHICOUTIMI 3 1/2, 55 William ouest, semi-meublé, chauffé, eau chaude fourni, 375\$/mois, libre. Tél.:696-1013.

CHICOUTIMI 3 1/2, beaux, grands, propres, accès contrôlé, 410\$/mois, chauffés, éclairés, meublés. Libres août, septembre. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI 3 1/2, boul. Talbot, très grand, état neuf, bain tourbillon, chauffé, éclairé, câble, libre immédiatement. 500\$/mois. Tél.:545-6042.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep (possibilité location au mois). Tél.:693-0398, 693-5579, 1-450-661-1568.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue Taché, à sous-louer, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 380\$/mois, tél.:696-9588.

CHICOUTIMI 3 1/2, sur 2 étage, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, stationnement, libre immédiatement. Tél.:543-9452, 545-1199.

CHICOUTIMI 3 1/2, genre studio meublé, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse, aspirateur central, idéal pour personne seule et non fumeuse, libre immédiatement. Tél.:696-4001, 591-6831.

CHICOUTIMI 338 Jacques-Cartier app. 4, près Cégep, 4 1/2, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-276-6464, 671-9805.

CHICOUTIMI 4 1/2 près cégep, université, semi-meublé, eau chaude fournie, 450\$/mois, libre. Tél.:673-6297, cell.:540-2110.

CHICOUTIMI 4 1/2, quartier Hamel-Fradette 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-4634.

CHICOUTIMI 4 1/2, 393 Jobin, 1er étage, superbe vue sur Saguenay. Libre 1er août. Tél.:693-1110.

CHICOUTIMI 4 1/2, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-8695.

CHICOUTIMI 4 1/2, 519 Malherbe, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:698-4315, 818-2778.

CHICOUTIMI 4 1/2, arrière Place du Royaume, rez-de-chaussée, 480\$/mois, 1er étage 540\$/mois, 3e étage 525\$/mois, non chauffés, non éclairés. Libres immédiatement. Tél.:698-5974, 591-2579 pagette.

CHICOUTIMI 4 1/2, demi-sous-sol, très clair, non chauffé, non éclairé, stationnement indépendant, près parc industriel, 395\$/mois, libre 1er août. Tél.:549-5144.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue Roussel, plancher bois franc neuf, libre immédiatement. Tél.:540-1343, 673-7150.

CHICOUTIMI 4 1/2, style condo, 2e étage, 606 des Crécerelles, août, septembre. Tél.:540-4111.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, luxueux, planchers bois, 510\$/mois, rue Lafontaine. Tél.:690-9140.

CHICOUTIMI 5 1/2 non chauffé, premier plancher, 1292 Côte, libre immédiatement. Tél.:545-9258.

CHICOUTIMI 5 1/2, 190 Thomas-Duperré, 360\$/mois, libre 1er août. Tél.:543-5968.

CHICOUTIMI 5 1/2, domaine des Ecorceurs, 550\$/mois, eau chaude, libre septembre/octobre. Tél.:549-9057.

CHICOUTIMI 5 1/2, fini moderne, près des services, chauffé, plancher bois franc, endroit très tranquille, libre immédiatement. Tél.:543-4629 à partir de 13h.

CHICOUTIMI 5 1/2, grand, récemment rénové, non chauffé, non éclairé. Tél.:818-3017, 673-3671.

CHICOUTIMI 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois. Libre 1er août. Tél.:549-9099.

CHICOUTIMI 5 1/2, près Université, balcon, rénové, 550\$/mois, libre immédiatement. Tél.:678-2299.

CHICOUTIMI 533 Racine, près Cégep, 1 1/2, 3 1/2, chauffés éclairés, meublés. Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois, BOULEVARD UNIVERSITÉ 5 1/2, deux 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meublés, 530\$/mois, 480\$/mois, 435\$/mois, 345\$/mois, 270\$/mois, RIVIÈRE-DU-MOULIN 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

QUOTIDIEN Un monde accessible... Internet www.cyberpresse.ca

208 Logements à louer

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, petit 4 1/2, eau chaude fournie, 275\$/mois. Tél.:547-1097.

CHICOUTIMI dernière Place Royaume, 4 1/2, demi sous-sol, peinture et recouvrement plancher neufs, 475\$/mois. Tél.:696-1456.

CHICOUTIMI garçonniers, près université, quartier polyclinique, 350\$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:696-1784.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, 1285 Père-Honorat, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, planchers bois, libre. Tél.:543-6781.

CHICOUTIMI grand 4 1/2 rénové, centre-ville, 535\$/mois, non chauffé, non éclairé, juin ou juillet. Tél.:696-2975.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, complètement neuf, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1057 boul. Ste-Geneviève. Tél.:543-3608, 693-3434.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, moderne, près cégep, entrée contrôlée, Tél.:678-9845.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, 2124 Elizabeth-Riverin, hors-sol, 450\$, libre immédiatement. Tél.:693-8987, 696-9678.

CHICOUTIMI grand 7 1/2, possibilité de moins de pièces, chauffé, éclairé. Tél.:549-2769, 820-1836 (cellulaire).

CHICOUTIMI Hospitalières, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, buanderie, juillet. Tél.:696-7155, 674-2385.

CHICOUTIMI limites de Jonquière, près du Manège militaire, 4 1/2, 400\$/mois à 420\$/mois. Tél.:548-7882, 693-1061.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés 3 1/2, 777 des Hospitalières, libre 4 1/2, 2032 Roussel, libre 4 1/2, 126 Arthur-Buies, meublés, 410\$, libre Grand 3 1/2, 122, Arthur-Buies, libre. Pour information: 812-5070

CHICOUTIMI petit lot, centre-ville, équivalent 1 1/2, planchers bois franc, très propre, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Personne tranquille seulement. Libre présentement. Pour information: Tél.:543-3357 (heures d'affaires).

CHICOUTIMI près université cégep, (rue Racine) 3 1/2, libre 1er juillet, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-2094.

CHICOUTIMI quartier Hamel-Fradette, 5 1/2, 550\$/mois, chauffé, eau chaude, haut maison, remise. Tél.:545-6305, 543-0094.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 4 1/2, 2e, chauffé, bien situé, propre, libre. Tél.:549-1177.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 495\$/mois. Tél.:545-0876.

CHICOUTIMI rue Audet, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois, 3 1/2, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.:673-2222.

CHICOUTIMI RUE BÉGIN 5 1/2, CHAUFFÉ, LIBRE IMMÉDIATEMENT, RÉNOVÉ, PEINTURE FAITE AVANT L'ENTRÉE DU LOCATAIRE. Tél.:549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI rue Jolliet deux 3 1/2, 325\$/mois, 350\$/mois, non chauffés, non éclairés. A voir absolument. Tél.:698-1628, 545-0328.

CHICOUTIMI très grand 3 1/2, près centre d'achat, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-0219.

CHICOUTIMI très grand 4 1/2, entièrement rénové, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:693-8483.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 (450\$/mois), chauffé, éclairé, entièrement rénové, libre immédiatement. Tél.:698-2362.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 359 Pasteur Nord. Tél.:543-9394, 540-6800 (cellulaire).

CHICOUTIMI-NORD 204 des Épervières, 4 1/2 (435\$/mois), non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:672-4614, 544-0002.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 semi-meublé, 425\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-9281 (répondre).

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 128 Bayard, meublé, chauffé, éclairé, planchers bois, libre. Tél.:693-1110.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, porte patio, déneigé, remise extérieure. Tél.:543-8778, 693-5473, 690-4152, 550-4227.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, beau, grand, repeint, accès contrôlé, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, beau, grand, propre, chauffé, eau chaude fournie, tranquille. Tél.:698-0434, 543-6594.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, non chauffé, non éclairé, tranquille, 335\$, pas d'animaux, libre immédiatement. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, très grand, entièrement rénové, chambre de maîtres 12x20, porte patio, balcon, remise intérieure et extérieure. Libre immédiatement. Tél.:549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, très propre, 470\$/mois, bois flottant au salon, disponible. Tél.:820-3377, 818-3951.

CHICOUTIMI-NORD bloc 8 logements: 5 1/2, 550\$/mois, chauffé, eau chaude, rénové. Tél.:820-6969, 690-6575.

CHICOUTIMI-NORD grand 5 1/2 chauffé, non éclairé, 485\$, libre 1er juillet. Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI-NORD: 1 1/2, 25 Dupont, 250\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:690-6413.

CHICOUTIMI 4 1/2 554 Jolliet, rénové, avec vue, 400\$/mois. Libre. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 5 1/2 arrière Place Saguenay, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er août, 555\$/mois. Tél.:549-6465, 698-1631.

208 Logements à louer

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4 1/2, 5 1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire:690-7689.

JONQUIERE (Petite France) rue du Perche, 3 1/2 (390\$/mois), 4 1/2, demi-sous-sol (490\$/mois), entrée contrôlée, déneigement, chauffés, eau chaude fournie, libres. Tél.:547-0078, 812-1850.

JONQUIERE (secteur Arvida) 1744 Neilson, 3 1/2, 325\$/mois, semi-meublé, non chauffé, non éclairé. 5 1/2 Libres immédiatement. Tél.:542-8503, 542-8334.

JONQUIERE 2 1/2, 315\$/mois, 3 1/2, 365\$/mois. Meublés, chauffés, éclairés. Libres. Tél.:693-8416, Paget: 592-4974.

JONQUIERE 2 1/2, non chauffé, non éclairé, 4042 boul. Harvey. Tél.:547-9924.

JONQUIERE 3 1/2 (3909 Mgr Bégin), 2e étage, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, non meublé. Tél.:542-5019.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3 1/2 (St-Raphaël), chauffé, éclairé, idéal personne seule, foyer, accès piscine, vue superbe sur la ville, 435\$/mois, libre 1er août. Paget:541-9551.

JONQUIERE 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 400\$/mois. Tél.:695-5006, 812-1669.

JONQUIERE 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 360\$/mois. Tél.:693-4978.

JONQUIERE 3 1/2, 3856, Sainte-Cécile, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:542-2454.

JONQUIERE 4 1/2 1893 St-Jean-Baptiste, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-1777.

JONQUIERE 4 1/2 moderne, libre 1er juillet, 570\$/mois, eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 4 1/2 non chauffé, non éclairé, demi sous-sol, maison bi-familiale, quartier St-Raphaël, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:540-7249.

JONQUIERE 4 1/2, des Plaines, 435\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:548-2295, 540-8345.

JONQUIERE 4 1/2, haut de maison, au-dessus du propriétaire, idéal pour personne seule, libre immédiatement. Tél.:548-1520.

JONQUIERE 4 1/2, libres immédiatement, repeints, spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigée, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4 1/2, moderne, repeint, libre. Tél.:547-2127, 695-5258.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Non-fumeur(euse). Tél.:547-7106, 542-5273.

JONQUIERE 4 1/2, quartier St-Georges, immeuble 4 logements, libre immédiatement. Peinture fraîche, céramique, moderne, 430\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-3405.

JONQUIERE 4 1/2, rue St-Léandre, rénové, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, haut de maison, libre immédiatement. Tél.:542-7065.

JONQUIERE 4 1/2 (310\$/mois), 5 1/2 (350\$/mois), bien situés, libres présentement. Tél.:547-6469.

JONQUIERE 4 1/2, moderne, rénové, porte patio, balcon, près des services. 430\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie. Libre 1er septembre. Tél.:673-6102.

JONQUIERE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois, idéal pour jeune couple avec enfant. Tél.:542-6020.

JONQUIERE arrière McDonald, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi meublé, repeint, buanderie, conciergerie, libre immédiatement. Personnes sérieuses seulement, 415\$/mois et 425\$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIERE centre-ville, grand 3 1/2, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Juillet gratuit. Tél.:547-4506, 540-5205.

JONQUIERE grand 3 1/2, 350\$/mois, non meublé, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:542-3048.

JONQUIERE grand 3 1/2, luxueux, en construction, prêt 1er septembre, non chauffé, non éclairé, 500\$/mois. Tél.:820-6050, 662-6273.

JONQUIERE grand 4 1/2, demi-sous-sol, libre 1er juillet, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, coin paisible, près Cégep, déneigé. Tél.:545-8467 (soir).

JONQUIERE 3 1/2, rue St-Hubert, semi-meublé, chauffé, entrée indépendante, libre immédiatement, 365\$/mois. Tél.:542-2463, 540-2845.

JONQUIERE 4 1/2, 1er plancher, stationnement double, chauffé, éclairé, 495\$/mois, très propre. Libre 1er septembre. Tél.:542-0152.

KENOGAMI 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, très propre, libre 15 juillet. 350\$. Tél.:547-7279 après 18h00.

KENOGAMI 3663 Boulé, libre immédiatement, 4 1/2, l'étage, non chauffé, non éclairé, 380\$/mois. Tél.:542-7731, 542-3721.

KENOGAMI 4 1/2, entièrement meublé, 425\$/mois. Tél.:591-0147 (cellulaire).

KENOGAMI 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:695-1621.

KENOGAMI 6 1/2, centre-ville, beau, grand, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-5585.

KENOGAMI endroit tranquille, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre 1er juillet. Tél.:699-5062.

KENOGAMI grand 4 1/2 style condo, 435\$/mois, céramique, planchers bois, entrée indépendante, balcon, grand stationnement. Disponible 1er août. Tél.:547-2310.

LA BAIÉ 4 1/2 (455\$/mois), chauffé, eau chaude fournie, stationnement, remise. Tél.:690-9369, 690-7800.

208 Logements à louer

LA BAIÉ 4 1/2, 433, 5e rue, Port-Alfred, (secteur résidentiel), 3e étage, très propre. Libre 1er août. Tél.:544-5486.

LA BAIÉ 5 1/2, plancher bois, premier plancher, libre immédiatement, (Port Alfred), 465\$/mois, juillet gratuit. Tél.:544-4017.

LA BAIÉ beaux grands 4 1/2, 5 1/2, déneigement, remise intérieure, tranquillité. Tél.:612-6502, 591-0348.

LA BAIÉ grands 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3 1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LATERRIERE 4 1/2 très ensoleillée, beaucoup de commodités, dans cottage canadien, entrée indépendante, patio, cabanon, stationnement déneigé, idéal pour jeune couple paisible, pas d'animaux. Références requises. 475\$/mois. Tél.:418-699-1111.

LATERRIERE 4 1/2, situé dans maison neuve, prêt immédiatement, 495\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:591-0744.

LATERRIERE grand 3 1/2, bord rivière Chicoutimi, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-6771.

LATERRIERE jumelé 5 1/2, construction récente, sans voisins, grand terrain. Tél.:678-2290.

LATERRIERE rue du Boulevard, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, vénitiennes comprises. Tél.:678-2202.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2 400\$/mois, chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-6686.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, 365\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-4918, 674-2231.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-0442.

RIVIERE-DU-MOULIN 40 Arthur-Hamel, 3 1/2 meublé, laveuse, libre, 310\$/mois. Tél.:695-7499.

ST-FULGENCE 4 1/2, neuf, libre immédiatement, centre du village. Tél.:674-2583, 674-2436.

ST-HONORE 3 1/2 325\$/mois, 4 1/2 370\$/mois, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.:543-5749.

209 Maisons à vendre

ALMA bungalow briquelée, 28x38, 4 chambres, plancher bois franc, sous-sol fini, piscine creusée, Tél.:668-7035.

ARVIDA 2448 rue Villeneuve, bungalow, 3 chambres, garage, sous-sol fini, 2 salles bains, 80,000\$. Tél.:540-3675.

ARVIDA 2852 Berthier, cottage 20x26', sur terrain 50x120', située entre Manoir et boul. Saguenay, près écoles. Foyer, 3 chambres, salle de bain à l'étage, plancher bois franc d'origine, fenêtres manivelles. Visite sur rendez-vous seulement. Tél.:548-9830, 349-3317.

ARVIDA très bien située, 8 chambres avec logement disponible pour le propriétaire. Excellente rentabilité. Très bonne opportunité d'affaires, idéal gîte, garde-rie, foyer personnes autonomes, maison de transition ou autres. A ne pas manquer! Cause transfert. Tél.:418-344-4900 Mme Lapointe.

BORD de l'eau, entièrement rénovée, 4 chambres, 2 salles bains, convection, plaque, tourbillon, foyer, terrain paysager, patio, garage, gazebo, 140,000\$. Tél.:542-1891, 541-8222.

CHICOUTIMI 1208 Ravel, secteur tranquille, près école, maison avec logement, 89,000\$. Tél.:696-5141.

CHICOUTIMI 1598, rue des Stelles, secteur recherché, 26'x42', 5 chambres, 2 salles de bains, terrain 13,500 pi.ca., piscine hors-terre, serre, remise, 139,000\$. Tél.:696-1950.

CHICOUTIMI 30x48', 3 logements, finition brique, façade pierre, toit cathédrale, remise, terrain 120x100. Tél.:545-6967.

CHICOUTIMI 955 Pierre-Laure, construction neuve, 2 étages, quartier Murdoch. Tél.:591-0663, 698-6636.

CHICOUTIMI quartier des Oiseaux, 1751 des Mésanges, 5 chambres, 2 salles de bains, planchers bois et céramique. Tél.:693-8682, Paget:541-3530.

CHICOUTIMI transfert, rue Lacom

**302 Autos à vendre**

ACHETE autos en marche ou non, payons comptant. Tél.:690-2944.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard

Acheterais autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:673-4060.

BUICK Régale 1995, blanche, 116,000 kilomètres, V6, 3.8, équipement complet, 6,400\$. Tél.:557-0042.

**CADILLAC Eldorado 1976, décapotable, prix évaluation récente (firme spécialisée): 8,200\$, laissé: 6,500\$ négociable. Tél.:818-2956.**

CAMARO 1978, carrosserie très propre (à restaurer), moteur neuf complet, 1,500\$. Tél.:679-9393.

CAMRY 1998 XLE, couleur sauge, 118,000 kilomètres, super propre, A-1. Spécial: 11,995\$. Tél.:549-4495.

CAVALIER 1997, 4 portes, automatique, climatiseur, très propre, mécanique impeccable, 4,995\$. Tél.:690-5855.

CHEVROLET «Cavalier Z-22» 1996, propre, comme neuf, 75,000 kilomètres. Prix de la cotation. Tél.:549-3354, 818-0488 (cellulaire).

CHEVROLET Sprint 1991, 3 cylindres, 156,000 kilomètres, 8 roues, 1,850\$. Tél.:668-2953, 487-0579.

CHEVROLET Sprint, 1988, automatique, 4 portes, 106,000 kilomètres, nécessitant quelques réparations, 500\$ négociable. Tél.:693-1470, 541-4124.

CHRYSLER «Intrepid» 1999, platine, groupe électrique, contrôleur vitesse, attache-remorque, démarreur, 140,000 kilomètres, entretenue A1, 8,200\$. Tél.:542-8364, 690-9547.

CHRYSLER Néon 2000, automatique, air, C.D., régulateur, 112,000 kilomètres, fin de bail, 8,200\$. Tél.:349-8304.

COROLLA 1996, 4 portes, manuelle, 199,000 kilomètres, roule comme une neuve, 4,495\$. Tél.:690-5855.

CUTLASS Sierra, 1988, moteur 3.8, 112,000 kilomètres, 500\$. Tél.:696-0600.

ECHO 2000, impeccable, 9,900\$ + taxes. Tél.:697-6713, 818-5990.

ESCORT LX Sport 1997, 4 portes, manuelle, 117,000 kilomètres, alleron, mags, impeccable, 4,995\$. Tél.:690-5855.

FAUT VENDRE! Volkswagen «Golf» 1997, 4 portes, A1, manuelle, 6,700\$. Tél.:818-3672.

FOCUS ZTW, 2003, familiale, grand luxe, fabrication Allemande, automatique, traction contrôlée, porte-bagage, roues 16" aluminium, sièges cuir tan chauffants, vitres portes miroirs coffres électriques, antivol, air climatisé, radio CD, volant ajustable, régulateur vitesse, très très économique. Cause: départ outre-mer. Tél.:418-540-8888.

FORD Contour GL 1995, couleur rouge vin, climatiseur, démarreur, 4 cylindres, 158,000 kilomètres, super propre, A1, 4,295\$ négociable. Tél.:549-4495.

FORD Escort 1999, 35,000 kilomètres, 4 portes, sport, climatiseur, 9,000\$ négociable. Tél.:695-3678, 672-4530, soir.

FORD Topaz, 1991, automatique, 145,000 kilomètres, 900\$. Tél.:345-2136.

HONDA Accord LX 2001, 25,000 kilomètres, entièrement équipée, 18,500\$. Tél.:668-0733.

HONDA «Civic» 1990, automatique, 148,000 kilomètres, mécanique A1, 2,700\$. Tél.:542-6897, 541-0606.

HONDA Civic 1991, hatchback, manuelle, excellente condition, moteur et carrosserie refaits, peinture neuve, 3,900\$ négociable. Tél.:693-1811.

HONDA CIVIC Coupé DX 1995, manuelle, avec jupe, alleron, mags, peinture neuve. Tél.:274-7235.

HONDA Civic LX 1999, 34,800 kilomètres, couleur argent, automatique, démarreur, verrouillage des portières, garantie complète prolongée 6 ans, 12,600\$. Tél.:696-4199.

HONDA Civic LX, 1989, manuelle, mécanique très bon état, 650\$. Tél.:696-1826.

HONDA Civic Si 1994, manuelle, 187,000 kilomètres, 5,500\$. Tél.:678-2460.

HONDA Civic DX 1991, blanc, lettré/stipé, 270,000 kilomètres, brassière, impeccable, jamais accidentée, prix à discuter. 2 jantes Chevrolet Cavalier 1989 avec pneus + pneu de rechange. Tél.:545-1894, 544-6157.

KIA SEPHIA 2000, vert, manuelle, balance location 12 mois. Tél.:547-1349.

MAZDA Miata 1992, manuelle, rouge, 93,700 kilomètres, toit rigide, Tél.:545-6738.

MAZDA Protegé5 2002, manuelle, air climatisé, toit ouvrant, pneus d'hiver sur jantes, 19,500\$. Tél.:820-9290.

MAZDA Protégé 1992, 4 portes, automatique, toit ouvrant de compagnie, 160,000 kilomètres, 3,595\$. Automobiles J.M. 693-8830.

MERCEDES modèle 420, SEL, 1987, 184,000 kilomètres, jamais sortie l'hiver, propriétaire féminin. Tél.:543-1008, 549-5182.

MIATA 1996, 76,000 kilomètres, extérieur rouge, intérieur cuir beige, climatiseur, lecteur CD, vitres électriques, impeccable! Prix à discuter. Voir au 1560, boul. St-Paul. Tél.:690-6580, 812-4333.

MITSUBISHI Eclipse, Spyder, décapotable, 1998, tout équipé, air climatisé, portes fenêtres électriques, mags 16", CD 10 packs, mécanique A-1, noir et toit noir, cause: départ. Tél.:487-9946, 591-0428.

NISSAN Sentra 2001, automatique, climatiseur, CD, pneus Michelin, très propre. Tél.:545-1815.

**302 Autos à vendre**

OLDSMOBILE Cutlass Suprême 1994, très propre, 2,950\$. Cell:818-6843.

PLYMOUTH Sundance 1991, automatique, 2 portes, 85,280 kilomètres, démarreur, pneus d'hiver et d'été, très propre, peinture originale. Tél.:548-8518.

PONTIAC 6000 1988, 2.8 litres. Oldsmobile Cutlass, 1990, 3.3 litres, pour pièces ou pour l'enfer. Tél.:678-9123, 540-2963.

PONTIAC Firefly 1995, manuelle, propre, 145,000 kilomètres, très bonne mécanique, 2,800\$ négociable. Tél.:275-6389, 637-0393.

PONTIAC Lemans 1992, automatique, F-150, 1984, 4x4, manuelle. Pièces de Safari 1986. Tél.:698-1635.

PONTIAC Sunbird 1990, 2 portes, sport, très bonne condition, 1,800\$ négociable. Tél.:695-3678, 672-4530, soir.

PONTIAC Sunbird, 1993, automatique, 4 portes, moteur 3.1, 2,200\$. Tél.:672-2063.

PONTIAC Sunfire 1995, 4 portes, automatique, air climatisé, volant ajustable, 4 cylindres, très bonne condition, prix à discuter. Tél.:695-5373, 812-1851.

PONTIAC Sunfire 1997, 4 cylindres, verte, automatique, 4 mags et 4 pneus neufs, 4 pneus d'hiver avec jantes, lecteur CD 10 disques, 135,000 kilomètres, 7,800\$. Tél.:679-8317.

PONTIAC Sunfire 1997, verte, automatique, 137,300 kilomètres, démarreur à distance, attache-remorque, propre, bonne condition, 4,800\$. Tél.:540-9660.

PONTIAC Sunfire, GT, 1998, rouge, manuelle, 4 mags, 4 pneus d'hiver sur jantes, lecteur 24 CD, 5,800\$. Tél.:818-0649.

PONTIAC Trans Am GTA 1989, 140,000 kilomètres, noire, jamais sortie l'hiver, excellente condition, 4,900\$ négociable. Tél.:544-9989.

PONTIAC Trans-Am 1986, noire, équipement complet, T-Top, jamais sortie l'hiver. Préndrais échange pick-up. Tél.:678-9374, 678-3147.

PONTIAC «Trans Am» 1979, moteur 403, Hop, peinture neuve, plancher refait, très bonne condition, bas kilométrage, réparations (factures à l'appui). Un seul propriétaire. Tél.:543-7208.

SUBARU Justy, 1992, 4X4, 600\$. Cell:487-3771, 668-5338 soir.

SUZUKI Swift 1994, pour pièces. Tél.:666-3655.

TERCEL 1998, 4 portes, manuelle, impeccable, 125,000 kilomètres, 5,995\$. ferme. Tél.:690-5855.

TOYOTA Camry 1994, 167,000 kilomètres, 7,000\$ négociable. Tél.:693-1021.

TOYOTA Corolla 1992, manuelle, mécanique A-1, 3,300\$ négociable. Tél.:673-7318.

TOYOTA «Corolla» 1996, 4 portes, manuelle, 143,000 kilomètres, très propre, mécanique A1, 5,995\$. Tél.:690-5855.

TOYOTA Corolla VE 1999, manuelle, 72,000 kilomètres, pneus neufs, traitement antirouille (garanti à vie), comme neuve, garantie 3 ans/152,000 kilomètres. Chevrolet Lumina 1991, 700\$. Chaloupe Princecraft (volant), batterie 12V, moteur Yamaha 20 forces, 4,300\$. Tél.:669-0438.

TOYOTA Corolla, 1998, automatique, bleu foncé, 110,000 kilomètres, une seule taxe, 8,000\$ négociable. Tél.:418-349-2666 (le jour), demander Pierre.

VOLKSWAGEN «Beetle» 1969, beaucoup de pièces neuves (moteur, intérieur, etc.), 7,700\$. Tél.:545-2621.

VOLVO S70, 1999, excellente condition, 90,000 kilomètres, 20,000\$ non négociable. Tél.:690-3213.

**304 Bateaux à vendre**

1978 TUNDERCRAFT, 24', inspecté, moteur OMC 240HP, échange possible contre bateau de pêche, 8,000\$. négociable. Tél.:668-6989.

BATEAU de pêche «Lund» 2000, 17 pieds, 115 forces injection, sonore, vivier, contour stainless, 19,800\$. Tél.:418)849-9835, 418-951-2045 (cellulaire).

BAYLINER 2450 Sunbridge 1987, 300 heures, groupe électrique, frigidaire, remorque. Très propre, 21,000\$ Tél.:662-5749.

CANOTS CHALOUPE 10 À 19', fibre de verre. Vente, réparation, échange, 1859 De la Colline Jonquière. Tél.:547-5884.

CANOTS CHALOUPE 10 À 20', fibre de verre. Verrière authentique, 13', 14.4' en bois. Vente, échange location. Rue St-Louis Kénogami. Tél.:547-5884.

CANOTS, chaloupe en fibre de verre de toutes grandeurs. Tél.:690-7931.

CHALOUPE fibre de verre, 14', neuve, légère, 800\$. Chaloupe fibre de verre 14' Jumbo, double fond, comme neuve, 1,500\$. Tél.:630-2507, 679-3601.

DORAL 1999, 18.5 pieds, moteur 4.3 LX, environ 75 heures. État neuf. 25,000\$. Tél.:818-1534.

**KAYAKS ET CANOTS**  
Modèles 2003. Réservez maintenant!  
Prix défiant toute compétition!  
Boréal Design et Old Town  
Nordest Marine  
Boulevard Tadoussac  
Tél.:543-4561

MOTEUR de bateau Yamaha 4HP, 2002, 1,400\$. Canot 15' fibre, 3 quilles, 800\$ ou échangeais pour 4 roues. Tél.:418)275-7465, cell:(418)882-7373.

MOTEUR hors bord Evinrude, 35 forces, avec conduite, 1,000\$ négociable. Tél.:812-1494.

MOTEUR hors-bord Yamaha 15 forces, 2000, 2,400\$. Remorque pour chaloupe EZ Loader, capacité maximale 800 livres, modèle EZ-14, tout en acier galvanisé, 700\$. Tél.:690-5865.

**304 Bateaux à vendre**

OPEN DECK Gastron 18.5 pieds, 1998, 9 personnes, V6 Mercruiser, 4.3L, 150 heures seulement, état neuf, remorque galvanisée de compagnie, 19,000\$. Tél.:548-3382.

PONTON Sierra Fabricat 2001, 20', état neuf, moteur 50 Yamaha 4 temps, toit campeur, tout équipé, financement disponible. Tél.:542-0718, 690-9545.

REMBOURRAGE, spécialité: Toit de bateau, VTT. Prix compétitifs. Tél.:678-3960, 540-5079.

SILVERLINE 17.5 pieds, avec Evinrude 135 forces, 1975, remorque Explorer, à voir et à essayer! 3,000\$. Tél.:344-1175.

THUNDERCRAFT Magnum Express 25' 1989, moteur 5.7, tout équipé. Tél.:347-3888, 669-4373.

**305 Camions à vendre**

CAMION 18' cube, 1987, inspecté SAAQ, pneus neufs, 6,000\$. Ford L, 9000, 1977, inspecté SAAQ, pneus neufs, 6,000\$. Remorque 3 essieux 45' de long, inspecté SAAQ, pneus neufs, 6,000\$. Tél.:418)275-7465, cell:(418)882-7373.

CHEVROLET 1980, très bonne carrosserie, moteur 6 (en ligne), 25,000 kilomètres. Pour pièces ou usage hors-route. Boite 6.5 pieds avec support à canot. Tél.:544-5275.

CHEVROLET 1994, une tonne, 6x6, diesel, 5 vitesses, boîte d'acier, équipement complet, 132,000 kilomètres, 12,500\$. Tél.:673-4932.

DODGE Dakota 1990, king-cab, 6 cylindres, automatique, excellente condition, aubaine. Tél.:695-5373, 812-1851.

FORD F-150, 1995, 2x4, cabine simple, 97,000 kilomètres, 6 cylindres, automatique, prix négociable. Aussi boîte fibre de verre, GM, 8'. Tél.:693-1982, pagette: 541-7956.

GMC 1500, 1998, air climatisé, 31,400 kilomètres, tél.:673-7136.

GMC 1989, moteur 4.3, automatique, 190,000 kilomètres, excellente condition, 1,800\$. Tél.:543-9530.

GMC «Forward 5000» 1992, fourgon 18 pieds, diesel, manuelle, inspecté, 3,900\$. Tél.:690-1823.

MAZDA B-22, 1988. Aussi Boite fibre de verre 4X8. A vendre ou à échanger. Tél.:696-3258.

MAZDA B-2200 king cab 1992. Tél.:678-9698, 693-4498.

MAZDA B-3000 1998, vert, 105,000 kilomètres, très propre, pneus d'été, d'hiver, 8,500\$ négociable. Tél.:418-349-1089.

PICK-UP 1987, S-10, très propre, plusieurs accessoires, 2,000\$ négociable. Tél.:679-9393.

PICK-UP Chevrolet, 1990, bon état. Tél.:549-8530.

**306 Camions 4 X 4**

2000 KIA Sportage EX, 74 portes, 4x4, 70,000 kilomètres, équipement complet, vendu sous cotation. Tél.:549-3354, 818-0488.

4X4 FORD Explorer 1995, très bonne condition, 9,800\$. A voir! Tél.:674-1344, 591-0467, 548-5567.

CHEVROLET pick-up, 4X4, 1995, automatique, 130,000 kilomètres, moteur 5.7 litres, boîte de 8 pieds, air climatisé, excellente condition, 16,500\$ négociable. Tél.:698-2639.

CHEVROLET S-10, 1988, automatique, 4.3L, 138,000 kilomètres, très bonne condition, 3,500\$. Tél.:673-3922, 812-7654.

DODGE Ram 1500 1995, 5.9 litres, automatique, 4x4, pneus 33". 9,900\$ Tél.:818-2486 (message).

F-150 XLT, king cab, 3 portes, automatique, 4x4, 1997, 4.6 litres, 138,000 kilomètres, très propre, 15,500\$. Tél.:590-0141.

FORD Explorer 1993, 185,000 kilomètres, mécanique A1, très propre. Tél.:548-2902, 699-0971.

FORD F-150 1989, 4x4, king cab, manuelle, aucune rouille, 162,000 kilomètres, 2,995\$. Tél.:690-5855.

FORD F-150 XL 2000, 4x4, automatique, king cab, climatiseur, 32,500 kilomètres, impeccable! 23,000\$. Tél.:542-8922.

FORD «F-150 XLT» 1998, 4x4, entièrement équipé, 67,000 kilomètres. Garantie Ford novembre 2004. V8, suspension à air, très propre. 19,900\$. Tél.:698-1519.

FORD F-150, 2000, 4x4, XLS, 60,000 kilomètres, bon prix. Tél.:690-0492.

FORD F-350 Lariat, 2001, 4x4, 49,000 kilomètres, V-10, cuir, 6 CD, 4 portes, boîte 6.5', idéal pour Fifth-wheel. 1 seule taxe. 33,900\$. Tél.:548-3372, 541-4181.

FORD F350 Crew Cab 4x4 1989, 4 portes, 2,000\$ PANEL Dodge Ram 250 1993, 3.9, 166,000 kilomètres, 3,500\$. Tél.:693-8119, pagette: 591-4949 Michel.

JEEP Tj sport, 1997, noir, 6 cylindres, 174,000 kilomètres, 2 toits, refait de A à Z, beaucoup d'équipement, 13,000\$ négociable. Tél.:545-0412.

JEEP «YJ» 1992, 80,000 kilomètres, deux toits, 4 cylindres. Comme neuf. Tél.:812-8669.

SUBARU Justy 1992, 160,000 kilomètres, manuelle, 500\$. Tél.:548-9874.

TOYOTA 4X4, 1987, carrosserie 200,000 kilomètres, moteur 1993 (96,000 kilomètres), mécanique A1, 3,000\$. Tél.:673-3502.

**307 Campeurs à vendre**

MOTORISE classe A, triple E, Empress 25', très propre, 1984, génératrice intégrée 4,000 watts, 100,000 kilomètres, équipement complet, 21,000\$. Tél.:673-3359, paget:696-8405.

TOYOTA 1987, Classe C, 21', auvent, génératrice, 5 personnes. Tél.:549-8257.

WANABAGO 1979, couche 4 personnes, tout équipé, 5,000\$. Tél.:418)275-7465, cell:(418)882-7373.

**308 Fourgonnettes à vendre**

DODGE «Caravan ES» 1992, entièrement équipée, très propre, 2,900\$. Tél.:349-2921.

DODGE Caravan ES, 1992, tout équipée, excellente condition, négociable. Tél.:548-4401.

DODGE Caravan SE, 1994, air climatisé, vitres électriques, régulateur vitesse, 7 passagers, 145,000 kilomètres, très propre, 4,850\$. Tél.:545-8214.

GRAND Caravan ES, 1998, moteur 3.8 litres, tout équipée, très propre, 130,000 kilomètres, totalement garantie jusqu'à 160,000 kilomètres, 12,000\$ négociable. Tél.:544-8488.

PLYMOUTH Voyager 1989, moteur refait 12,000 kilomètres, CD, 1,800\$. Tél.:697-1704.

PLYMOUTH «Voyager» 1995, 160,000 kilomètres, démarreur. Tél.:547-5477, 540-7163.

PONTIAC TranSport 1999, tout équipée, 68,000 kilomètres, 7 passagers, impeccable, 14,500\$, une seule taxe. Tél.:690-5855.

VOLKSWAGEN Euro Van diesel 1994, 200,000 kilomètres, 3,000\$. Cellulaire:487-3771, 668-5338 (soir).

**309 Machinerie**

CAMION 12 roues Inter 1987. Camion 10 roues Western Star 1985. GMC General 1986 avec boîte de 2 ans, avec ou sans VR. Tél.:542-1211.

ENROBEUSE Kverneland pour balle ronde individuelle, parfaite condition. Vieux tracteurs. Tél.:544-2463.

FRAISEUSE verticale First, modèle LC-1.1/2VS. Tour (CY-Drummond modèle CYL-1640G). Dinamomètre Superflow 901. Prix à discuter. Tél.:698-2222 Demandez Denis.

PERMIS de transport en vrac région 02, sans camion. Prix à discuter. Tél.:678-2642.

TRONÇONNEUSE Tanguay CC-100, 1980, parfait état, moteur Caterpillar neuf, 16,000\$. Tél.:418)275-7311.

**312 Motos à vendre**

FAUT VENDRE: Honda Shadow 500 1983, noire, bas kilométrage super propre, A-1. Ensemble de cuir pour femme, grandeur 9 ans, casque, botte Harley, 375\$ ferme. Tél.:697-0095, 544-8094 Jean-Yves.

FAUT voir: Yamaha Maxim, 1100cc, 1984, seulement 42,000 kilomètres, 2,300\$ négociable. Tél.:672-4649 après 18h00.

GOLDWING 1998 SE, couleur silver, chrome, 75,000 kilomètres, 16,000\$. Tél.:418)258-3852.

HARLEY DAVIDSON «FXD 1340» 1998, presque neuve, 20,000 kilomètres. Prix à discuter. Tél.:418)239-0185 après 17h00.

HARLEY Sporster 1000cc 1977, refaite à neuf, 6,500\$ négociable. Tél.:544-4611.

HD FLH, 1983, tout équipé, «full» chrome, 13,800\$. Tél.:418-679-4246.

HONDA 450 CB, 1982, équipée, pare-brise, sacoches en cuir, coffre arrière, bon état, 1,000\$. Tél.:544-3931.

501 Finances

Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier SOLUTION: UN PAIEMENT PAR MOIS 0% D'INTERET SDEC Jonquière (418)542-2000

REFUS DE BANQUE, marge commerciale, auto, camion, hypothèque. GFC.: (418)563-8286.

502 Occasion d'affaires

FOYER pour personnes âgées. Capacité de 9 personnes. Clientèle établie. Tout meublé, équipement complet. Personnes sérieuses. Tél.:540-6879.

OPPORTUNITE d'affaire: session d'information, mercredi 19h00. Tél:548-1528.

RECHERCHE Associé Comptable (CA, CGA ou CMA), minimum 5 ans d'expérience, bureau de comptable avec clientèle établie, secteur Lac-St-Jean, retrait des affaires à court terme. Tél.:1-888-457-5456.

SECTEUR commercial, boulevard St-Paul, Chicoutimi, salon de coiffure avec clientèle établie, peut servir à d'autres types de commerce, avec garage 20x36'. Michèle Jean, agent immobilier affilié Remax, 545-1515.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

BESOIN d'aide pour vos rénovations? Rénovations intérieures extérieures, plancher flottant, céramique, peinture, toiture, etc. Tél:699-0076, 818-2907.

ON RENOVE TOUT! Intérieur et extérieur. Rénovation de toitures. Injection de fissures. Réparation de crépi. Tél.:545-6827, 540-2029.

SOUSSIONS pour construction/rénovation de tous genres. Licence R.B.Q. 1466-8230. Membre de l'A.C.Q. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

STRUCTURES d'acier (4). Prix intéressant. Tél.:818-3130, 693-5092, 693-0654, 818-0034, 590-0965.

SURPLUS D'ACTIF Spécialités portes de garage. Portes et fenêtres, portes jardins, portes avec latérales, etc. (moitié prix). Les Portes Waco, tél.:549-9999.

Toitures Trudel. Spécialité: bardeaux d'asphalte. Qualité, rapidité, propreté, garanties. Estimation gratuite. RBQ:8102-9621-25. Tél.:674-1402 (laissez message).

TRAVAUX de rénovation et construction, couverture. Tél.:678-9690.

604 Offres de services

A BAS ABATTAGE D'ARBRES! Coupe et taille des arbres nuisibles. Services de broyage + essouchage gratuit et immédiat lors de la coupe. Assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

A BAS des compétiteurs, à prix imbattable. Spécialité P.-H. Pageau, émondage, arbres dangereux, (fils électriques), coupe esthétique, désouchage, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-9075, 592-8535.

ATTENTION attention! Spécialiste toiture tout genre, 15 ans d'expérience, estimation gratuite. Tél.:549-5617 (message).

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

BRIQUETAGE, pavés imbriqués, murs, patio bois ou pierre. Tél.:543-4545, 591-0911.

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHFORT EXCAVATION, démolition, fondation, pose de pavé et asphalte. Mise en andain. Vente de sable, terre, gravier. Fondations flottantes pour garage résidentiel. Tél.:698-4073, 818-0034 (cellulaire).

HOMME offre ses services pour rénovation intérieure extérieure, toiture, construction de garage. Estimation gratuite. Tél:698-4321, 698-2192.

Multi-Services R.D. Terrassement, pavé, muret, drain, dalle de garage, excavation, réparation de solage. Prix imbattables. Estimation gratuite. 818-3025, 818-3054

PEINTURE intérieure, extérieure, qualité de travail garanti, estimation gratuite. Tél.:591-2877.

RÉNOVATIONS générales, commerciales, fenêtres, modernes et magiques, concepts coulisants. Daniel Beaulieu, tél.:545-6285, 818-3987 cellulaire.

604 Offres de services

TONTE GAZON Herbivore Inc. Résidentiel et commercial. 69TONTÉ (698-6683)

TRAVAUX manuels en général, de préférence à l'extérieur. Expérience en terrassement. Faites-moi confiance. Vous y gagnerez certainement. J'ai 32 ans, mesure 6' et je suis en bonne santé. Tél:549-1635.

VOUS avez à déménager votre roulotte ou semi-remorque en toute confiance. Tél:547-3607 ou laissez message, Léonce.

605 Service de garde

GARDERIE milieu familiale. Arvida, 0 à 4 ans, du lundi au vendredi. Tél:548-2060.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

CHATONS de différentes couleurs. Prêts à partir. Tél.:549-5803.

FERME Demi-Lune, petits chatons à donner, prêts à partir. Tél.:673-6371.

703 Ameublement

A BAS LES PRIX ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

AMEUBLEMENT de cuisine «motif pointe de diamant» comprenant: bahut, vaisselier, table et 6 chaises. Le tout en excellent état. Payé 2,150\$, laissé 995\$. Tél.:547-9064.

CUISINIERE Adminal, Ultima, bonne condition, très propre, 80\$. Tél:698-4963.

CUISINIERE Inglis, amande, porte vitrée noire, four autonettoyant, 300\$. Tél.:697-1598.

CUISINIERE, réfrigérateur 24", laveuse, sècheuse, lit 39" 20\$, bureau, mobilier cuisine, etc. Tél.:543-1142.

FERMETURE de maison: ensemble complet d'électroménagers. Ameublement de salon. Tél.:548-2218.

LAVE-VAISSELLE Whirlpool, acheté neuf en 2000, 450\$. Bureau d'ordinateur avec huche, pin blanc, 250\$. Tél.:542-1666.

LAVEUSE réfrigérateur, en bon état. Tél.:818-0748.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, laveuse tordeur, sècheuse 110, poêle 24", micro-ondes, climatiseur, bonne à l'eau. Tél.:545-9361, 541-6857.

MOBILIER chambre, 6 morceaux, stratifié blanc, lit simple, 475\$. Tél:549-5036.

MOBILIER chambre, mobilier salon, mobilier cuisine, 24 pièces, orme massif, bon état, prix à discuter. Tél.:662-2111, 662-7163.

POELE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, parfaite condition. Barils 45 gallons. Tél.:545-6568.

RÉOUVERTURE LES ELECTROMENAGERS DU SAGUENAY Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95\$ l'appel, 940, boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

SOFA plus causeuse (laz-y-boy inclinables), couleur aubergine. Excellent état. 450\$. Tél.:544-2770.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

TABLE en érable, avec 4 chaises, 450\$ Tél.:698-4149, pagette: 541-9308.

TABLE ronde de cuisine en vitre avec 4 chaises en fer vert, collection Canard Illimité. Valeur 3,500\$. Aussi 3 tables de salon Laurier blanc rosé. Vente rapide. Faites votre offre. Tél:(418) 540-8888

704 Animaux

5 CHIOTS Golden Retriever pure race, prêts début août, 225\$. Tél.:696-3607.

CHEVREAUX, chevrettes, chèvres laitières, race Saanen. Tél.:673-3986 après 17h.

CHIOTS blonds ou noirs, prix très bas. Tél:674-1038, 674-9181.

CHIOTS Golden pure race, vaccinés, vermifugés, carnet santé inclus, 250\$/325\$. Tél.:547-4649.

CHIOTS Labrador, noir et brun, enregistrés, vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans, élevage familial, prix réduit. Tél.:480-7830.

JYL JEAN-YVES LABERGE ET FILS inc. ASPHALTE RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL. TERRASSEMENT • EXCAVATION • POSE DE TOURBE • MUR DE REMBLAI • PAVÉ UNI • TERRE ET GRAVIER Chicoutimi • Jonquière • La Baie ESTIMATION GRATUITE • 690-9641

704 Animaux

CHIOTS Labrador, noir et brun, enregistrés, vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans, élevage familial, prix réduit. Tél.:480-7830.

ELEVAGE de cerfs rouges, 210 bêtes. Faut voir! Tél.:275-3240.

EPAGNEUL Breton, 300\$, vacciné, vermifugé, parents sur place, élevage familial. Service de reproduction mâle Epagneul Breton et Shih Tzu. Tél:672-6602.

FEMELLE Golden, 9 mois, vaccinée, vermifugée, aime enfant, négociable. Tél:544-6647

GARDERIE FAMILIALE 1er choix pour animalerie: promenade, enclos intérieur-extérieur ou résidence. Tél.:547-4649.

LAPINS adultes bêtes, à très bas prix. Tél:542-9649.

OFFRE à vendre vaches de boucherie avec veaux. Tél.:345-8335

QUATER HORSE, Hongre, Palomino enregistré, 15.1 mains, lignée conclusive-impressive, entraîné plaisir, idéal pour débutant, 1 seul propriétaire. Tél:673-3854, 818-0193.

REMORQUE à chevaux double, fabrication artisanale, pas terminée, très solide, 6'X9'X7' (hauteur). Tél.:276-6382.

VACHE Holstein pure sang, récemment vêlée, 1er, 2ième veau, excellente qualité. Tél.:345-8565.

VOILLIERE 7' de haut X 5' de large. Inséparables nourris à la main. Tél:673-1780.

705 Antiquités

ANTIQUITÉS - NOUVEAU CONCEPT! Lieu unique: meubles asiatiques, antiquités québécoises, importation, décoration, etc. Achat et vente. Meilleur offre garanti. Sur rendez-vous seulement. Tél:672-4925.

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi: 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

AUJOURD'HUI SAMEDI Pourquoi ne pas en profiter pour visiter le Marché d'antiquités à Laterrière, au 5922, boulevard Talbot. Tél.:678-2775 Vous pourrez y admirer ou vous procurer les plus beaux articles, richesses d'une autre époque.

LES TROUVAILLES DE LOUISE Antiquités, mets traditionnels. Sur réservation, dégustation de mets autochtones et menus de table d'hôte pour petits groupes, 9 h à 19 h, 1758, Ouïatchouan, Mashteuiatsh. Tél.:418-275-6873, fax:425-696-8451.

706 Bois de chauffage

BOIS sec mélangé: érable, merisier, bouleau, 70\$/corde, taxes incluses. Feux dehors, 30\$/la corde. Tél.:542-0091.

BOULEAU semi-sec en 16 pouces. Tél.:547-7777, 542-4255.

708 Demandé

ACHETONS bleuets grande ou petite quantité. 344 Rang 4, St-Augustin. Tél:(418)374-2663. Payons comptant.

VENTE et achat de livres usagés (Archie, science fiction, suspens, etc). Tél.:693-0716 jour, soir: 542-0428.

709 Divers

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

AVION Trainer, débutant, super Star Sélect Habico, jamais servi, 450\$. Remorque pour bateau 15 à 20', très propre, 1,600\$. Guitare, 12 cordes Samick, état neuf, 250\$. Tél:545-1616.

BALANCOIRE aluminium et PVC Veranda Europa, 4 places, table centrale, 4 ans d'utilisation, blanche, avec coussins, valeur:800\$, laissée:500\$. Tél.:548-9838, 590-9838.

BATISSE 14x24' «rip» pressée, isolé, couverture tôle. À démonter pour déménagement. Offre raisonnable acceptée. Tél.:542-2875.

709 Divers

BONNE affaire! 7 fenêtres, 2 portes, avec cadrage, prix à discuter. Tél.:548-2587.

CHERCHE personne pour travail à domicile, temps plein/partiel, qui aime conseiller, former, superviser les gens. Tél.:1-866-219-8563, www.concept-mc.com

CONCOURS amateur: recherchons participant(e)s à 1-800-567-0777 Alain ou Yannick.

FENÊTRES en cèdre: 62x72, 42x62, 30x72, 50\$/chaque. Tél.:698-1569, 591-0355 (cellulaire).

FORAGE puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. RBQ: 1194743967. Tél.:418)668-5177.

LAVEUSE English, 300\$. Pneus d'hiver sur jantes P185-75R14. Pneus d'été sur jantes P195/65R15. Tél.:544-7594.

MACHINE à coudre Siruba surjetieuse 5 fils avec meuble et lampe d'appoint, 1,250\$ négociable. Tél.:662-4857.

PETIT mobilier cuisine bois, 100\$. Sècheuse 50\$. Orgue Lowrey 350\$. Laveuse pression 1,700 livres Craftman, 375\$. Poêle BBQ, 40,000 BTU, 125\$. Table, 4 chaises, résine beige, 30\$. Téléphone afficheur 25\$. Tél.:549-9262.

POÈLE à mèche à louer, peut contenir 4 pièces de viande, 50\$/jour. Tél:696-3636.

PORTE de garage 8'x9' en bois, isolée, complète avec mécanique. 150\$/jour. Tél.:545-3210.

TELEVISION 52" RCA, garantie novembre 2006, 7 mois d'usage, valeur 2,700\$ laissée 1,600\$. Tél.:698-0800.

TRIPORTEUR 2000, parfaite condition. 675\$. Tél.:542-4249.



VACANCES DE LA CONSTRUCTION SPECIAUX COEURS DE PORTES 22"X36" embossés 0.99\$. BARILS plastique 45 gallons 12\$. TOLE 8'x3' 0.52\$ pied.carré. PIN blanc séché 12" large x 1 1/8" épaisseur plané 1.40\$ pied.linéaire. PORTES D'ACIER ISOLEES 48" large x 77" haut, idéal pour remise 65,90\$. Voir sélection en magasin. Spéciaux en vigueur jusqu'au 26 juillet inclusivement. Chic Métal Profil 696-2036. (Photo peut différer).

711 Equipement de commerce et restaurant

4 ALLEES de quilles complètes, grosse, 10,000 pièces de rechange. Reprise de faille, 30,000\$. Tél:(418)275-7465, cell:(418)882-7373.

CONGELATEUR ouvert 12 pieds, d'épicerie. Tél.:544-6757, 544-2622.

712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes. Sandra tarologue d'expérience. Bonne clientèle établie. Tél.:545-1554.

713 Marché aux puces

MARCHÉ AUX PUCES CHÂTEAUGUAY Arrière Métro P.E. Prix. Maintenant au 2239 Jodoïn. Achat, vente de tout. Tél.:547-0601.

714 Matériaux de construction

CÈDRE Pour patio, clôture, finitions extérieure et intérieure, toutes dimensions, longueurs 4' à 12'. Brut ou plané, directement de la scierie (Charlevoix). Possibilité de livraison. Soir:(418)439-3881.

DIRECTEMENT du manufacturier Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2\$/pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 1,40\$/pi.ca. Habitobois 697-6060.

LES SPÉCIALISTES

Electronique Services financiers Problèmes financiers persistants. Nous pouvons vous aider à vous en sortir! Régleme avec tous vos créanciers. Proposition de consommateurs. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière (418) 812-7260 www.failite.rcgt.com Raymond Chabot inc. Syndic de faillite

Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838 Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351

809

**Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

**ROULOTTE Scamp 1991**, 4 places, isolée, eau chaude, toilette, douche, très bonne condition, prix à discuter. Tél.:672-4252.

**TENTE-ROULOTTE Bonair 1978**, réfrigérateur cuisinière au propane et à l'électricité, chauffeuse, 8 places, bas prix. Tél.:349-8486.

**TENTE-ROULOTTE Bonair 2000 modèle 1200**, extension, auvent, réfrigérateur, cuisinière, chauffage, 2 bombes batterie marine, très propre. 9,500\$. Tél.:548-5786.

**TENTE-ROULOTTE Bonair 800-L, 2000**, réfrigérateur, cuisinière, chauffage, bonbonne, 6,500\$. Tél.:343-3400.

**TENTE-ROULOTTE Coleman Santa Fee 2003**, 6 places, achetée neuve, équipement complet, cause: maladie, prix à discuter. Tél.:544-4083, 272-2877.

**TENTE-ROULOTTE Starcraft 1992**, 6 places, auvent, cuisinière, très propre. 4,200\$ négociable. Tél.:672-1258.

810

**Roulottes et tentes-roulottes à louer**

**ROULOTTE 32'** à louer, située Camping Plage Margot, disponible du 20 juillet au 30 août. 250\$/semaine. Tél.:673-4757.

**TENTE-ROULOTTE 6 places**, très propre. Tél.:696-0094, 592-7070.

900

**AVIS**

901

**Activités diverses****BIENVENUE**

CLUB rencontre pour couples tous les samedis soir. Tél.:690-2569, gratuit femmes.

**DEFILE de mode** est à la recherche de jeunes filles (18 ans et plus). Info:1-800-550-0574.

902

**Agences de rencontre**

**BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON** Pour amour, amitié, aventures. Ne cherchez plus. Nous trouverons pour vous. Tél.:(418)699-5077.

**HOMME 43 ans**, affectueux, sincère, fidèle, propre, désire rencontrer femme à peu près même âge et même affinité. but: sérieux. paget:592-4495.

903

**Messages personnels**

**POUR de beaux massages érotiques**, demandez la succulente Jenny, 9h00 à 3h00 A.M. Tél.:818-2071.

**CHANTALE** pour vous messieurs reçoit seulement. Tél.:542-2867.

**JOLIE demoiselle**, hommes sérieux seulement. Chicoutimi. Jessica. Tél.:540-8611.

**ANNE-MARIE, transsexuelle, 10 ans d'expérience**. Tél.:591-3049, 693-6920.

**CHICOUTIMI Cécile**, pour toi gentil monsieur, douce, attentionnée, inventive. Engageons. Tél.:540-4126 après 19h.

**SENSUELLE Emma** reçoit et se déplace. Tél.:812-4793.

**CLIMATISATION, Michèle pour 40 ans et plus**, 120 livres, 36D, de 8 h à 17 h. Lundi au vendredi. Alma. Tél.:480-0957.

**SACHA** veut te détendre (air climatisé). Du lundi au vendredi de 08h00 à 17h00. Tél.:548-1302.

**JULIEN** vous invite à bord de son navire, capitaine, sirène pour votre plaisir. Engageons. Tél.:812-8112.

**LA douce petite Wendy** est de retour, reçoit homme sérieux et doux. Tél.:542-8956.

**ANIKA #1, déplacement soir, 7/7, après 18 h**. Tél.:540-4645.

**2 JEUNES filles** vous attendent pour massage érotique. Tél.:542-6645.

906

**Services de massage**

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE** EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Sonny, Linda, Jane, Mélissa, Krystina, Michelle. Tél.:548-7070. Air climatisé. Engageons.

**POUR elle et lui**, détente, option bain de pieds. Tél.:549-0043.

**ENGAGEONS filles** avec ou sans expérience. Bienvenue femmes venant de l'extérieur. Cell:812-8124

**ENFIN à Jonquières**. Bon centre de massages pour hommes, femmes. Massages de détente et relaxation dans une ambiance très chaleureuse. Venez vous détendre en notre compagnie. 7/7 jours. Tél.:546-3020.

**HOMME** offre services de massage et de relaxation (pour hommes seulement). Tél.:812-7522.

**MASSAGE détente**. Hommes, femmes, 7/7. Nos belles veulent votre mieux-être! 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

**NOUVEAU à CHICOUTIMI** Massage détente dans un endroit paisible, avec Karine, Jenny, Annie, 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.:696-9546. Engageons.

**MASSAGE CALIFORNIEN** pour hommes/femmes à Chicoutimi. Salle chaleureuse, (sur table). Saison estivale propice à la détente. Jacques. Tél.:545-6011.

**A ADOPTER EXOTICA** Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Daphnée, Maude, Mia, Julie, Annie. Engageons. Tél.:547-7949.

**A DECOUVRIR! Nouveau!** Tél.:696-7878. Chicoutimi, 9h/9h, 5/7. Fin semaine 9h00 à 17h00. Super Classe, Engageons.

38 - Le Quotidien, le Samedi 19 Juillet 2003

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS

**BELLEY (M. Denis)**

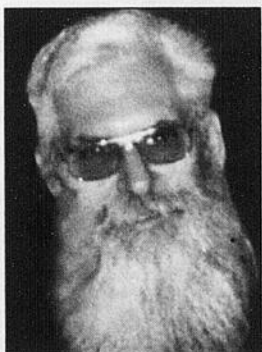
Le 17 juillet 2003 est décédé accidentellement à St-Cœur de Marie, à l'âge de 46 ans et 4 mois, M. Denis Belley, fils de feu M. Fernand Belley et de dame Gertrude Néron, conjoint de dame France Gagné, demeurant au 4254 Route Mathias Shipshaw. La famille accueillera les parents et amis au

Complexe funéraire Bérubé & Fils

Réseau Dignité

620 boul. Dequen Nord, Alma

à compter du samedi 19 juillet 2003 de 19 h à 22 h et le dimanche 20 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi 21 juillet 2003, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le lundi 21 juillet 2003 à 11 h, à l'église St-Sacrement et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre sa conjointe dame France Gagné, il laisse dans le deuil ses enfants: Emilie Gagné Belley, Vicky Gagné Belley; ses frères et sœurs: Normand (Murielle Truchon), Rock (Murielle Desmeules), Martin, Marcel, Marthe (Aurelien Racine), Yolande (feu Jean-Marc Boudreault), Serge-Antoine, Françoise (Alain Fortin), Carole (Daniel Aird); ses beaux-parents: M. Réal Gagné et dame Jacqueline Tremblay; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Gagné: Ghislain (Jacynthe Potvin), Lily, Sylvie (Yves Dufour), Lucie (Jean Bouchard), Léon (Manon Gauthier), Maude (Dany Ouellet), Hélène, ses oncles et tantes, ses cousins et cousines, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation François Morel. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils**. Pour information 662-6576, télécopieur 662-3132, courriel: info@berubeeetfils.com

**BOIVIN (M. Jean)**

Le 17 juillet 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 54 ans, M. Jean Boivin, époux de Mme Gertrude Dumont, demeurant au 5883 Chemin du Quai, Lac Kénogami. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay

2555, St-Dominique

Jonquières

le dimanche 20 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 21 juillet 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 21 juillet 2003 à 11 h 30 à l'église St-Dominique. M. Boivin sera incinéré. Il était le fils de feu M. Benoit Boivin (feu Mme Yvette Brassard). Outre son épouse Mme Gertrude Dumont, il laisse dans le deuil ses enfants: Stéphane Boivin (Mélanie Lefebvre), Audrey, Karine, Carl; ses petits-enfants: Alexandre, Emilie, Samuel, Sabrina; ses beaux-frères et belles-sœurs: Lisette Dumont (Guy Desgagné), feu Benoit, Sylvie (Réjean Bisson), Marthe (Bernard Tremblay); ses beaux-parents: M. Roland Dumont (Mme Marguerite Rioux); ses fileuls: Guillaume Bisson, Steeve Desgagné; plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Il était propriétaire de la compagnie Transport L.K. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfun-sag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**BOUCHARD (Mme Nicole)**

Le 18 juillet 2003 est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, suite à un long et courageux combat contre la maladie, à l'âge de 63 ans et 10 mois, dame Nicole Bouchard, épouse de M. Joachim Lavoie, fille de dame Rose Bluteau (feu M. Thomas-Louis Bouchard), demeurant au 195 Giffard, Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 20 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 21 juillet 2003 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi

345, St-Armand, Chicoutimi

(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le lundi 21 juillet 2003 à 11 h à l'église Ste-Claire. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi, Ste-Claire. Outre son époux M. Joachim Lavoie, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Violaine Lavoie (Frédéric Potvin) et Véronique (Eric Beauseigle); son petit-fils Fabrice Potvin; ses frères et sœurs: Gérard Bouchard (Aline Lavoie), Rémi (Huguette Brochu), Edith (Euclide Lapointe), Claudette (Germain Simard), Jocelyne (Jacquelin Robin), Réal et Dominique (Carole Sergerie); sa belle-mère dame Yvonne Tremblay; ses beaux-frères et belles-sœurs: Ghislaine Lavoie (Louis-Marie Simard), Francine (Fernand Gaudreault), Paul-Armand, Jean-Guy (Thérèse Hébert), Réjean (Gillian Brammer), Ferdinand (Rachelle Lapointe), Doris (Louis-Marie Coulombe) et Maurice (Lucie Rainville), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**BOULIANNE (M. André)**

Le 17 juillet 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 79 ans, M. André Boulianne, époux de dame Huguette Côté, demeurant au 559 rue des Pigeons, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 19 juillet 2003 de 19 h à 22 h, le dimanche 20 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 21 juillet 2003 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi

520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi

(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le lundi 21 juillet 2003 à 11 h à l'église Christ-Roi. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse dame Huguette Côté, ses enfants: Gilles (Martine Tremblay), Luc (Céline Imbeault), Michel (Jacinthe Côté), José (André Rouleau), Sylvain (Danielle Lagacé), Eric (Josée Paquin); ses petits-enfants: Marie-Christine, Emmanuelle, Alexandra, Frédéric, Isabelle, Sébastien, Sophie, Marc-André, Noémie, Fanny, Léa, Daphnée, Clara, Clémence; ses frères et sœurs: Colette, Lucie (André Breton), Luc (Carmelle Girard), Albert (Jocelyne Maltais), Octave (Alberte Morasse); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Marcelle Côté (Louis-Henri Maltais), feu Paul-Yvon (Palma Maltais), Clément (Madeleine Côté), Léona (1es noces feu Jacques Girard, 2es noces feu Jules Morin), feu Raynald (Francine Côté), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informa-

tions: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

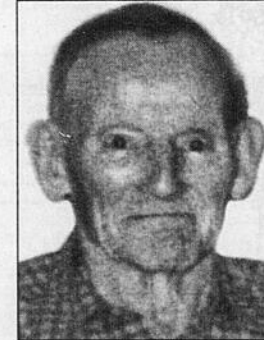
**DE LAUNIÈRE (M. Guy)**

Le 17 juillet 2003, est décédé au Centre Maria-Chapelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 42 ans et 4 mois, M. Guy De Launière, fils de M. Marcel De Launière et Mme Marianne Gravel, demeurant au 54, rang Saint-Charles, Notre-Dame-de-Lorette. Les membres de la famille recevront les parents et amis à la

salle paroissiale

de Notre-Dame-de-Lorette

le dimanche 20 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 21 juillet 2003, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles de M. Guy De Launière seront célébrées le lundi 21 juillet 2003, à 11 h, à l'église de Notre-Dame-de-Lorette. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses parents: M. Marcel De Launière et Mme Marianne Gravel; ses frères et sœurs: Béatrice (Egide Rouillard), Régine, Marc-André, Jean-François, Marcien (Noëlla Mercier), Louise, Colette (Serge Bernier), Rita (Gilles Claveau), feu Clément, Martine, Michel (Chantale Prévost) et Nathalie (Bob Leduc); ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation du Centre Maria-Chapelaine, 2000, boul. Sacré-Coeur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5 et pour la Fondation Maison MIELS-Québec, 281 Chemin Ste-Foy, Québec, Qc G1R 1T5. Pour informations: téléphone 418-276-1411, salle 418-671-0636, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: mhebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**DESCHÊNES (M. Fernand)**

Est décédé le 17 juillet 2003 à l'Hôtel-Dieu de Roberval, à l'âge de 75 ans, M. Fernand Deschênes, époux de dame Françoise Potvin, fils de feu M. William Deschênes et de feu dame Laëtitia Bilo-deau, demeurant à St-François-de-Sales. La famille accueillera les parents et amis(es) en présence des cendres au

salon funéraire de St-François-de-Sales

rue Principale

St-François-de-Sales

le vendredi 25 juillet 2003 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 25 juillet 2003 à 11 h à l'église de St-François-de-Sales. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Françoise Potvin, il laisse dans le deuil ses enfants: Réjean, Lili (Jean-Pierre Bouchard), Marlène (Emilien Girard) et Mona; ses petits-enfants: Luc, Martin, Mathieu, Marc-André, Audrey et Francis; ses frères et sœurs: Rita (Raymond Drouyn), feu Armand (Judith St-Pierre), Albert (Odille Bernard), Irène, Charley (Gaétane Fradette), Fernand (Noël Gagnon) et Yvette (Claude Grégoire); ses beaux-frères et ses belles sœurs: feu Jean-Yves (Suzanne Bernard), feu Ghislain (Colette Turmel), Gergette (Raoul Bolduc), Monique, Bernard (Hélène Bouchard), feu Lisette (Léo Lachance); ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(es). Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** membre de la Corporation des thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur: (418) 349-8290, courriel: gdesbiens@ca

**FORTIER DESCHÊNES (M. Eric)**

De son sourire enjôleur et charmeur, Eric a ensoleillé nos vies. De ses yeux moqueurs jaillissaient des étincelles autour de lui. Plus d'une fois, il a fait chavirer nos cœurs et toute notre vie, nous gardons ces souvenirs exquis.

Est décédé à Chicoutimi, le 17 juillet 2003, à l'âge de 23 ans et 9 mois, M. Eric Fortier Deschênes, fils bien-aimé de France Deschênes (Gaby Asselin) et de Yves Fortier (Marie Boivin). Selon la volonté de la famille, il n'y aura pas d'exposition. Les funérailles auront lieu le samedi 19 juillet 2003 à 11 h à l'église St-Paul-Apôtre Chicoutimi

Il sera incinéré et les cendres seront déposées au cimetière Saint-François-Xavier de Chicoutimi. Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa sœur Julie Asselin (Robert Maquignaz), son frère Christian Asselin (Suzanne Laventure) et sa sœur Véronique Boivin; ses grands-parents: René-Claude Deschênes et Irène Brassard; ses neveux Olivier Boudreault et Gabriel; sa grand-mère paternelle Mme Thérèse Allaire; son parrain et sa marraine Carol Fortier et Claire Lavoie; ses oncles et tantes: Louise Deschênes (Michel Villeneuve), Doris Deschênes (Alain Dufresne), Guy Deschênes (Luc Bergeron), Robert Deschênes (Cynthia Bernard), Suzanne Deschênes, Carole Deschênes (Pierre Savard), Miville Deschênes (Marie-Nathalie Tremblay), Mme Lucie Hébert, Nelson Asselin (Gaétane Desmeules), Pierre Asselin (Denise Gosselin), Claudette Asselin (Jean-Paul Dion). Il laisse également dans le deuil ses oncles et tantes de la famille Fortier: Johanne (Bruno Bolduc), Réjean (Diane Cofsky), Richard, Hélène (Yvon Munger), Germain (Suzie Lalançette), Catherine (Gaétan Savard), Josée, Pierre-Luc (Nathalie Boies) et Daniel, ainsi plusieurs cousins et cousines et de nombreux ami(e)s. Les parents et amis pourront présenter leurs condoléances à la famille, après la cérémonie religieuse, au sous-sol de l'église. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévole de la Fondation pour enfants Marc Denis, sera présente au sous-sol de l'église, après les funérailles, pour les recueillir. La Fondation Marc Denis, 255 Ste-Anne, Chicoutimi G7J 2M2. Pour informations: Bureau, 425 Boul. St Paul Chicoutimi (418)543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur (418) 543-2738, courriel: res.aubin@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc. Réseau Dignité.**

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **Mme Candide Imbeault Savard** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme

**«La Maison Notre-Dame du Saguenay»** qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

**«La Maison Notre-Dame du Saguenay»** au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec)

G7H 1X6  
Tél.: 696-1176



Un don pour la maison

0057034

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**HARVEY (M. Léon-Maurice)**

Le 18 juillet 2003, est décédé à la Résidence Beaumanoir, à l'âge de 80 ans et 2 mois, M. Léon-Maurice Harvey, époux de feu Mme Gisèle Lavoie, demeurant au 904, Jacques-Cartier Est, à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h, le dimanche 20 juillet 2003 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, avenue Bégin

coin des Champs-Élysées Chicoutimi  
Les heures d'accueil sont: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 21 juillet 2003 à 11 h à l'église Sacré-Coeur à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il fut camionneur. Il était le fils de feu Joseph Harvey et de feu Marie-Laure Bluteau. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy Harvey (feu Marie-France Ouellet), Odette, Mauril (Linda Dorion), Sylvain (feu Jacinthe Boucher), Mario (Lyne Tremblay), Isabelle (Réjean Leclerc); plusieurs petits-enfants; ses soeurs et son frère: feu Irène Harvey (feu Louis-Joseph Gaudreault), feu Rolande (feu Charles-Eugène Potvin), Gabrielle (Albert Deschamps), Laurette (feu Marcellin Potvin), Jeannette (Adrien Gaudreault), Gisèle (1<sup>res</sup> nocces feu Bertrand Croft, 2<sup>es</sup> nocces Sylvio Gagnon), Gilles Potvin. Il laisse également dans le deuil les membres de la famille Lavoie, ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Alzheimer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**MÉRETTE (M. André)**

Le 18 juillet 2003 est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 64 ans, M. André Mérette, époux de dame Yvette Lapointe, demeurant au 2298 Montfort, Jonquières. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay  
2048 de Neuville, Jonquières  
(Ancienne Gare)

le samedi 19 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le dimanche 20 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 21 juillet 2003 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 21 juillet 2003 à 10 h à l'église St-Laurent et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse dame Yvette Larouche, il laisse dans le deuil ses enfants: Chantale Mérette (Sylvain Gauthier), Anny (Daniel Gauthier), Caroline (André Rathé), Nicolas; ses petits-enfants: Francis et Cynthia. Il était le fils de feu M. Paul-Henri Mérette et de feu dame Cécile Villeneuve. Il laisse également dans le deuil ses frères et soeurs: Rita Mérette (Claude Gobeil), Maurice (Germaine Laferrrière), feu Julianna (Albert Villeneuve), feu Guy (Marcelle Guay), Ghislaine (Jean-Marie Gaudreault), Julie (feu Léonce Gagnon), Monique (Paul Groulx), Michel (Josée Cloutier), Huguette (Jean Gagnon), Robert (Aline Tremblay), Bernard (Claudette Wilmot), Germain (Paquerette Lespérance), Pierre (Louise Therrien); ses beaux-frères et belles-soeurs: Claire Bergeron (Bruno Hamel), Bernadette Lapointe, Yvon (Anne-Marie Bérubé), feu Roger (Rolande Bouchard), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Sentier Nouveau. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**POTVIN Joseph (prêtre-eudiste)**

À la maison des Eudistes de Charlesbourg, le 17 juillet 2003, à l'âge de 91 ans, est décédé le père Joseph Potvin, fils de feu M. Willie Potvin et de feu Mme Clara Paré. Natif de Causapsal, Vallée de la Matapédia, il a été ordonné prêtre chez les Eudistes en 1938. L'enseignement dans les Collèges eudistes a été son premier champ d'apostolat. Il s'y est dévoué pendant 21 ans au Juvénat de Bathurst au Nouveau-Brunswick; au Collège Ste-Anne de Pointe de l'Église, en Nouvelle-Écosse; au Séminaire Sacré-Coeur de Charlesbourg ainsi qu'à l'Externat Classique St-Jean-Eudes à Québec. Il a exercé dans la communauté les tâches d'assistant général à Rome, d'assistant provincial pour les Eudistes d'Amérique du Nord ainsi que les fonctions de supérieur et d'économ dans les communautés locales. À plusieurs reprises, il a exercé le ministère d'aumônier de religieuses, notamment chez les Filles de Marie de l'Assomption, à Campbellton; à la Maison Ste-Dominique des Sœurs du Bon-Pasteur, à Ville de Laval et chez les Sœurs Notre-Dame du Bon-Conseil à Chicoutimi. Il sera exposé à la

Maison des Eudistes  
6125, 1<sup>er</sup> Avenue  
Charlesbourg

le dimanche 20 juillet de 16 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Les funérailles seront célébrées à la chapelle de la communauté, le lundi 21 juillet à 10 h 30 d'où suivra l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Belmont, 2176 avenue Chappdelaine, Ste-Foy. Le père Potvin laisse dans le deuil ses soeurs: Antoinette, Hélène, Pauline (Paul Plante), Claire (Aurèle Gagné); ses belles-soeurs: Mme Thérèse Dubois et Mme Yolande Léger ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux ami(e)s. Comme témoignage d'estime et en reconnaissance de la mission d'Église accomplie par le Père Potvin au sein de la communauté des Eudistes, vous pouvez offrir un don à la fondation Les Oeuvres Eudistes, 6125, 1<sup>er</sup> Avenue, Charlesbourg Qc G1H 2V9. **Direction funéraire: Maison funéraire Lépine Cloutier Ltée**, 6450, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg. Pour renseignements: (418) 529-3371, télécopieur: (418) 529-9506, courriel: lc@lepinecloutier.com site Web: www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des thanatologues du Québec.



**TREMBLAY (M. Achille)**

Le 18 juillet 2003 est décédé à son domicile à l'âge de 81 ans et 9 mois, M. Achille Tremblay, époux de dame Ginette Grenon, demeurant au 54 Racine Est, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 20 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 21 juillet 2003 de 12 h à 13 h 45 à

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le lundi 21 juillet 2003 à 14 h à l'église Sacré-Coeur. Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au Mausolée St-François-Xavier. Il laisse dans le deuil outre son épouse, dame Ginette Grenon, ses enfants: Danielle (André Boivin), Serge (Johanne Tremblay), Colette (Bertrand Blackburn), Diane, Roger (feu Lisette Renaud); ses petits-enfants: Sophie, Thierry-Hugo, Marie-Eve (Boivin), Karine, Katia, Annie (Blackburn), Sabrina, Louis-Manuel (Tremblay); ses arrière-petits-enfants: Anne-Marie et Vincent (Gauthier), Justine et Olivier (Chabot), ses frères et soeurs: feu Augustine (feu Robert Roberts), feu Mathilde (feu Nazaire Houde), Simone (Xavier-Donjean Bernier), feu Paul-Eugène (Ludmila Bélanger), feu Ernest (Alice Gaudreault), Marguerite (feu Philippe Ouellet, feu René Duchesne), feu Marie-Anne (feu Henri Bonneau), Blanche (feu Laurent Rousseau); ses beaux-frères et belles-soeurs (Grenon): feu Paul (Marie-Yvonne Boivin), feu Colombe (feu Georges-Edouard Tremblay), feu Madeleine, feu Solange, feu Benoit, Julien (Fernande Boivin), Rosaire (Denise Lamarche), plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. M. Achille Tremblay était membre des Chevaliers de Colomb. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation du Québec pour les maladies du coeur sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**TREMBLAY (M. Pierre)**

Le 11 juillet 2003, est décédé à Montréal, à l'âge de 39 ans, M. Pierre Tremblay, demeurant à Montréal, fils de M. Réal Tremblay et de dame Claire Maltais. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, avenue Bégin

coin des Champs-Élysées, Chicoutimi  
Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 19 juillet 2003 à 11 h à la chapelle de la Cathédrale de Chicoutimi et ses cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Il laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, ses oncles et tantes: Rémi Tremblay (Louise Gagnon), Claire (feu Paul-Emile Gagnon), feu Gilbert (Marianne Ringuette), feu Colette, André (Liliane St-Pierre), Michel (Lise Savard), Suzanne Maltais (Raymond Philion), Luc (Mireille Joncas), Jean (Louise Carrier), Geneviève (Roger Turcotte), Georges, ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: graveletfils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

## MESSES ANNIVERSAIRES



**ARCAND (Mme Julienne Aubé)**

La messe anniversaire de dame Julienne Aubé, épouse de feu M. Jacques Arcand, de Saint-Félicien sera chantée le dimanche 20 juillet 2003 à 11 h à l'église de Saint-Félicien. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée Saint-Félicien**



Combatez la fibrose kystique  
1-800-363-7711

**DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.**

**Info-collecte**  
(418) 650-7230  
1 800 761-6610

www.hema-quebec.qc.ca

**Campagne 2000 de l'asthme**

En souscrivant généreusement à la campagne de l'asthme, c'est plus de 300 000 jeunes que vous aidez à mieux respirer. Vous contribuez à financer les programmes de recherche et les services offerts aux asthmatiques du Québec.

Voulez-vous nous aider à mieux respirer? Nous avons besoin de vous!

Région de Montréal: (514) 287-7400  
En province: 1 800 295-8111  
Info Asthme: poste 232

## IN MEMORIAM

**WELLS (Mme Nicole)**

Le 16 juillet 2003, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, Mme Nicole Wells, fille de feu Monsieur J. René Wells et de feu Madame Adine Riverin, demeurant au 466, Jacques-Cartier Est à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 19 juillet 2003 à 12 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle était médecin spécialiste en chirurgie générale depuis 1963 et elle a été directrice des services professionnels de l'Institut Roland Saucier de 1973 à 1996. Elle laisse dans le deuil sa soeur et ses frères: Renée Wells, épouse de feu Gaston Gagnon et leurs enfants: Jean-Daniel, Geneviève, Henri et Marc-André; Robert Wells, époux de Mme Monique Boivin et leurs enfants: François, Frédéric, Jean-Robert et Anne-Marie; Guy Wells, époux de Mme Danielle Lagacé et leurs enfants: Guy-Philippe et Stéphanie. Elle laisse aussi dans le deuil Mme Thérèse Laprise, veuve de M. Jean-Pierre Wells et leurs enfants: René et Valérie; les enfants de feu Garry Wells et feu Amélie Barnard, Lucie, Suzanne et Jacques; et Mme Claire Daigneault, veuve de feu Winston George (Bill) Wells et leurs enfants: Pierre, Christine et Sandra. Elle laisse également dans le deuil ses petits-neveux et petites-nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, des personnes bénévoles de la Fondation Roland Saucier et de la Fondation de ma vie seront présentes au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**SP** La vie avec la sclérose en plaques.

**La sclérose en plaques frappe surtout les jeunes adultes de 20 à 40 ans, lorsqu'ils sont dans la fleur de l'âge.**

**SP** Société canadienne de la sclérose en plaques  
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

**Au nom de toute la population**

La générosité des parents et amis de **Mme Hélène Bolduc, de La Baie, décédée le 23 avril 2003,**

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultrasécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

**«La Fondation de ma vie» 541-1005**

la fondation de ma vie

Expos 3, Phillies 1

## Vazquez fait coup double: un gain et un match complet

Par Richard Milo

**PHILADELPHIE (PC) — Javier Vazquez n'a pas fait les choses à moitié pour renouer avec la victoire.**

Les Expos l'ont emporté 3-1 contre les Phillies de Philadelphie devant 22 789 personnes, vendredi, quand Vazquez a réalisé son premier match complet de la saison.

Vazquez n'avait pas savouré la victoire à ses six plus récents départs depuis qu'il avait battu les Mariners de Seattle le 10 juin, tandis que les Expos ne remportaient qu'une troisième victoire à leurs 11 derniers matchs.

Opposé à Randy Wolf, un des meilleurs gauchers de la Ligue nationale, Vazquez (7-6) a alloué un point et neuf coups sûrs. Le seul point a été le résultat d'un circuit en solo de Bobby Abreu.

Le partant des Expos avait sa bonne étoffe mais il a aussi été bien appuyé en défensive.

A la septième, le voltigeur Brad Wilkerson a effectué un relais précis pour harponner au marbre Mike Lieberthal, qui tentait de marquer du deuxième but à la suite d'un simple de Tomas Perez au champ gauche.

Vazquez a aussi aidé sa cause. Il a amorcé un double-jeu qui l'a sorti d'impatience à la sixième. Après avoir accordé un double à Marlon Byrd, il a saisi au vol une tentative d'amorti-sacrifice de Placido

Polanco et il a remis rapidement au deuxième but pour retirer Byrd.

De plus, Vazquez, qui a obtenu un but sur balles, a inscrit le troisième point à la suite d'un double de Jose Vidro, à la neuvième.

Les Expos lui ont procuré une avance d'un point dès la première, mais Abreu a créé l'égalité à la quatrième avec un circuit en solo, un coup qui ne faisait aucun doute. Ils s'agissait du 67e circuit de sa carrière à Veteran Stadium, ce qui lui a valu de se hisser au cinquième rang dans l'histoire des Phillies, à égalité avec Darren Daulton.

A la cinquième, les Expos ont repris l'avance en inscrivant un point à l'aide de trois coups sûrs d'affilée au début de la manche, des simples de Wil Cordero et Joe Vitiello, puis un double de Michael Barrett.

Il n'y avait aucun retrait avec deux coureurs en position de marquer et les Expos avaient alors une belle occasion de mettre le match hors de portée, mais les trois frappeurs suivants, Jose Macias, Ron Calloway et Vazquez, n'ont pas sorti la balle de l'avant-champ.

Wolf (10-5) a alloué deux points, neuf coups sûrs et aucun but sur balles en six manches. Il a enregistré huit retraits au bâton. Orlando

Cabrera a frappé en lieu sûr dans un 13e match de suite en obtenant deux coups sûrs.

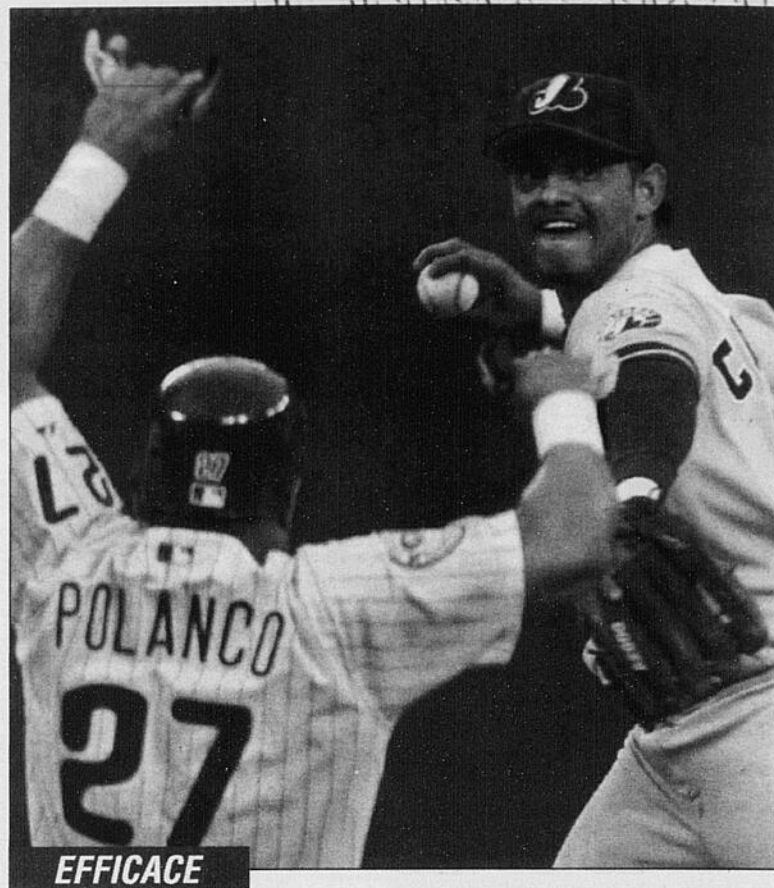
**Double de Cabrera**

Les Expos ont inscrit le premier point du match.

Randy Wolf a amorcé la rencontre en retirant Jamey Carroll au bâton, puis Jose Vidro a réussi un simple. Orlando Cabrera a suivi avec son 27e double pour produire son 52e point. La balle a bondi à la piste d'avertissement du champ centre gauche et Vidro a facilement contourné les sentiers.

A la troisième, Cabrera a réussi un simple au champ intérieur pour obtenir son deuxième coup sûr du match après que Wolf eut disposé des deux premiers frappeurs de la manche. Cabrera a réussi son 13e vol de but et sur le jeu, il a atteint le troisième but quand le relais de Mike Lieberthal a roulé au champ centre. Wil Cordero a ensuite constitué le troisième retrait à la suite d'un ballon hors ligne au troisième but.

Wolf a retiré au bâton les trois frappeurs à lui faire face à la quatrième, Michael Barrett, Jose Macias et Ron Calloway, puis Bobby Abreu a créé l'égalité 1-1 en claquant son 15e circuit de la saison. Avec un compte de deux balles et deux prises, il a frappé un tir haut de Vazquez par-dessus la clôture du champ centre droit.



L'arrêt-court Orlando Cabrera (à droite) a connu une bonne soirée hier en cognant un double et en réalisant un 13e vol de but. Ici, il se prépare à lancer au premier but après le retrait forcé de Placido Polanco (27).

(Photo PC)

**Bel appui en défense**

### «J'avais presque oublié ce que c'était de gagner»

Par Richard Milo

**PHILADELPHIE (PC) —** Javier Vazquez était à son mieux et il a réalisé son 13e match complet en carrière, son premier de la saison, en fait son premier depuis juin 2002 contre les Pirates de Pittsburgh.

«C'était sa meilleure sortie de la saison?»

«Non, a dit Frank Robinson. Plus tôt cette saison, il était au sommet de son jeu. Mais ce fut un excellent effort de sa part. On en avait besoin.»

Vazquez a alloué neuf coups sûrs mais il n'a donné aucun but sur balles alors qu'il a effectué 118 lancers, 83 prises. Il n'a atteint trois balles qu'à deux reprises et il a enregistré sept retraits au bâton en mettant fin à une disette de six départs sans victoire.

«Etait-il près de le retirer du monticule?»

«Aussi près que Philadelphie est près de Montréal, a dit Robinson. Je n'ai jamais pensé à l'enlever du monticule.»

Vazquez s'est surtout servi de sa balle rapide et il a été bien appuyé par sa défensive.

A la septième, Brad Wilkerson, qui venait d'être inséré dans le match par mesure défensive, a empêché les Phillies de créer l'égalité en harponnant Mike Lieberthal au marbre à la suite d'un simple de Tomas Perez.

«Il est solide dans tous les aspects du jeu, a dit Robinson en faisant l'éloge de Wilkerson. Il aide une équipe de plusieurs manières. Il traverse une période difficile au bâton mais son jeu n'en souffre pas. Il fait tout ce qu'il peut faire pour aider son équipe.»

«C'était la raison pour laquelle il (Robinson) m'avait envoyé sur le

terrain, a dit Wilkerson. La balle a bien bondi devant moi et c'est agréable d'avoir aidé Javy.

«Il ne faut pas que mes ennemis à l'attaque affectent mon jeu. Sinon, je ne serais pas un joueur d'équipe.»

**La tête haute**

Vazquez n'avait pas remporté la victoire depuis le 10 juin alors qu'il avait alloué trois points en six manches contre les Mariners, à Seattle. Il n'a remporté qu'une deuxième victoire à ses 10 derniers départs.

«J'avais presque oublié ce que c'était que de remporter la victoire, a-t-il dit en souriant. J'ai gardé la tête haute. Je ne me suis pas apitoyé sur mon sort.

«Je me sentais bien au monticule. J'obtenais des prises avec tous mes lancers et les gars m'ont bien appuyé en défensive. J'ai aussi eu un peu de chance. A la neuvième, Thome et Abreu ont frappé des boulets qui ont été captés.»

**Vlad joue**

D'autre part, Vladimir Guerrero a pris part vendredi à un deuxième match en autant de jours avec les Manatees de Breward County. Il a joué six manches, obtenant un simple en deux présences. On a signalé qu'il a aussi effectué deux catches spectaculaires au champ droit.

Guerrero, qui est à l'écart depuis le 5 juin en raison d'une hernie discale, n'a ressenti aucune douleur au dos.

Quant à Luis Ayala, qui se remet d'une inflammation à l'épaule, il a effectué une deuxième sortie dans la Ligue des recrues en Floride. Il a alloué un coup sûr et un but sur balles en deux manches. Sa balle rapide a atteint 91 milles à l'heure.

## Au losange

**PHILADELPHIE (PC) —** Tomo Ohka ressemble présentement au lanceur de l'an passé qui avait remporté 13 victoires, un sommet chez les Expos.

Sûr de lui, il n'a accordé que deux points en six manches jeudi soir alors qu'il a effectué une cinquième sortie de deux points ou moins à ses six derniers départs.

«La précision de ses lancers est meilleure et il prend l'avance sur les frappeurs, a expliqué Frank Robinson. Il mélange très bien ses lancers et les frappeurs semblent surpris par la vitesse de sa balle rapide.

«Il est plus sûr de lui, plus confiant», a-t-il ajouté.

Rhéal Cormier a réalisé un jeu exceptionnel, jeudi, lors de la victoire de 5-2 des Phillies en 11 manches.

«Ce fut le jeu du match, un jeu formidable», a affirmé le gérant des Phillies, Larry Bowa.

A la neuvième, il a empêché les Expos de prendre l'avance quand Endy Chavez a frappé un faible roulant tout près du marbre alors que Michael Barrett était au troisième but. Il s'est précipité vers le marbre et, avec son gant, il a relayé la balle au receveur Mike Lieberthal.

«Je serais probablement incapable de le faire de nouveau», a dit Cormier, très modeste, car c'est un jeu, dit-on, qu'il réussit régulièrement lors des exercices du camp d'entraînement.

Cormier a travaillé pendant deux manches et il n'a alloué qu'un coup sûr, un double à Barrett au début de la neuvième. Il effectuait sa 39e présence de la saison et il a baissé sa moyenne de points mérités à 1,46 en 49 manches et un tiers.

«C'est un lanceur quelque peu différent par rapport à l'an dernier, a noté Frank Robinson. Il a plus de vitesse avec sa rapide et sa précision est excellente. Il lance à l'intérieur aux frappeurs droitiers et il a un bon changement de vitesse.»

Les Expos ont perdu un autre lanceur: Rocky Biddle. Leur releveur no 1 n'était pas disponible, vendredi, et son état sera évalué à chaque jour. Biddle soigne une elongation musculaire du côté droit du dos. Il s'est blessé en effectuant un tir à Bobby Abreu à la 10e, jeudi.

Les Phillies ont déniché un bon premier frappeur en Marlon Byrd. Il a haussé sa moyenne à .300 en obtenant quatre coups sûrs en cinq

présences, jeudi. Il a aussi obtenu un but sur balles et son circuit de trois points contre Tim Drew à la 11e manche a mis fin à un marathon de quatre heures et six minutes.

Après avoir croisé le marbre, les joueurs des Phillies se sont rués vers lui et ils ont feint de le frapper comme s'il était un sac d'entraînement. Il s'est présenté au bâton après que les Expos eurent accordé un but sur balles intentionnel à Tomas Perez, un frappeur ambidextre.

Livan Hernandez (9-6) se mesurera à Vicente Padilla (8-8) samedi lors du troisième match. La rencontre débutera à 19h05.

A son dernier départ, Hernandez a réussi un deuxième match complet de suite en n'allouant qu'un point et trois coups sûrs contre les Marlins de la Floride lors d'une victoire de 7-1, samedi dernier.

Il s'agira de son troisième départ contre les Phillies cette année. Il présente une fiche de 1-1 contre eux et il n'a concédé que deux points en 14 manches et deux tiers.

Dimanche après-midi, Claudio Vargas (6-5) fera face à Brett Myers (9-6).

# Armstrong se fait chauffer les fesses par Ullrich

**CAP DECOUVERTE, France (AP) — Les Alpes l'avaient laissé entrevoir, le contre-la-montre de Cap Découverte l'a confirmé: le roi vacille.**

Sous le soleil ardent régnant sur les routes du Tarn, incroyable de puissance et de détermination, l'Allemand Jan Ullrich (Telekom) a infligé vendredi un terrible camouflet au quadruple vainqueur du Tour et maillot jaune Lance Armstrong, qui n'avait jamais été malmené de la sorte dans un contre-la-montre, son exercice de prédilection.

Battu d'une minute et 36 secondes par le revenant allemand vainqueur du Tour en 1997, Armstrong n'a pas su faire taire les rumeurs sur sa condition physique, bien au contraire, et a gagné

un nouveau rival au terme des 47 kilomètres séparant Gaillac de l'ancienne mine reconverte en parc de loisirs.

Toujours maillot jaune, il ne compte plus que 34 secondes d'avance sur Ullrich, désormais deuxième du classement général. Le Texan de 31 ans, qui vise cette année une 5e victoire consécutive sur les routes de France, aura la tâche difficile, car un autre homme, le Kazakh Alexandre Vinokourov, va lui chercher des noises au cours des neuf derniers jours de course.

Le coureur de la Telekom a limité les dégâts dans le chrono, qu'il a terminé en 3e position à 2:06 minutes d'Ullrich, et il pointe seulement à 51 secondes de son rival américain au général.

«Je suis très fatigué mais très heureux, car aujourd'hui on a retrouvé l'ancien Ullrich», a déclaré le coureur originaire de Rostock, ancien double champion du monde du contre-la-montre, de retour sur le Tour après deux ans d'absence et de galère marqués par une suspension pour dopage aux amphétamines.

«J'étais simplement venu pour préparer la course de l'année prochaine et je ne m'attendais pas à un tel résultat. Je suis très heureux de pouvoir rivaliser avec Armstrong.»

### Impeccable

Tout au long des 47 kilomètres du parcours vallonné tracé sur les routes chères à Laurent Jalabert, Ullrich a fait parler sa puissance et son style impeccable, les dents serrées, pour infliger à Arms-



**Dire que l'Allemand Jan Ullrich avait pensé mettre un terme à sa carrière. Hier, il a réalisé ce qui aurait été impensable il y a un an en remportant le contre-la-montre. Tout est maintenant possible!**

(Photo AP)

trong sa deuxième défaite consécutive dans un long contre-la-montre du Tour, un an après l'affront de Santiago Botero à Lorient. Ullrich, seul coureur à couvrir le parcours en moins d'une heure, s'est imposé en 58 minutes et 32 secondes, à la moyenne de 48,178 km-h.

«C'était difficile aujourd'hui, il faisait très chaud», a déclaré Armstrong, qui pour la première fois depuis le début de son règne en 1999 se retrouve avec des écarts aussi faibles sur ses rivaux après le premier chrono et le franchissement du premier massif montagneux.

«Je ne me sentais pas très bien,

mais ce n'est pas mauvais car je suis deuxième. Jan a fait un super contre-la-montre et il est favori pour la victoire finale. On arrive dans la deuxième partie du Tour et c'est toujours là qu'Ullrich est bien. Il l'avait montré lors des deux tours que j'ai fait contre lui.»

Armstrong l'avait battu les deux fois, en 2000 et 2001.

Parti sous une température approchant les 40 degrés, Ullrich est passé en tête à tous les chronos intermédiaires. Armstrong et sa moulinette habituelle ont tenu le choc dans les 13 premiers kilomètres (même temps qu'Ullrich) avant de s'avouer vaincu, comme le reste de la meute: Haimar Zubeldia (Euskaltel), battu de 2:40 minutes, Tyler Hamilton (CSC), distancé de 2:43 minutes, David Millar, qui a pris 3:55 minutes dans la vue, ou encore le champion du monde du contre-la-montre, Santiago Botero, qui a

franchi la ligne d'arrivée 5 minutes après Ullrich!

### Mayo s'effondre

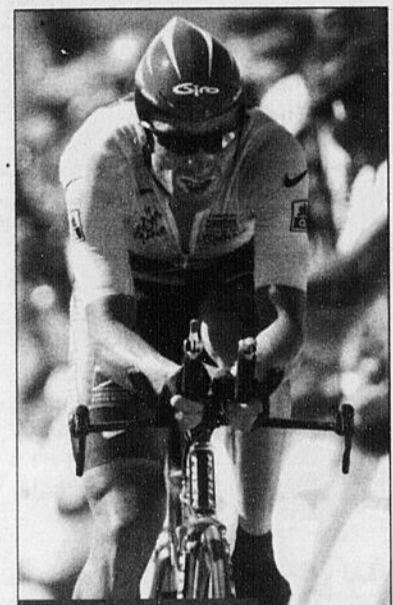
Mais le grand perdant du jour est sans aucun doute l'Espagnol Iban Mayo (Euskaltel), vainqueur à l'Alpe d'Huez et troisième au général avant le chrono, à 1:02 minute. Le jeune grimpeur basque s'est effondré vendredi et a terminé 12e de l'étape, à 5:03 minutes. Avant une traversée des Pyrénées qui s'annonce très périlleuse, Armstrong s'en réjouira.

L'Américain, qui souhaite rejoindre cette année sur les tablettes de la Grande Boucle Jacques Anquetil, Eddy Merckx, Bernard Hinault et Miguel Indurain, a affirmé qu'il avait beaucoup souffert vendredi.

«Je ne sais pas ce qui s'est passé, c'était peut-être trop dur pour moi, a-t-il raconté. Ce matin, je me sentais bien, mais plus pendant la course. Entre le deuxième temps intermédiaire et la dernière bosse j'avais vraiment très soif et j'avais l'impression de reculer. J'aurais peut-être dû boire plus avant de partir.»

En écartant ses rivaux Espagnols (Zubeldia et Mayo sont à 4:29 minutes au général, Francisco Mancebo à 5:01) et en récupérant Ullrich à la place, Armstrong a probablement perdu au change. Avec Vinokourov et l'Allemand sur ses talons, il ne pourra se permettre la moindre erreur dans les Pyrénées. D'autant qu'un deuxième contre-la-montre sera au programme avant l'arrivée à Paris. Et vendredi, Ullrich a clairement démontré sa supériorité dans la spécialité.

«Jan a connu une super journée, et Vinokourov reste à 34 secondes, a conclu l'ancien triathlète. Je ne pense pas que dans les Pyrénées ce sera à moi d'attaquer. Si les autres attaquent, alors je les suivrai. Ou du moins j'essaierai.»



### FATIGUE

**Le roi du Tour, Lance Armstrong n'a pas su faire taire les rumeurs sur sa condition physique. En prime, un nouveau rival vient de se pointer.**

(Photo AP)

## Le «revenant» fait preuve d'une force incroyable

**CAP DECOUVERTE, France (AP) — Lance Armstrong est un miraculé, Jan Ullrich un revenant. Les deux hommes, sacrés champions du monde il y a 10 ans à Oslo (Armstrong chez les pros, Ullrich en amateurs) vont se livrer en bataille qui s'annonce splendide lors des 9 derniers jours du Tour de France du centenaire.**

Vainqueur de la Grande boucle en 1997 et deuxième du Tour à quatre reprises, l'Allemand a réussi vendredi dans le contre-la-montre de Gaillac une démonstration de force incroyable. Reléguant Armstrong à 1:36 minute dans son exercice de prédilection, il a définitivement affirmé son retour au premier-plan, un an après avoir été déclaré mort pour le cyclisme.

«En venant sur le Tour, mon but était de gagner une étape», a déclaré le coureur de Rostock, considéré par tous les spécialistes comme le plus doué de sa génération.

«Je ne pensais pas pouvoir faire

de tels écarts et rivaliser avec Armstrong. Les Pyrénées seront le moment fort du Tour, ce sera difficile, mais désormais, tout est possible.»

Un an auparavant, rien n'était. Son contrôle positif aux amphétamines pendant sa convalescence après une opération du genou avait laissé craindre sa perte. Mais Ullrich, âgé de 29 ans, après avoir un temps songé mettre un terme à sa carrière, a profité de son repos forcé pour réfléchir et prendre ses responsabilités. Exit, les frasques en boîtes de nuit, les unes des journaux à scandale et les prises de poids inconsidérées.

Malgré sa nouvelle discipline de vie et ses kilos perdus, l'Allemand, père d'une petite fille depuis deux semaines, aurait tout de même pu être une nouvelle fois privé de Tour en raison des difficultés financières de l'équipe Coast, avec laquelle il avait signé en début de saison.

Incapable de payer les salaires

des coureurs, l'équipe a en effet été suspendue par l'Union cycliste internationale (UCI) à deux reprises avant d'être déclarée en faillite. Heureusement pour Ullrich, la fameuse marque de cycles Bianchi a repris le flambeau et a obtenu in extremis l'autorisation de l'UCI pour participer au Tour.

Et depuis le début de l'épreuve, l'ancien enfant terrible du vélo renait de ses cendres. Quatrième du prologue à Paris, il a ensuite vaincu des problèmes gastriques et la fièvre dans la montagne pour ne pas se laisser trop distancer dans l'Alpe d'Huez par Armstrong qu'il a promis de battre avant que le Texan se retire. Tous jours plus fort en fin de Tour, Ullrich, deuxième du général, a les cartes en mains pour faire tomber le Texan dès cette année. Trente-quatre secondes les séparent au général avant les Pyrénées et le dernier contre-la-montre programmé à la veille de l'arrivée sur les Champs-Élysées. Une peau de chagrin.

## Sport éclair

### Cycliste suspendu

**VILNIUS, Lituanie (AP) — Le cycliste lituanien Raimondas Rumsas a été suspendu pour un an et condamné à une amende de 1335 euros (2162 \$ Can) après un contrôle anti-dopage positif effectué lors du Tour d'Italie, a annoncé la fédération lituanienne de cyclisme.**

Le coureur de 31 ans nie avoir utilisé des produits dopants, mais une contre-expertise avait confirmé les premiers résultats et prouvé que le cycliste avait pris de l'erythropoïétine, également connue sous le nom d'EPO.

Raimondas Rumsas avait terminé le «Giro» à la sixième place début juin. Il avait été suspendu par son équipe, la Lampre, depuis son contrôle positif.

L'an dernier, sa femme avait passé deux mois dans une prison française après avoir été arrêtée en possession de produits dopants, quelques heures après la fin du Tour 2002.

### Le Canada, 5e

**BARCELONE (PC) — Les Russes Anastasia Davydova et Anastasia Ermakova ont remporté la médaille d'or en duo, vendredi, dans l'épreuve de nage synchronisée des championnats du monde aquatiques.**

Le duo russe a obtenu une note presque parfaite de 99,084 points, dont quatre notes parfaites de 10 dans la finale. Les Japonaises Miya Tachibana et Miho Takeda ont terminé au deuxième rang avec 98,084 points, devant les Espagnoles Gemma Menguel et Paola Tirados (96,667). Fanny Létourneau de Deux-Montagnes et Courtenay Stewart d'Unionville, en Ontario, qui en sont à leur première saison ensemble, se sont classées 5es avec 95,417 points.

Létourneau avait décroché la médaille de bronze avec son ancienne partenaire Claire Carver-Dias aux championnats du monde 2001 et à la Coupe du monde 2002. Carver-Dias a pris sa retraite l'an dernier.

# Les chiffres

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	63	32	663	—
Philadelphie	53	41	564	9 1/2
Florida	50	46	521	13 1/2
Montréal	50	46	521	13 1/2
New York	40	55	421	23

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff	
Houston	52	44	542	—
St. Louis	49	46	516	2 1/2
Chicago	47	48	495	4 1/2
Cincinnati	43	52	453	8 1/2
Pittsburgh	42	51	452	8 1/2
Milwaukee	38	57	400	13 1/2

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff	
San Francisco	58	37	611	—
Arizona	53	42	558	5
Los Angeles	50	44	532	7 1/2
Colorado	50	48	510	9 1/2
San Diego	35	62	361	24

**Jeudi 17 juillet**  
 Philadelphie 5 Montréal 2 (11 manches)  
 Arizona 9 San Diego 1  
 Atlanta 3 N.Y. Mets 2  
 Houston 5 Cincinnati 4  
 Milwaukee 7 Pittsburgh 5  
 Los Angeles 6 St. Louis 3  
 San Francisco 8 Colorado 4

**Vendredi 18 juillet**  
 Montréal 3 Philadelphie 1  
 Atlanta 11 N.Y. Mets 4  
 Florida 6 Chicago Cubs 0  
 Houston 5 Cincinnati 3  
 Pittsburgh 7 Milwaukee 2  
 Arizona à San Diego, 22h05.  
 St. Louis à Los Angeles, 22h10.  
 Colorado à San Francisco, 22h15.

**Samedi 19 juillet**  
 N.Y. Mets (Glavin 6-9) à Atlanta (Ru. Ortiz 12-4), 13h15.  
 Houston (Villone 1-0) à Cincinnati (Haynes 2-9), 13h20.  
 Colorado (Chacon 11-4) à San Francisco (Schmidt 9-4), 16h05.  
 St. Louis (Haren 0-2) à Los Angeles (K. Brown 10-4), 16h10.  
 Chicago Cubs (Prior 8-5) en Floride (Penny 8-6), 18h05.  
 Milwaukee (Sheets 7-7) à Pittsburgh (D'Amico 6-9), 19h05.  
 Montréal (L. Hernandez 9-6) à Philadelphie (Padilla 8-8), 19h05.  
 Arizona (Webb 7-2) à San Diego (Eaton 4-7), 22h05.

**Dimanche 20 juillet**  
 N.Y. Mets à Atlanta, 13h05.  
 Houston à Cincinnati, 13h15.  
 Montréal à Philadelphie, 13h35.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.  
 Chicago Cubs en Floride, 13h35.  
 Colorado à San Francisco, 16h05.  
 Arizona à San Diego, 17h00.  
 St. Louis à Los Angeles, 20h10.

**Lundi 21 juillet**  
 N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.  
 Montréal en Floride, 19h05.  
 Houston à Pittsburgh, 19h05.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Chicago Cubs à Atlanta, 19h35.  
 St. Louis à San Diego, 22h05.  
 Colorado à Los Angeles, 22h10.  
 Arizona à San Francisco, 22h15.

**Mardi 22 juillet**  
 N.Y. Mets à Philadelphie, 13h05.  
 Montréal en Floride, 19h05.  
 Houston à Pittsburgh, 19h05.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Chicago Cubs à Atlanta, 19h35.  
 St. Louis à San Diego, 22h05.  
 Colorado à Los Angeles, 22h10.  
 Arizona à San Francisco, 22h15.

**Mercredi 23 juillet**  
 N.Y. Mets à Atlanta, 13h05.  
 Houston à Cincinnati, 13h15.  
 Montréal à Philadelphie, 13h35.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.  
 Chicago Cubs en Floride, 13h35.  
 Colorado à San Francisco, 16h05.  
 Arizona à San Diego, 17h00.  
 St. Louis à Los Angeles, 20h10.

**Jeudi 24 juillet**  
 N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.  
 Montréal en Floride, 19h05.  
 Houston à Pittsburgh, 19h05.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Chicago Cubs à Atlanta, 19h35.  
 St. Louis à San Diego, 22h05.  
 Colorado à Los Angeles, 22h10.  
 Arizona à San Francisco, 22h15.

**Vendredi 25 juillet**  
 N.Y. Mets à Atlanta, 13h05.  
 Houston à Cincinnati, 13h15.  
 Montréal à Philadelphie, 13h35.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.  
 Chicago Cubs en Floride, 13h35.  
 Colorado à San Francisco, 16h05.  
 Arizona à San Diego, 17h00.  
 St. Louis à Los Angeles, 20h10.

**Samedi 26 juillet**  
 N.Y. Mets à Atlanta, 13h05.  
 Houston à Cincinnati, 13h15.  
 Montréal à Philadelphie, 13h35.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.  
 Chicago Cubs en Floride, 13h35.  
 Colorado à San Francisco, 16h05.  
 Arizona à San Diego, 17h00.  
 St. Louis à Los Angeles, 20h10.

**Dimanche 27 juillet**  
 N.Y. Mets à Atlanta, 13h05.  
 Houston à Cincinnati, 13h15.  
 Montréal à Philadelphie, 13h35.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.  
 Chicago Cubs en Floride, 13h35.  
 Colorado à San Francisco, 16h05.  
 Arizona à San Diego, 17h00.  
 St. Louis à Los Angeles, 20h10.

**Lundi 28 juillet**  
 N.Y. Mets à Atlanta, 13h05.  
 Houston à Cincinnati, 13h15.  
 Montréal à Philadelphie, 13h35.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.  
 Chicago Cubs en Floride, 13h35.  
 Colorado à San Francisco, 16h05.  
 Arizona à San Diego, 17h00.  
 St. Louis à Los Angeles, 20h10.

**Mardi 29 juillet**  
 N.Y. Mets à Atlanta, 13h05.  
 Houston à Cincinnati, 13h15.  
 Montréal à Philadelphie, 13h35.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.  
 Chicago Cubs en Floride, 13h35.  
 Colorado à San Francisco, 16h05.  
 Arizona à San Diego, 17h00.  
 St. Louis à Los Angeles, 20h10.

**Mercredi 30 juillet**  
 N.Y. Mets à Atlanta, 13h05.  
 Houston à Cincinnati, 13h15.  
 Montréal à Philadelphie, 13h35.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.  
 Chicago Cubs en Floride, 13h35.  
 Colorado à San Francisco, 16h05.  
 Arizona à San Diego, 17h00.  
 St. Louis à Los Angeles, 20h10.

**Jeudi 31 juillet**  
 N.Y. Mets à Atlanta, 13h05.  
 Houston à Cincinnati, 13h15.  
 Montréal à Philadelphie, 13h35.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.  
 Chicago Cubs en Floride, 13h35.  
 Colorado à San Francisco, 16h05.  
 Arizona à San Diego, 17h00.  
 St. Louis à Los Angeles, 20h10.

### LIGUE AMÉRICAINE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
New York	58	36	617	—
Boston	55	40	579	3 1/2
Toronto	51	46	526	8 1/2
Baltimore	43	50	462	14 1/2
Tampa Bay	33	61	351	25

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff	
Kansas City	52	41	559	—
Chicago	46	50	479	7 1/2
Minnesota	45	49	479	7 1/2
Cleveland	41	54	432	12
Detroit	26	68	277	26 1/2

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff	
Seattle	58	36	617	—
Oakland	54	40	574	4
Anaheim	49	45	521	9
Texas	39	56	411	19 1/2

**Jeudi 17 juillet**  
 Toronto 5 Boston 2  
 Baltimore 2 Anaheim 1  
 N.Y. Yankees 5 Cleveland 4  
 Texas 12 Tampa Bay 6  
 Kansas City 7 Seattle 1  
 Minnesota 6 Oakland 2  
 Detroit 10 Chicago White Sox 9

**Vendredi 18 juillet**  
 Toronto 4 Boston 1  
 Baltimore 6 Anaheim 5  
 Chicago White Sox 7 Detroit 5  
 Tampa Bay 2 Texas 0  
 Cleveland à N.Y. Yankees, 19h05.  
 Seattle à Kansas City, 20h05.  
 Oakland au Minnesota, 20h05.

**Samedi 19 juillet**  
 Oakland (Mulder 12-6) au Minnesota (Radke 5-9), 16h05.  
 Cleveland (B. Anderson 7-6) à N.Y. Yankees (Wells 11-3), 16h05.  
 Texas (Benoit 4-4) à Tampa Bay (Zambrano 6-4), 18h15.  
 Toronto (Lidle 10-8) à Boston (Mendoza 3-3), 19h05.  
 Anaheim (Appier 6-5) à Baltimore (Ponson 12-5), 19h05.  
 Seattle (Meche 10-5) à Kansas City (May 4-4), 19h05.  
 Detroit (Cornejo 4-7) à Chicago White Sox (Garland 6-7), 19h05.

**Dimanche 20 juillet**  
 Cleveland à N.Y. Yankees, 13h05.  
 Texas à Tampa Bay, 13h15.  
 Anaheim à Baltimore, 13h35.  
 Seattle à Kansas City, 14h05.  
 Oakland au Minnesota, 14h05.  
 Detroit à Chicago White Sox, 14h05.  
 Toronto à Boston, 14h05.

**Lundi 21 juillet**  
 Texas à Baltimore, 19h05.  
 Toronto à N.Y. Yankees, 19h05.  
 Detroit à Boston, 19h05.  
 Anaheim à Tampa Bay, 19h15.  
 Oakland à Kansas City, 20h05.  
 Seattle au Minnesota, 20h05.  
 Cleveland à Chicago White Sox, 20h05.

**Mardi 22 juillet**  
 Anaheim à Tampa Bay, 12h15.  
 Texas à Baltimore, 12h35.  
 Oakland à Kansas City, 14h05.  
 Cleveland à Chicago White Sox, 14h05.  
 Toronto à N.Y. Yankees, 19h05.  
 Detroit à Boston, 19h05.

**Mercredi 23 juillet**  
 N.Y. Yankees à Toronto, 13h05.  
 Boston à Detroit, 13h15.  
 Tampa Bay à Texas, 13h15.  
 Baltimore à Anaheim, 13h35.  
 Kansas City à Seattle, 14h05.  
 Minnesota à Oakland, 14h05.  
 Chicago White Sox à Detroit, 14h05.

**Jeudi 24 juillet**  
 N.Y. Yankees à Toronto, 19h05.  
 Boston à Detroit, 19h05.  
 Tampa Bay à Texas, 19h15.  
 Baltimore à Anaheim, 19h15.  
 Kansas City à Seattle, 20h05.  
 Minnesota à Oakland, 20h05.  
 Chicago White Sox à Detroit, 20h05.

**Vendredi 25 juillet**  
 N.Y. Yankees à Toronto, 13h05.  
 Boston à Detroit, 13h15.  
 Tampa Bay à Texas, 13h15.  
 Baltimore à Anaheim, 13h35.  
 Kansas City à Seattle, 14h05.  
 Minnesota à Oakland, 14h05.  
 Chicago White Sox à Detroit, 14h05.

**Samedi 26 juillet**  
 N.Y. Yankees à Toronto, 19h05.  
 Boston à Detroit, 19h05.  
 Tampa Bay à Texas, 19h15.  
 Baltimore à Anaheim, 19h15.  
 Kansas City à Seattle, 20h05.  
 Minnesota à Oakland, 20h05.  
 Chicago White Sox à Detroit, 20h05.

**Dimanche 27 juillet**  
 N.Y. Yankees à Toronto, 13h05.  
 Boston à Detroit, 13h15.  
 Tampa Bay à Texas, 13h15.  
 Baltimore à Anaheim, 13h35.  
 Kansas City à Seattle, 14h05.  
 Minnesota à Oakland, 14h05.  
 Chicago White Sox à Detroit, 14h05.

**Lundi 28 juillet**  
 N.Y. Yankees à Toronto, 19h05.  
 Boston à Detroit, 19h05.  
 Tampa Bay à Texas, 19h15.  
 Baltimore à Anaheim, 19h15.  
 Kansas City à Seattle, 20h05.  
 Minnesota à Oakland, 20h05.  
 Chicago White Sox à Detroit, 20h05.

**Mardi 29 juillet**  
 N.Y. Yankees à Toronto, 13h05.  
 Boston à Detroit, 13h15.  
 Tampa Bay à Texas, 13h15.  
 Baltimore à Anaheim, 13h35.  
 Kansas City à Seattle, 14h05.  
 Minnesota à Oakland, 14h05.  
 Chicago White Sox à Detroit, 14h05.

**Mercredi 30 juillet**  
 N.Y. Yankees à Toronto, 19h05.  
 Boston à Detroit, 19h05.  
 Tampa Bay à Texas, 19h15.  
 Baltimore à Anaheim, 19h15.  
 Kansas City à Seattle, 20h05.  
 Minnesota à Oakland, 20h05.  
 Chicago White Sox à Detroit, 20h05.

**Jeudi 31 juillet**  
 N.Y. Yankees à Toronto, 13h05.  
 Boston à Detroit, 13h15.  
 Tampa Bay à Texas, 13h15.  
 Baltimore à Anaheim, 13h35.  
 Kansas City à Seattle, 14h05.  
 Minnesota à Oakland, 14h05.  
 Chicago White Sox à Detroit, 14h05.

### Lanceurs (10 décisions) — Halladay, Toronto, 14-2, 875, 3.33; DWells, New York, 11-3, 786, 3.76; D.Lowe, Boston, 10-4, 714, 4.95; Moyer, Seattle, 12-5, 706, 3.02; Ponson, Baltimore, 12-5, 706, 3.64; Loaiza, Chicago, 11-5, 687, 2.21; Pineiro, Seattle, 11-5, 687, 3.28.

**Retraits** — Clemens, New York, 128; Mussina, New York, 121; Halladay, Toronto, 120; PMartinez, Boston, 112; Pettitte, New York, 107; LLoaiza, Chicago, 106; Wakefield, Boston, 102.

**Victoires protégées** — Urbina, Texas, 26; MacDougal, Kansas City, 24; Foulke, Oakland, 24; DBaez, Cleveland, 21; Percival, Anaheim, 20; Guardado, Minnesota, 20; Julio, Baltimore, 19.

### Rendement des Expos

	AU BATON									
	AB	P	CS	PP	CC	BB	CV	Moy.		
5. Barrett Michael	175	28	34	18	8	0	0	194		
18. Cabrera Orlando	370	62	112	52	13	13	303			
53. Calloway Ron	205	25	49	37	8	5	239			
2. Carroll Jamey	120	17	34	6	0	4	283			
29. Cepicky Matt	3	0	0	0	0	0	000			
12. Cordero Wil	260	33	72	39	9	0	277			
x-27. Guerrero Vladimir	1763	53	33	8	5	301				
35. Guzman Edwards	98	9	24	13	1	0	245			
1. Macias Jose	165	22	43	12	3	4	261			
4. Mateo Henry	92	17	27	5	0	6	293			
39. Schneider Brian	163	19	40	25	6	0	245			
x-21. Tatis Fernando	175	15	34	15	2	2	194			
3. Vidro Jose	326	51	109	48	11	2	334			
32. Vitello Joe	20	3	12	7	1	0	600			
6. Wilkerson Brad	283	41	76	47	10	7	269			

	AU MONTICULE									
	G	P	VP	MLPM	BB	BB	MPM			
59. Almonte Hector	0	0	0	3	0	0	2	0	0	0
x-36. Armas fils Tony	1	0	31	0	8	23	261			
56. Ayala Luis	6	2	35	12	3	17	309			
60. Biddle Rocky	4	22	46	20	29	43	391			
x-54. Day Zach	3	4	0	65	1	32	30	344		
47. Drew Tim	0	2	0	6	1	8	313			
58. Eschen Joey	1	0	35	9	10	29	229			
32. Ferrari Anthony	0	0	4	0	3	5	1	675		
61. Hernandez Livan	6	0	129	52	32	87	363			
x-26. Hernandez Ori	0	0	0	0	0	0	000			
31. Kim Sun-Woo	0	1	19	17	13	9	326			
44. Knott Eric	0	0	2	1	1	1	338			
44. Manon Julio	0	2	19	7	13	9	326			
24. Ohka Tomokazu	7	0	111	25	28	60	443			
34. Reames Britt	0	0	1	3	2	120	25			
x-43. Smith Dan	2	2	37	22	13	35	526			
x-51. Stewart Scott	3	1	37	14	13	27	335			
52. Tucker T.J.	0	1	45	30	18	28	596			
33. Vargas Claudio	6	5	92	37	29	49	359			
23. Vazquez Javier	7	6	0	134	56	35	46	375		

x le nom sur la liste des blessés

### Sommaire

EXPOS 3 PHILLIES 1									
MONTREAL					PHILA				
ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp	
Carroll 3b	5	0	1	0	Byrd cc	4	0	2	0
OCbera ac	5	1	3	1	Pianco 2b	4	0	1	0
Vidro 2b	5	0	2	1	Thome 1b	4	0	1	0
WCDero 1b	4	1	1	0	BAbreu cd	4	1	3	1
Vitello cg	3	0	2	0	Lbrthal r	4	0	1	0
Wiksrsn cg	1	0	0	0	Huston 3b	4	0	0	0
Barrett r	4	0	1	1	Burrell cg	3	0	1	0
Macias cc	4	0	1	0	Wolf l	2	0	0	0
CHveyz cc	0	0	0	0	Adams l	0	0	0	0
Clway cd	4	0	0	0	Ledeas f	1	0	0	0
JVzqe1	3	1	0	0	Wendell	0	0	0	0

Quelle normale à l'Omnium britannique?

# Love III joue de chance, Woods peine encore

**SANDWICH, Angleterre (AP, PC) — Le chiffre trois représentait une déception pour Tiger Woods et un soulagement pour Davis Love III, vendredi, à l'Omnium de golf britannique.**

Trois, comme trois roulés d'une distance de trois pieds au 12e trou pour Woods. Trois, comme une balle qui se retrouve à trois pouces d'une pénalité de deux coups pour Love, au 14e.

La balle frappée sur le tertre du 14e par Love semblait se diriger hors-limites en raison d'un bon capricieux, mais cette dernière a rebondi sur un des piquets de démarcation et s'est retrouvée en jeu, permettant à l'Américain de couronner la journée en tête du classement provisoire après deux parcours. «Nous allons tous avoir droit à des curieux bonds de ce genre sur ce terrain, a dit Love, mais je pense que j'ai eu droit à trois bonds en ma faveur sur ce seul trou.»

Trois roulés sous pression — l'un d'entre eux servant à sauver une normale — ont permis à Love de conclure avec une carte de 72, un au-dessus de la normale.

L'Américain totalise 141 coups et il détient une avance de deux coups sur ses plus proches poursuivants. Il est aussi le seul golfeur qui se retrouve sous la normale après 36 trous disputés sur la parcours Royal St. George's.

Love est en tête au début du week-end d'un tournoi du grand chelem pour une première fois depuis 1997, année durant laquelle il a remporté le championnat de la PGA, son seul titre majeur.

Woods n'est pas loin de la tête, malgré une balle perdue au premier trou, jeudi, et trois roulés d'une distance de trois pieds pour un double bogey au 12e, vendredi.

«J'ai frappé beaucoup de bons coups et j'ai réussi une tonne de roulés», a dit Woods après sa carte de 72 qui le laisse à quatre coups du meneur, à 145.

«J'ai juste connu un trou où j'ai dû faire plus de roulés que j'aurais dû faire.»

Woods est au nombre des 13 golfeurs qui sont à quatre coups et moins de Love dans ce 132e Omnium britannique qui est en train de se transformer en cauchemar pour les participants.

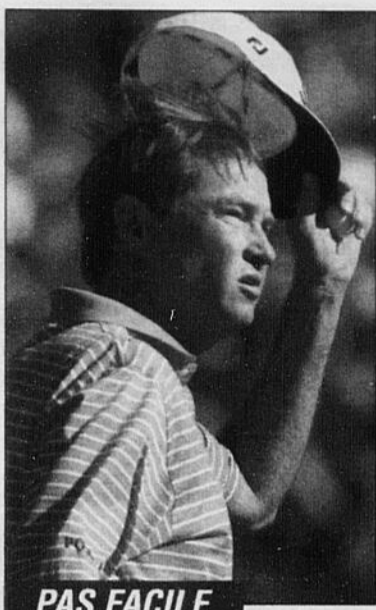
Le champion du tournoi des Maîtres, Mike Weir de Bright's Grove, Ont., a sauvé sa peau de justesse avec un 76 qui le place à 150.

## Conditions difficiles

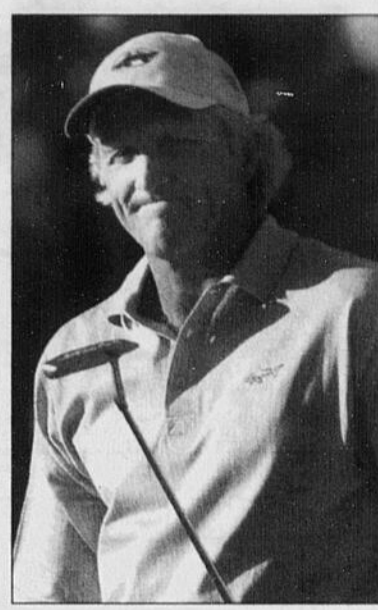
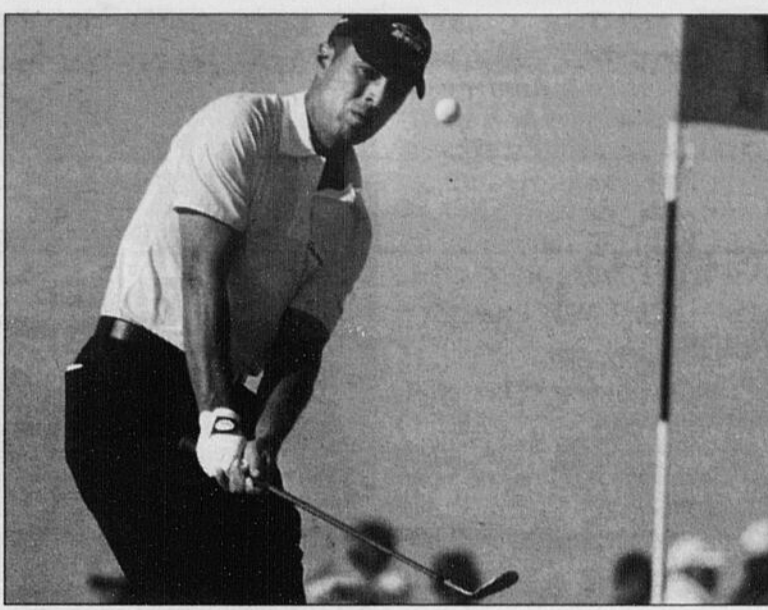
Entre Love et Woods, on retrouve des visages moins familiers et quelques vedettes.

Le Sud-Coréen S.K. Ho, qui dominait à un moment, a connu une fin de journée difficile et il a joué 73. Il vient au deuxième rang, à 143, à égalité avec le Danois Thomas Bjorn.

A 144, on retrouve l'Espagnol Sergio Garcia (71), Alastair Forsyth (70), Ben Curtis (72), le Sud-Africain Hennie Otto (760, meneur au terme de la première ronde, Marco Ruiz (71), Kenny Perry (70) et Thomas Levet (73), le Français qui a perdu contre Ernie Els en prolon-



PAS FACILE



Que ce soit le meneur, Davis Love III (à gauche), le Canadien Mike Weir (au centre) ou le Requin blanc, Greg Norman, tous s'entendent pour dire que le parcours de l'Omnium britannique réserve son lot de surprises. Hier, les joueurs ont été confrontés à des positionnements de drapeaux machiavéliques.

(Photo AP)

gation à Muirfield l'an dernier.

Et «Big Easy»? Il est toujours dans le coup.

Le grand Sud-Africain s'est bien repris après un désastreux 78 en ouverture. Il fut le seul golfeur à jouer sous la barre de 70 (68) et il se situe à 146, tout comme Phil Mickel-

son (72), Nick Price (72) et Fred Couples (75). «Au moins, maintenant, j'ai une chance», a dit Els.

Le soleil a brûlé les allées et les balles rebondissaient dans toutes les directions. De plus, les fanions étaient logés sur les verts dans les replis et les creux. «C'en est pres-

que rendu ridicule», a dit l'Australien Greg Norman qui a joué 79, son pire score en 88 rondes à l'Omnium britannique.

Au moins, le Requin blanc a assuré sa qualification pour le week-end avec son total de 148, tout comme Tom Watson (77), Retief Goosen

(75) et Padraig Harrington (73).

Ce qui n'est pas le cas de Mark Calcavecchia (78-73-151), Lee Westwood (76-75-151), Justin Leonard (74-77-151), Jose Maria Olazabal (74-77-151) et du champion en titre de l'Omnium des Etats-Unis, Jim Furyk (74-78-152).

## Mike Weir sauve sa peau de justesse

**SANDWICH, Angleterre (PC) — La frustration de Mike Weir à l'Omnium britannique était bien visible, vendredi, au 10e trou du parcours Royal St. George's asséché et durci.**

Le champion du tournoi des Maîtres, d'ordinaire d'un calme olympien, a frappé le sol avec dégoût avec son bâton après avoir joué son deuxième coup sur

le trou à normale quatre de 414 verges. La balle s'est retrouvée dans une fosse de sable près du vert et Weir a commis un bogey.

Avec le vent qui soufflait avec violence pour une seconde journée de suite, les balles bondissaient dans toutes les directions sur les allées trop fermes. A l'arrivée, Weir était plus perplexe que contrarié de sa ronde

de 76, cinq coups au-dessus de la normale.

Par moments, Weir frappait un fer-7 à 240 verges avec un vent de dos, puis, avec un vent de face, le même bâton lui permettait de franchir 130 verges.

«C'est épuisant d'un point de vue mental de jouer dans de telles conditions», a dit le golfeur natif de Bright's Grove, Ont.

«C'est difficile de mesurer les distances quand tu es habitué de jouer sur du gazon où la balle s'immobilise rapidement. C'est différent.»

Après son 74 de jeudi, Weir a assuré sa qualification avec 150 coups, la limite permise. Un coup de plus et il rentrait chez lui. Il accuse neuf coups de retard sur le meneur David Love III.

Le Canadien en est à son cinquième Omnium britannique et plusieurs observateurs s'attendaient à le voir près du sommet du classement provisoire à la suite de sa victoire au tournoi des Maîtres et de sa troisième position à l'Omnium des Etats-Unis.

Mais si l'on observe de près sa fiche en Angleterre, Weir ne maîtrise certes pas le golf de style «links». Son meilleur résultat fut en 1999, quand il a terminé à égalité en 37e position. En 2001, il a même raté la qualification pour le week-end.

Si Weir a atteint plus de verts en coups réglementaires vendredi (11), il n'a guère brillé sur les verts. Comme Tiger Woods, il a eu besoin de trois roulés d'une distance de trois pieds à un moment.

Le Canadien a noté que les verts étaient plus fermes que la veille et, a critiqué la position des fanions.

«C'est dur d'effectuer de bons roulés sur ces verts, dit-il. Au premier trou, c'était hilarant. Je n'ai jamais vu un fanion si mal placé de toute ma vie.»

Au septième trou, une normale cinq, Weir a envoyé une balle dans une fosse de sable près du vert à son deuxième coup. En raison de la position difficile de la balle, il a dû se placer de telle façon que seulement une de ses jambes touchait au sol quand il a frappé son coup.

## Les Alouettes misent sur Pugh pour relancer l'attaque au sol

par Bill Beacon

**MONTREAL (PC) — Les Stampeders de Calgary ont trouvé le porteur de ballon dont ils avaient besoin quand Saladin McCullough a gagné 105 verges au sol à ses débuts dans la Ligue canadienne de football, la semaine dernière.**

Les Alouettes de Montréal, pour leur part, cherchent toujours.

Le dernier candidat en lice est Daniel Pugh, une recrue de cinq pieds 10 pouces qui a établi des records de gain par la course au collège Mount Union (division III) aux Etats-Unis.

Pugh sera de la formation partante quand les Alouettes (3-1) accueilleront les Stampeders, samedi soir, au stade Percival Molson.

Le rapide Pugh a remplacé Jay Graham, qui a été congédié cette semaine après que les Alouettes eurent été limités à une seule verge de gain net dans la défaite face aux Lions de la Colombie-Bri-

tannique la semaine dernière.

«Nous pouvons constater son potentiel à l'entraînement et maintenant nous verrons ce qui en est dans un match, a mentionné le quart-arrière Anthony Calvillo. Nous lui donnerons le ballon et nous verrons ce qu'il peut faire.»

L'attaque au sol des Alouettes n'est pas l'ombre de ce qu'elle a été au cours des dernières saisons quand Mike Pringle accumulait les records.

Quand Don Matthews est devenu l'entraîneur-chef et qu'il a orienté l'offensive sur le jeu de passe, Pringle a été supplanté comme partant par l'ex-joueur de la NFL Lawrence Phillips.

Actuellement, Pringle poursuit le record de la LCF pour les gains au sol en carrière en s'alignant avec les Eskimos d'Edmonton tandis que Phillips a été libéré et s'est joint aux Stampeders.

Les Alouettes ont fait d'Eric Lapointe leur porteur de ballon partant mais il s'est fracturé la che-

ville lors du premier match de la saison à Calgary. Les choses n'ont pas fonctionné avec Graham et Pugh aura maintenant sa chance.

A Calgary, Phillips n'avait pas fait grand bruit avant d'être victime d'une fracture à la main. Mais McCullough est entré en action la semaine dernière et il s'est illustré lorsque les Stampeders ont défait les Tiger-Cats 17-11. Il a totalisé 100 verges au sol et par la passe.

Et comme pour retourner le couteau dans la plaie, notons que les Alouettes n'ont obtenu que 239 verges de gain au sol cette saison pendant que Pringle a gagné 289 verges à lui seul avec les Eskimos.

«Cette semaine, nous reviendrons à ce que nous faisons de mieux et c'est de courir avec le ballon et de s'imposer à la ligne de mêlée, a révélé le garde Neal Fort.

«Si vous ne faites pas ça, vous laissez la défensive vous dicter l'allure du match. Nous devons être capables de gagner du terrain au sol.»



Jacques Villeneuve

Belle rivalité

## Button: un allié surprise

SILVERSTONE, Angleterre (PC) — Jenson Button et Jacques Villeneuve ne sont peut-être pas les meilleurs copains du monde mais cela n'empêche pas le pilote britannique de souhaiter que son coéquipier demeure au sein de l'écurie BAR-Honda.

«Je veux un coéquipier compétitif et Jacques est le meilleur candidat car il est très expérimenté, a raconté Button, dont les propos sont rapportés dans plusieurs journaux britanniques. A mon avis, je ne vois aucune raison de confier son volant à quelqu'un d'autre. Il fait du bon travail et il a passé beaucoup de temps avec l'équipe.

«Si je vais en piste avant lui, je lui fournis toutes les informations nécessaires sur le comportement de la voiture et les changements de condition de piste et il fait la même chose pour moi.»

Plus tôt cette saison, Villeneuve — le champion du monde en 1997 — avait mis en doute l'intelligence de Button et il avait mentionné qu'il ressemblait davantage à un chanteur populaire qu'à un pilote de Formule 1. Ces commentaires avaient alors donné lieu à une guerre de mots, même si tous les deux disent avoir tourné la page.

«C'est un gars direct qui dit ce qu'il pense, a ajouté Button. C'est mieux que de parler dans mon dos. C'est une bonne chose car nous disons tous les deux ce que nous pensons.»

Le contrat de Villeneuve avec BAR — qui lui rapporterait 20 millions \$ US par année — se termine à la fin de la saison.

Grand Prix de Grande-Bretagne

# Schumacher dame le pion aux Williams

SILVERSTONE, Grande-Bretagne (PC) — Michael Schumacher a dominé la première séance de qualifications en vue du Grand Prix de Grande-Bretagne, vendredi, devançant les deux Williams dont celle de son jeune frère Ralf, vainqueur des deux dernières courses.

Premier pilote à s'élancer en piste en vertu de sa première place au classement du championnat, le leader de Ferrari a signé un chrono d'une minute 19,474 secondes sur le circuit de 5,141 km de Silverstone.

Le quintuple champion du monde domine le championnat des pilotes avec 64 points avant la présentation de la 11e épreuve du Championnat du monde de Formule 1.

L'Allemand a devancé les Williams-BMW du Colombien Juan Pablo Montoya et de son frère Ralf, la Renault de l'Espagnol Fernando Alonso, la Toyota du Français Olivier Panis, l'autre Renault de l'Italien Jarno Trulli et la McLaren-Mercedes de l'Écossais David Coulthard.

L'autre Ferrari, celle du Brésilien Rubens Barrichello, a été reléguée au 19e rang après une sortie de piste qui a momentanément interrompu la séance. Le Finlandais Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes), victime de deux erreurs, s'est pour sa part contenté du 12e temps.

BAR améliorée

## Le Québécois reste sur sa faim

SILVERSTONE, Angleterre (PC) — Le nouvel ensemble aérodynamique sur la BAR-Honda de Jacques Villeneuve n'a pas rapporté les dividendes escomptés, vendredi. Le pilote québécois n'a pu inscrire que le 13e chrono à l'issue de la séance de pré-qualification en prévision du Grand Prix d'Angleterre.

«Ce n'est pas si mal, a plaidé Villeneuve. La voiture est plus performante. Pour ma part, ce n'était pas un très bon tour car les pneus n'ont pas tenu jusqu'à la fin. Dans les deux derniers virages, j'ai dû perdre quatre dixièmes comme ça bêtement.

«Nous avons essayé différentes choses sur la voiture, Jenson (Button, son coéquipier, qui s'est classé 9e) par exemple a utilisé des pneus différents des miens et je pense qu'il a fait le bon choix. Je vais donc faire le même choix que lui demain (samedi). Nous avons amélioré le comportement de la voiture pour cette course. C'est certainement un pas en



PRÉLUDE

Vainqueur du Grand Prix d'Europe, puis de celui de France, l'autre Schumacher, Ralf de son prénom, n'est pas trop inquiet à l'issue de la première séance de qualifications sur le circuit de Silverstone.

(Photo AP)

lien Rubens Barrichello, a été reléguée au 19e rang après une sortie de piste qui a momentanément interrompu la séance. Le Finlandais Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes), victime de deux erreurs, s'est pour sa part contenté du 12e temps.

Le Canadien Jacques Villeneuve a signé le 13e temps au volant de sa BAR-Honda.

Plusieurs estiment que le Grand Prix de Grande-Bretagne sera crucial pour la suite de la saison. Depuis Monaco, fin mai, les Williams-BMW se sont mêlées à la lutte pour le championnat. Ralf Schumacher a remporté le Grand Prix d'Europe il y a trois semaines et il a remis ça la semaine suivante en France.

«Ferrari semble très forte ici et cela n'est pas une surprise, a constaté Ralf Schumacher. Je pense que les conditions (de fraîcheur) leur convenaient parfaitement. Toutefois, nous avons eu ces dernières semaines ce genre d'écart le vendredi. Alors je ne m'inquiète pas trop.»

Après avoir été malmenée lors des deux dernières courses, Ferrari mise gros ce week-end, surtout après s'être montrée très performante sur le circuit de Silverstone, en essais privés.

«Je ne suis pas surpris parce que nous avons eu une séance d'essais satisfaisante, ici, il y a quelques semaines, a précisé Schumacher. Le circuit de Silverstone paraît bien convenir à notre voiture. Maintenant, j'espère que ça va continuer comme ça tout le week-end pour que nous puissions marquer des points.»

avant. Nous savons déjà ce que nous avons à faire pour optimiser les réglages.»

Selon Villeneuve, les pneus ont encore eu leur mot à dire dans cette séance. D'ailleurs à l'exception de la Ferrari de Michael Schumacher (1er), sept voitures équipées de pneumatiques Michelin se sont classées derrière l'Allemand. Comment expliquer cet écart?

«Nous n'avons pas les mêmes pneus que Ferrari. On nous a informés de leur existence seulement quelques jours avant de venir ici. Il était trop tard et trop risqué pour nous de les utiliser», a expliqué Villeneuve, qui fait une fois de plus l'objet de rumeurs selon lesquelles il pourrait se retrouver au chômage la saison prochaine.

«Je ne sais pas qui dit de telles choses mais si c'est vrai, c'est dommage car cela signifierait qu'il y a des jeux dans le dos à l'intérieur de l'équipe. Mais cela m'étonnerait beaucoup. De toute

manière, des discussions sont en cours, ce qui prouve que ces rumeurs sont fausses», a-t-il laissé entendre, ajoutant que British American Racing (B.A.R.), actionnaire majoritaire de l'écurie, a aussi son mot à dire.

«Toutes ces rumeurs sont très fatigantes à la fin mais ça fait partie de la F1 malheureusement», a conclu Villeneuve.

Craig Pollock, le gérant de Villeneuve, a mentionné à la presse qu'une réunion avec B.A.T. était inscrite à l'agenda pour la semaine prochaine. Pollock dit négocier avec d'autres équipes et qu'il ne négocie pas devant la presse mais plutôt derrière des portes closes.

Quant à David Richards, le patron de l'équipe BAR, il a démenti être à l'origine de ces rumeurs et il inclut tous les membres de son équipe.

«J'ai moi-même mené mon enquête au sein de l'équipe et je suis assuré que personne n'a parlé», a affirmé Richards.



Présentée par:

S.P.I. SÉCURITÉ



SOIRÉE PÉTROLES RL ET ERCO 175

SAMEDI 19 JUILLET 18 h 30

remis au lendemain 13 h en cas de mauvais temps

En collaboration:

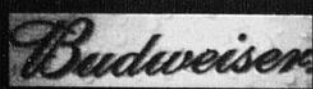
Lebeau

Vitres d'autos



• SEMI-PRO • SUPER STOCK

LMS 2 X 50 tours inversés



• KAMIKAZE



**BILLET GRATUIT**  
avec tout achat chez  
**PÉTROLES RL ET ERCO**  
obtenez une paire de billets  
d'une valeur de 30 \$  
STATIONNEMENT: 2 \$

Retour en cour le 6 août

# Kobe Bryant est accusé d'agression sexuelle

**EAGLE, Colorado (AP) — Kobe Bryant a formellement été accusé d'agression sexuelle à l'endroit d'une jeune femme de 19 ans, une affaire qui va sûrement ternir la carrière du joueur vedette de la NBA.**

L'athlète de 24 ans est passible d'une sentence de quatre ans de prison s'il est reconnu coupable, a fait savoir le procureur du district Mark Hurlbert en conférence de presse.

La femme travaillait à la réception d'un hôtel où Bryant a séjourné pendant qu'il était dans la région afin de subir une intervention chirurgicale au genou.

Le garde des Lakers de Los Angeles a clamé son innocence, ajoutant qu'il était seulement coupable d'adultère.

«Rien de ce qui s'est produit le 30 juin ne s'est fait contre la volonté de la dame qui m'accuse maintenant faussement», a déclaré Bryant dans un communiqué.

Sa femme, Vanessa, a également émis un communiqué, déclara-

nt qu'elle soutenait son mari. «Ce n'est pas un criminel», a-t-elle dit.

Hurlbert a refusé de parler des détails de l'affaire.

Il a précisé qu'il avait passé en revue toutes les preuves au cours des deux dernières semaines et il a consulté plusieurs procureurs de l'état avant de prendre sa décision.

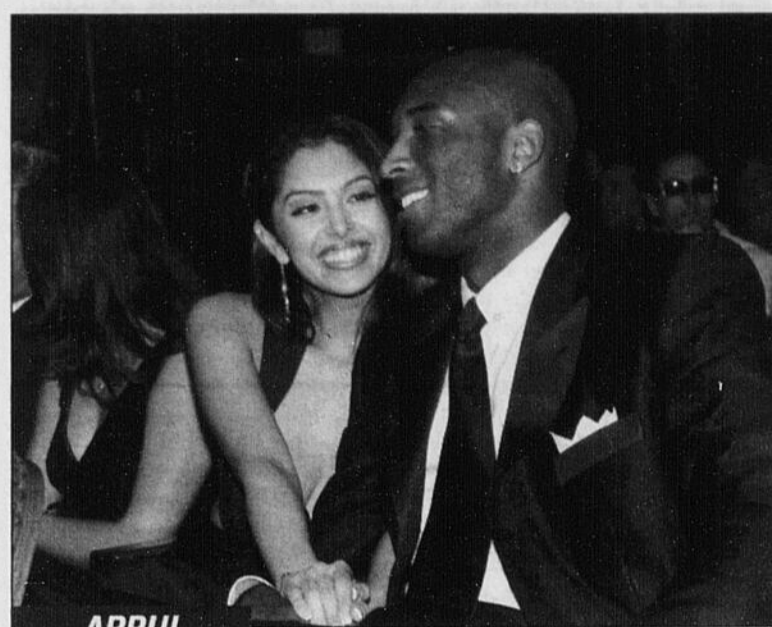
«Ce ne fut pas une décision facile», a-t-il précisé.

Bryant, libéré après avoir versé un caution de 25 000 \$ US, devra revenir en cour le 6 août.

Après une série d'interrogatoires et l'étude des preuves physiques, la police avait convenu avec des responsables du bureau du procureur du district que les preuves existantes étaient suffisantes pour remplir l'acte d'accusation pour agression sexuelle.

Triple champion avec son équipe des Lakers, Bryant a fini au deuxième rang la saison dernière avec une moyenne de 30 points par rencontre.

Marié à Vanessa Laine depuis avril 2001, il est père d'une petite fille depuis janvier.



**APPUI**

Le joueur étoile des Lakers, Kobe Bryant, a reçu l'appui de sa femme, Vanessa Laine, lui qui vient d'être formellement accusé d'agression sexuelle sur une réceptionniste dans un hôtel. Le couple est ici photographié lors de jours plus heureux.

## Rapido

### Soccer à Shipshaw

Le tournoi pee wee de Shipshaw se poursuit aujourd'hui, avec la tenue des quarts-de-finales féminines sur les terrains sis dans le secteur de la marina.

En pee wee féminin, la formation de Saint-Ambroise a terminé au premier rang à l'issue des qualifications.

Les équipes qui auront donc à batailler pour accéder aux demi-finales seront: Jonquière contre Chicoutimi II, tandis que Chicoutimi I affrontera Saint-Bruno. Chez les garçons, les rondes préliminaires se poursuivraient dans les catégories pee wee et récréatif. Les grandes finales seront disputées dimanche. Mentionnons que ces finales régionales permettront aussi de déterminer les équipes qui nous représenteront aux Jeux du Québec à Thetford Mines, en août.

### Tennis régional

La pluie a ralenti quelque peu l'ardeur des joueurs de tennis qui participent à la deuxième tranche du circuit régional de tennis Subway.

Cette compétition, prévue à Dolbeau-Mistassini, s'est transportée au centre Mario-Tremblay d'Alma où seulement deux parties ont été disputées sur quatre. Dans le premier match, Jérôme Gagnon a défait David Nicholas Truchon assez facilement 6-0, 6-0 alors que dans le second, Mario Portolèse a disposé de Dominique Gauthier par des pointages de 6-1 et 6-2. Le tournoi devrait reprendre aujourd'hui à Dolbeau-Mistassini si le temps le permet.

### Serena ne sera pas à Toronto

TORONTO (PC) — La championne de Wimbledon Serena Williams a déclaré forfait en vue du tournoi Rogers AT&T en raison d'un conflit d'horaire.

Williams, no 1 mondiale, a vaincu sa soeur aînée Venus au début du mois pour mériter un deuxième titre d'affilée à Wimbledon.

Quarante-quatre des 50 meilleures joueuses au monde ont confirmé leur présence pour le tournoi torontois qui sera présenté du 9 au 17 août, incluant

Venus Williams, les Belges Kim Clijsters et Justine Henin-Hardenne ainsi que la favorite des amateurs Monica Seles.

C'est la dernière fois que le tournoi aura lieu au Centre national de tennis.

Le Centre Rexall sera complété à temps en vue du Masters de tennis masculin du Canada en 2004.

**Le Paramédic** MC

**VOYAGEUR SAGUENAY**

Commanditaire: Pharmacie Brunet Place Roussel  
Mme Lisette Sheky

**Cet après-midi 14 h (2)**

**AU STADE RICHARD-DESMEULES**

**Le Paramédic Voyageur REÇOIT Les Cardinals de Lasalle**

**INFORMATION: 546-2166**

*Venez nous encourager!*

Pour tout savoir sur le Paramédic Voyageur lisez le **le QUOTIDIEN**

du Saguenay - Lac-Saint-Jean

**L'ENFER L'ENFER**

**GARAGE DENIS MÉNARD**

**150**

GARAGE RECOMMANDÉ CAA

arrXpert Carrossier expert

COMPLEXE DE COURSE **AUTODRÔME ST-FELICIEN**

**Le samedi 19 juillet à 19 h**  
(remis au lendemain 13 h en cas de mauvais temps)

**ADMISSION**  
Générale: 15 \$  
12 ans et moins 2 \$

**INSCRIS-TOI 679-5690**

AUTOPRO MECANIQUE AUTOPRO CARROSSERIE

MAISON DE l'Auto

energ'e 94.5

QUOTIDIEN

PÉTROLEX

Roberval Dolbeau-Mistassini

A.D.L. Cooper

PIECES D'AUTO

Le Quotidien le Samedi 19 Juillet 2003 - 45

# LaSalle attendu de pied ferme à Saguenay

**(RT) - Les Cardinals de LaSalle s'amènent au stade Richard-Desmeules de Jonquière pour la première fois de la saison pour un programme double face au Paramédic Voyageur. Forts d'une fiche de trois victoires sans défaite aux dépens de la troupe de Ian Jordan, les Cardinaux devront éviter de pécher par excès de confiance lors de ces deux rencontres dont la première est prévue pour 14h.**

La possibilité de voir les siens mettre la main sur les honneurs de ces deux parties s'envisage très bien selon l'entraîneur Ian Jordan.



**ROGER TREMBLAY**

rogtr Tremblay@lequotidien.com

« Nous venons de disputer trois bonnes rencontres malgré autant de revers. On a perdu par des pointages serrés et on a démontré notre capacité de bien jouer quand les choses se corsent. En début de saison, on pouvait les compter sur les doigts de la main ceux qui réussissaient à affronter la pression alors qu'aujourd'hui, on peut grimper jusqu'à 15. C'est vous dire que la confiance s'instal-

le, que le stress est moins présent et que les gars se sentent plus à l'aise », confie Ian Jordan.

Sans chercher des excuses pour certaines défaites de son équipe, Jordan croit fermement qu'elle s'explique ainsi.

« On s'est battu nous-mêmes. Je ne veux pas diminuer le mérite des autres équipes mais à maintes reprises, le tort nous revient. Aujourd'hui, comme on est capable de se concentrer davantage sur ce que nous devons faire sur le terrain, on vient donc de régler en partie notre plus important problème. Le manque de concentration et par conséquent les erreurs sur des jeux de base expliquent notre fiche actuelle. Mais là, il faut gagner, il faut aligner des victoires même si rien ne presse. On devrait commencer demain (aujourd'hui) face aux Cardinals », ajoute Jordan.

Cette semaine, le Paramédic

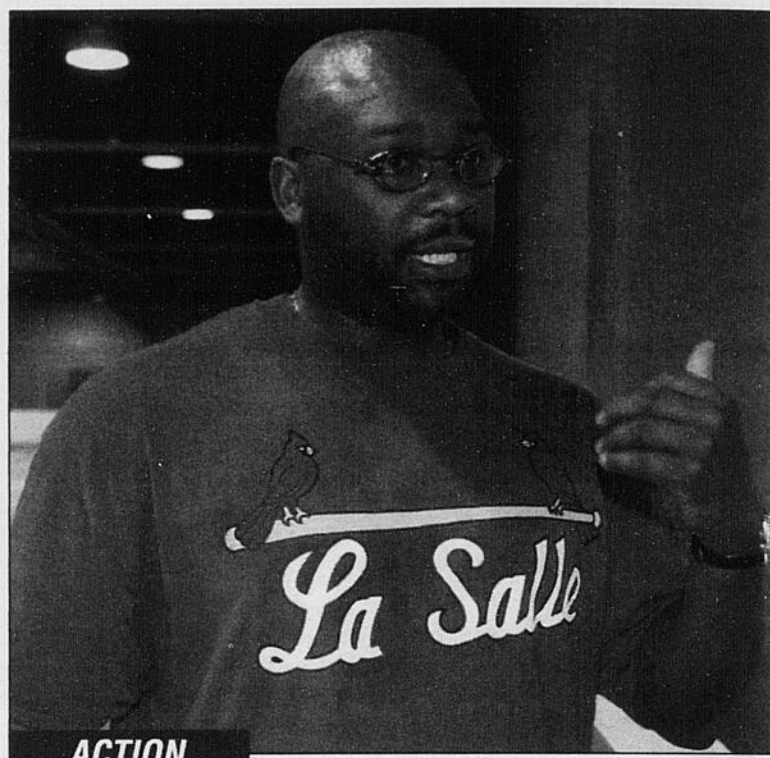
Voyageur a disputé un match hors-concours face au Zinc de la Ligue senior de baseball et ce fut un bon test pour la formation jonquéroise.

« Cela m'a permis de voir notre nouveau receveur, Michaël Lachance à l'oeuvre. Il faut comprendre que notre nouvelle acquisition n'a pas joué au baseball depuis 18 mois. Il devrait cependant voir de l'action au cours de la présente fin de semaine. J'ai bien aimé ce que j'ai vu et Lachance pourra certainement nous donner un fier coup de main. Même chose pour Louis Brodeur qui vient de se joindre à nous. Il est à espérer que nous serons capables de frapper la balle en temps opportun, ce que nous n'avons pu faire dans le passé ».

Jordan, contrairement à son habitude, mentionne qu'il donnera la balle à Jean-François Gamahe mais refuse de dire dans quel match il montera sur la butte.

« C'est certain qu'il lancera samedi. Nous avons besoin de victoires et c'est le gars pour nous relancer. Maintenant, je vais prendre une décision finale à mon arrivée à Jonquière demain (aujourd'hui). Je veux juste discuter avec lui pour voir comment il se sent et s'il est prêt à faire le travail », rétorque-t-il.

Les Cardinals de LaSalle détiennent actuellement le quatrième rang au classement gé-

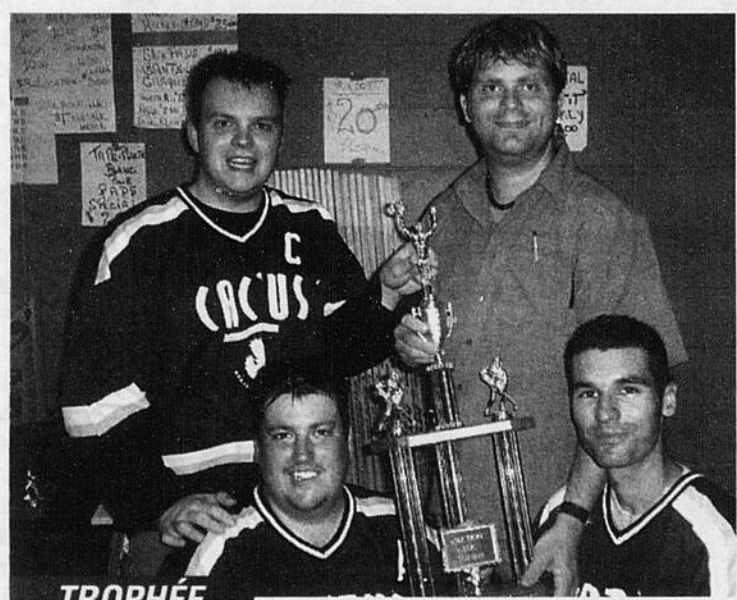


**ACTION**

**L'entraîneur du Paramédic Voyageur, Ian Jordan, souhaite encore une fois que ses protégés passent de la théorie à l'action pour gagner, voire même aligner quelques victoires. Et ça commence aujourd'hui avec le double contre les Cardinals.**

ral avec une fiche de 17-11 alors que le Paramédic accuse un dossier de 12-16. « On a joué du bon baseball contre Longueuil et Charlesbourg et selon ce que j'ai vu lors de ces deux rencontres, on est capable d'aller chercher au

moins une victoire sinon deux samedi. Plus la saison progresse et meilleurs sont les jeunes. Mais, il faut délaïsser la théorie pour passer aux actes, c'est-à-dire des gains. On est capable de le faire », de dire Jordan en conclusion.



**TROPHÉE**

**Le Cactus de La Baie est le nouveau détenteur du titre de champion de la saison dans la ligue régionale de hockey dec. Sur la photo, le capitaine Steeve Boudreault (à gauche, 2e rangée) pose en compagnie du président Carl Dufour et de ses adjoints Martin Couombe et Steeve Dufour.**

Hockey dec

## Le Cactus couronné champion de la saison

**(RT) - Le Cactus de La Baie vient d'être couronné champion de la saison de la section Luc-Dufour de la ligue régionale de hockey dec. Cet honneur lui est revenu jeudi soir à la suite d'une importante victoire de 6-2 aux dépens des Lions de Jonquière. Il s'agissait d'un premier titre pour cette formation depuis leur entrée dans le circuit régional il y a trois ans. Steeve Boudreault a eu son mot à dire dans ce gain en mar-**

quant deux buts en plus d'obtenir une passe.

Dans les autres rencontres, une performance de quatre buts, deux passes de Marc-André Brassard a permis à la Big Red Machine de Jonquière de vaincre le Bolios d'Alma 7-2 (15-6). Enfin, l'Express de Jonquière a eu raison des Investors de La Baie par la marque de 2-1 (13-8). Steeve Leblanc en a profité pour enfler les deux buts de son équipe.

par Paul-Armand Girard

**ROBERVAL (PAG) - Roger Gervais, le responsable actuel de la natation à la Traversée internationale du lac Saint-Jean, est l'un des quatre juges récemment assermentés par la Fédération de natation du Québec. Les quatre nouveaux juges sont tous de Roberval et de Mashteuiatsh.**

Outre Roger Gervais, Sarto Parent, Luc Courtois et Réjean Hudon composent ce quatuor de juges. Tous détenteurs d'une belle expérience et des compétences en natation, les nouveaux juges pourront désormais oeuvrer pour les différentes compétitions en eau libre, des compétitions d'envergure internationale organisées sur le territoire québécois.

À l'occasion de la 49e édition de la Traversée internationale du lac Saint-Jean, Luc Courtois sera désigné à titre d'arbitre officiel pour la compétition de 32 kilomètres, le samedi 26 juillet. Il sera secondé par Sarto Parent.

Quant au Marathon de la relève Alcan, une épreuve de 10 kilomètres programmée le vendredi 25 juillet, entre Mashteuiatsh et Roberval, l'arbitre officiel sera Réjean Hudon tandis que Luc Courtois assumera le rôle d'adjoint.

Ces nominations ajoutent un élément professionnel de plus à l'organisation de la Traversée

internationale du lac Saint-Jean. Disponibles et accessibles, les nouveaux juges vont veiller à ce que les règlements en vigueur dans chaque compétition soient scrupuleusement respectés par les athlètes et leurs entraîneurs.

Dans le passé, à l'époque où la présence de juges était rarissime en natation longue distance, plusieurs entorses ont été étalées publiquement à la suite de plaintes déposées par des athlètes: accrochage à une embarcation

dans le but de s'y laisser transporter, coup porté à l'encontre d'un rival dans le dernier droit d'un sprint, arrêt injustifié pour ravitaillement dans le cours d'un marathon, retrait annoncé en raison de la fatigue, puis nouveau départ avant qu'un officiel ait pu faire les constatations d'usage, entre autres.

La nomination accrue de juges a endigué depuis ces infractions au prompt et serein déroulement des compétitions.

Golf junior

## Yuta Ikeda champion

**SAN DIEGO (PAG) - Yuta Ikeda, de Chiba-Shi, au Japon, a remporté vendredi le Championnat mondial de golf junior. En vertu d'une 4e et dernière ronde de 74 jouée sur le parcours du Club Torrey Pines de San Diego, Yuta Ikeda termine le championnat avec un cumulatif de 289 (73-73-69-74), un coup de plus que la normale du parcours.**

Seann Harlinton, de Rancho Mirage, Californie, a pris la 2e place avec 290 (70-74-74-72). David Yoon, d'Irvine, Californie, a signé la 3e position avec 291 (72-74-71-74).

George Coetzee, de Tswane, en Afrique du Sud, 294 (75-68-72-79); Masatsugu Morofuji, de

Krume City, au Japon, 296 (77-76-71-72); Brian Ward, de Lodi, Californie, 296 (69-73-78-76); Tom Davis, de Burpengary, en Australie, 297 (73-73-75-76); Geoff Gonzalez, de Diablo, Californie, 298 (73-76-73-76); Santiago Rivas, de Cali, en Colombie, 298 (77-75-73-73) ont assuré les neuf premières positions.

Ryan Lidkea, de Delta, C-B, a été le meilleur Canadien à 303 (75-71-80-77) et une 25e position. Todd Bissenden, de Duncan, C-B, 304 (75-76-76-77) a terminé au 28e rang en compagnie de quatre autres golfeurs. Andrew Milloy, de La Salle, 314 (77-76-76-85) s'est approprié le 52e rang.

# Karl Allard reluque les Triples couronnes

**MONTMAGNY (PAG) - Le pilote automobile Karl Allard a passé trois jours fort intéressants à l'école de conduite Jim Russel de Mont-Tremblay. Malgré la qualité du cours, des conseils prodigués durant son séjour, le Félicinois n'incline pas à penser que des changements notables surviendront à court terme dans sa façon de conduire.**

«Je viens à peine d'arriver de Mont-Tremblant, de commenter dans un premier temps Karl Allard joint vendredi à la piste Montmagny. Je n'ai pas eu le

temps d'analyser en profondeur ce qui me sera utile ou pas dans l'immédiat, a-t-il ajouté dans un second temps. Chose sûre, j'ai appris plusieurs petites tech-



**PAUL ARMAND GIRARD**  
pagirard@lequotidien.com

niques qui, avec le temps, deviendront des avantages pour moi.»

Karl Allard estime que ça vaut la peine de fréquenter l'école Jim Russel en dépit des débours encourus pour s'y inscrire. «J'ai la conviction ce qu'on apprend à cette école rapporte rapidement des dividendes en compétition disputée sur un circuit routier, a-t-il continué. Ce n'est probablement pas aussi probant sur une piste ovale, la majorité de ces pistes étant très courtes.»

D'après le pilote âgé de 26 ans, Jim Russel propose un autre cours d'une durée de deux jours, un cours qui insiste sur les aspects psychologiques du pilote

en piste. «C'est un cours qui m'intéresse fortement. Il y a sûrement des avantages à soutenir des enseignements qui composent ce cours complètement différent de celui que je viens de vivre, d'annoter Karl Allard. Particulièrement au sujet du comportement à adopter dans des situations spécifiques en course. Sans doute, mon retour à Mont-Tremblant n'est pas pour demain. N'empêche que je vais étudier sérieusement le projet», promet-il.

Très satisfait du déroulement de la présente saison, Karl Allard ne se fait pas prier pour énumérer les objectifs à atteindre dans les semaines à venir.

«J'aimerais bien enlever les honneurs des Triples couronnes présentées à l'Autodrome Chicoutimi, à l'Autodrome Saint-Félicien et la piste Saint-Eustache. J'ai l'air exigeant comme ça. Mais comme je suis à égalité avec Michaël Lavoie, à Chicoutimi, que je suis premier à Saint-Félicien, et deuxième à Saint-Eustache, je me dis que c'est probablement justifié de viser la première position dans un cas comme de l'autre», a-t-il indiqué sur un ton de bonne humeur.

Et pour exorciser le tout, Karl Allard s'est fixé un but additionnel. «Ce ne serait pas mal de gagner au moins une fois à la piste Montmagny», a-t-il fait observer avant de monter à bord de son véhicule.



Karl Allard

Série LMS en 2004

## L'Autodrome Chicoutimi veut prendre le bâton du pèlerin

**MONTMAGNY (PAG) - Le grand chambardement survenu cette semaine à la piste Montmagny - congédiement du directeur général et abaissement des bourses de 22 000 à 17 000 \$ pour chacun des quatre derniers programmes LMS - n'a pas surpris outre mesure Chantal Lamontagne.**

«C'est clair que les deux programmes organisés à l'intention des voitures modifiées ont été des insuccès. La piste aurait engouffré 50 000 \$ à la suite de ces programmes. Je ne connais pas la manière retenue pour administrer cette piste. En contrepartie, je sais que le propriétaire, Ralph Nason, un Américain, n'y est pas allé par quatre chemins pour remédier à la situation. En LMS, une classe qui nous intéresse particulièrement, il a coupé dans les bourses (20 000 \$). Ce qui signifie que le gagnant d'une épreuve ne recevra plus 5000 \$ mais 2500 \$», d'expliquer le propriétaire de Lamontagne Motorsport.

Ce dernier, sans juger des événements qui ont amené le pro-

priétaire de la piste Montmagny à réagir en prélevant près de 110 000 \$ sur les débours préalablement octroyés, donne à entendre que le seul le retour d'une série d'envergure provinciale redonnera la stabilité dont le stock-car québécois a tant besoin.

«Ce qui vient de se produire est une indication de l'importance d'une série provinciale avec des épreuves et des bourses déterminées dans chacune des pistes participantes. Déterminées et officialisées plusieurs mois à l'avance, de clamer Chantal Lamontagne. Sans cela, les pilotes risquent d'être à la merci d'une décision décrétée au beau milieu de la saison par un propriétaire qui se rend à l'évidence que les entrées d'argent ne suivent pas le rythme anticipé», poursuit-il.

**Série en 2004**

À Chicoutimi, Carl Patry, le vice-président de l'autodrome local, n'a pas voulu discourir sur les récents événements survenus à la piste Montmagny. Il a néanmoins apporté une précision rela-

tivement à l'abaissement des bourses.

«17 000 \$, c'est encore bien pour chacun des quatre derniers programmes LMS. C'est ce que nous donnons pour chacune des courses de la Triple couronne. Les pilotes sont bien traités en général. Faut faire attention. Diriger une piste, ce n'est pas une mince affaire. Il est nécessaire de préparer adéquatement la saison et de travailler étroitement avec nos partenaires. C'est ce que nous faisons. Et nous avons aussi un public extraordinaire», a-t-il énoncé d'un trait.

Quant à la renaissance d'une série provinciale LMS, Carl Patry a confirmé vendredi qu'elle sera une évidence dès 2004. «Elle prendra forme à partir de l'Autodrome Chicoutimi. Nous avons déjà un commanditaire majeur, non seulement intéressé, mais qui va s'engager pour que cette série soit un succès. Nous aurons l'occasion d'y revenir. Soyez-en sûr», d'affirmer le vice président de l'Autodrome Chicoutimi.



PRÊTS

**Daniel Laberge, président d'honneur, Robert Boudreault, président du comité d'organisation, Rodrigue Gagnon, président du club, et Benoît Tremblay, relations, sont prêts à accueillir les nombreux participants aux célébrations du 50e anniversaire du Club de golf Dolbeau.**

50e du Club de Dolbeau

## Plus de 200 golfeurs ont répondu à l'invitation

**DOLBEAU-MISTASSINI (PAG) - Tout est prêt pour accueillir la visite, pareillement aux membres actuels, à l'occasion des célébrations du 50e anniversaire de fondation du Club de golf Dolbeau, lesquelles célébrations s'ouvriront le vendredi 25 juillet avec un cocktail offert au chalet du club.**

Le lendemain, le samedi 26 juillet, la journée s'annonce animée et fébrile puisque ce sera la présentation du fameux tournoi jubilaire avec l'inscription de 208 joueurs et joueuses, plusieurs d'entre eux en provenance de différentes régions du Québec.

«Les gens qui oeuvrent au sein de notre comité d'organisation ont réalisé un travail remarquable en parvenant à entrer en communication avec un fort groupe d'anciens membres et directeurs du club. Ils ont confirmé leur présence. Et nous en sommes très heureux. Ce tournoi en sera donc un de retrouvailles également», de soutenir Robert Boudreault, le président actuel du Club de golf Dolbeau.

Marcel Tremblay, André Tremblay, Michel Martel, Jean Léveillé, Guy Drolet, Colombe Marceau, Carole Nadeau, Thérèse Tremblay seront parmi les anciens présidents, directeurs ou membres qui ont confirmé leur présence au tournoi jubilaire.

Cette journée de samedi sera aussi pimentée de quelques surprises, de cadeaux-souvenir, de prix spéciaux et d'un

concours de précision sur les verts.

En soirée, un grand banquet rassemblera 300 convives au Centre sportif du secteur Mistassini. Homme de la première heure au moment de la signature de la charte initiale en compagnie de Donald K. Alexander, chimiste, Camil Lupien, technicien, Jacques Savard, administrateur, John Tutecky, ingénieur, Henri-Paul Auger, vétérinaire, et J.W. Riddoch, surintendant, Gérard Fleury, maintenant âgé de 80 ans, sera honoré pour son association au sein du premier conseil de direction en 1953.

Madame Lazarete Boivin, qui était au nombre des membres lors de cette première année d'existence du club dolbeuquois - le club commença son histoire avec un modeste parcours de trois trous, parcours qui doubla à six l'année suivante - sera également l'objet d'une attention spéciale.

Les célébrations prendront fin le dimanche 27 juillet. Au programme, un brunch amical, s'adressant aux membres actuels ou anciens, sera offert dès 9h30 au club même. Plus tard, vers 12h30 ou 13 h, tout ce monde sera invité à disputer une ronde de golf selon la formule Calcutta.

En prime, un souvenir, soit la cuvée spéciale du 50e. Cette cuvée consistant en un Cabernet Sauvignon (rouge) et un Chardonnay (blanc), chaque bouteille étant vendue au coût de 20 \$.

# Le confort SommeX

Garantie de 10 ans, 100%

Garantie de 10 ans, 100%

Vogue



SOMMEX

660

RESSORTS  
Matelas  
SANS ROTATION  
Coussinet  
pleine largeur

899<sup>99</sup>\$

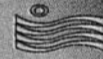
ÉCONOMISEZ 230<sup>00</sup>\$

ENSEMBLE 60 POUCES  
matelas et sommier

25<sup>00</sup>  
par mois

courant : 1129<sup>99</sup>

Nuance



SOMMEX

880

RESSORTS  
ENSACHÉS  
Matelas  
SANS ROTATION

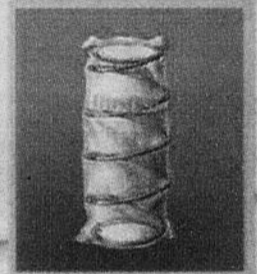
1099<sup>99</sup>\$

ÉCONOMISEZ 300<sup>00</sup>\$

ENSEMBLE 60 POUCES  
matelas et sommier

30<sup>56</sup>  
par mois

courant : 1399<sup>99</sup>



## 36 versements

sans intérêts sur **TOUTE** la marchandise



# TANGUAY

Magasinez en ligne  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province

1990, boul. Talbot SAGUENAY 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

36 versements sur toute la marchandise sans exception. Sous approbation du service de crédit. Photos à titre indicatif.